叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 劳伦斯·阿尔玛·塔德玛爵士(sir Lawrence Alma Tadema) 000001

2. 劳伦斯·阿尔玛·塔德玛爵士(sir Lawrence Alma Tadema) 000002

3. 劳伦斯·阿尔玛·塔德玛爵士(sir Lawrence Alma Tadema) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

劳伦斯·阿尔玛·塔德玛爵士(Sir Lawrence Alma Tadema)

[æn; ən] ['ɜːθli] ['pærədaɪs] .
AN **EARTHLY** **PARADISE** **.**
一个 尘世的 天堂 .

人间天堂。

(" [ɔːl] [ðə; ði] ['hevənz] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ɪn] [wʌn] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] . ")
(" ALL THE HEAVENS OF HEAVEN IN ONE LITTLE CHILD . ")
(" 全部 这 天 的 天堂 在 一 小的 孩子 . ")

（"天堂所有的美好都凝聚在一个孩子身上。"）

[bɛlz] ['mɪnɪtʃə(r)] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['pentər]
Bell's Miniature Series of Painters
贝尔的 微型 系列 的 画家

贝尔的微型画家系列

[sɜː(r)] ['lɒrəns]
SIR LAWRENCE
先生 劳伦斯

劳伦斯爵士

['ælmə] ['tædɪmə]
ALMA TADEMA
ALMA 塔德玛

阿尔玛-塔德玛

[ɑː(r)] . [ə; eɪ] .
R . A .
拉 . 一个 .

RA

[baɪ]
BY
经过

经过

['helən] ['zimən]
HELEN ZIMMERN
海伦 齐默恩

海伦·齐默恩

['lʌndən]
LONDON
伦敦

伦敦

[dʒɔːdʒ] [bel] & SONS1902
GEORGE BELL & SONS1902
乔治 钟 & SONS1902

乔治·贝尔父子公司 1902

['tʃɪzˌwɪk] [pres] : [tʃɑːlz] ['wɪtɪŋˌhæm] [ænd; ənd] [ˌsiː 'əʊ] .
CHISWICK PRESS : CHARLES WHITTINGHAM AND CO .
奇斯威克 按 : 查尔斯 惠廷厄姆 和 一氧化碳 .

奇斯威克出版社：查尔斯·惠廷厄姆公司

[tʊks] [kɔːt] , ['tʃɑːnsəri] [leɪn] , ['lʌndən] .
TOOKS COURT , CHANCERY LANE , LONDON .
拿 法庭 , 法院 车道 , 伦敦 .

TOOKS COURT， Chancery Lane，伦敦。

['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents]
TABLE OF CONTENTS
桌子 的 内容

目录

[laɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːtɪst]
Life of the Artist
生活 的 这 艺术家

艺术家的一生

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv]['ælmə] ['tædɪmə]
The Work of Alma Tadema
这 工作 的 阿尔玛 塔德玛

阿尔玛·塔德玛的作品

[ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv]['ælmə] ['tædɪmə]
The Art of Alma Tadema
这 艺术 的 阿尔玛 塔德玛

阿尔玛·塔德玛的艺术

['aʊə(r)] [ɪˌlʌs'treʃən]
Our Illustrations
我们的 插图

我们的插图

[lɪst] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['pɪktʃəz] [baɪ]['ælmə] ['tædɪmə] , [wɪð] ['əʊnə(r)z] - [nems]
List of the Principal Pictures by Alma Tadema , with Owners ' - Names
列表 的 这 主要的 图片 经过 阿尔玛 塔德玛 , 和 所有者 - 姓名

阿尔玛·塔德玛主要画作列表及所有者姓名

[lɪst] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['pɔːrtrəts] ['peɪntɪd] [baɪ]['ælmə] ['tædɪmə]
List of the Principal Portraits painted by Alma Tadema
列表 的 这 主要的 肖像 绘 经过 阿尔玛 塔德玛

阿尔玛·塔德玛所绘主要肖像画列表

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən]
LIST OF ILLUSTRATIONS
列表 的 插图

插图列表

[æn; ən] ['ɜːθli] ['pærədaɪs] .
An Earthly Paradise .
一个 尘世的 天堂 .

人间天堂。

(" [ɔːl][ðə; ði] ['hevənz] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ɪn][wʌn]['lɪt(ə)l][tʃaɪld] ") ['frʌntɪspiːs]
(" All the Heavens of Heaven in one little child ") Frontispiece
(" 全部 这 天 的 天堂 在 一 小的 孩子 ") 卷首插图

（《一个孩子身上蕴藏着天堂的一切》）卷首插图

[ə; eɪ] ['riːdɪŋ] [frɒm; frəm]['həʊmə(r)]
A Reading from Homer
一个 阅读 从 荷马

荷马史诗选读

[æt; ət][ðə; ði] [ʃraɪn] [ɒv; əv] ['viːnəs]
At the Shrine of Venus
在 这 神社 的 金星

在维纳斯神殿

" ['ɑːveɪ]['siːzə(r)] !
" Ave Caesar !
" 大道 凯撒 !

“凯撒万岁！”

- [ˌsætə'neɪliə] !
Iò Saturnalia !
- 农神节 !

我是 Saturnalia!

" [sprɪŋ]
" Spring
" 春天

“春天

[æn; ən] ['ɔːdiəns] [æt; ət] [əgrɪpəz]
An Audience at Agrippa's
一个 观众 在 阿格里帕的

在阿格里帕的剧院里，观众们.....

['sæfəʊ]
Sappho
萨福

萨福

[ðə; ði][ˌkɒlə'siːəm]
The Coliseum
这 罗马斗兽场

罗马斗兽场

[ɔːl][ðə; ði] [ɪˌlʌs'treɪʃən] [ɑː(r); ə(r)] [ˌriːprə'djuːst] [baɪ]['speʃ(ə)l] [pə'mɪʃ(ə)n]
All the illustrations are reproduced by special permission
全部 这 插图 是 复制品 经过 特别的 允许

所有插图均经特别许可转载。

[ɒv; əv][ðə; ði] [bɜː'lɪn] [ˌfəʊtə'græfɪk] ['kʌmpəni] .
of the Berlin Photographic Company .
的 这 柏林 摄影 公司 .

柏林摄影公司。

[laɪf] [ɒv; əv]
LIFE OF
生活 的

生活

[sɜː(r)] ['lɒrəns] ['ælmə] ['tædɪmə]
SIR LAWRENCE ALMA TADEMA
先生 劳伦斯 ALMA 塔德玛

劳伦斯·阿尔玛·塔德玛爵士

['lɔːrənz] ['ælmə]['tædɪmə][wɒz; wəz][bɔːn] [ɒn]['dʒænjuəri] 8th , - , [æt; ət] - ,
Laurens Alma Tadema was born on January 8th , 1836 , at Dronryp ,
劳伦斯 阿尔玛 塔德玛 曾是 出生 在 一月 8th , - , 在 - ,

劳伦斯·阿尔玛·塔德玛 (Laurens Alma Tadema) 1836 年 1 月 8 日出生于 Dronryp，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taʊn] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['friːʒn] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] ['hɒlənd] .
a little town in the very heart of the Frisian province of Holland .
一个 小的 镇 在 这 非常 心 的 这 弗里西亚 省 的 荷兰 .

位于荷兰弗里斯兰省中心地带的一个小镇。

[hens] [baɪ] [bɜːθ] ['tædɪmə] [ɪz] [dʌtʃ] , [ðəʊ] [baɪ] ['rezɪdəns] [ænd; ənd] [ˌnætʃrəlaɪ'zeɪʃn] [hiː; hi] [ɪz] [naʊ]

Hence	by	birth	Tadema	is	Dutch	,	though	by	residence	and	naturalization	he	is	now
因此	经过	出生	塔德玛	是	荷兰语	,	尽管	经过	住宅	和	入籍	他	是	现在

[æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] .

an	Englishman	.
一个	英国人	.

因此，塔德玛出生时是荷兰人，但通过居住和入籍，他现在是英国人。

[hɪz; ɪz] [dʌtʃ] [bɜːθ] , [æz; əz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] ['leɪtə(r)] ,

His	Dutch	birth	,	as	we	shall	see	later	,
他的	荷兰语	出生	,	作为	我们	将	看	之后	,

他出生于荷兰，这一点我们稍后会看到。

[wɒz; wəz][nɒt] [wɪ'ðaʊt] [sɪg'nɪfɪkənt] [ɪ'fekt] [ə'pɒn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd]['kærəktə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

was	not	without	significant	effect	upon	the	development	and	character	of	his
曾是	不是	没有	重要的	影响	之上	这	发展	和	特点	的	他的

[ɑːt] .

art	.
艺术	.

对他的艺术发展和风格产生了重大影响。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)] , ['piːtər] ['tædɪmə] , [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] ['lɔɪə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [prə'naʊnst] [teɪst]

The	father	,	Pieter	Tadema	,	was	an	intelligent	lawyer	with	a	pronounced	taste
这	父亲	,	彼得	塔德玛	,	曾是	一个	聪明的	律师	和	一个	发音	品尝

[fɔː(r); fə(r)]['mjuːzɪk] .

for	music	.
为了	音乐	.

父亲彼得·塔德玛是一位才华横溢的律师，对音乐有着浓厚的兴趣。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [waɪl] [ðə; ði] [jʌŋ] ['lɔːrənz] [wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ]['beɪbi] , [ðɪs] ['peərənt][daɪd] ,

Unfortunately	,	while	the	young	Laurens	was	still	a	baby	,	this	parent	died	,
很遗憾	,	尽管	这	年轻的	劳伦斯	曾是	仍然	一个	婴儿	,	这	父母	死亡	,

不幸的是，在小劳伦斯还是婴儿的时候，他的父母之一就去世了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['ʌpbrɪŋɪŋ] [wɜː(r); wə(r)][left] [ɪn'taɪəli] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv]

and	his	education	and	upbringing	were	left	entirely	in	the	hands	of
和	他的	教育	和	教养	是	左边	完全	在	这	双手	的

[ðə; ði]['mʌðə(r)] .

the	mother	.
这	母亲	.

他的教育和抚养完全由母亲负责。

[ə; eɪ] ['wʊmən][ɒv; əv][ʌn'juːʒuəl][kə'pæsəti] ,

A	woman	of	unusual	capacity	,
一个	女士	的	异常	容量	,

一位能力非凡的女性，

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜː'self] [æt; ət][æn; ən] ['ɜːli] [eɪdʒ] [wɪð] [fɔː(r)] ['tʃɪldrən] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)][hændz] — [tuː] ,

she	found	herself	at	an	early	age	with	four	children	upon	her	hands	—	two	,
她	成立	她自己	在	一个	早期的	年龄	和	四	孩子们	之上	她	双手	—	二	,

她年纪轻轻就发现自己要照顾四个孩子——两个，

[ə; eɪ][gɜːl][ænd; ənd]['aʊə(r)]['peɪntə(r)] , ['biːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['ɒfsprɪŋ] , [ænd; ənd] [tuː] [hɜː(r); hə(r)]

a	girl	and	our	painter	,	being	her	own	offspring	,	and	two	her
一个	女孩	和	我们的	画家	,	存在	她	自己的	后代	,	和	二	她

['hʌzbəndz] [baɪ][ə; eɪ] ['priːviəs] ['mærɪdʒ] .

husband's	by	a	previous	marriage	.
丈夫的	经过	一个	以前的	婚姻	.

一个女孩和我们的画家，是她自己的孩子，还有两个是她丈夫与前妻所生的孩子。

[ðə; ði] [miːnz] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][dɪ'spəʊz(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [smɔːl] ; [bʌt; bət] [ˌʌn'dɔːntɪd] ,

The	means	at	her	disposal	were	small	;	but	undaunted	,
这	方法	在	她	处理	是	小的	;	但	无所畏惧	,

她所能支配的资源有限；但她毫不气馁。

[ʃiː; ʃi][pʊt] [hɜː'self] [tuː; tə] [faɪt] ['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][laɪf] , [ænd; ənd] [wɪð] [sʌtʃ]

she	put	herself	to	fight	single	-	handed	the	battle	of	life	,	and	with	such
她	放	她自己	到	斗争	单身的	-	递交	这	战斗	的	生活	,	和	和	这样的

[sək'ses] ,

success	,
成功	,

她孤身一人与生活的斗争搏斗，并且取得了如此巨大的成功。

[ðæt] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [ˌʌnə'sɪstɪd] ['efəts] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pleɪs] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən]

that	by	her	unassisted	efforts	she	was	able	to	place	all	her	children
那	经过	她	独自一人	努力	她	曾是	有能力的	到	地方	全部	她	孩子们

[wel] .

well	.
出色地	.

她凭借自己的努力，成功地为所有孩子都找到了合适的归宿。

['lɔːrənz] , [hɜː(r); hə(r)] ['jʌŋgɪst] , [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['dɑːlɪŋ] ,

Laurens	,	her	youngest	,	was	also	something	of	her	darling	,
劳伦斯	,	她	最小的	,	曾是	还	某物	的	她	亲爱的	,

劳伦斯是她最小的孩子，也是她的心头肉。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld][hiː; hi]['riːəlaɪzd][ɔːl][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][wɒz; wəz]['duːɪŋ][ɒn][hɜː(r); hə(r)]

and	even	as	a	child	he	realized	all	his	mother	was	doing	on	her
和	甚至	作为	一个	孩子	他	已实现	全部	他的	母亲	曾是	正在做	在	她

['tʃɪldrənz] [bɪ'hɑːf] .

children's	behalf	.
孩子们的	代表	.

即使在孩提时代，他也意识到母亲为了孩子们所做的一切。

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['ɜːli] [ɪg'zɑːmp(ə)l][nəʊ] [daʊt] [ɑː(r); ə(r)] [djuː] [hɪz; ɪz] [greɪt] [p'aʊəz] [ɒv; əv]

To	her	early	example	no	doubt	are	due	his	great	powers	of
到	她	早期的	例子	不	怀疑	是	到期的	他的	伟大的	权力	的

[ˌpɜːsə'vɪərəns] ,

perseverance	,
毅力	,

毫无疑问，他强大的毅力要归功于她早期的榜样。

[hɪz; ɪz] [ˌʌn'dɔːntɪd] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] , [hɪz; ɪz] [haɪ] - ['maɪndɪd] [sens] [ɒv; əv]['djuːti] .

his	undaunted	application	,	his	high	-	minded	sense	of	duty	.
他的	无所畏惧	应用	,	他的	高的	-	有思想	感觉	的	责任	.

他毫不畏惧的申请，他崇高的责任感。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] [fɜːst][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['pleɪθɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['pens(ə)l][ænd; ənd]['peɪpə(r)] ;

From	the	very	first	his	favourite	plaything	was	a	pencil	and	paper	;
从	这	非常	第一的	他的	最喜欢的	玩物	曾是	一个	铅笔	和	纸	;

[hiː; hi] [druː] [æz; əz][baɪ]['ɪnstɪŋkt] .

he	drew	as	by	instinct	.
他	画	作为	经过	本能	.

从他出生起，他最喜欢的玩具就是铅笔和纸；他凭着本能画画。

[ə; eɪ]['fæməli][trə'dɪʃ(ə)n] [sə'vaiv] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][faɪv] [j'iəz] [əʊld] ,

A	family	tradition	survives	to	the	effect	that	before	he	was	five	years	old	,
一个	家庭	传统	幸存	到	这	影响	那	前	他	曾是	五	年	老的	,

家族中流传着这样一个说法：在他五岁之前，

['lɔ:rənz] [hæd; həd] [kə'rektɪd] [æn; ən]['erə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['drɔ:ɪŋ] - ['ma:stəz] [dɪ'zaɪn] .

Laurens	**had**	**corrected**	**an**	**error**	**in**	**a**	**drawing**	**-**	**master's**	**design**	**.**
劳伦斯	有	已更正	一个	错误	在	一个	绘画	-	硕士学位	设计	.

劳伦斯纠正了绘图大师设计中的一个错误。

['neɪtʃə(r)] [hɜ:'self] , ['ðeəfɔ:(r)] , [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [hɪz; ɪz]['fju:tʃə(r)][kə'rɪə(r)] .

Nature	**herself**	**,**	**therefore**	**,**	**seems**	**to**	**have**	**pointed**	**out**	**his**	**future**	**career**	**.**
自然	她自己	,	所以	,	似乎	到	有	尖	出去	他的	未来	职业	.

因此，大自然似乎已经为他指明了未来的职业道路。

[bʌt; bət][səʊ][ðə; ði]['mʌðə(r)][ænd; ənd] ['gɑ:rdiənz] [dɪd][nɒt] [θɪŋk] .

But	**so**	**the**	**mother**	**and**	**guardians**	**did**	**not**	**think**	**.**
但	所以	这	母亲	和	守护者	做过	不是	思考	.

但母亲和监护人却没有这样想。

[ɑ:t] [wɒz; wəz] [rɪ'gɑ:dɪd] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [æz; əz][ə; eɪ] [prə'feʃn] [wɪtʃ] ['seivə] [ɒv; əv][ə; eɪ]

Art	**was**	**regarded**	**in**	**those**	**days**	**as**	**a**	**profession**	**which**	**savoured**	**of**	**a**
艺术	曾是	认为	在	那些	天	作为	一个	职业	哪个	细细品味	的	一个

[dɪs'kredɪtəbl] ['kærəktə(r)] ,

discreditable	**character**	**,**
不光彩的	特点	,

在当时，艺术被认为是一种带有不光彩色彩的职业。

[ænd; ənd] ['sɜ:t(ə)nli] [nɒt][æz; əz][wʌn] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['rendəd] ['lu:krətɪv] .

and	**certainly**	**not**	**as**	**one**	**that**	**could**	**be**	**rendered**	**lucrative**	**.**
和	当然	不是	作为	一	那	可以	是	渲染	利润丰厚	.

而且肯定不会从中获利。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['ðeəfɔ:(r)] [rɪ'zɒlvd] [ðæt] ['lɔ:rənz] [ʃʊd; ʃəd] ['fɒləʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɑ:.ðərz] ['fʊtsteps] .

It	**was**	**therefore**	**resolved**	**that**	**Laurens**	**should**	**follow**	**in**	**his**	**father's**	**footsteps**	**.**
它	曾是	所以	已解决	那	劳伦斯	应该	跟随	在	他的	父亲的	脚步声	.

因此，决定让劳伦斯继承他父亲的事业。

[ðɪs] [tʃɔɪs] [hi:; hi] [faʊnd] ['ɜ:ksəm] [tu:; tə][ðə; ði][lɑ:st] [dɪ'gri:] , [ænd; ənd] ['ɜ:ksəm] , [tu:] , [wɜ:(r); wə(r)]

This	**choice**	**he**	**found**	**irksome**	**to**	**the**	**last**	**degree**	**,**	**and**	**irksome**	**,**	**too**	**,**	**were**
这	选择	他	成立	烦人的	到	这	最后的	程度	,	和	烦人的	,	也	,	是

[ðə; ði] [prɪ'lɪmɪnəri] [steps] .

the	**preliminary**	**steps**	**.**
这	初步的	步骤	.

他觉得这个选择极其令人恼火，而且，前期步骤也同样令人恼火。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ded] ['læŋgwɪdʒ] [hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] [teɪst] , [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][draɪ] - [bəʊn] ['stʌdiz]

For	**the**	**dead**	**languages**	**he**	**had**	**no**	**taste**	**,**	**for**	**all**	**dry**	**-**	**bone**	**studies**
为了	这	死的	语言	他	有	不	品尝	,	为了	全部	干燥	-	骨	研究

[hi:; hi][hæd; həd]['lɪt(ə)l][ju:z] .

he	**had**	**little**	**use**	**.**
他	有	小的	使用	.

他对已消亡的语言毫无兴趣，对所有枯燥乏味的研究也几乎一无是处。

[hɪz; ɪz][speə(r)] ['aʊəz] , [ænd; ənd]['ɒf(ə)n][hɪz; ɪz]['les(ə)n] ['aʊəz] [tu:] , [wɜ:(r); wə(r)] [spent] [ɪn] ['drɔ:ɪŋ] ,

His	**spare**	**hours**	**,**	**and**	**often**	**his**	**lesson**	**hours**	**too**	**,**	**were**	**spent**	**in**	**drawing**	**,**
他的	空闲的	小时	,	和	经常	他的	课	小时	也	,	是	花费	在	绘画	,

他把空闲时间，甚至上课时间都用来画画。

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [hɪm'self] [ə'weɪkənd] [bɪ'fɔ:(r)] ['deɪbreɪk] [ɪn] ['ɔ:də(r)]

and	many	a	time	he	would	have	himself	awakened	before	daybreak	in	order
和	许多	一个	时间	他	会	有	他自己	觉醒	前	拂晓	在	命令

[ðæt] [hi:; hi] [mait] [dɪ'vəʊt] [ðə; ði] ['aʊəz] [bɪ'fɔ:(r)] [sku:l] [taɪm] [tu:; tə] ['wɜ:kɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt]

that	he	might	devote	the	hours	before	school	time	to	working	at	his	favourite
那	他	可能	奉献	这	小时	前	学校	时间	到	在职的	在	他的	最喜欢的

['pɑ:staɪm] .

pastime	.
消遣	.

他经常在黎明前就起床，以便在上学前的几个小时里从事他最喜欢的消遣活动。

[hi:; hi] [hæd; həd] [nəʊ] ['mɑ:stəz] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] , [ˌnevəðə'les] [hi:; hi] [plɔdid] [ɒn] ,

He	had	no	masters	and	little	encouragement	,	nevertheless	he	plodded	on	,
他	有	不	大师	和	小的	鼓励	,	尽管如此	他	蹒跚而行	在	,

他没有主人，也几乎没人鼓励他，但他仍然坚持不懈地努力。

[ænd; ənd] [wɪð] [sʌtʃ] [gʊd] [rɪ'zʌlts] [ðæt] [ɔ:l'redi] , [ɪn] - ,

and	with	such	good	results	that	already	,	in	1851	,
和	和	这样的	好的	结果	那	已经	,	在	-	,

而且效果非常好，早在1851年，

[hi:; hi] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [ɪg'zɪbɪt] [ɪn] [ə; eɪ] [dʌtʃ] ['gæləri] [ə; eɪ] ['pɔ:treɪt] [hi:; hi] [hæd; həd] ['peɪntɪd]

he	was	able	to	exhibit	in	a	Dutch	gallery	a	portrait	he	had	painted
他	曾是	有能力的	到	展览	在	一个	荷兰语	画廊	一个	肖像	他	有	绘

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] ,

of	his	sister	,
的	他的	姐姐	,

他得以在荷兰一家画廊展出他为妹妹画的肖像画。

[ə; eɪ] [wɜ:k] [ðæt] ['i:v(ə)n] [ɪn] [ɪts] [ˌɪmə'tjʊərəti] [bi'trei] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kwɒlətiz] [ðæt] [dɪ'stɪŋgwɪʃ]

a	work	that	even	in	its	immaturity	betrays	some	of	the	qualities	that	distinguish
一个	工作	那	甚至	在	它是	不成熟	背叛	一些	的	这	品质	那	区分

[hɪz; ɪz] ['leɪtə(r)] [ænd; ənd] ['greɪtə(r)] ['efəts] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'pɑ:tmənt] .

his	later	and	greater	efforts	in	this	department	.
他的	之后	和	更大的	努力	在	这	部门	.

这部作品即使在其不成熟的情况下，也展现出一些特质，这些特质在他后来的、更伟大的作品中得以体现。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['dju:əl] ['efət] [ɪm'pəʊzd] [ɒn] [ðɪs] [jʌŋ] [səʊl] [baɪ] [ðə; ði] [faɪt] [bɪ'twi:n] ['dju:ti] [ænd; ənd]

But	the	dual	effort	imposed	on	this	young	soul	by	the	fight	between	duty	and
但	这	双重的	努力	强加	在	这	年轻的	灵魂	经过	这	斗争	之间	责任	和

[ˌɪnklɪ'neɪʃn] [wɒz; wəz] [tu:] ['hevi] [ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] ['bɜ:d(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['dʒu:vɪˌnaɪl] ['ʃəuldəz] [tu:; tə]

inclination	was	too	heavy	a	physical	burden	for	the	juvenile	shoulders	to
倾角	曾是	也	重的	一个	身体的	负担	为了	这	少年	肩膀	到

[beə(r)] .

bear	.
熊	.

但是，责任与欲望之间的双重压力给这个年轻的灵魂带来了太沉重的负担，对于他稚嫩的肩膀来说，这是难以承受的。

[ə; eɪ] [kə'læps] [ɒv; əv] [helθ] [ə'kɜ:d] [dʒʌst] [æz; əz] ['lɔ:rənz] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [ʌp] ,

A	collapse	of	health	occurred	just	as	Laurens	was	growing	up	,
一个	坍塌	的	健康	发生	只是	作为	劳伦斯	曾是	生长	向上	,

劳伦斯在成长过程中遭遇了健康危机。

[ænd; ənd] [səʊ] ['sɪəriəs] [dɪd] [ˌaɪ 'ti:] [si:m] [ðæt] [ðə; ði] ['dɑ:ktərz] [təʊld] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['gɑ:rdiənz]

and	so	serious	did	it	seem	that	the	doctors	told	the	mother	and	guardians
和	所以	严肃的	做过	它	似乎	那	这	医生	讲述	这	母亲	和	守护者

[haʊ] ,

how	,
如何	,

情况似乎非常严重，医生们告诉了母亲和监护人该如何应对。

['siːɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɜːld] ,

seeing	the	young	man	was	not	long	for	this	world	,
看到	这	年轻的	男人	曾是	不是	长的	为了	这	世界	,

看出这个年轻人时日不多了。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['niːdləs] [tuː; tə][mɑː(r)][hɪz; ɪz] [fjuː] [rɪ'meɪnɪŋ] [mʌnθs] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] [baɪ] ['fɔːsɪŋ]

it	seemed	needless	to	mar	his	few	remaining	months	of	existence	by	forcing
它	似乎	不必要	到	马尔	他的	很少	其余的	几个月	的	存在	经过	强制

[hɪm][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [hɪz; ɪz] [heit] ['liːg(ə)l] ['stʌdiz] .

him	to	continue	his	hated	legal	studies	.
他	到	继续	他的	憎恨	合法的	研究	.

似乎没有必要强迫他继续学习他厌恶的法律课程，从而毁掉他所剩不多的几个月的生命。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ʃɔːt] ['pɪəriəd][æt; ət] [liːst] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] ['fɒləʊɪŋ]

For	this	short	period	at	least	he	might	be	allowed	to	be	happy	following
为了	这	短的	时期	在	至少	他	可能	是	允许	到	是	快乐的	下列的

[hɪz; ɪz][bent] .

his	bent	.
他的	弯曲	.

至少在这段短暂的时间里，他或许可以因自己的爱好而感到快乐。

[bʌt; bət] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [sə'praɪz] [ɒv; əv]['dɑːktərz][ænd; ənd] ['gɑːrdiənz] [wen] ['lɔːrənz] ,

But	what	was	the	surprise	of	doctors	and	guardians	when	Laurens	,
但	什么	曾是	这	惊喜	的	医生	和	守护者	什么时候	劳伦斯	,

但当劳伦斯……时，医生和监护人们感到惊讶的是什么呢?

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['hevi] [streɪn] [wɒz; wəz] [rɪ'muːvd] , [rɪ'kʌvəd] [æz; əz] [ðəʊ] [baɪ]['mædʒɪk] ,

as	soon	as	the	heavy	strain	was	removed	,	recovered	as	though	by	magic	,
作为	很快	作为	这	重的	拉紧	曾是	已移除	,	恢复	作为	尽管	经过	魔法	,

沉重的压力一解除，身体就如同变魔术般恢复了原状。

[ænd; ənd]['ræpɪdli] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['stɜːdi] , [rəʊ'bʌst][mæn][hiː; hi][hæz; həz] [rɪ'meɪnd] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] .

and	rapidly	became	the	sturdy	,	robust	man	he	has	remained	all	his	life	.
和	快速	成为	这	结实的	,	强壮的	男人	他	有	剩余	全部	他的	生活	.

并迅速变得强壮有力，终其一生都是如此。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] [æt; ət][lɑːst]['evɪdənt][tuː; tə] [ðəʊz] [ɪn] [ɔː'θɒrəti] [ðæt] ['tædɪmə][wɒz; wəz][ə; eɪ]

It	was	now	at	last	evident	to	those	in	authority	that	Tadema	was	a
它	曾是	现在	在	最后的	明显	到	那些	在	权威	那	塔德玛	曾是	一个

['dʒiːniəs] [huːz] [əd'vɑːns] [mʌst; məst][nɒt][biː; bi] ['θwɔːtɪd] [ɔː(r)] [kəʊ'ɜːst] ;

genius	whose	advance	must	not	be	thwarted	or	coerced	;
天才	谁	进步	必须	不是	是	受挫	或者	胁迫	;

现在，当权者终于明白，塔德玛是一位天才，他的进步绝不能被阻挠或强迫;

[ɑːt] , ['ðeəfɔː(r)] , [wɒz; wəz] [rɪ'lʌktəntli] [ək'nɒlɪdʒd] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz]['prɒpə(r)] [prə'feʃn] ,

art	,	therefore	,	was	reluctantly	acknowledged	to	be	his	proper	profession	,
艺术	,	所以	,	曾是	勉强	已确认	到	是	他的	恰当的	职业	,

因此，艺术才勉强被承认为他的正统职业。

[ænd; ənd][tuː; tə][prɪ'peə(r)][hɪm'self][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [hiː; hi] [sɔːt] [əd'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][æn; ən][ɑːt] [ə'kædəmi]

and	to	prepare	himself	for	this	he	sought	admission	to	an	art	academy
和	到	准备	他自己	为了	这	他	寻求	入学	到	一个	艺术	学院

.

:

.

为了为此做好准备，他报考了一所艺术学院。

[streɪndʒ] , [neɪ] ['ɔːlməʊst][ɪn'kredəb(ə)l] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] ,

Strange	,	nay	almost	incredible	though	it	sounds	,
奇怪的	,	不	几乎	极好的	尽管	它	声音	,

虽然听起来很奇怪，甚至几乎难以置信，

[hiː; hi][kʊd; kəd][geɪn][nəʊ] [əd'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [lænd] .

he	could	gain	no	admission	to	those	of	his	native	land	.
他	可以	获得	不	入学	到	那些	的	他的	本国的	土地	.

他无法返回故乡。

['æntwɜːp] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ə; eɪ]['nəʊtɪd] [ɑː'tɪstɪk]['sentə(r)] , [pruːvd] [mɔː(r)] [dɪ'sɜːnɪŋ] [ænd; ənd] [les]

Antwerp	,	at	that	time	a	noted	artistic	centre	,	proved	more	discerning	and	less
安特卫普	,	在	那	时间	一个	著名的	艺术	中心	,	已证实	更多的	有洞察力	和	较少的

[ˌɪnhɒ'spɪtəb(ə)l] .

inhospitable	.
不宜居住的	.

当时著名的艺术中心安特卫普表现得更有鉴赏力，也更热情好客。

[ˌaɪ 'tiː] [tʃɑːnst] [ðæt] ['tædɪmə] ['entəd] [æt; ət][ə; eɪ]['məʊmənt] [wen] [ðə; ði]['raɪv(ə)l][kleɪmz][ɒv; əv]

It	chanced	that	Tadema	entered	at	a	moment	when	the	rival	claims	of
它	偶然	那	塔德玛	进入	在	一个	片刻	什么时候	这	竞争对手	索赔	的

[frentʃ] ['suːdəʊ; 'sjuːdəʊ] - ['klæsɪsɪzəm][ænd; ənd]['beldʒən]['nætʃrəlɪzəm][wɜː(r); wə(r)][dɪ'vaɪdɪŋ][ðə; ði]

French	pseudo	-	classicism	and	Belgian	naturalism	were	dividing	the
法语	伪	-	古典主义	和	比利时人	自然主义	是	分割	这

[ə'kædəmi] ['ɪntuː] ['fækʃənz] .

Academy	into	factions	.
学院	进入	派系	.

塔德玛恰好在法国伪古典主义和比利时自然主义的竞争主张导致学院分裂成不同派别的时候进入学院。

[ðə; ði][wʌn] , [ðə; ði]['suːdəʊ; 'sjuːdəʊ] - ['klæsɪk] , [wɒz; wəz] ['hedɪd] [baɪ] ['luːɪs] ['deɪvɪd] ,

The	one	,	the	Pseudo	-	classic	,	was	headed	by	Louis	David	,
这	一	,	这	伪	-	经典的	,	曾是	标题	经过	路易斯	大卫	,

其中一派，即伪古典主义派，由路易·大卫领衔。

[huː] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['æntwɜːp] [ɪn]['eksaɪl] .

who	at	that	time	was	living	in	Antwerp	in	exile	.
WHO	在	那	时间	曾是	活的	在	安特卫普	在	流亡	.

当时他流亡在安特卫普。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] , [kɔːld] [ðə; ði]['beldʒən] - ['flemɪʃ] [skuːl] , [eɪmd] [æt; ət] [rɪ'vaɪvɪŋ] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['ləʊk(ə)l]

The	other	,	called	the	Belgian	-	Flemish	School	,	aimed	at	reviving	the	ancient	local
这	其他	,	称为	这	比利时人	-	弗拉芒语	学校	,	旨在	在	复苏	这	古老的	当地的

[ɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [ləʊ] ['kʌntriz] .

art	of	the	Low	Countries	.
艺术	的	这	低的	国家	.

另一个流派被称为比利时-弗拉芒画派，旨在复兴低地国家的古代地方艺术。

['ælmə]['tædɪmə][wɒz; wəz][nɒt] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [stʌf] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['suːdəʊ; 'sjuːdəʊ] - ['klæsɪk]

Alma	Tadema	was	not	made	of	the	stuff	to	become	a	pseudo	-	classic
阿尔玛	塔德玛	曾是	不是	制成	的	这	东西	到	变得	一个	伪	-	经典的

[ɔː(r)][ə; eɪ]['suːdəʊ; 'sjuːdəʊ] ['eniθɪŋ] .

or	a	pseudo	anything	.
或者	一个	伪	任何事物	.

《阿尔玛·塔德玛》这部作品不具备成为伪经典或任何伪作品的潜质。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , ['ðeəfɔː(r)] ,

It	was	,	therefore	,
它	曾是	,	所以	,

因此，

[kwaɪt]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['stjuːd(ə)nt][reɪndʒd][hɪm'self][æt; ət][wʌns] [wɪð] [ðəʊz] [huː] [sɔːt]

quite	natural	that	the	young	student	ranged	himself	at	once	with	those	who	sought
相当	自然的	那	这	年轻的	学生	范围	他自己	在	一次	和	那些	WHO	寻求

[tuː; tə] [rɪ'vaɪv] [ðə; ði][best] [trə'dɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] [ænd; ənd] ['flemɪʃ] [skuːlz] .

to	revive	the	best	traditions	of	the	Dutch	and	Flemish	schools	.
到	复活	这	最好的	传统	的	这	荷兰语	和	弗拉芒语	学校	.

这位年轻学生很自然地就加入了那些致力于复兴荷兰和佛兰德斯学派优良传统的行列。

[ðɪs] ['neɪtɪv] ['sekʃ(ə)n][wɒz; wəz][led][baɪ] [wɑːpɝz] , [ænd; ənd]['tædɪmə] [suːn] [bɪ'keɪm] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
This native section was led by Wappers , and Tadema soon became one of his
这 本国的 部分 曾是 引领 经过 瓦珀斯 , 和 塔德玛 很快 成为 一 的 他的
[məʊst][ɪnˌθjuːzi'æstɪk][ˌpɑːti'zænz] .
most enthusiastic partisans .
最多 热情的 党派人士 .

这个本土派系由瓦珀斯领导，塔德玛很快成为他最热情的支持者之一。

[ə; eɪ] [frend] [huː] [njuː] [hɪm][ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [hæz; həz] [sed] , " ['tædɪmə][dɪd][nɒt] [wɜːk] [æt; ət]
A friend who knew him in those days has said , " Tadema did not work at
一个 朋友 WHO 知道 他 在 那些 天 有 说 , " 塔德玛 做过 不是 工作 在
['æntwɜːp] ,
Antwerp ,
安特卫普 ,

一位当年认识他的朋友说：“塔德玛没有在安特卫普工作，

[hiː; hi] [sleiv] [ɪn][hɪz; ɪz] ['efəts] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['preʃəs] [taɪm] [ðæt][hæd; həd]
he slaved in his efforts to make up for all the precious time that had
他 奴隶 在 他的 努力 到 制作 向上 为了 全部 这 宝贵的 时间 那 有
[biːn] [lɒst] .
been lost .
到过 丢失的 .

他拼命工作，努力弥补失去的所有宝贵时间。

" [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜːli] ['efəts] , [haʊ'evə(r)] , [nʌn] [hæv; həv] [sə'vaivd] .
" Of his early efforts , however , none have survived .
" 的 他的 早期的 努力 , 然而 , 没有任何 有 幸存下来 .

然而，他早期的作品无一流传下来。

['tædɪmə][hæz; həz][nəʊ] [siː'viə] ['krɪtɪk][ðæn; ðən]['tædɪmə] [hɪm'self] ,
Tadema has no severer critic than Tadema himself ,
塔德玛 有 不 更严重 评论家 比 塔德玛 他自己 ,

没有比塔德玛本人更严厉的批评者了。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [əˈlaʊ] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz]['stjuːdiəʊ][ʌn'tɪl][hiː; hi]
and to this day he will not allow a picture to leave his studio until he
和 到 这 天 他 将要 不是 允许 一个 图片 到 离开 他的 工作室 直到 他
[hæz; həz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['pɜːfɪkt] [æz; əz][hiː; hi] [nəʊz] [haʊ] ,
has made it as perfect as he knows how ,
有 制成 它 作为 完美的 作为 他 知道 如何 ,

直到今天，他仍然坚持要将一幅画作修改到他所能达到的完美状态，才会允许它离开他的工作室。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['mɜːsɪləsli] [dɪ'strɔɪd] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['tentətɪv] ['kænvəsɪz] [ðæt] [kʊd; kəd][nɒt] [jet]
so that he mercilessly destroyed all his tentative canvases that could not yet
所以 那 他 无情地 损毁 全部 他的 暂定的 画布 那 可以 不是 然而
[ˌriːprə'djuːs][ðə; ði] [pə'fektɪd] [aɪ'diəl] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːstə(r)] .
reproduce the perfected ideals of the master .
复制 这 完善 理想 的 这 掌握 .

因此，他毫不留情地销毁了所有尚未能再现大师完美理想的试作。

['iːv(ə)n][ɪn] [ðəʊz] ['ɜːli] [deɪz] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkts] [bɪ'lɒŋd] ['aɪðə(r)][tuː; tə]['hɪstri; 'hɪstəri]['prɒpə(r)][ɔː(r)] [ðæt]
Even in those early days the subjects belonged either to history proper or that
甚至 在 那些 早期的 天 这 主题 属于 任何一个 到 历史 恰当的 或者 那
['eɪnʃənt] ['hɪstri; 'hɪstəri] [wɪtʃ] [ɪz][hɑːf] [ɪn'veləpt] [ɪn] [mɪθ] .
ancient history which is half enveloped in myth .
古老的 历史 哪个 是 一半 被包裹 在 神话 .

即使在早期，研究对象也要么属于真正的历史，要么属于那段半被神话笼罩的古代历史。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] ['tædɪmə] ['ædɪd] [ðə; ði]['priːfɪks]['ælmə][tuː; tə][ðə; ði] [pə'tɜːnl]

It	was	about	this	time	that	Tadema	added	the	prefix	Alma	to	the	paternal
它	曾是	关于	这	时间	那	塔德玛	额外	这	前缀	阿尔玛	到	这	父系

['sɜːneɪm] .

surname	.
姓	.

大约就在这个时候，塔德玛在父姓氏前加上了前缀阿尔玛。

['ælmə][wɒz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['gɒdfɑːðə(r)] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [prə'siːdɪŋ] [wɒz; wəz] ,

Alma	was	the	name	of	his	godfather	,	and	such	a	proceeding	was	,
阿尔玛	曾是	这	姓名	的	他的	教父	,	和	这样的	一个	进行中	曾是	,

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] ,

it	seems	,
它	似乎	,

阿尔玛是他教父的名字，而这样的程序似乎是.....

[nɒt][ʌn'juːʒuəl][ɪn] ['hɒlənd] .

not	unusual	in	Holland	.
不是	异常	在	荷兰	.

在荷兰，这并不罕见。

- ['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] [ðɪs] [step][wɒz; wəz] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [waɪz][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪn][ɑː'tɪstɪk]

Tadema's	reason	for	taking	this	step	was	that	in	this	wise	his	name	in	artistic
-	原因	为了	采取	这	步	曾是	那	在	这	明智的	他的	姓名	在	艺术

['kætəlɒgz] [wɒz; wəz][reɪndʒd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][eɪz] [ɪn'sted] [ɒv; əv]['fɜːðə(r)] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tiː] .

catalogues	was	ranged	among	the	A's	instead	of	further	down	among	the	T's	.
产品目录	曾是	范围	之中	这	作为	反而	的	更远	向下	之中	这	T恤	.

塔德玛采取这一步骤的原因是，这样一来，他的名字在艺术目录中就会排在 A 开头，而不是排在 T 开头。

[ʌn'daʊtɪdli] [sʌtʃ] [ə'pærənt] ['traɪflz] [duː; də] [pruːv] [ɒv; əv] ['kɒnsɪkwəns] [ɪn] ['helpɪŋ] [ɔː(r)] ['hɪndərɪŋ]

Undoubtedly	such	apparent	trifles	do	prove	of	consequence	in	helping	or	hindering
无疑	这样的	明显	琐事	做	证明	的	结果	在	帮助	或者	阻碍

[ə; eɪ][kə'rɪə(r)] .

a	career	.
一个	职业	.

毫无疑问，这些看似微不足道的小事，实际上会对一个人的职业生涯产生重要影响，或助其一臂之力，或阻碍其发展。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'kædəmi] [ɒv; əv] ['æntwɜːp] ['ælmə] ['tædɪmə] [pɑːst] ['ɪntuː][ðə; ði]['stjuːdiəʊ][ɒv; əv]

From	the	Academy	of	Antwerp	Alma	Tadema	passed	into	the	studio	of
从	这	学院	的	安特卫普	阿尔玛	塔德玛	通过了	进入	这	工作室	的

['hɛndrɪk] [væn] [leɪ] ,

Hendrick	van	Leys	,
亨德里克	货车	莱斯	,

阿尔玛·塔德玛毕业于安特卫普美术学院，之后进入亨德里克·范·莱斯的画室。

[ðə; ði] [greɪt] ['beldʒən] [ænd; ənd][hɪ'stɒrɪk(ə)l]['peɪntə(r)] ; [hɪz; ɪz] ['tiːtʃɪŋ] , ['kʌmɪŋ] [æt; ət]

the	great	Belgian	archæologist	and	historical	painter	;	his	teaching	,	coming	at
这	伟大的	比利时人	考古学家	和	历史	画家	;	他的	教学	,	未来	在

[ðə; ði]['məʊmənt][ˌaɪ 'tiː][dɪd] ,

the	moment	it	did	,
这	片刻	它	做过	,

这位伟大的比利时考古学家和历史画家；他的教诲，恰逢其时。

[pruːvd] [ɒv; əv] [greɪt] ['vælјuː][tuː; tə]['ælmə]['tædɪmə] .

proved	of	great	value	to	Alma	Tadema	.
已证实	的	伟大的	价值	到	阿尔玛	塔德玛	.

这对阿尔玛·塔德玛来说非常有价值。

[væn] [leɪ] [wɒz; wəz][dʒʌst] [ðen] ['bɪzi] ['dekəreɪtɪŋ] [ðə; ði][grænd] [taʊn] [hɔ:l] [ɒv; əv] ['æntwɜ:p] [wɪð]
Van Leys was just then busy decorating the Grand Town Hall of Antwerp with
范 莱斯 曾是 只是 然后 忙碌的 装饰 这 盛大 镇 大厅 的 安特卫普 和
['freskəʊz] .
frescoes .
壁画 .

当时，范·莱斯正忙于用壁画装饰安特卫普市政厅。

[ɪn] [ðɪs] [wɜ:k] ['ælmə] ['tædɪmə] [wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tu:; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði]['mɑ:stə(r)] ,
In this work Alma Tadema was allowed to assist the master ,
在 这 工作 阿尔玛 塔德玛 曾是 允许 到 协助 这 掌握 ,

在这项工作中，阿尔玛·塔德玛获准协助大师。

[ænd; ənd] [waɪl] [səʊ] ['du:ɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑ:tɪst] [geɪnd] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [pru:vd] [ɒv; əv] [ɪ'mens]
and while so doing the young artist gained knowledge that proved of immense
和 尽管 所以 正在做 这 年轻的 艺术家 获得 知识 那 已证实 的 巨大
[ɪm'pɔ:t(ə)ns] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɑ:ftə(r)][kə'rɪə(r)] .
importance to his own after career .
重要性 到 他的 自己的 后 职业 .

在此过程中，这位年轻艺术家获得了对他日后职业生涯极其重要的知识。

[tu:; tə][væn] [leɪ] - ['ɪnfluəns] [hi:; hi] [əʊz] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['ækjərəsi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n]
To van Leys ' influence he owes his own historical accuracy and his attention
到 货车 莱斯 - 影响 他 欠款 他的 自己的 历史 准确性 和 他的 注意力
[tu:; tə]['di:teɪl]['i:v(ə)n][ðə; ði][məʊst] ['mɪnɪt] .
to detail even the most minute .
到 细节 甚至 这 最多 分钟 .

范·莱斯对他的历史准确性和对细节的关注，哪怕是最细微的细节，都归功于范·莱斯的影响。

[ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lsəʊ] [helpt] [hɪm][tu:; tə] [si:] ['ɒbdʒɪkts] ['tru:θfəli] [ænd; ənd] , [wɒt] [ɪz] ['i:kwəli] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ,
It also helped him to see objects truthfully and , what is equally important ,
它 还 帮助 他 到 看 对象 说实话 和 , 什么 是 同样地 重要的 ,

这也有助于他如实地看待事物，而且同样重要的是，

[tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm][ɪn] [mæs] .
to see them in mass .
到 看 他们 在 大量的 .

看到它们成群结队地出现。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [væn] [leɪ] - [ɪg'zɑ:mp(ə)l][wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [pə'nɪʃəs] ,
It is true that for a time van Leys ' example was somewhat pernicious ,
它 是 真的 那 为了 一个 时间 货车 莱斯 - 例子 曾是 有些 有害 ,

范·莱斯的例子确实在一段时间内产生了一定的负面影响。

[sɪns] [sʌm; səm][ɒv; əv]['ælmə] - [wɜ:ks] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪəriəd][ɑ:(r); ə(r)] ['vɪzəbli] ['ɪnfluənst] [baɪ]
since some of Alma Tadema's works of the period are visibly influenced by
自从 一些 的 阿尔玛 - 作品 的 这 时期 是 明显地 影响 经过
[hɪz; ɪz] ['mɑ:stəz] ['draɪnəs] [ænd; ənd] ['hɑ:ʃnəs] [ɒv; əv][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] .
his master's dryness and harshness of execution .
他的 硕士学位 干燥 和 严厉 的 执行 .

因为阿尔玛·塔德玛这一时期的一些作品明显受到了他老师的冷峻和严厉的绘画风格的影响。

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [mænz] [əʊn] ['neɪtɪv] ['baɪəs] [tə'wɔ:d] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [fʊl] ['kʌlə(r)] [wɒz; wəz] [tu:]

But	the	young	man's	own	native	bias	toward	rich	and	full	colour	was	too
但	这	年轻的	男人的	自己的	本国的	偏见	朝向	富有的	和	满的	颜色	曾是	也

[strɒŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['eni] ['ɪnfluəns] [lɒŋ] [tu:; tə] [rɪ'pres] [ðə; ði] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [ænd; ənd] [ˌɪdiəsɪŋ'krætɪk]

strong	for	any	influence	long	to	repress	the	remarkable	and	idiosyncratic
强的	为了	任何	影响	长的	到	抑	这	卓越	和	特立独行的

[kə'pæsəti] [ðæt] [θrɔb] [wɪ'ðɪn] [hɪm][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['jɜ:nɪŋ] [tu:; tə][faɪnd] [fʊl] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

capacity	that	throbbed	within	him	and	was	yearning	to	find	full	expression	.
容量	那	悸动	之内	他	和	曾是	渴望	到	寻找	满的	表达	.

但这位年轻人天生就偏爱丰富饱满的色彩，任何影响都无法长久压制他内心涌动的非凡而独特的才能，这种才能渴望得到充分的表达。

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkts] ['tri:tɪd] [baɪ][væn] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] ['æntwɜ:p] ['gɪldhɔ:l] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l]['teɪkən][frɒm; frəm]

The	subjects	treated	by	van	Leys	in	the	Antwerp	Guildhall	were	all	taken	from
这	主题	治疗	经过	货车	莱斯	在	这	安特卫普	市政厅	是	全部	已采取	从

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [ləʊ] ['kʌntriz] .

the	history	of	the	Low	Countries	.
这	历史	的	这	低的	国家	.

范·莱斯在安特卫普市政厅所探讨的主题全部取材于低地国家的历史。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðʌs] [ðæt] ['ælmə]['tædɪmə] [bɪ'keɪm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðeə(r)] ['ɜ:li] ['æn(ə)lz][baɪ] [wɪtʃ]

It	was	thus	that	Alma	Tadema	became	acquainted	with	their	early	annals	by	which
它	曾是	因此	那	阿尔玛	塔德玛	成为	熟人	和	他们的	早期的	志	经过	哪个

[hɪz; ɪz] [əʊn] [fɜ:st] ['pɪktʃəz] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn'spaɪəd] .

his	own	first	pictures	were	inspired	.
他的	自己的	第一的	图片	是	灵感	.

阿尔玛·塔德玛就是这样接触到了他们的早期编年史，并从中获得了创作自己第一批画作的灵感。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] [ði:z] , [ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]

It	was	the	sale	of	one	of	these	,	The	Education	of	the	Children	of
它	曾是	这	销售	的	一	的	这些	,	这	教育	的	这	孩子们	的

['kləʊvɪs] ,

Clovis	,
克洛维斯	,

出售的正是其中一本著作——《克洛维斯的孩子们的教育》。

[bɔ:t] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['beldʒənz] ,

bought	by	the	King	of	the	Belgians	,
买	经过	这	国王	的	这	比利时人	,

被比利时国王买下

[ðæt] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:]['pɒsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑ:tɪst][tu:; tə][kɔ:l][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][ænd; ənd]['sɪstə(r)]

that	made	it	possible	for	the	young	artist	to	call	his	mother	and	sister
那	制成	它	可能的	为了	这	年轻的	艺术家	到	称呼	他的	母亲	和	姐姐

[tu:; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [hɪm][ɪn] ['æntwɜ:p] .

to	live	with	him	in	Antwerp	.
到	居住	和	他	在	安特卫普	.

这使得这位年轻的艺术家能够打电话叫他的母亲和妹妹来安特卫普和他一起生活。

[ðɪs] [rɪ'mu:v(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] [geɪv] ['ælmə]['tædɪmə] [ɪn'tens] [dʒɔɪ] ,

This	removal	of	his	family	gave	Alma	Tadema	intense	joy	,
这	移动	的	他的	家庭	给予	阿尔玛	塔德玛	激烈的	喜悦	,

家人的离去让阿尔玛·塔德玛感到无比欣喜。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][ɪz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['hoʊlsəmli] ['kɔnstitju:t] ['bi:ɪŋs] [tu:; tə] [hu:m] ['fæməli][laɪf][ɪz]

for	he	is	one	of	those	wholesomely	constituted	beings	to	whom	family	life	is
为了	他	是	一	的	那些	健康地	构成	生物	到	谁	家庭	生活	是

[æn; ən] ['æbsəlu:t] [nə'sesəti] .

an	absolute	necessity	.
一个	绝对	必要性	.

因为他属于那种身心健全的人，家庭生活对他来说是绝对必要的。

[ɪn]['ɔ:də(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu:; tə][bi:; bi] ['hæpi] [ænd; ənd][tu:; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz][maɪnd] [fri:] [tu:; tə] [wɜ:k]

In	order	for	him	to	be	happy	and	to	have	his	mind	free	to	work
在	命令	为了	他	到	是	快乐的	和	到	有	他的	头脑	自由的	到	工作

[æt; ət][hɪz; ɪz][kən'dʒi:niəl][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] ,

at	his	congenial	occupation	,
在	他的	相投	职业	,

为了让他快乐，为了让他能够自由地从事自己喜欢的工作，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ni:dfl] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)] [ðæt] [ˌaʊt'saɪd] ['sɜ:kəmstənsɪz] [bi:; bi][kɑ:m] ,

it	is	needful	to	his	nature	that	outside	circumstances	be	calm	,
它	是	需要	到	他的	自然	那	外部	情况	是	冷静的	,

他天性需要外部环境平静。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] [bi:; bi] [sə'raʊndɪd] [baɪ][æn; ən] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv] ['tendənəs]

and	that	his	existence	be	surrounded	by	an	atmosphere	of	tenderness
和	那	他的	存在	是	包围	经过	一个	气氛	的	压痛

[ænd; ənd] [ə'fekʃn] .

and	affection	.
和	感情	.

愿他的存在被温柔和爱意所环绕。

[fɔ:(r)] [j'iəz] ['ɑ:ftə(r)]['dʒɔɪnɪŋ][hɜ:(r); hə(r)][sʌn] , ['mædəm] ['tædɪmə] [daɪd] .

Four	years	after	joining	her	son	,	Madame	Tadema	died	.
四	年	后	加入	她	儿子	,	夫人	塔德玛	死亡	.

与儿子团聚四年后，塔德玛夫人去世了。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][sæd][tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðɪs] [gʊd] ['peərənt][dɪd][nɒt][lɪv; laɪv][tu:; tə] ['wɪtnəs] [hɜ:(r); hə(r)] [sʌnz]

It	is	sad	to	think	that	this	good	parent	did	not	live	to	witness	her	son's
它	是	伤心	到	思考	那	这	好的	父母	做过	不是	居住	到	证人	她	儿子的

[wɜ:ld] - [waɪd] [feɪm] ,

world	-	wide	fame	,
世界	-	宽的	名声	,

令人惋惜的是，这位善良的母亲没能亲眼见证儿子享誉全球的成就。

[bʌt; bət] ['plez(ə)nt] [tu:; tə] [nəʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [stɪl] [hɜ:d] [ðə; ði] [preɪz] [ə'raʊzd] [baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

but	pleasant	to	know	that	she	still	heard	the	praise	aroused	by	some	of	his
但	令人愉快的	到	知道	那	她	仍然	听到	这	称赞	被唤醒	经过	一些	的	他的

[fɜ:st] [ig'zibitid] ['pɪktʃəz] ,

first	exhibited	pictures	,
第一的	展出	图片	,

但令人欣慰的是，她仍然能听到人们对他早期一些展出作品的赞扬之声。

[ænd; ənd][tu:; tə] [si:] [hɪm][ðə; ði] [rɪ'sɪpiənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][fɜ:st][gəʊld]['med(ə)l] ,

and	to	see	him	the	recipient	of	his	first	gold	medal	,
和	到	看	他	这	接受者	的	他的	第一的	金子	勋章	,

并亲眼见证他获得第一枚金牌，

[ðæt] [ə'kɔ:d] [tu:; tə][hɪm][æt; ət][ˌæmstə'dæm][ɪn] - .

that	accorded	to	him	at	Amsterdam	in	1862	.
那	同意	到	他	在	阿姆斯特丹	在	-	.

这是他在 1862 年于阿姆斯特丹获得的。

[ɪn] - ['tædɪmə] ['mærid] [ə; eɪ] [frentʃ] ['leɪdi] , [ænd; ənd] [rɪ'mu:vd] [tu:; tə] ['brʌs(ə)lz] ,

In	1865	Tadema	married	a	French	lady	,	and	removed	to	Brussels	,
在	-	塔德玛	已婚	一个	法语	女士	,	和	已移除	到	布鲁塞尔	,

1865年，塔德玛与一位法国女士结婚，并移居布鲁塞尔。

[weə(r)] [hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [waɪfs] [deθ] .

where	he	remained	until	his	wife's	death	.
在哪里	他	剩余	直到	他的	妻子的	死亡	.

他一直住在那里，直到妻子去世。

[ðɪs] [ə'kɜ:d] [ɪn] - , [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz][left][ə'ləʊn] [wɪð] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][ænd; ənd] [tu:] ['lɪt(ə)l]
This **occurred** **in** **1869** **,** **when** **he** **was** **left** **alone** **with** **his** **sister** **and** **two** **little**
这 发生 在 - ，什么时候 他 曾是 左边 独自的 和 他的 姐姐 和 二 小的
[g'ɜ:lz] ,
girls **,**
女孩们 ，

这件事发生在1869年，当时他独自一人在家照顾妹妹和两个小女孩。

[ðə; ði] ['eldɪst] , ['lɒrəns] , [hu:] [hæz; həz] [dɪ'veləpt] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['gɪftɪd] ['raɪtə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]
the **eldest** **,** **Laurence** **,** **who** **has** **developed** **into** **a** **gifted** **writer** **,** **and** **the**
这 长子 ， 劳伦斯 ，WHO 有 发达 进入 一个 天才 作家 ， 和 这
['sekənd] ,
second **,**
第二 ，

长子劳伦斯已经成长为一位才华横溢的作家，次子.....

['ʌnə] , [ðə; ði] ['delɪkət] , ['deɪnti] ['ɑ:tɪst] [hu:] [hæz; həz] [ɪn'herɪtɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['fɑ:.ðərz]
Anna **,** **the** **delicate** **,** **dainty** **artist** **who** **has** **inherited** **so** **much** **of** **her** **father's**
安娜 ， 这 精美的 ， 纤巧 艺术家 WHO 有 遗传 所以 很多 的 她 父亲的
['paʊə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ˌriprə'djʊs] ['di:teɪl] .
power **for** **reproducing** **detail** **.**
力量 为了 繁殖 细节 .

安娜是一位娇弱、优雅的艺术家，她继承了父亲在细节描绘方面的卓越才能。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['laɪftaɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][fɜ:st][waɪf] [ðæt]['ælmə]['tædɪmə] [peɪd] [hɪz; ɪz][fɜ:st]
It **was** **during** **the** **lifetime** **of** **his** **first** **wife** **that** **Alma** **Tadema** **paid** **his** **first**
它 曾是 期间 这 寿命 的 他的 第一的 妻子 那 阿尔玛 塔德玛 有薪酬的 他的 第一的
['vɪzɪt][tu:; tə] ['ɪtəli] [ænd; ənd] [sɔ:] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪz] [ðə; ði][hoʊmz][ɒv; əv] [ðəʊz] ['rəʊmənz] [hu:]
visit **to** **Italy** **and** **saw** **with** **his** **own** **eyes** **the** **homes** **of** **those** **Romans** **who**
访问 到 意大利 和 锯 和 他的 自己的 眼睛 这 房屋 的 那些 罗马书 WHO
[wɜ:(r); wə(r)] ['destɪnd] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz][məʊst][fə'mɪliə(r)] [frendz] .
were **destined** **to** **become** **his** **most** **familiar** **friends** **.**
是 注定 到 变得 他的 最多 熟悉的 朋友们 .

阿尔玛·塔德玛在第一任妻子在世期间，第一次访问了意大利，亲眼看到了那些注定要成为他最亲密朋友的罗马人的家。

[ðɪs] ['dʒɜ:ni] , [æz; əz] [mait] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] , [ig'zə:tid] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['ɪnfluəns] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][ɑ:t] ,
This **journey** **,** **as** **might** **be** **expected** **,** **exerted** **a** **strong** **influence** **upon** **his** **art** **,**
这 旅行 ， 作为 可能 是 预期的 ， 施加 一个 强的 影响 之上 他的 艺术 ，

不出所料，这次旅行对他的艺术创作产生了深刻的影响。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɒt] [ɪn'taɪəli] [rɪ'vɜ:s] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [v'ju:z] [ænd; ənd] ['meθədz] ,
but **it** **did** **not** **entirely** **reverse** **all** **his** **views** **and** **methods** **,**
但 它 做过 不是 完全 撤销 全部 他的 浏览 和 方法 ，

但这并没有完全改变他所有的观点和方法。

[æz; əz][hæz; həz] [bi:n] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð] ['meni] ['ʌðə(r)] ['ɑ:tɪsts] .
as **has** **been** **the** **case** **with** **many** **other** **artists** **.**
作为 有 到过 这 案件 和 许多 其他 艺术家 .

许多其他艺术家也都有过类似的经历。

[ðə; ði][fækt][ɪz] [ðæt] ['ælmə] ['tædɪmə][hæd; həd][ɒv; əv][set] ['pɜ:pəs] [ə'vɔɪdɪd] ['gəʊɪŋ][tu:; tə] ['ɪtəli] [bɪ'fɔ:(r)]
The **fact** **is** **that** **Alma** **Tadema** **had** **of** **set** **purpose** **avoided** **going** **to** **Italy** **before**
这 事实 是 那 阿尔玛 塔德玛 有 的 放 目的 避免 去 到 意大利 前
[ðɪs] [deɪt] .
this **date** **.**
这 日期 .

事实上，阿尔玛·塔德玛此前一直刻意避免前往意大利。

[ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] [hiː; hi][hæd; həd] , [ænd; ənd][hæz; həz]['ɔːlweɪz][hæd; həd] , [ə; eɪ]['veri] [prə'naʊnst]

On	this	point	he	had	,	and	has	always	had	,	a	very	pronounced
在	这	观点	他	有	,	和	有	总是	有	,	一个	非常	发音

[ə'pɪnjən] .

opinion	.
观点	.

在这个问题上，他过去和现在都持有非常鲜明的观点。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪm][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] ['ɪtəli] [ɪz][səʊ]['pəʊt(ə)nt] ,

According	to	him	the	influence	of	Italy	is	so	potent	,
根据	到	他	这	影响	的	意大利	是	所以	强效	,

他认为意大利的影响力非常强大。

[səʊ] ['iːpɒk] - ['meɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][æn; ən]['ɑːtɪst] ,

so	epoch	-	making	in	the	life	of	an	artist	,
所以	时代	-	制作	在	这	生活	的	一个	艺术家	,

对于一位艺术家而言，这无疑是划时代的事件。

[ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)][gəʊ][ðeə(r)][ʌn'tɪl][hiː; hi][ɪz][hɪm'self][mə'tʃʊə(r)][ænd; ənd][hæz; həz] [ɔːl'redi]

that	he	should	never	go	there	until	he	is	himself	mature	and	has	already
那	他	应该	绝不	去	那里	直到	他	是	他自己	成熟	和	有	已经

[faʊnd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [rəʊd] .

found	his	own	road	.
成立	他的	自己的	路	.

他绝对不应该去那里，直到他自己成熟并找到自己的道路为止。

['ʌðəwaɪz] [ɔːl][hiː; hi] [siːz] [ɪn] [ðæt] ['mædʒɪk][lænd]['əʊnli] [helps] [tuː; tə] [ʌn'set(ə)l] [hɪm] ,

Otherwise	all	he	sees	in	that	magic	land	only	helps	to	unsettle	him	,
否则	全部	他	看到	在	那	魔法	土地	仅有的	帮助	到	不安	他	,

否则，他在那片魔法世界里所看到的一切只会让他更加不安。

[ænd; ənd] [hens] ['hindəz] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][helps] ['fɔːwəd] [ðə; ði] [ˌiːvə'luːʃən(ə)ri] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv]

and	hence	hinders	rather	than	helps	forward	the	evolutionary	development	of
和	因此	阻碍	相当	比	帮助	向前	这	进化	发展	的

[ðə; ði][mænz] [əʊn] [ɑː'tɪstɪk] [ˌɪdiə'sɪŋkrəsi] .

the	man's	own	artistic	idiosyncrasy	.
这	男人的	自己的	艺术	特质	.

因此，这阻碍了而非促进了该男子自身艺术特质的进化发展。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] ['ælmə] - [ə'pɪnjən] [wʊd] [siːm] [raɪt] [ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

And	indeed	Alma	Tadema's	opinion	would	seem	right	on	this	point	,
和	的确	阿尔玛	-	观点	会	似乎	正确的	在	这	观点	,

而阿尔玛·塔德玛的观点在这一点上似乎是正确的。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][də'rekt] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][ɑːt] [skuːlz] [ænd; ənd]

though	it	is	in	direct	opposition	to	the	practice	of	all	the	art	schools	and
尽管	它	是	在	直接的	反对	到	这	实践	的	全部	这	艺术	学校	和

[ə'kædəmiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

academies	of	the	world	.
学院	的	这	世界	.

虽然这与全世界所有艺术院校和学院的实践完全相反。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [streɪndʒ] [haʊ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [geɪn] ['trævəlɪŋ] ['skɑːlərʃɪps] ,

It	is	certainly	strange	how	few	of	those	who	gain	travelling	scholarships	,
它	是	当然	奇怪的	如何	很少	的	那些	WHO	获得	旅行	奖学金	,

获得旅行奖学金的人中，真正能做到旅行的人寥寥无几，这确实令人费解。

[ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)]['priː][diː] [rəʊm] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [sent][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlə] ['medətʃiː] ,

of	those	who	are	Prix	de	Rome	and	are	sent	to	the	Villa	Medici	,
的	那些	WHO	是	奖	德	罗马	和	是	发送	到	这	别墅	美第奇家族	,

那些获得罗马大奖并被送往美第奇别墅的人，

[bɪ'kʌm] [greɪt] [ænd; ənd][ə'rɪdʒən(ə)l]['ɑːtɪsts] .

become	great	and	original	artists	.
变得	伟大的	和	原来的	艺术家	.

成为伟大而独具创意的艺术家。

['spiːkɪŋ] [ɒn] [ðɪs] [θiːm] [wʌn] [deɪ] ['tædɪmə] [ri'mɑːk] ,

Speaking	on	this	theme	one	day	Tadema	remarked	,
请讲	在	这	主题	一	天	塔德玛	评论	,

塔德玛有一天在谈到这个话题时说道:

" [ɒv; əv] [wɒt] [juːz][ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][grɑːft][ə; eɪ] [brɑːntʃ] ['leɪdn] [wɪð] [fruːt] [ə'pɒn][ə; eɪ]

"	Of	what	use	is	it	to	try	and	graft	a	branch	laden	with	fruit	upon	a
"	的	什么	使用	是	它	到	尝试	和	接枝	一个	分支	满载	和	水果	之上	一个

['sæplɪŋ] .

sapling	.
树苗	.

将结满果实的枝条嫁接到幼苗上有什么用呢?

[ɪf] [ðə; ði] ['sæplɪŋ] [hæz; həz][nəʊ] [trʌŋk] [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'fekt] [ə; eɪ][grɑːft] ?

If	the	sapling	has	no	trunk	how	is	it	possible	to	effect	a	graft	?
如果	这	树苗	有	不	树干	如何	是	它	可能的	到	影响	一个	接枝	?

如果树苗没有树干，如何进行嫁接呢?

['ruːbɪnz] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [raɪt] ['prɪnsəp(ə)l] ,

Rubens	followed	the	right	principle	,
鲁本斯	随后	这	正确的	原则	,

鲁本斯遵循了正确的原则。

[ænd; ənd][səʊ]['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [ɪk'stræktɪd][frɒm; frəm] ['fɒrən] ['træv(ə)l][ðə; ði][best][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [gɪv]

and	so	after	having	extracted	from	foreign	travel	the	best	it	could	give
和	所以	后	拥有	提取	从	外国的	旅行	这	最好的	它	可以	给

[hiː; hi] [stɪl] [rɪ'meɪnd] ['ruːbɪnz] .

he	still	remained	Rubens	.
他	仍然	剩余	鲁本斯	.

因此，尽管他从国外旅行中汲取了最好的东西，但他仍然是鲁本斯。

[bʌt; bət] [wɒt] [wʊd] [hæv; həv] ['hæpənd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌʌndə'teɪkən] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni]

But	what	would	have	happened	if	he	had	undertaken	his	journey
但	什么	会	有	发生	如果	他	有	已	他的	旅行

[ˌpremə'tʃʊəli] ,

prematurely	,
过早	,

但如果他提前启程，又会发生什么呢?

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['ɑːtɪst][ˌɪn'saɪd][hɪm][wɒz; wəz] ['fʊli] [dɪ'veləpt] ?

that	is	to	say	before	the	artist	inside	him	was	fully	developed	?
那	是	到	说	前	这	艺术家	里面	他	曾是	完全	发达	?

也就是说，在他内心的艺术家完全发展成熟之前?

" [ɒn] [ə'nʌðə(r)] [ə'keɪʒ(ə)n]['ælmə]['tædɪmə] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [v'juːz] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] ['sʌbdʒɪkt] :

"	On	another	occasion	Alma	Tadema	expressed	his	views	on	the	same	subject	:
"	在	其他	场合	阿尔玛	塔德玛	表达	他的	浏览	在	这	相同的	主题	:

"阿尔玛·塔德玛在另一次场合也表达了他对同一主题的看法:

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [bɪ'liːf] [ðæt] [æn; ən][ɑːt]['stjuːd(ə)nt] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə]['træv(ə)l] .

"	It	is	my	belief	that	an	art	student	ought	not	to	travel	.
"	它	是	我的	信仰	那	一个	艺术	学生	应该	不是	到	旅行	.

我认为艺术系学生不应该旅行。

[wen] [wʌns][hiː; hi][hæz; həz] [bɪˈkʌm] [æn; ən][ˈɑːtɪst] , ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [eɪm] , [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

When	once	he	has	become	an	artist	,	conscious	of	his	own	aim	,	of	his
什么时候	一次	他	有	变得	一个	艺术家	,	有意识的	的	他的	自己的	目的	,	的	他的

[əʊn] ['wɒnts] ,

own	wants	,
自己的	想要	,

一旦他成为一名艺术家，意识到自己的目标和需求，

[hiː; hi] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] ['prɒfɪt][baɪ] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['mɑːstəz] ,

he	will	certainly	profit	by	seeing	the	works	of	the	great	masters	,
他	将要	当然	利润	经过	看到	这	作品	的	这	伟大的	大师	,

他一定会从欣赏大师们的作品中受益匪浅。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi] [wɪl] [ðen] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][kæn; kən] [ðen] ,

because	he	will	then	be	able	to	understand	them	,	and	can	then	,
因为	他	将要	然后	是	有能力的	到	理解	他们	,	和	能	然后	,

[ɪf] ['nesəsəri] ,

if	necessary	,
如果	必要的	,

因为那样他就能理解他们，并且如有必要，

[əˈprəʊpriət] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [meɪ] [əˈpɪə(r)] ['juːsf(ə)l][tuː; tə][hɪm] .

appropriate	such	things	as	may	appear	useful	to	him	.
合适的	这样的	事物	作为	可能	出现	有用	到	他	.

挑选他认为有用的东西。

[wɪð] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ɪkˈsepʃnz] [ðə; ði]['priː][diː] [rəʊm] [men][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv][ðeə(r)]

With	one	or	two	exceptions	the	Prix	de	Rome	men	are	not	the	foremost	of	their
和	一	或者	二	例外情况	这	奖	德	罗马	男人	是	不是	这	首先	的	他们的

[deɪ] .

day	.
天	.

除了一两个例外，罗马大奖赛的男选手并非当时最杰出的选手。

[meɪˈsɔːniər] , [dʒəˈroʊm] , [væn] [leɪ] , [rɪˈmeɪnd] [æt; ət] [həʊm] [tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪˈkʌm]

Meissonier	,	Gerome	,	van	Leys	,	remained	at	home	till	they	had	become
梅索尼尔	,	杰罗姆	,	货车	莱斯	,	剩余	在	家	直到	他们	有	变得

[kənˈsʌmət] ['ɑːtɪsts] .

consummate	artists	.
完善	艺术家	.

梅索尼埃、杰罗姆、范·莱斯等艺术家，直到成为技艺精湛的艺术家后才离开家乡。

['rembrænt] ['nevə(r)][left] [ˌæmstə'dæm] , [ænd; ənd] ['ruːbɪnz] , [wen] ['trævəlɪŋ] [θruː] ['ɪtəli] ,

Rembrandt	never	left	Amsterdam	,	and	Rubens	,	when	travelling	through	Italy	,
伦勃朗	绝不	左边	阿姆斯特丹	,	和	鲁本斯	,	什么时候	旅行	通过	意大利	,

伦勃朗从未离开过阿姆斯特丹，而鲁本斯在游历意大利时，

[meɪd] [sʌm; səm] ['sketʃɪz] ['ɑːftə(r)][liːənɑːrdoʊ][ˌdiː 'eɪ]['vinsi] [wɪtʃ] [mait] [pɑːs] [æz; əz][ə'rɪdʒən(ə)l]

made	some	sketches	after	Lionardo	da	Vinci	which	might	pass	as	original
制成	一些	草图	后	利昂纳多	达	文西	哪个	可能	经过	作为	原来的

['ruːbɪnz] ,

Rubens	,
鲁本斯	,

他临摹了达芬奇的一些素描，这些素描看起来几乎可以以假乱真，堪比鲁本斯的真迹。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] ['ruːbɪnz] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['ruːbɪnz] [wen] [hiː; hi][dɪd][ðem; ðəm] .

because	Rubens	was	already	Rubens	when	he	did	them	.
因为	鲁本斯	曾是	已经	鲁本斯	什么时候	他	做过	他们	.

因为鲁本斯创作这些作品时，他已经是鲁本斯了。

[ænd; ənd] [və'lɑːskwɛz] ['trævld] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [ænd; ənd]

Vandyck	**and**	**Velasquez**	**travelled**	**when**	**they**	**were**	**already**	**Vandyck**	**and**
范戴克	和	维拉斯奎兹	旅行	什么时候	他们	是	已经	范戴克	和

[və'lɑːskwɛz] , [bʌt; bət] [nɒt] [bɪ'fɔː(r)] .

Velasquez	**,**	**but**	**not**	**before**	**.**
维拉斯奎兹	,	但	不是	前	.

凡戴克和委拉斯凯兹在成为凡戴克和委拉斯凯兹之后才开始旅行，在此之前他们从未旅行过。

" [ðə; ði] [greɪt] ['pɪktʃə(r)] ['diːlə(r)] [ɪn] [ðəʊz] ['ɜːli] [deɪz] [ɒv; əv] ['ælmə] - [ɑːt] [laɪf] [wɒz; wəz] [ðə; ði]

"	**The**	**great**	**picture**	**dealer**	**in**	**those**	**early**	**days**	**of**	**Alma**	**Tadema's**	**art**	**life**	**was**	**the**
"	这	伟大的	图片	经销商	在	那些	早期的	天	的	阿尔玛	-	艺术	生活	曾是	这

['frentʃmən] ,

Frenchman	**,**
法国人	,

“在阿尔玛·塔德玛艺术生涯的早期，最伟大的画商是那位法国人，

[em] . ['gæmbɑːrt] , " [prɪns] ['gæmbɑːrt] , " [æz; əz] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːld] [ɪn] ['pleɪf(ə)l] ['aɪrəni] ,

M	**.**	**Gambart**	**,**	**"**	**Prince**	**Gambart**	**,**	**"**	**as**	**he**	**used**	**to**	**be**	**called**	**in**	**playful**	**irony**	**,**
M	.	甘巴特	,	"	王子	甘巴特	,	"	作为	他	用过的	到	是	称为	在	顽皮的	讽刺	,

甘巴特先生，也就是人们过去常戏称的“甘巴特王子”，

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hiː; hi] [huː] [kən'trəʊld] [ænd; ənd] ['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] ['mɑːkɪt]

for	**it**	**was**	**he**	**who**	**controlled**	**and**	**regulated**	**the**	**picture**	**market**
为了	它	曾是	他	WHO	受控	和	受监管	这	图片	市场

[ɒv; əv] ['jʊərəp] ,

of	**Europe**	**,**
的	欧洲	,

因为正是他控制并监管了欧洲的电影市场。

[tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'mens] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['pɒkɪt] .

to	**the**	**immense**	**benefit**	**of**	**his**	**own**	**pocket**	**.**
到	这	巨大	益处	的	他的	自己的	口袋	.

这让他自己的钱包大赚了一笔。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bʌt; bət] [feə(r)] , [haʊ'evə(r)] ,

It	**is**	**but**	**fair**	**,**	**however**	**,**
它	是	但	公平的	,	然而	,

这很公平，然而

[tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə; eɪ] [dɪ'sɜːnɪŋ] ['diːlə(r)] .

to	**add**	**that**	**he**	**was**	**a**	**generous**	**as**	**well**	**as**	**a**	**discerning**	**dealer**	**.**
到	添加	那	他	曾是	一个	慷慨的	作为	出色地	作为	一个	有洞察力	经销商	.

此外，他还是一位慷慨大方且眼光独到的商人。

[wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['vɪzɪtɪŋ] ['eni] ['sɪti] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kə'mɜːʃ(ə)l] [kə'pæsəti] , [ðə; ði] ['wɪspə(r)] " ['gæmbɑːrt] [ɪz] [hɪə(r)] !

When	**he**	**was**	**visiting**	**any**	**city**	**in**	**his**	**commercial**	**capacity**	**,**	**the**	**whisper**	**"**	**Gambart**	**is**	**here**	**!**
什么时候	他	曾是	访问	任何	城市	在	他的	商业的	容量	,	这	耳语	"	甘巴特	是	这里	!

当他以商务身份访问任何城市时，总会有人低声说：“甘巴特来了！”

" [wʊd] [rʌn] [raʊnd] [ɔːl] [ðə; ði] [stjˈuːdɪˌəʊz] ,

"	**would**	**run**	**round**	**all**	**the**	**studios**	**,**
"	会	跑步	圆形的	全部	这	工作室	,

会跑遍所有工作室，

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [plɒt] [dɪd] [ˌʌn'nəʊn] [jʌŋ] ['ɑ:tɪsts] [leɪ] [ɪn] ['ɔ:də(r)] [tu:; tə] [waɪl] [hɪm] ['ɪntu:] [ðeə(r)]

and	many	a	plot	did	unknown	young	artists	lay	in	order	to	wile	him	into	their
和	许多	一个	阴谋	做过	未知	年轻的	艺术家	躺	在	命令	到	诡计	他	进入	他们的

['wə:kʃɔps] ,

workshops	,
研讨会	,

许多不知名的年轻艺术家精心策划，试图将他引诱到自己的工作室。

[ænd; ənd] [ki:n] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ɪf] [ðə; ðɪ] [greɪt] [mæn] [left] [ðə; ðɪ] ['sɪti] ['ɑ:ftə(r)] ['vɪzɪtɪŋ]

and	keen	was	the	disappointment	if	the	great	man	left	the	city	after	visiting
和	敏锐的	曾是	这	失望	如果	这	伟大的	男人	左边	这	城市	后	访问

['əʊnli] [ðə; ðɪ] [stj'u:dɪˌəʊz] [ɒv; əv] [wʌn] [ɔ:(r)] [tu:] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [məʊst] ['nəʊtɪd] [men] ,

only	the	studios	of	one	or	two	of	the	most	noted	men	,
仅有的	这	工作室	的	一	或者	二	的	这	最多	著名的	男人	,

如果这位伟人只参观了一两位最著名人物的工作室就离开这座城市，那将是多么令人失望的事情啊！

['ɪgnərənt] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ðə; ðɪ] [ski:m] [ænd; ənd] [plænz] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] [leɪd] [tu:; tə] [ɪn'træp] [hɪm] .

ignorant	of	all	the	schemes	and	plans	that	had	been	laid	to	entrap	him	.
无知	的	全部	这	方案	和	计划	那	有	到过	铺设	到	陷阱	他	.

他对为陷害他而设下的所有阴谋诡计都毫不知情。

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['ælmə] ['tædɪmə] [wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [hu:] [plɔtid] [tu:; tə] [sɪ'kjʊə(r)] [ə; eɪ] ['vɪzɪt]

The	young	Alma	Tadema	was	among	those	who	plotted	to	secure	a	visit
这	年轻的	阿尔玛	塔德玛	曾是	之中	那些	WHO	绘制	到	安全的	一个	访问

[frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [greɪt] ['gæmbɑ:rt] ,

from	the	great	Gambart	,
从	这	伟大的	甘巴特	,

年轻的阿尔玛·塔德玛是策划邀请伟大的甘巴特来访的人之一。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [tu:] [wɒz; wəz] [du:md] [tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz] [həʊps] [dæʃt] .

and	he	too	was	doomed	to	see	his	hopes	dashed	.
和	他	也	曾是	注定失败	到	看	他的	希望	虚线	.

他的希望也注定要破灭。

[æt; ət] [lɑ:st] , [haʊ'evə(r)] , [ði:z] [həʊps] [wɜ:(r); wə(r)] [fʊl'fɪld] .

At	last	,	however	,	these	hopes	were	fulfilled	.
在	最后的	,	然而	,	这些	希望	是	已完成	.

然而，这些希望最终还是实现了。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [θæŋks] [tu:; tə] [væn] [leɪ] , [hu:] [hæd; həd] ['pɜ:pəsli] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] [rɒŋ] [ə'dres]

It	was	thanks	to	van	Leys	,	who	had	purposely	given	a	wrong	address
它	曾是	谢谢	到	货车	莱斯	,	WHO	有	故意	给定	一个	错误的	地址

[tu:; tə] - ['kəʊtʃmən] ,

to	Gambart's	coachman	,
到	-	马车夫	,

多亏了范·莱斯，他故意给了甘巴特的马车夫一个错误的地址。

[daɪ'rɛktɪd] [tu:; tə] ['kæri] [hɪz; ɪz] ['mɑ:stə(r)] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] ['stju:diəʊ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['peɪntə(r)] [ðen] [mʌtʃ] [ɪn]

directed	to	carry	his	master	to	the	studio	of	a	painter	then	much	en
指导	到	携带	他的	掌握	到	这	工作室	的	一个	画家	然后	很多	英文

[vəʊg] .

vogue	.
时尚	.

奉命将他的主人带到当时非常流行的一位画家的工作室。

[hens] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [ðæt] [ðə; ðɪ] [greɪt] ['di:lə(r)] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['ælmə] - ['mɒdɪst]

Hence	it	came	that	the	great	dealer	found	himself	in	front	of	Alma	Tadema's	modest
因此	它	来了	那	这	伟大的	经销商	成立	他自己	在	正面	的	阿尔玛	-	谦虚的

['stju:diəʊ] [ɪn'sted] .

studio	instead	.
工作室	反而	.

因此，这位伟大的古董商发现自己来到了阿尔玛·塔德玛简陋的工作室前。

[ɪn][ðə; ði] ['dɔ:weɪ] [stʊd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑ:tɪst] ['pælpɪteɪtɪŋ] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] .

In	the	doorway	stood	the	young	artist	palpitating	with	excitement	.
在	这	门口	站立	这	年轻的	艺术家	心悸	和	激动	.

年轻的艺术家站在门口，激动得心跳加速。

['gæmbɑ:rt] , [hu:] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hæd; həd] [pə'si:vd] [hɪz; ɪz] ['erə(r)] , [wɒz; wəz] [tu:] [gʊd] - [neɪˌtʃəd]

Gambart	,	who	by	this	time	had	perceived	his	error	,	was	too	good	-	natured
甘巴特	,	WHO	经过	这	时间	有	感知	他的	错误	,	曾是	也	好的	-	自然

[tu:; tə] [tɜ:n] [bæk] [wɪ'ðaʊt] ['entərɪŋ] .

to	turn	back	without	entering	.
到	转动	后退	没有	进入	.

甘巴特此时已经意识到自己的错误，但他心地善良，不进去就不肯回头。

['ɑ:ftə(r)] [hi:; hi] [hæd; həd] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [wɜ:k] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['i:z(ə)l] [ɪn] ['saɪləns] ,

After	he	had	looked	at	the	work	upon	the	easel	in	silence	,
后	他	有	看起来	在	这	工作	之上	这	画架	在	沉默	,

他默默地看了看画架上的作品，

[hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] [ɑ:skt] [ɪn] [bru:sk] [təʊnz] , " [du:; də] [ju:; jʊ] [mi:n] [tu:; tə] [tel] [ˌem 'i:] [ju:; jʊ] ['peɪntɪd]

he	suddenly	asked	in	brusque	tones	,	"	Do	you	mean	to	tell	me	you	painted
他	突然	问	在	粗暴	音调	,	"	做	你	意思是	到	告诉	我	你	绘

[ðɪs] ['pɪktʃə(r)] ?

this	picture	?
这	图片	?

他突然语气生硬地问道："你是说这幅画是你画的吗？"

" ['ælmə] ['tædɪmə] [baʊd] [hɪz; ɪz] [ˌækwi'es(ə)ns] , [hi:; hi] [wɒz; wəz] [tu:] [ˌəʊvə'kʌm] [tu:; tə] [spi:k] .

"	Alma	Tadema	bowed	his	acquiescence	,	he	was	too	overcome	to	speak	.
"	阿尔玛	塔德玛	鞠躬	他的	默认	,	他	曾是	也	克服	到	说话	.

"阿尔玛·塔德玛低头表示默许，他太激动了，说不出话来。

" [wel] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['di:lə(r)] , ['ɑ:ftə(r)] ['ɑ:skɪŋ] [ðə; ði] [praɪs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fju:] ['ʌðə(r)] ['di:teɪlz] ,

"	Well	,	"	replied	the	dealer	,	after	asking	the	price	and	a	few	other	details	,
"	出色地	,	"	回复	这	经销商	,	后	问	这	价格	和	一个	很少	其他	细节	,

"嗯，"经销商在询问了价格和其他一些细节后回答道。

" [tɜ:n] [ˌem 'i:] [aʊt] ['twenti] - [fɔ:(r)] ['ʌðə(r)] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [peɪ] [fɔ:(r); fə(r)]

"	turn	me	out	twenty	-	four	other	pictures	of	this	kind	and	I	will	pay	for
"	转动	我	出去	二十	-	四	其他	图片	的	这	种类	和	我	将要	支付	为了

[ðem; ðəm] [æt; ət] [prə'gresɪv] [praisiz] ,

them	at	progressive	prices	,
他们	在	进步	价格	,

"再给我画二十四幅这种类型的画，我会按递增的价格付钱。"

['reɪzɪŋ] [ðə; ði] ['fɪgə(r)] ['ɑ:ftə(r)] [i:tʃ] [hɑ:f] ['dʌz(ə)n] .

raising	the	figure	after	each	half	dozen	.
提高	这	数字	后	每个	一半	打	.

每增加半打，数字就增加一倍。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪn'di:d] [æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [strəʊk] [ɒv; əv] [gʊd] ['fɔ:tʃu:n] [fɔ:(r); fə(r)] ['ælmə] ['tædɪmə] ,

"	This	was	indeed	an	unexpected	stroke	of	good	fortune	for	Alma	Tadema	,
"	这	曾是	的确	一个	意外	中风	的	好的	财富	为了	阿尔玛	塔德玛	,

"这对于阿尔玛·塔德玛来说确实是一次意想不到的好运。"

[hu:] [æt; ət] [wʌns] [set] [tu:; tə] [wɜ:k] [tu:; tə] [fʊl'fɪl] [hɪz; ɪz] [kə'mɪʃ(ə)n] .

who	at	once	set	to	work	to	fulfil	his	commission	.
WHO	在	一次	放	到	工作	到	实现	他的	委员会	.

他立即着手完成任务。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɔ:l] [pleɪn] ['seɪlɪŋ] [haʊ'evə(r)] .

It	was	not	all	plain	sailing	however	.
它	曾是	不是	全部	清楚的	帆船	然而	.

然而，事情并非一帆风顺。

['gæmbɑːrt] [wɪʃt] [tuː; tə][pɪn] [daʊn] [ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːrtɪsts] ['fæntəsi] ,

Gambart	**wished**	**to**	**pin**	**down**	**the**	**wings**	**of**	**the**	**artist's**	**fantasy**	**,**
甘巴特	希望	到	别针	向下	这	翅膀	的	这	艺术家的	幻想	,

甘巴特希望束缚住艺术家天马行空的想象力。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli]['ɑːftə(r)] [lɒŋ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['bɑːgənɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [pə'mɪtɪd]

and	**it**	**was**	**only**	**after**	**long**	**discussion**	**and**	**bargaining**	**that**	**he**	**permitted**
和	它	曾是	仅有的	后	长的	讨论	和	讨价还价	那	他	允许

[ðə; ði]['peɪntə(r)][tuː; tə] [tʃuːz] [hɪz; ɪz] [θiːmz] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] ['klæsɪk(ə)l]['sʌbdʒɪkts] [ɪn'sted] [ɒv; əv]

the	**painter**	**to**	**choose**	**his**	**themes**	**from**	**among**	**classical**	**subjects**	**instead**	**of**
这	画家	到	选择	他的	主题	从	之中	古典	主题	反而	的

[rɪ'meɪnɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][fɜːst] [faʊnd] [hɪm]

remaining	**among**	**those**	**of**	**the**	**Middle**	**Ages**	**in**	**which**	**he**	**had**	**first**	**found**	**him**
其余的	之中	那些	的	这	中间	年龄	在	哪个	他	有	第一的	成立	他

[ɪn'geɪdʒd] .

engaged	**.**
已订婚的	.

经过长时间的讨论和讨价还价，他才允许这位画家从古典题材中选择主题，而不是继续创作他最初发现画家从事的中世纪题材作品。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðʌs] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['feɪməs] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːrtɪsts] ['ɜːlɪə(r)] [wɜːks]

It	**was**	**thus**	**that**	**some**	**of**	**the**	**most**	**famous**	**of**	**the**	**artist's**	**earlier**	**works**
它	曾是	因此	那	一些	的	这	最多	著名的	的	这	艺术家的	早些时候	作品

[wɜː(r); wə(r)][ɪn'kluːdɪd][ɪn] [ðɪs] ['sɪəriːz] ['ɔːdəd] [æt; ət][səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði][hɑːf]['dʌz(ə)n] ,

were	**included**	**in**	**this**	**series**	**ordered**	**at**	**so**	**much**	**the**	**half**	**dozen**	**,**
是	包括	在	这	系列	订购	在	所以	很多	这	一半	打	,

因此，这位艺术家早期一些最著名的作品被收录在这个系列中，订购数量为六件。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [glʌvz] [ɔː(r)]['eni]['ɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv] [ˌhæbə'dæʃəri] .

as	**if**	**they**	**had**	**been**	**gloves**	**or**	**any**	**article**	**of**	**haberdashery**	**.**
作为	如果	他们	有	到过	手套	或者	任何	文章	的	服装辅料	.

就好像它们是手套或任何服饰用品一样。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['ælmə]['tædɪmə][fɔː(r)] [j'iəz] [tuː; tə]['kæri] [aʊt] - [fɜːst] [kə'mɪʃ(ə)n] .

It	**took**	**Alma**	**Tadema**	**four**	**years**	**to**	**carry**	**out**	**Gambart's**	**first**	**commission**	**.**
它	采取	阿尔玛	塔德玛	四	年	到	携带	出去	-	第一的	委员会	.

阿尔玛·塔德玛花了四年时间才完成甘巴特的第一个委托项目。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['fɪnɪʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][tɑːsk] , ['gæmbɑːrt][wʌns][mɔː(r)] [ə'pɪəd] [ə'pɒn]

When	**he**	**was**	**at**	**the**	**finish**	**of**	**his**	**task**	**,**	**Gambart**	**once**	**more**	**appeared**	**upon**
什么时候	他	曾是	在	这	结束	的	他的	任务	,	甘巴特	一次	更多的	出现	之上

[ðə; ði] [siːn] .

the	**scene**	**.**
这	场景	.

当他完成任务时，甘巴特再次出现。

" [ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [peɪnt] [ˌem 'iː] [ə'nʌðə(r)] ['twenti] - [fɔː(r)] ['pɪktʃəz] ,

"	**I**	**want**	**you**	**to**	**paint**	**me**	**another**	**twenty**	**-**	**four**	**pictures**	**,**
"	我	想	你	到	画	我	其他	二十	-	四	图片	,

“我想让你再给我画二十四幅画，

" [wɒz; wəz][ðə; ði] [kweɪnt]['ɔːdə(r)]['gɪv(ə)n][baɪ] [ðɪs] ['diːlə(r)] — [maɪ'sinæs] [ə'gen] ['ɒfərɪŋ] [tuː; tə]

"	**was**	**the**	**quaint**	**order**	**given**	**by**	**this**	**dealer**	**—**	**Maecenas**	**again**	**offering**	**to**
"	曾是	这	古雅	命令	给定	经过	这	经销商	—	保护者	再次	提供	到

[rɪ'mjuːnəreɪt] ['ælmə]['tædɪmə][æt; ət][æn; ən] [ə'sendɪŋ] [reɪt] [ɒv; əv] ['peɪmənt] ,

remunerate	**Alma**	**Tadema**	**at**	**an**	**ascending**	**rate**	**of**	**payment**	**,**
补偿	阿尔玛	塔德玛	在	一个	上升	速度	的	支付	,

这是这位商人——梅塞纳斯——提出的古怪指令，他再次提出以递增的付款速度支付给阿尔玛·塔德玛报酬。

['əʊnli] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['stɑrtɪŋ] [pɔɪnt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [mʌtʃ] ['haɪə(r)] ['fɪgə(r)] .

only	this	time	the	starting	point	was	a	very	much	higher	figure	.
仅有的	这	时间	这	开始	观点	曾是	一个	非常	很多	更高	数字	.

只是这一次，起点数字要高得多。

[wʌns] [mɔ:(r)] [ðə; ði] ['ɑ:tɪst] [kən'sent] .

Once	more	the	artist	consented	.
一次	更多的	这	艺术家	同意	.

艺术家再次同意了。

[ðə; ði] [fɜ:st] [wɜ:k] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nju:] ['sɪəri:z] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['feɪməs] ['vɪntɪdʒ] .

The	first	work	of	the	new	series	was	the	famous	Vintage	.
这	第一的	工作	的	这	新的	系列	曾是	这	著名的	优质的	.

新系列的第一部作品是著名的《复古》。

[wen] [ðə; ði] ['di:lə(r)] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:] [hi:; hi] [pə'si:vd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [fɑ:(r)] [mɔ:(r)] [ɪm'pɔ:t(ə)nt]

When	the	dealer	saw	it	he	perceived	that	it	was	a	far	more	important
什么时候	这	经销商	锯	它	他	感知	那	它	曾是	一个	远的	更多的	重要的

['kænvəs] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv] [ɪts] ['pri:disesəz] ,

canvas	than	any	of	its	predecessors	,
帆布	比	任何	的	它是	前任	,

当画商看到这幅画时，他意识到这幅画比之前的任何一幅都重要得多。

[ə; eɪ] [wɜ:k] , [tu:] , [ðæt] [hæd; həd] [kɒst] [ðə; ði] ['ɑ:tɪst] [fɑ:(r)] [mɔ:(r)] [taɪm] [ænd; ənd] ['leɪbə(r)] ,

a	work	,	too	,	that	had	cost	the	artist	far	more	time	and	labour	,
一个	工作	,	也	,	那	有	成本	这	艺术家	远的	更多的	时间	和	劳动	,

而且，这件作品也耗费了艺术家更多的时间和精力。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [æt; ət] [wʌns] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn] ['peɪɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [ðə; ði] ['fɪgə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

and	he	at	once	insisted	upon	paying	for	it	the	figure	which	was
和	他	在	一次	坚持	之上	付费	为了	它	这	数字	哪个	曾是

[tu:; tə] [hæv; həv] [bi:n] ['gɪv(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɑ:st] [hɑ:f] ['dʌz(ə)n] .

to	have	been	given	for	the	last	half	dozen	.
到	有	到过	给定	为了	这	最后的	一半	打	.

他立即坚持要按原先半打的价格来支付这笔款项。

[fɔ:(r); fə(r)] ['gæmbɑ:rt] , [dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] [prə'feʃn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [bɪ'zɑ:(r)] [weɪz] , [wɒz; wəz] ['lɪbərəl]

For	Gambart	,	despite	his	profession	and	his	bizarre	ways	,	was	liberal
为了	甘巴特	,	尽管	他的	职业	和	他的	怪异	方式	,	曾是	自由主义

[ænd; ənd] ['dʒenərəs] ,

and	generous	,
和	慷慨的	,

尽管甘巴特从事着某种职业，行事作风也十分古怪，但他为人开明慷慨。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [hi:; hi] [ˌʌndə'stʊd] [tu:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [peɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] ['ɒnɪst] .

and	perhaps	he	understood	too	that	it	paid	to	be	honest	.
和	也许	他	理解	也	那	它	有薪酬的	到	是	诚实的	.

或许他也明白，诚实是有好处的。

['ælmə] ['tædɪmə] [ɪz] [fɒnd] [ɒv; əv] ['telɪŋ] [ðə; ði] [teɪl] [haʊ] ,

Alma	Tadema	is	fond	of	telling	the	tale	how	,
阿尔玛	塔德玛	是	喜爱	的	讲述	这	故事	如何	,

阿尔玛·塔德玛喜欢讲述这样一个故事：

[wen] [hi:; hi] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['sekənd] [tu:] ['dʌz(ə)n] ['pɪktʃəz] ,

when	he	had	finished	his	second	two	dozen	pictures	,
什么时候	他	有	完成的	他的	第二	二	打	图片	,

当他完成第二批二十几幅画作时，

['gæmbɑ:rt] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊl] [ɑ:'tɪstɪk] ['kɒləni] [ɒv; əv] ['brʌs(ə)lz] [tu:; tə] ['dɪnə(r)] .

Gambart	invited	him	and	the	whole	artistic	colony	of	Brussels	to	dinner	.
甘巴特	受邀	他	和	这	所有的	艺术	殖民地	的	布鲁塞尔	到	晚餐	.

甘巴尔邀请他和布鲁塞尔的整个艺术圈人士共进晚餐。

[tuː; tə]['aʊə(r)]['ɑːrtɪsts][nəʊ][smɔːl] [sə'praɪz] ,

To	our	artist's	no	small	surprise	,
到	我们的	艺术家的	不	小的	惊喜	,

令我们这位艺术家颇感意外的是，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hiː; hi] [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] [gest] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] .

he	found	that	it	was	he	who	was	the	guest	of	honour	.
他	成立	那	它	曾是	他	WHO	曾是	这	客人	的	荣誉	.

他发现自己才是当晚的贵宾。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pleɪt] [ðeə(r)] [ʃɒn] [ə; eɪ]['sɪlvə(r)]['gɒblət] ['beərɪŋ] [ə; eɪ][məʊst] ['flætərɪŋ]

In	front	of	his	plate	there	shone	a	silver	goblet	bearing	a	most	flattering
在	正面	的	他的	盘子	那里	闪耀	一个	银	高脚杯	轴承	一个	最多	奉承

[ɪn'skrɪpʃ(ə)n] ,

inscription	,
题词	,

在他的餐盘前，摆放着一只闪闪发光的银杯，上面刻着一句极尽赞美之词。

[waɪl] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['teɪb(ə)l] - ['næpkɪn][wɒz; wəz]['fəʊldɪd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [tʃek] ,

while	into	his	table	-	napkin	was	folded	a	large	cheque	,
尽管	进入	他的	桌子	-	餐巾	曾是	折叠	一个	大的	查看	,

他的餐巾里叠着一张大额支票，

[ə; eɪ] [sʌm] [əˈkɔːd] [tuː; tə][hɪm][baɪ]['gæmbɑːrt] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['stɪpjuːleɪtɪd][praɪs] .

a	sum	accorded	to	him	by	Gambart	beyond	the	stipulated	price	.
一个	和	同意	到	他	经过	甘巴特	超过	这	规定的	价格	.

甘巴特额外支付给他的一笔款项，超出约定的价格。

[æn; ən]['æksɪdənt] [brɔːt] ['tædɪmə][tuː; tə] ['lʌndən] [ɪn] - , [ænd; ənd][hɪə(r)][hiː; hi][æt; ət][wʌns] [tʊk]

An	accident	brought	Tadema	to	London	in	1870	,	and	here	he	at	once	took
一个	事故	带来	塔德玛	到	伦敦	在	-	,	和	这里	他	在	一次	采取

[ruːt] .

root	.
根	.

1870 年，一场意外将塔德玛带到了伦敦，他立刻在这里扎根。

[ə; eɪ][jɪə(r)]['leɪtə(r)][hiː; hi] [ˌriː'mærid] , [hɪz; ɪz][waɪf] [ðɪs] [taɪm] ['biːɪŋ] [mɪs] ['lɔːrə] [tə'riːsə] [ˌiːˌpiː'piːˌɛs] ,

A	year	later	he	remarried	,	his	wife	this	time	being	Miss	Laura	Theresa	Epps	,
一个	年	之后	他	再婚	,	他的	妻子	这	时间	存在	错过	劳拉	特蕾莎	埃普斯	,

一年后他再婚，这次的妻子是劳拉·特蕾莎·埃普斯小姐。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ɒv; əv][reə(r)] ['bjuːti] , [ænd; ənd] [hɜː'self] [ə; eɪ]['peɪntə(r)][ɒv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] .

a	woman	of	rare	beauty	,	and	herself	a	painter	of	distinction	.
一个	女士	的	稀有的	美丽	,	和	她自己	一个	画家	的	区别	.

她是一位拥有罕见美貌的女子，同时也是一位杰出的画家。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] - [həʊm] [wɒz; wəz][ɪn] ['riːdʒənts] [pɑːk] [rəʊd] ,

For	many	years	Tadema's	home	was	in	Regent's	Park	Road	,
为了	许多	年	-	家	曾是	在	摄政王	公园	路	,

多年来，塔德玛的家一直位于摄政公园路。

[ə; eɪ] ['mɒdɪst] ['lʌndən] ['rezɪdəns] [wɪtʃ] [baɪ][hɪz; ɪz][ˌɪndʒə'njuːəti][hiː; hi] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['feəri]

a	modest	London	residence	which	by	his	ingenuity	he	transformed	into	a	fairy
一个	谦虚的	伦敦	住宅	哪个	经过	他的	独创性	他	转变	进入	一个	仙女

['pæləs] .

palace	.
宫殿	.

他凭借自己的聪明才智，将伦敦一处普通的住宅改造成了一座仙境般的宫殿。

[hiː; hi] ['ɑːftəwədz] [muːvd] ['ɪntuː]['lɑːdʒə(r)] ['kwɔːtəz] [ɪn] [grəʊv] [end] [rəʊd] ,

He	afterwards	moved	into	larger	quarters	in	Grove	End	Road	,
他	然后	已搬	进入	更大的	四分之一	在	树林	结尾	路	,

之后他搬到了格罗夫恩德路更大的住处，

[weə(r)] [hiː; hi][hæz; həz][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][ə; eɪ] [haʊs] [ɪn'taɪəli] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪ'zaɪnz] [ðæt] [rɪ'piːts]
where **he** **has** **reared** **a** **house** **entirely** **upon** **his** **own** **designs** **that** **repeats**
在哪里 他 有 饲养 一个 房子 完全 之上 他的 自己的 设计 那 重复
[ɒn][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['sʌmptʃuəs] [skeɪl] [ðə; ði] [bj'uːtɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] ['rezɪdəns] .
on **a** **larger** **and** **more** **sumptuous** **scale** **the** **beauties** **of** **the** **earlier** **residence** **.**
在 一个 更大的 和 更多的 豪华 规模 这 美女 的 这 早些时候 住宅 .

他完全按照自己的设计建造了一座房子，这座房子以更大、更奢华的规模再现了早期住宅的美丽。

[ɪn]['ælmə] - [keɪs] [ðə; ði] [ɪn'vaɪrənmənt] [dʌz] [ɪn'diːd] [ɪk'spleɪn][ðə; ði][mæn] .
In **Alma** **Tadema's** **case** **the** **environment** **does** **indeed** **explain** **the** **man** **.**
在 阿尔玛 - 案件 这 环境 做 的确 解释 这 男人 .

以阿尔玛·塔德玛为例，环境确实可以解释这个人。

[hɪz; ɪz] [kiːn] [sens] [ɒv; əv] ['bjuːti] , [hɪz; ɪz]['klæsɪk] [teɪsts] , [hɪz; ɪz] [lʌv] [ɒv; əv] ['flaʊəz] ,
His **keen** **sense** **of** **beauty** **,** **his** **classic** **tastes** **,** **his** **love** **of** **flowers** **,**
他的 敏锐的 感觉 的 美丽 , 他的 经典的 口味 , 他的 爱 的 花朵 ,

他敏锐的审美意识、古典品味和对花卉的热爱，

[meɪk] [ðəm'selvz] [felt] [ɪn] ['evri] [nʊk] [ænd; ənd]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ə'bəʊd] ;
make **themselves** **felt** **in** **every** **nook** **and** **corner** **of** **his** **abode** **;**
制作 他们自己 毛毡 在 每一个 角落 和 角落 的 他的 住所 ;

他们渗透到他住所的每个角落；

[ɪn][ðə; ði]['sɪlvə(r)] - [wɔːld] ['stjuːdiəʊ] [wɪð] [ɪts]['ɒnɪks] ['wɪndəʊz] , [ɪn][ɪts][məʊ'zeɪɪk]['eɪtriəm] , [ɪn] [wɪtʃ]
in **the** **silver** **-** **walled** **studio** **with** **its** **onyx** **windows** **,** **in** **its** **mosaic** **atrium** **,** **in** **which**
在 这 银 - 有围墙的 工作室 和 它是 缟玛瑙 视窗 , 在 它是 马赛克 中庭 , 在 哪个
[ə; eɪ]['faʊntən; 'faʊntɪn] ['splæʃɪz] ,
a **fountain** **splashes** **,**
一个 喷泉 水花 ,

在银墙工作室里，透过缟玛瑙窗户，在镶嵌着马赛克的中庭里，喷泉潺潺流水，

[ɪn] ['leɪdi] - ['speʃ(ə)l] [ruːm] [wɪð] [ɪts] [əʊk] - [biːmd] ['siːlɪŋ] , [ɪts] [dʌtʃ] ['pænəlɪŋ] , [ɪts][əʊld]
in **Lady** **Tadema's** **special** **room** **with** **its** **oak** **-** **beamed** **ceiling** **,** **its** **Dutch** **panelling** **,** **its** **old**
在 女士 - 特别的 房间 和 它是 橡木 - 光束 天花板 , 它是 荷兰语 镶板 , 它是 老的
[dʌtʃ] ['fɜːnɪtʃə(r)] ,
Dutch **furniture** **,**
荷兰语 家具 ,

在塔德玛夫人那间有橡木横梁天花板、荷兰式护墙板和老式荷兰家具的房间里，

[ɪn][ɪts] [ləʊ] - ['wɪndəʊd] ['laɪbrəri] [pækt] [wɪð] ['splendɪd] ['ɪləstreɪtɪd] [wɜːks] [ɒn] [ɑː'tɪstɪk] [θiːmz] ,
in **its** **low** **-** **windowed** **library** **packed** **with** **splendid** **illustrated** **works** **on** **artistic** **themes** **,**
在 它是 低的 - 窗口 图书馆 包装 和 灿烂 插图 作品 在 艺术 主题 ,

它那间窗户低矮的图书馆里摆满了精美的艺术主题插图作品，

[ɪn][ɪts] ['prɪti] ['gɑːd(ə)n]['evə(r)] [geɪ] [wɪð] ['blɔsəmz] , [wɪð] [ɪts] [fɪʃ] [pɒnd] [ænd; ənd] ['trelɪst]
in **its** **pretty** **garden** **ever** **gay** **with** **blossoms** **,** **with** **its** **fish** **pond** **and** **trellised**
在 它是 漂亮的 花园 曾经 同性恋 和 花朵 , 和 它是 鱼 池塘 和 棚架式
[ˌkɒlə'neɪd] .
colonnade **.**
柱廊 .

它美丽的花园里鲜花盛开，生机盎然，还有鱼塘和棚架柱廊。

[ɪn]['ɔːlməʊst] ['evri] [ruːm] [kæn; kən][biː; bi] [ˌriːkən'strʌktɪd] [ðə; ði] [siːnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] ;
In **almost** **every** **room** **can** **be** **reconstructed** **the** **scenes** **of** **his** **pictures** **;**
在 几乎 每一个 房间 能 是 重建 这 场景 的 他的 图片 ;

几乎每个房间都能重现他画作中的场景；

[ðə; ði] ['lʌstrəs] ['mɑːb(ə)l]['beɪs(ə)n][ɪn][ðə; ði][skaɪ] - [lɪt]['eɪtriəm] [beəz] [ə'pɒn][ɪts]['sləʊpɪŋ][rɪm][ə; eɪ] [hiːp]

the	lustrous	marble	basin	in	the	sky	-	lit	atrium	bears	upon	its	sloping	rim	a	heap
这	光泽的	大理石	盆地	在	这	天空	-	点燃	中庭	熊	之上	它是	倾斜的	轮缘	一个	堆

[ɒv; əv] ['wɪðəd] [rəʊz] [liːvz] ,

of	withered	rose	leaves	,
的	干枯	玫瑰	树叶	,

在采光充足的中庭里，一个光洁的大理石水盆倾斜的边缘上堆着一堆枯萎的玫瑰叶子。

['feɪntli] [rɪ'kɔːdɪŋ] [ðæt] [rɪtʃ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] ['freɪgrəns] [wɪtʃ] [wʌns] [sə'dʒestid] [ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] ['diːteɪl]

faintly	recording	that	rich	shower	of	fragrance	which	once	suggested	a	striking	detail
淡淡的	记录	那	富有的	淋浴	的	香味	哪个	一次	建议	一个	引人注目	细节

[ɪn][ðə; ði] [ˌhiːliə'^æbələs] ['pɪktʃə(r)] .

in	the	Heliogabalus	picture	.
在	这	赫利奥加巴卢斯	图片	.

隐约记录了那阵浓郁的香气，它曾经是埃拉伽巴卢斯画作中一个引人注目的细节。

[ðə; ði] ['bɜːnɪʃt] [brɑːs] [steps] [ə'piərɪŋ] [æt; ət] ['friːkwənt] ['ɪntərvlz] ['fɪgə(r)]['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)]

The	burnished	brass	steps	appearing	at	frequent	intervals	figure	over	and	over
这	抛光	黄铜	步骤	出现	在	频繁	间隔	数字	超过	和	超过

[ə'gen] [ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv]['rəʊmən] ['vɪləz] [ænd; ənd]['klæsɪk(ə)l] [ɛnv'aɪɹənmənts] .

again	in	the	pictures	of	Roman	villas	and	classical	environments	.
再次	在	这	图片	的	罗马	别墅	和	古典	环境	.

在罗马别墅和古典环境中，经常可以看到光亮的黄铜台阶。

[pə'hæps] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['straɪkɪŋ] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [haʊs] ,

Perhaps	one	of	the	most	striking	features	of	this	house	,
也许	一	的	这	最多	引人注目	特征	的	这	房子	,

这栋房子最引人注目的特点之一或许是：

[wɪtʃ] [ɪz] [fɪld] [wɪð] ['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv] ['praɪsləs] [wɜːθ] , [ɪz][ɪts] [ʌn'iːvnnəs] [ɒv; əv] ['peɪvmənt] .

which	is	filled	with	objects	of	priceless	worth	,	is	its	unevenness	of	pavement	.
哪个	是	已填	和	对象	的	无价	值得	,	是	它是	不均匀性	的	路面	.

虽然这里摆满了价值连城的物品，但它的路面却凹凸不平。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] ['endləs] [nuk] [ænd; ənd]['ælkəuv] ,

There	are	such	endless	nooks	and	alcoves	,
那里	是	这样的	无尽的	角落	和	壁龛	,

这里有数不胜数的角落和壁龛，

[iːtʃ] [ruːm] [ɪz] [kən'siːvd] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [skeɪl] [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi]['ləʊə(r)][ɔː(r)]['haɪə(r)]

each	room	is	conceived	upon	a	different	scale	and	may	be	lower	or	higher
每个	房间	是	构思	之上	一个	不同的	规模	和	可能	是	降低	或者	更高

[ðæn; ðən][ɪts] [ɪ'miːdiət] ['neɪbə(r)] ,

than	its	immediate	neighbour	,
比	它是	即时	邻居	,

每个房间的设计比例都不同，可能比相邻房间低，也可能高。

[ænd; ənd] [jet] , [məʊst] ['mɑːvələs] [ɒv; əv][ɔːl] , [ðə; ði]['klʌstə(r)][ɒv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [ə'pɑːtmənts] ['pɜːfɪktli]

and	yet	,	most	marvellous	of	all	,	the	cluster	of	beautiful	apartments	perfectly
和	然而	,	最多	奇妙	的	全部	,	这	簇	的	美丽的	公寓	完美

['hɑːmənaɪz] [wʌn] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] .

harmonize	one	with	another	.
协调	一	和	其他	.

然而，最令人惊叹的是，这些漂亮的公寓楼群彼此之间完美和谐。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɒblɒŋ] ['entrəns] [hɔːl] , ['əʊvə(r)] [huːz] ['faɪəpleɪs] [rʌnz] [ðə; ði] ['griːtɪŋ] ,

From	the	oblong	entrance	hall	,	over	whose	fireplace	runs	the	greeting	,
从	这	长方形	入口	大厅	,	超过	谁	壁炉	跑步	这	问候	,

从长方形的门厅，壁炉上方悬挂着欢迎标语，

" [ai] [kaʊnt] [maɪ'self] [ɪn] ['nʌθɪŋ] [els] [səʊ] ['hæpi]

"	I	count	myself	in	nothing	else	so	happy
"	我	数数	我	在	没有什么	别的	所以	快乐的

我感到无比幸福

[æz; əz] [ɪn] [ə; eɪ] [səʊl] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [maɪ] [gʊd] [frendz] " ,

As	in	a	soul	remembering	my	good	friends	"	,
作为	在	一个	灵魂	记住	我的	好的	朋友们	"	,

就像灵魂在怀念我的好朋友一样",

[huːz] [wɔːl] [ˌdekə'reɪʃnz] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst] [ɪn] ['pænəlz] ['peɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɑːtɪst] [baɪ] [hɪz; ɪz]

whose	wall	decorations	consist	in	panels	painted	for	the	artist	by	his
谁	墙	装饰	由	在	面板	绘	为了	这	艺术家	经过	他的

[frendz] , [tuː; tə] [ðə; ði] [ləʊ] - ['laɪɪŋ] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] ,

friends	,	to	the	low	-	lying	dining	-	room	,
朋友们	,	到	这	低的	-	说谎	用餐	-	房间	,

餐厅的墙壁装饰是由艺术家的朋友们为他绘制的画板组成，地势较低。

['lʊkɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [ænd; ənd] ['ʃeɪdɪd] [baɪ] [ðə; ði] [greɪt] [triː] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] -

looking	upon	the	garden	and	shaded	by	the	great	tree	which	it	is	Tadema's
寻找	之上	这	花园	和	阴影	经过	这	伟大的	树	哪个	它	是	-

[dɪ'laɪt] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ɪn] [ɪts] [liːf] [ʌn'fəʊldɪŋ] ,

delight	to	watch	in	its	leaf	unfolding	,
喜	到	手表	在	它是	叶子	展开	,

眺望着花园，在大树的荫蔽下，塔德玛最喜欢看的就是树叶舒展生长。

[ɪts] [fʊl] ['sʌmə(r)] ['vɜːdʒə(r)] [ænd; ənd] [ɪts] ['wɪntə(r)] ['gɔːntnəs] , [ɔːl] [ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ɔːl] [ɪz] [ˌsɪmpə'θetɪk] ,

its	full	summer	verdure	and	its	winter	gauntness	,	all	is	beautiful	,	all	is	sympathetic	,
它是	满的	夏天	绿意盎然	和	它是	冬天	消瘦	,	全部	是	美丽的	,	全部	是	交感神经	,

无论是盛夏的葱郁还是冬日的萧瑟，一切都很美，一切都令人怜惜。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ɪz] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɑːd(ə)nt] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑː'tɪstɪk] [ˌpɔsə'bilitiz]

and	all	is	the	result	of	an	ardent	appreciation	of	the	artistic	possibilities
和	全部	是	这	结果	的	一个	热心	欣赏	的	这	艺术	可能性

[ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['hʌmb(ə)l] ['ɒbdʒɪkts] [ɒv; əv] [də'mestɪk] [laɪf] .

of	the	most	humble	objects	of	domestic	life	.
的	这	最多	谦逊的	对象	的	国内的	生活	.

这一切都源于对最普通的家居用品所蕴含的艺术可能性的热情欣赏。

[θruː] [ɔːl] [ðə; ði] [rʊmz; ruːmz] [ɑː(r); ə(r)] ['skætəd] ['pɔːrtrəts] [ɒv; əv] [ɪts] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] ['inmeits] ,

Through	all	the	rooms	are	scattered	portraits	of	its	beautiful	women	inmates	,
通过	全部	这	房间	是	疏散	肖像	的	它是	美丽的	女性	囚犯	,

所有房间里都散落着监狱里美丽女囚犯的画像。

[hɪə(r)] [ə; eɪ] ['stætʃuː] [ɒv; əv] ['leɪdi] ['ælmə] ['tædɪmə] ,

here	a	statue	of	Lady	Alma	Tadema	,
这里	一个	雕像	的	女士	阿尔玛	塔德玛	,

这里是阿尔玛·塔德玛夫人的雕像，

[ðeə(r)] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] ['ɪntuː] [huːz] ['delɪkətli] ['kʌləd] [peɪnz] [ɑː(r); ə(r)] ['fæʃ(ə)nd] [ðə; ði] ['laiknis]

there	a	window	into	whose	delicately	coloured	panes	are	fashioned	the	likenesses
那里	一个	窗户	进入	谁	轻柔地	有色	窗格	是	造型	这	肖像

[ɒv; əv] [ðə; ði] [kweɪnt] ['lɪt(ə)l] [g'ɜːlz] [huː] [hæv; həv] [naʊ] [grəʊn] [tuː; tə] ['wɪmɪn] ,

of	the	quaint	little	girls	who	have	now	grown	to	women	,
的	这	古雅	小的	女孩们	WHO	有	现在	生长	到	女性	,

那里有一扇窗户，窗户上色彩柔和的玻璃窗框里，映照着那些如今已长成女人的古朴小女孩的肖像。

[ˌaʊt'saɪd]['ʌndə(r)][ðə; ði]['wɪndəʊ][ɒv; əv] [ðiːz] [seɪm] [d'ɔːtəz] - [ruːm][ɪz][ə; eɪ]['bjuːtɪf(ə)l][bɪt][ɒv; əv]

outside	under	the	window	of	these	same	daughters	'	room	is	a	beautiful	bit	of
外部	在下面	这	窗户	的	这些	相同的	女儿们	-	房间	是	一个	美丽的	少量	的

['skʌlptʃəd] [friːz] ['beərɪŋ] [ðə; ði][ˌɪntə'wəʊvən]['tjʊləp][ɒv; əv]['hɒlənd] ,

sculptured	frieze	bearing	the	interwoven	tulips	of	Holland	,
雕塑	饰带	轴承	这	交织	郁金香	的	荷兰	,

在这两位女儿的房间窗外，有一段精美的雕塑饰带，上面雕刻着交织的荷兰郁金香图案。

['lɪliz] [ɒv; əv] [frɑːns] , [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ['rəʊzɪz] .

lilies	of	France	,	and	English	roses	.
百合花	的	法国	,	和	英语	玫瑰	.

法国百合和英国玫瑰。

[ðə; ði][məʊst]['friːkwənt] [gest] [faindz][kən'tɪnjuəl] [sə'praiziz] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] [huːz] ['evri] [ək'sesəri] [ɪz]

The	most	frequent	guest	finds	continual	surprises	in	this	house	whose	every	accessory	is
这	最多	频繁	客人	发现	持续的	惊喜	在	这	房子	谁	每一个	配饰	是

[æz; əz] ['keəfəli] [kən'siːvd] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['diːteɪlz][ɒv; əv][ɪts] ['maːstəz] ['pɪktʃəz] .

as	carefully	conceived	as	one	of	the	details	of	its	master's	pictures	.
作为	小心	构思	作为	一	的	这	细节	的	它是	硕士学位	图片	.

即使是最常来的客人，在这所房子里也能不断发现惊喜，因为房子里的每一件装饰品都像主人画作中的一个细节一样经过精心设计。

['hɒlənd] , [griːs] , ['lʌndən] [ænd; ənd] [rəʊm] [hæv; həv][ɔːl][kən'trɪbjuːtɪd][ðeə(r)]['kwəʊtə][tuː; tə]['rendə(r)]

Holland	,	Greece	,	London	and	Rome	have	all	contributed	their	quota	to	render
荷兰	,	希腊	,	伦敦	和	罗马	有	全部	贡献	他们的	配额	到	使成为

[ðɪs] [haʊs] [sweɪ]['dʒɛnərɪs] ,

this	house	sui	generis	,
这	房子	sui	同类型	,

荷兰、希腊、伦敦和罗马都为这座独一无二的房子贡献了自己的力量。

[ænd; ənd][wʌns][wiː; wi][hæv; həv] [pɑːst] [ðə; ði]['pɒst(ə)n; 'pəʊst-] [geɪt] [ðæt] [liːdz] [frɒm; frəm] [grəʊv] [end]

and	once	we	have	passed	the	postern	gate	that	leads	from	Grove	End
和	一次	我们	有	通过了	这	后门	门	那	线索	从	树林	结尾

[rəʊd] ['ɪntuː][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][wiː; wi] [ɪn'stɪŋktɪvli] [fiːl] [ɑː'selvz] [ɪn'kɔːpəreɪtɪd] ['ɪntuː][ə'nʌðə(r)] [wɜːld] ,

Road	into	the	garden	we	instinctively	feel	ourselves	incorporated	into	another	world	,
路	进入	这	花园	我们	本能地	感觉	我们自己	公司	进入	其他	世界	,

一旦我们穿过从格罗夫尽头路通往花园的后门，我们就会本能地感到自己融入了另一个世界。

[ə'nʌðə(r)] [klaɪm] , [ænd; ənd] ['lʌndən] [ænd; ənd][ɪts]['skwɒlə(r)] , [ɪts] [fɔg][ænd; ənd][kəʊld] , [ɑː(r); ə(r)]

another	clime	,	and	London	and	its	squalor	,	its	fogs	and	cold	,	are
其他	气候	,	和	伦敦	和	它是	肮脏不堪	,	它是	雾	和	寒冷的	,	是

[fə'gɒtn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] .

forgotten	for	a	time	.
被遗忘的	为了	一个	时间	.

换个环境，伦敦及其肮脏、雾霾和寒冷，都会暂时被遗忘。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ðɪs] [kən'dʒiːniəl] [mɪl'jɜː] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːtɪst] [wɜːks] ,

It	is	in	this	congenial	milieu	that	the	artist	works	,
它	是	在	这	相投	环境	那	这	艺术家	作品	,

艺术家正是在这种和谐的环境中进行创作。

[ə; eɪ] [mɪl'jɜː] ['helpf(ə)l][ænd; ənd] [sə'dʒestɪv] [tuː; tə][ðə; ði]['speʃ(ə)l]['kærəktə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɑːt] .

a	milieu	helpful	and	suggestive	to	the	special	character	of	his	art	.
一个	环境	有帮助	和	暗示性的	到	这	特别的	特点	的	他的	艺术	.

这样的环境有助于展现他艺术的独特个性。

[hɪz; ɪz][laɪf] [sɪns] [hɪz; ɪz][rɪ'muːv(ə)l][tuː; tə] ['ɪŋgləndˌ] [hæz; həz] [biːn] [ˌʌnɪ'ventf(ə)l] .

His	life	since	his	removal	to	England	has	been	uneventful	.
他的	生活	自从	他的	移动	到	英格兰	有	到过	平静无事	.

自从移居英国以来，他的生活一直平静无波。

[ðə; ði] ['seɪɪŋ] , " ['hæpi] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv][nəʊ]['hɪstri; 'hɪstəri] " [mait] [biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə]

The	saying	,	"	Happy	those	who	have	no	history	"	might	be	applied	to
这	说	,	"	快乐的	那些	WHO	有	不	历史	"	可能	是	应用	到

['tædɪmə] .

Tadema	.
塔德玛	.

“没有历史的人是幸福的”这句谚语或许可以用来形容塔德玛。

[hɑːd] [wɜːk] , [pə'sɪstənt] ['stʌdi] , [ˌʌnrɪ'mɪtɪŋ] ['efəts] ['ɑːftə(r)]['evə(r)]['greɪtə(r)] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [staɪl]

Hard	work	,	persistent	study	,	unremitting	efforts	after	ever	greater	perfection	of	style
难的	工作	,	执着的	学习	,	不懈	努力	后	曾经	更大的	完美	的	风格

[ænd; ənd] ['triːtmənt] ,

and	treatment	,
和	治疗	,

勤奋努力，坚持不懈地学习，不断追求风格和技法的精益求精。

[sʌm] [ʌp]['ælmə] - [ɑː'tɪstɪk] [ɪg'zɪstəns] .

sum	up	Alma	Tadema's	artistic	existence	.
和	向上	阿尔玛	-	艺术	存在	.

概括阿尔玛·塔德玛的艺术生涯。

[ə; eɪ] ['riːdɪŋ] [frɒm; frəm]['həʊmə(r)] .

A	READING	FROM	HOMER	.
一个	阅读	从	荷马	.

荷马作品选读。

[hiː; hi][ɪz] [ɪ'senʃəli] [ə; eɪ]['səʊʃəb(ə)l][mæn] , [ə; eɪ]['lʌvə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][kaɪnd] .

He	is	essentially	a	sociable	man	,	a	lover	of	his	kind	.
他	是	本质上	一个	善于交际的	男人	,	一个	情人	的	他的	种类	.

他本质上是一个善于交际的人，喜欢同类人。

[hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɪz]['əʊnli] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ]['vɪzɪts][frɒm; frəm] [frendz] , [baɪ] ['wiːkli] [ˌɑːftə'nuːn] [ænd; ənd]

His	work	is	only	interrupted	by	visits	from	friends	,	by	weekly	afternoon	and
他的	工作	是	仅有的	中断	经过	访问	从	朋友们	,	经过	每周	下午	和

['iːvnɪŋ] [rɪ'sepʃənz] ,

evening	receptions	,
晚上	接待	,

他的工作只有朋友的来访以及每周下午和晚上的招待会才会打断。

[səʊ] ['tʃɑːmɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɒntreɪ] [ɪz] ['greɪtli] ['kʌvətɪd] ,

so	charming	that	the	entrée	is	greatly	coveted	,
所以	迷人	那	这	主菜	是	非常	令人垂涎的	,

这道主菜如此美味，以至于备受追捧。

[baɪ][ðə; ði][kleɪmz][ə'pɒn][hɪz; ɪz][taɪm][æz; əz][prə'fesə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi] [ænd; ənd]

by	the	claims	upon	his	time	as	Professor	at	the	Royal	Academy	and
经过	这	索赔	之上	他的	时间	作为	教授	在	这	皇家	学院	和

['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ;

member	of	the	Council	;
成员	的	这	理事会	;

依据是他担任皇家艺术学院教授和理事会成员期间的言论；

[dɪ'mɑːndz] [ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [fʊl'fɪl] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['strɛnjuəsnəs] [ænd; ənd] [haɪ]

demands	all	of	which	he	fulfils	with	his	characteristic	strenuousness	and	high
需求	全部	的	哪个	他	满足	和	他的	特征	费力	和	高的

[sens] [ɒv; əv]['djuːti] .

sense	of	duty	.
感觉	的	责任	.

他以其特有的勤奋和高度的责任感满足了所有这些要求。

[ɪn] - [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [æn; ən][ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi] , [ænd; ənd]

In	1876	he	became	an	Associate	Member	of	the	Royal	Academy	,	and
在	-	他	成为	一个	联系	成员	的	这	皇家	学院	,	和

[ɪn] - [ə; eɪ] ['rɔɪəl] [ə¸kædə'mɪʃn] .

in	1879	a	Royal	Academician	.
在	-	一个	皇家	院士	.

1876年，他成为皇家艺术学院准会员；1879年，他成为皇家院士。

[ɪn] - [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [wel] - ['merɪtɪd] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['naɪthʊd] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv]

In	1899	he	received	the	well	-	merited	honour	of	knighthood	at	the	hands	of
在	-	他	已收到	这	出色地	-	值得	荣誉	的	骑士爵位	在	这	双手	的

[kwiːn] [vɪk'tɔːriə] .

Queen	Victoria	.
女王	维多利亚	.

1899年，他荣获维多利亚女王授予的爵士头衔，这是他应得的荣誉。

[¸aɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['ɒf(ə)n] [ðæt] ['ælmə]['tædɪmə] [liːvz] [ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][dɪ'vəʊtɪd] ,

It	is	not	often	that	Alma	Tadema	leaves	the	house	to	which	he	is	devoted	,
它	是	不是	经常	那	阿尔玛	塔德玛	树叶	这	房子	到	哪个	他	是	奉献	,

阿尔玛·塔德玛很少离开他深爱的家。

[bəuθ][fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['bjuːti] [ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][¸aɪ 'tiː] ['hɑːbə(r)] [ɔːl] [huːm] [hiː; hi][həʊldz][dɪə(r)] ,

both	for	its	beauty	and	because	it	harbours	all	whom	he	holds	dear	,
两个都	为了	它是	美丽	和	因为	它	港口	全部	谁	他	持有	亲爱的	,

既因为它的美丽，也因为它庇护了他所有珍爱的人。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz] [ɪ'senʃəli] [ə; eɪ][də'mestɪk][mæn] .

for	he	is	essentially	a	domestic	man	.
为了	他	是	本质上	一个	国内的	男人	.

因为他本质上是一个恋家的人。

[ə'keɪʒən(ə)l] ['vɪzɪts][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kʌntri] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['greɪtli] [əd'maiəz] , [ænd; ənd][reə(r)]

Occasional	visits	to	the	English	country	,	which	he	greatly	admires	,	and	rare
偶然	访问	到	这	英语	国家	,	哪个	他	非常	钦佩	,	和	稀有的

[trɪps][tuː; tə] ['ɪtəli] ,

trips	to	Italy	,
旅行	到	意大利	,

他偶尔会去他非常欣赏的英国乡村游玩，也很少去意大利旅行。

[wɪtʃ] [hiː; hi]['nætʃ(ə)rəli] [lʌvz] , [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ðə; ði]['hɒlədeɪz][hiː; hi] [ə'laʊz] [hɪm'self] ,

which	he	naturally	loves	,	are	all	the	holidays	he	allows	himself	,
哪个	他	自然	爱	,	是	全部	这	假期	他	允许	他自己	,

他自然而然地喜欢的，就是他允许自己享受的所有假期。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n]['djʊərɪŋ] [sʌtʃ] ['tʃeɪndʒɪz][ɒv; əv] [pleɪs] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [pə'mɪt] [hɪm'self] [rest] ,

and	even	during	such	changes	of	place	he	does	not	permit	himself	rest	,
和	甚至	期间	这样的	变化	的	地方	他	做	不是	允许	他自己	休息	,

即使在这样的环境变换期间，他也不让自己休息。

[bʌt; bət][ɪz]['evə(r)] ['stʌdɪɪŋ] [freʃ] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [laɪt] [ænd; ənd]['kʌlə(r)] , [freʃ] [¸kɒmbɪ'neɪʃnz] ,

but	is	ever	studying	fresh	effects	of	light	and	colour	,	fresh	combinations	,
但	是	曾经	学习	新鲜的	效果	的	光	和	颜色	,	新鲜的	组合	,

[ɪm'baɪbɪŋ] [freʃ] [ɑː'tɪstɪk] [sə'dʒestʃənz] .

imbibing	fresh	artistic	suggestions	.
饮用	新鲜的	艺术	建议	.

但他始终在研究光线和色彩的新鲜效果、新鲜组合，并吸收新鲜的艺术灵感。

['nʌθɪŋ] [ɪ'skeɪps] - [waɪd] - ['əʊpən] [aɪz] ; [hiː; hi][ɪz]['nevə(r)] [tuː] ['wɪəri] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə; eɪ]

Nothing	escapes	Tadema's	wide	-	open	eyes	;	he	is	never	too	weary	to	receive	a
没有什么	逃脱	-	宽的	-	打开	眼睛	;	他	是	绝不	也	厌倦	到	收到	一个

[njuː] [ɪm'preʃ(ə)n] .

new	impression	.
新的	印象	.

塔德玛睁大了眼睛，什么都逃不过他的眼睛；他永远不会因为疲惫而放弃接受新的印象。

[æz; əz][ə; eɪ][mæn][hiː; hi][hæz; həz][ə'baʊt][hɪm][nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['ped(ə)ntri] [wɪtʃ] [mait] [biː; bi]

As	a	man	he	has	about	him	no	trace	of	the	pedantry	which	might	be
作为	一个	男人	他	有	关于	他	不	痕迹	的	这	迂腐	哪个	可能	是

[æn'tɪsɪpeɪtɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɑː'keɪɪk] ['kærəktə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːk] .

anticipated	from	the	archaic	character	of	his	work	.
预期	从	这	古老的	特点	的	他的	工作	.

作为一个人，他丝毫没有从他作品的古老风格中预想出的那种迂腐之气。

[hiː; hi][ɪz] ['dʒenərəs] , ['dʒiːniəl] , [wɔːm] - [hɑːtɪd] , [ə; eɪ]['lʌvə(r)][ɒv; əv][dʒəʊks][ænd; ənd] ['ænɪkdoʊts]

He	is	generous	,	genial	,	warm	-	hearted	,	a	lover	of	jokes	and	anecdotes
他	是	慷慨的	,	和蔼可亲	,	温暖的	-	心地	,	一个	情人	的	笑话	和	轶事

[gʊd] [ænd; ənd][bæd] ,

good	and	bad	,
好的	和	坏的	,

他慷慨大方、和蔼可亲、热情洋溢，喜欢讲笑话和轶事，无论好坏。

[ə; eɪ] ['tʃɪəri] ['ɒptɪmɪst] , [ə; eɪ] [buːn] [kəm'pænjən][ɪn][ðə; ði][best] [sens] [ɒv; əv] [ðæt] [tɜːm] .

a	cheery	optimist	,	a	boon	companion	in	the	best	sense	of	that	term	.
一个	欢快的	乐天派	,	一个	恩惠	伴侣	在	这	最好的	感觉	的	那	学期	.

一个开朗乐观的人，一个真正意义上的好伙伴。

[hiː; hi][ɪz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [truːist] [ænd; ənd][məʊst]['feɪθf(ə)l][ɒv; əv] [frendz] ,

He	is	also	the	truest	and	most	faithful	of	friends	,
他	是	还	这	最真实的	和	最多	忠实	的	朋友们	,

他也是我最真诚、最忠实的朋友。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kaɪndɪst][ænd; ənd][məʊst] [lɑːdʒ] - [hɑːtɪd] [ɒv; əv] ['tiːtʃə(r)z] .

and	the	kindest	and	most	large	-	hearted	of	teachers	.
和	这	最善良的	和	最多	大的	-	心地	的	教师	.

还有最善良、最宽容的老师们。

[hɪz; ɪz] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z][ɪz][waɪd][ænd; ənd][sɪn'sɪə(r)] , [ænd; ənd] ,

His	appreciation	of	the	works	of	others	is	wide	and	sincere	,	and	,
他的	欣赏	的	这	作品	的	其他的	是	宽的	和	真诚	,	和	,

他对他人的作品抱有广泛而真诚的欣赏，而且

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] ['dɪfrənt] [ðɪs] [wɜːk] [meɪ] [biː; bi][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] [staɪl] [ænd; ənd] [teɪst] ,

no	matter	how	different	this	work	may	be	from	his	own	style	and	taste	,
不	事情	如何	不同的	这	工作	可能	是	从	他的	自己的	风格	和	品尝	,

无论这部作品与他自己的风格和品味有多么不同，

[hiː; hi] [gɪvz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪts] [djuː] [miːd] [ɒv; əv] [preɪz] , [prə'vaɪdɪd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['eksɪkjuːtɪd] [wɪð] ['ɒnɪst]

he	gives	to	it	its	due	meed	of	praise	,	provided	it	be	executed	with	honest
他	给予	到	它	它是到期的	需求	的	称赞	,	假如	它	是	执行	和	诚实的	

[ɪn'tent] .

intent	.
意图	.

只要是出于真诚的目的而执行，他就会给予它应有的赞扬。

['lʌndən] [sə'saɪəti][ɪz][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðɪs] ['waɪəri] , [strɒŋ] - [set] ['fɪgə(r)] , [wɪð] [ðɪs] [feɪs] [ɒv; əv]['kaɪndli]
London **society** **is** **familiar** **with** **this** **wiry** **,** **strong** **-** **set** **figure** **,** **with** **this** **face** **of** **kindly**
伦敦 社会 是 熟悉的 和 这 细长的 , 强的 - 放 数字 , 和 这 脸 的 亲切地
['kʌmlinɪs] ,
comeliness **,**
美丽 ,

伦敦社交圈对这位身材精瘦结实、面容和蔼可亲的人并不陌生。

[wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪəri] [vɔɪs] , [wɪð] [ðə; ði][fræŋk] , [əb'zɜːvənt] [aɪ] , [ðə; ði] ['meri] [kwip][ænd; ənd]
with **the** **cheery** **voice** **,** **with** **the** **frank** **,** **observant** **eye** **,** **the** **merry** **quips** **and**
和 这 欢快的 嗓音 , 和 这 坦率 , 观察者 眼睛 , 这 欢乐 俏皮话 和
[præŋks] ,
pranks **,**
恶作剧 ,

她声音欢快，目光坦率敏锐，妙语连珠，还喜欢开玩笑。

[ðə; ði] ['enədʒi] , [ðə; ði] [ɪn'tens] [lʌv] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [ɪz] [greɪt] , [ænd; ənd] [gʊd] , [ænd; ənd] ['lʌvli] .
the **energy** **,** **the** **intense** **love** **of** **all** **that** **is** **great** **,** **and** **good** **,** **and** **lovely** **.**
这 活力 , 这 激烈的 爱 的 全部 那 是 伟大的 , 和 好的 , 和 迷人的 .

那份能量，那份对一切伟大、美好、可爱的事物的强烈热爱。

[tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [hɪm][ɪz][tuː; tə] [fiːl] [ɪn'vɪgəreɪtɪd] ,
To **be** **with** **him** **is** **to** **feel** **invigorated** **,**
到 是 和 他 是 到 感觉 精神焕发 ,

和他在一起会让人感到精神焕发。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][səʊ] [mʌtʃ] [suː'pɜːfluəs] [vaɪ'tæləti] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə]
for **he** **seems** **to** **have** **so** **much** **superfluous** **vitality** **that** **he** **is** **able** **to**
为了 他 似乎 到 有 所以 很多 多余 活力 那 他 是 有能力的 到
[dɪ'spens] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz] .
dispense **it** **to** **his** **surroundings** **.**
分配 它 到 他的 周围环境 .

因为他似乎拥有过多的活力，能够将这种活力传递给周围的人。

[ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɑːt][hiː; hi] ['reəli] [spiːks] , [ænd; ənd] [stɪl] [mɔː(r)] ['reəli] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɑːt] - ['θɪərɪz] .
Of **his** **art** **he** **rarely** **speaks** **,** **and** **still** **more** **rarely** **of** **his** **art** **-** **theories** **.**
的 他的 艺术 他 很少 说话 , 和 仍然 更多的 很少 的 他的 艺术 - 理论 .

他很少谈论自己的艺术，更少谈论自己的艺术理论。

[ɪn'diːd] [hiː; hi][ɪz][nəʊ] ['θɪərɪst] , [ðəʊ] [hiː; hi] [nəʊz] ['pɜːfɪktli] [wel] [æt; ət] [wɒt] [endz][hiː; hi][eɪmz] ,
Indeed **he** **is** **no** **theorist** **,** **though** **he** **knows** **perfectly** **well** **at** **what** **ends** **he** **aims** **,**
的确 他 是 不 理论家 , 尽管 他 知道 完美 出色地 在 什么 结束 他 目标 ,

他其实并非理论家，尽管他非常清楚自己的目标是什么。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɑːt] , [laɪk][hɪz; ɪz] [ˌpɜːsə'næləti] , [ɪz] [ˌhɒmə'dʒiːniəs] [θruː'aʊt] .
and **his** **art** **,** **like** **his** **personality** **,** **is** **homogeneous** **throughout** **.**
和 他的 艺术 , 喜欢 他的 性格 , 是 均质 自始至终 .

他的艺术风格和他的个性一样，始终保持着一致性。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ɪn][hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)][tuː; tə]['ænəlaɪz] , [hiː; hi] [fˈɒləʊz] [hɪz; ɪz] ['ɪnstɪŋkt] ,
But **it** **is** **not** **in** **his** **nature** **to** **analyze** **,** **he** **follows** **his** **instincts** **,**
但 它 是 不是 在 他的 自然 到 分析 , 他 跟随 他的 本能 ,

但他生性不善分析，他只听从自己的直觉。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [truː] [ænd; ənd] [raɪt] .
and **these** **are** **true** **and** **right** **.**
和 这些 是 真的 和 正确的 .

这些说法都是真实正确的。

" [tuː; tə] [ðaɪn] [əʊn] [self][biː; bi] [truː] , " [hæz; həz] [biːn] [hɪz; ɪz][laɪf]['mɒtəʊ] ,
" **To** **thine** **own** **self** **be** **true** **,** **"** **has** **been** **his** **life** **motto** **,**
" 到 你的 自己的 自己 是 真的 , " 有 到过 他的 生活 座右铭 ,

“忠于自我”是他的人生格言。

[ænd; ənd] ['feɪθfəli] [hæz; həz][hi:; hi] [sɜ:vd] [ˌaɪ 'ti:] .

and	faithfully	has	he	served	it	.
和	忠实	有	他	服务	它	.

他一直忠实地为之服务。

[ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv]['ælmə] ['tædɪmə]

THE	WORK	OF	ALMA	TADEMA
这	工作	的	ALMA	塔德玛

阿尔玛·塔德玛的作品

[ðə; ði][fɜ:st][ɪn] [deɪt] [ɒv; əv]['ælmə] - [prɪ'zɜ:vd] ['peɪntɪŋz] [ɪz][ə; eɪ]['saɪk(ə)l][ɒv; əv] ['pɪktʃəz]

The	first	in	date	of	Alma	Tadema's	preserved	paintings	is	a	cycle	of	pictures
这	第一的	在	日期	的	阿尔玛	-	保存完好	绘画	是	一个	循环	的	图片

['di:lɪŋ] [wɪð] [ˌmerəu'vindʒiən] [taɪmz] .

dealing	with	Merovingian	times	.
处理	和	墨洛温王朝	时代	.

阿尔玛·塔德玛现存最早的画作是一组描绘墨洛温王朝时期的画作。

[tu:; tə] [ði:z] [ˌmerəu'vindʒiən][hi:; hi][wɒz; wəz] ['ɜ:li] [ə'træktɪd] , ['pɑ:tli] [pə'hæps] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪn][hɪz; ɪz]

To	these	Merovingians	he	was	early	attracted	,	partly	perhaps	because	in	his
到	这些	墨洛温王朝	他	曾是	早期的	吸引	,	部分	也许	因为	在	他的

[əʊld] [həʊm] [ænd; ənd] ['bɜ:θpleɪs] ['relɪks] ,

old	home	and	birthplace	relics	,
老的	家	和	出生地	遗物	,

他很早就被这些墨洛温王朝的人所吸引，部分原因或许在于他故乡和出生地的遗迹。

[sʌtʃ] [æz; əz] [kɔɪnz] , ['medlz] , ['ɑ:mə(r)] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə] [ðæt] ['i:pɒk] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði]['əʊnli]

such	as	coins	,	medals	,	armour	belonging	to	that	epoch	were	the	only
这样的	作为	硬币	,	奖牌	,	盔甲	属于	到	那	时代	是	这	仅有的

[ænt'ɪkwɪtiz] [ðə; ði] [sɔɪl] [kʊd; kəd] [bəʊst] .

antiquities	the	soil	could	boast	.
古董	这	土壤	可以	夸	.

那个时代的硬币、奖章、盔甲等，是这片土地上唯一能引以为傲的古物。

['ædɪd] [tu:; tə] [ðɪs] ,

Added	to	this	,
额外	到	这	,

除此之外，

[tʃɑ:ns] [θru:] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [wei] ['gregəri] [ɒv; əv] [tʊr] - ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [fræŋks] [ænd; ənd]

chance	threw	into	his	way	Gregory	of	Tours	'	History	of	the	Franks	and
机会	扔	进入	他的	方式	格雷戈里	的	旅游	-	历史	的	这	弗兰克斯	和

[ðə; ði] [kweɪnt] [əʊld] ['krɒnɪklə(r)] [kəm'pli:tli] ['kæptɪveɪtɪd] [hɪz; ɪz]['fænsi] .

the	quaint	old	chronicler	completely	captivated	his	fancy	.
这	古雅	老的	编年史家	完全地	着迷	他的	想要	.

机缘巧合之下，他读到了图尔的格雷戈里所著的《法兰克人史》，这位古雅的老编年史家完全吸引了他的注意力。

[frɒm; frəm] [ðɪs] ['treʒə(r)] - [haʊs] [ɒv; əv][fækt][ænd; ənd]['fɪkʃ(ə)n][hi:; hi] [dru:] [ə; eɪ]['sɪəri:z][ɒv; əv]

From	this	treasure	-	house	of	fact	and	fiction	he	drew	a	series	of
从	这	宝藏	-	房子	的	事实	和	小说	他	画	一个	系列	的

['pɪktʃəz] [wɪtʃ] ,

pictures	which	,
图片	哪个	,

他从这浩瀚的史实与虚构宝库中汲取灵感，创作了一系列画作，这些画作.....

[ɪf] [nəʊ][mɔ:(r)] [hɪ'stɒrɪkli] [kə'rekt] [ðæn; ðən] ['gregəri] [hɪm'self] ,

if	no	more	historically	correct	than	Gregory	himself	,
如果	不	更多的	历史	正确的	比	格雷戈里	他自己	,

即使其历史准确性并不比格里高利本人更高，

[wɜː(r); wə(r)] [ˌnevəðə'les] ['keəfəli] ['pɔndə] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [ˌɑːrkiˌə'lɑːdʒɪkəl] [ˌɪmprəvaɪ'zeɪʃn] [ɪn] [wɪtʃ]
were **nevertheless** **carefully** **pondered** **pieces** **of** **archæological** **improvisation** **in** **which**
是 尽管如此 小心 沉思 件 的 考古学 即兴创作 在 哪个

[ðə; ði] ['mɪnɪt] ['stʌdiz] [ɒv; əv] [ək'sesəriz] [meɪd] [waɪl] [stɪl] [ɪn] ['frɪʒə] [stʊd] ['ælmə] ['tædɪmə] [ɪn] [gʊd]
the **minute** **studies** **of** **accessories** **made** **while** **still** **in** **Frisia** **stood** **Alma** **Tadema** **in** **good**
这 分钟 研究 的 配件 制成 尽管 仍然 在 弗里西亚 站立 阿尔玛 塔德玛 在 好的

[sted] .
stead **.**
坚定 .

然而，这些作品是经过仔细思考的考古即兴创作，其中阿尔玛·塔德玛在弗里西亚时期对配饰进行的细致研究发挥了重要作用。

[klə'tɪldə] [æt; ət] [ðə; ði] [greɪv] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['græn'tʃɪldrən] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [ɪn'taɪəli]
Clotilde **at** **the** **Grave** **of** **her** **Grandchildren** **was** **an** **incident** **entirely**
克洛蒂尔德 在 这 严重 的 她 孙辈 曾是 一个 事件 完全

[wɪ'ðaʊt] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɪn] [fækt] ,
without **foundation** **in** **fact** **,**
没有 基础 在 事实 ,

克洛蒂尔德在孙辈墓前悼念的事件完全是无事实根据的。

[bʌt; bət] [wʌn] [ɒv; əv] ['grɛgəriz] ['stɔːriz] [hæd; həd] [sə'dʒestid] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
but **one** **of** **Gregory's** **stories** **had** **suggested** **the** **situation** **,**
但 一 的 格雷戈里的 故事 有 建议 这 情况 ,

但格雷戈里的一个故事暗示了这种情况，

[ænd; ənd] ['tædɪmə] [æt; ət] [wʌns] ['riːəlaɪzd] [ɪts] [drə'mætɪk] [ænd; ənd] [pɪk'tɔːriəl] [ˌpɔsə'bilitiz] .
and **Tadema** **at** **once** **realized** **its** **dramatic** **and** **pictorial** **possibilities** **.**
和 塔德玛 在 一次 已实现 它是 戏剧性 和 画报 可能性 .

塔德玛立刻意识到了它在戏剧性和绘画性方面的可能性。

[ɪn] ['triːtmənt] [ðɪs] ['kænvəs] [wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [hɑːd] [ænd; ənd] [draɪ] ,
In **treatment** **this** **canvas** **was** **still** **a** **little** **hard** **and** **dry** **,**
在 治疗 这 帆布 曾是 仍然 一个 小的 难的 和 干燥 ,

处理过程中，这块画布仍然有些硬且干燥。

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [væn] [leɪ] - ['sʌmwɒt] ['ærɪd] ['mænə(r)] [wɒz; wəz] [tuː] [ə'pærənt] .
the **influence** **of** **van** **Leys** **'** **somewhat** **arid** **manner** **was** **too** **apparent** **.**
这 影响 的 货车 莱斯 - 有些 干旱 方式 曾是 也 明显 .

范·莱斯略显冷淡的性格影响太过明显。

[ðə; ði] [seɪm] ['krɪtɪsɪzəm] [ə'plaɪz] , [bʌt; bət] [ɪn] [ə; eɪ] [les] [dɪ'griː] , [tuː; tə] [ɪts] [sək'sesə(r)] ,
The **same** **criticism** **applies** **,** **but** **in** **a** **less** **degree** **,** **to** **its** **successor** **,**
这 相同的 批评 适用 , 但 在 一个 较少的 程度 , 到 它是 接班人 ,

同样的批评也适用于其后继者，但程度较轻。

[ðə; ði] [wɜːk] [ðæt] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] ['ælmə] ['tædɪmə] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [sək'ses] , [ðə; ði] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]
the **work** **that** **won** **for** **Alma** **Tadema** **his** **first** **success** **,** **The** **Education** **of** **the**
这 工作 那 韩元 为了 阿尔玛 塔德玛 他的 第一的 成功 , 这 教育 的 这

['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['kləʊvɪs] .
Children **of** **Clovis** **.**
孩子们 的 克洛维斯 .

《克洛维斯的孩子们的教育》是阿尔玛·塔德玛获得第一个成功的作品。

[ðɪs] , [tuː] , [wɒz; wəz] [ɪn'spaɪəd] [baɪ] [ðə; ði] [əʊld] ['præŋkɪʃ] ['krɒnɪklə(r)] , [ænd; ənd] [hɪə(r)] ['ɔːlsəʊ] ,
This **,** **too** **,** **was** **inspired** **by** **the** **old** **Prankish** **chronicler** **,** **and** **here** **also** **,**
这 , 也 , 曾是 灵感 经过 这 老的 调皮 编年史家 , 和 这里 还 ,

这也受到了老恶作剧编年史家的启发，而且在这里也是如此。

[æz; əz] ['ɒf(ə)n] [ɪn] ['ælmə] - [ɑːt] ,
as **often** **in** **Alma** **Tadema's** **art** **,**
作为 经常 在 阿尔玛 - 艺术 ,

正如阿尔玛·塔德玛的艺术作品中经常出现的那样，

[ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] ['priːviəs] ['nɒlɪdʒ] [ɪz] ['rekwɪzɪt] [ɪn]['ɔːdə(r)] ['fʊli] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði]

a	good	deal	of	previous	knowledge	is	requisite	in	order	fully	to	appreciate	the
一个	好的	交易	的	以前的	知识	是	必需品	在	命令	完全	到	欣赏	这

[ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] .

composition	.
作品	.

要充分欣赏这幅作品，需要具备相当多的相关知识。

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [dɪ'naɪd] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ɒv; əv]['truːli] [ˌʌndə'stændɪŋ]

It	cannot	be	denied	that	this	is	one	of	the	difficulties	of	truly	understanding
它	不能	是	否认	那	这	是	一	的	这	困难	的	真的	理解

[ðə; ði] ['peɪntərz] [wɜːk] .

the	painter's	work	.
这	画家的	工作	.

不可否认，这是真正理解这位画家作品的难点之一。

[hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts][ɑː(r); ə(r)][ept][tuː; tə][biː; bi][æt; ət][taɪmz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [ˌɑːrkiˌə'lɑːdʒɪkəl] ,

His	subjects	are	apt	to	be	at	times	a	little	too	archæological	,
他的	主题	是	易于	到	是	在	时代	一个	小的	也	考古学	,

他的作品有时可能过于考古化，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] ['lɪtərəri] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'miːdiət] [ɔː(r)] ['iːzi] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] .

a	little	too	literary	for	immediate	or	easy	explanation	.
一个	小的	也	文学	为了	即时	或者	简单的	解释	.

有点太文学化了，难以立即或轻易解释。

[ðeə(r)] ['ætməsfɪə(r)] [ɪz][ɪn'klaɪnd][tuː; tə][biː; bi] ['sʌmwɒt] [rɪ'məʊt] [frɒm; frəm] ['kɒmən] ['nɒlɪdʒ] [ɔː(r)]

Their	atmosphere	is	inclined	to	be	somewhat	remote	from	common	knowledge	or
他们的	气氛	是	倾斜	到	是	有些	偏僻的	从	常见的	知识	或者

['ɪntrəst] .

interest	.
兴趣	.

他们的氛围往往与常识或兴趣有些脱节。

[ˌnevəðə'les] [ɪn] [ðɪs] ['kænvəs][ðə; ði] [teɪl] [ɪz] [sə'fɪʃntli] [təʊld] ,

Nevertheless	in	this	canvas	the	tale	is	sufficiently	told	,
尽管如此	在	这	帆布	这	故事	是	足够	讲述	,

然而，在这幅画中，故事已经讲述得足够清楚了。

[ænd; ənd] [ɔːl'redi] [ðə; ði]['riːəl]['ælmə]['tædɪmə][ɪz] ['meɪkɪŋ] [hɪm'self] [felt][ɪn][ðə; ði]['greɪtə(r)] ['rɪtʃnəs]

and	already	the	real	Alma	Tadema	is	making	himself	felt	in	the	greater	richness
和	已经	这	真实的	阿尔玛	塔德玛	是	制作	他自己	毛毡	在	这	更大的	丰富

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌlərɪŋ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['skɪlfl] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪgəz] .

of	the	colouring	and	in	the	skilful	disposition	of	the	figures	.
的	这	染色	和	在	这	熟练	处置	的	这	数据	.

真正的阿尔玛·塔德玛的风格已经体现在更加丰富的色彩和巧妙的人物布局上。

[kwaɪt] [ɪ'speʃəli] [friː] [ænd; ənd][ˌenə'dʒetɪk][ɪz][ðə; ði]['fɪgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['eldɪst] [bɔɪ] ['θrəʊɪŋ] [hɪz; ɪz]

Quite	especially	free	and	energetic	is	the	figure	of	the	eldest	boy	throwing	his
相当	尤其	自由的	和	精力充沛	是	这	数字	的	这	长子	男生	投掷	他的

[æks][æt; ət][ðə; ði] [mɑːk] ,

axe	at	the	mark	,
斧头	在	这	标记	,

画面中，年纪最大的男孩向靶子投掷斧头的身影显得格外自由奔放、充满活力。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tiːtʃə(r)] ['lʊkɪŋ] [ɒn] [ɪn'tentli] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [hɪz; ɪz] [tʃɑːdʒ]

and	that	of	his	teacher	looking	on	intently	to	see	how	his	charge
和	那	的	他的	老师	寻找	在	专注地	到	看	如何	他的	收费

['kɔndʌkt, kən'dʌkt][hɪm'self]['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['pʌblɪk][ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['praʊəs] .

conducts	himself	during	this	public	exposition	of	his	prowess	.
进行	他自己	期间	这	民众	展览	的	他的	能力	.

他的老师则全神贯注地看着他，想看看他这个学生在公开展示自己技艺的过程中表现如何。

[ðɪs] [wɜːk] , [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['beldʒənz] ,

This	work	,	which	is	now	the	property	of	the	King	of	the	Belgians	,
这	工作	,	哪个	是	现在	这	财产	的	这	国王	的	这	比利时人	,

这件作品现归比利时国王所有。

[wɒz; wəz] [bɔːt] [baɪ][ðə; ði]['æntwɜːp][sə'saɪəti][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][faɪn] [aːts]

was	bought	by	the	Antwerp	Society	for	the	Encouragement	of	the	Fine	Arts
曾是	买	经过	这	安特卫普	社会	为了	这	鼓励	的	这	美好的	艺术

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pɔːltri] [sʌm] [ɒv; əv][wʌn]['θaʊz(ə)nd][sɪks]['hʌndrəd][fræŋks] ,

for	the	paltry	sum	of	one	thousand	six	hundred	francs	,
为了	这	微不足道	和	的	一	千	六	百	法郎	,

安特卫普美术促进协会以区区一千六百法郎的价格购得此画。

[æn; ən] [ə'maʊnt] [wɪtʃ] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [siːmd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [rɪˌmjuːnə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][ɪts]['peɪntə(r)] .

an	amount	which	at	the	time	seemed	a	large	remuneration	to	its	painter	.
一个	数量	哪个	在	这	时间	似乎	一个	大的	报酬	到	它是	画家	.

在当时看来，这笔钱对画家来说是一笔不小的报酬。

[ðɪs] ['pɪktʃə(r)][wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ] [jet] ['ʌðə(r)z] ,

This	picture	was	followed	by	yet	others	,
这	图片	曾是	随后	经过	然而	其他的	,

这张照片之后又陆续发布了其他照片。

[ɔːl][ɪn'spaɪəd][baɪ][ðə; ði][ˌmerəu'vindʒiən] ['krɒnɪklz] [ðæt] [hæd; həd]['teɪkən] [sʌtʃ] [ə; eɪ][fɜːm][həʊld][ə'pɒn]

all	inspired	by	the	Merovingian	chronicles	that	had	taken	such	a	firm	hold	upon
全部	灵感	经过	这	墨洛温王朝	编年史	那	有	已采取	这样的	一个	公司	抓住	之上

[ðə; ði]['ɑːrtɪsts][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

the	artist's	imagination	.
这	艺术家的	想像力	.

所有这些作品的灵感都来源于墨洛温王朝的编年史，这些编年史深深地吸引了这位艺术家的想象力。

[ɪn] [iːtʃ] [sək'sesɪv] ['pɪktʃə(r)][ðə; ði] [skiːm] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] [gruː] ['fʊlə(r)][ænd; ənd]['wɔːmə(r)] ,

In	each	successive	picture	the	scheme	of	colour	grew	fuller	and	warmer	,
在	每个	连续	图片	这	方案	的	颜色	生长	更丰满	和	更温暖	,

在每一幅后续的画作中，色彩运用都变得更加丰富和温暖。

[ðə; ði] [dʌl] ['mænə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːstə(r)][væn] [leɪ] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [ə'bændənd] ,

the	dull	manner	of	the	master	van	Leys	was	more	and	more	abandoned	,
这	乏味的	方式	的	这	掌握	货车	莱斯	曾是	更多的	和	更多的	弃	,

范·莱斯大师那沉闷的举止越来越少了。

[ðə; ði] ['riːəl]['ælmə]['tædɪmə] [meɪd] [hɪm'self][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][felt] .

the	real	Alma	Tadema	made	himself	more	and	more	felt	.
这	真实的	阿尔玛	塔德玛	制成	他自己	更多的	和	更多的	毛毡	.

真正的阿尔玛·塔德玛越来越引人注目。

[hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælətɪ] , [hɪz; ɪz] [əʊn] ['meθədz] [ɒv; əv] [kən'sepʃ(ə)n] [bɪ'keɪm] ['mænɪfest] .

His	own	individuality	,	his	own	methods	of	conception	became	manifest	.
他的	自己的	个性	,	他的	自己的	方法	的	概念	成为	显现	.

他独特的个性，他独特的构思方式，逐渐显现出来。

[ðɪs] [ɪz] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] [kɔːld] - [bəʊs] , [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

This	is	especially	the	case	in	a	picture	called	Gonthram	Bose	,	another	of	the
这	是	尤其	这	案件	在	一个	图片	称为	-	博斯	,	其他	的	这

[ˌmerəu'vindʒiən]['sɪəriːz] .

Merovingian	series	.
墨洛温王朝	系列	.

在另一幅名为《贡特拉姆·博斯》的画作中，这种情况尤为明显，这幅画是墨洛温王朝系列作品之一。

[wi:; wi][hɪə(r)] [si:] ['ælmə]['tædɪmə] [ɔ:l'redi] [ə'plaɪɪŋ] [hɪz; ɪz][pɪ'kju:liə(r)][kə'pæsəti][ɒv; əv] ['fɪlɪŋ] [ɪn] ['evri]

We	here	see	Alma	Tadema	already	applying	his	peculiar	capacity	of	filling	in	every
我们	这里	看	阿尔玛	塔德玛	已经	申请	他的	奇特	容量	的	填充	在	每一个

[ɪntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kænvəs] ,

inch	of	the	canvas	,
英寸	的	这	帆布	,

我们在这里可以看到阿尔玛·塔德玛已经运用了他独特的才能，将画布的每一寸都填满。

[ðʌs] ['ɒf(ə)n] ['gɪvɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][t'aɪniəst] [speɪs] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] ['vɑ:stnəs] , [ɒv; əv] ['dɪstəns] ,

thus	often	giving	to	the	tiniest	space	a	sense	of	vastness	,	of	distance	,
因此	经常	给予	到	这	最小的	空间	一个	感觉	的	广袤无垠	,	的	距离	,

因此，即使是最小的空间也常常给人一种广阔、遥远的感觉。

[ɒv; əv] [ɪ'mensəti] , [ðæt] ['rendəz] [hɪz; ɪz] [smɔ:lɪst] [wɜ:ks] [sʌtʃ] ['mɑ:vələs] [dʒemz][ɒv; əv]

of	immensity	,	that	renders	his	smallest	works	such	marvellous	gems	of
的	浩瀚无垠	,	那	渲染	他的	最小	作品	这样的	奇妙	宝石	的

['kɒnsntreɪtɪd] ['bju:ti] .

concentrated	beauty	.
集中	美丽	.

他的思想如此深邃，以至于他最小的作品也成了凝聚着美感的奇妙宝石。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [taɪm][tu:; tə] [lɜ:n] [tu:; tə][du:; də] [ðɪs] [wɪ'ðaʊt] [ə'raʊzɪŋ] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv]

Of	course	it	took	time	to	learn	to	do	this	without	arousing	a	sense	of
的	课程	它	采取	时间	到	学习	到	做	这	没有	唤起	一个	感觉	的

[ˌəʊvə'kraʊdɪŋ] ,

overcrowding	,
过度拥挤	,

当然，要做到这一点而不引起拥挤感，需要时间学习如何操作。

[ə; eɪ] [fɔ:lt] [ðæt] [ə'kɜ:z] ['i:v(ə)n][ɪn][wʌn][ɔ:(r)] [tu:] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['leɪtə(r)] [wɜ:ks] ,

a	fault	that	occurs	even	in	one	or	two	of	his	later	works	,
一个	过错	那	发生	甚至	在	一	或者	二	的	他的	之后	作品	,

即使在他后期的一两部作品中也存在这种缺陷。

[bʌt; bət][mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)][æz; əz][hi:; hi] [ədˈvɑ:nst] [ðɪs] ['deɪndʒə(r)][wɒz; wəz] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd] [ænd; ənd]

but	more	and	more	as	he	advanced	this	danger	was	eliminated	and
但	更多的	和	更多的	作为	他	先进的	这	危险	曾是	已淘汰	和

[ðə; ði] [ˌkeɪpə'bɪlətiz] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [ðɪs] ['ɑ:tɪfɪs] [bɪ'keɪm] ['evə(r)][mɔ:(r)]['mænɪfest] .

the	capabilities	hidden	in	this	artifice	became	ever	more	manifest	.
这	能力	隐	在	这	技巧	成为	曾经	更多的	显现	.

但随着他的不断进步，这种危险逐渐消除，隐藏在这种诡计中的能力也越来越明显。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɪgəz] [wɪð] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['pi:p(ə)ld] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] ['ɔ:lsəʊ] ['stedəli] [ədˈvɑ:nst] [ɪn]

The	little	figures	with	which	he	peopled	his	pictures	also	steadily	advanced	in
这	小的	数据	和	哪个	他	人	他的	图片	还	稳步	先进的	在

[kə'rektnəs] [ɒv; əv] ['mu:vmənt] [ænd; ənd][bɔ:(r)] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['ləʊk(ə)l] [ˌfɪzi'ɒnəmi] [ðæt]

correctness	of	movement	and	bore	about	them	a	local	physiognomy	that
正确性	的	移动	和	钻孔	关于	他们	一个	当地的	面相学	那

[rɪ'vaɪvd] [æn; ən][ɪn'taɪə(r)][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['i:pɒk] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [skweə(r)] ['ɪntʃɪz] [ɒv; əv]['kænvəs] .

revived	an	entire	historical	epoch	in	a	few	square	inches	of	canvas	.
复活	一个	全部的	历史	时代	在	一个	很少	正方形	英寸	的	帆布	.

他画中的小人物动作也越来越准确，他们身上散发着地方特色，在几平方英寸的画布上重现了一个完整的历史时期。

[ðə; ði] [həʊl] [ˌmerəu'vindʒiən]['pɪəriəd] [si:md] [in'kɑ:nit, -neit, in'kɑ:neit][ɪn] [ði:z] [wɜ:ks] .

The	whole	Merovingian	period	seemed	incarnated	in	these	works	.
这	所有的	墨洛温王朝	时期	似乎	化身	在	这些	作品	.

整个墨洛温王朝时期似乎都体现在这些作品中。

[ðɪs] [seɪm] [kə'pæsəti][ɒv; əv] [rɪ'sʌsɪteɪtɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'məʊt] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [taɪm] [wɒz; wəz] [jet] [mɔ:(r)]
This **same** **capacity** **of** **resuscitating** **a** **remote** **historical** **time** **was** **yet** **more**
这 相同的 容量 的 复苏 一个 偏僻的 历史 时间 曾是 然而 更多的
['plezntli] [rɪ'vi:ld] [wen] ['ælmə] ['tædɪmə] [æt; ət] [lɑ:st] [tɜ:nd] [frɒm; frəm] ['peɪntɪŋ] [ði:z] ['gɔ:dʒəs]
pleasantly **revealed** **when** **Alma** **Tadema** **at** **last** **turned** **from** **painting** **these** **gorgeous**
愉快 揭晓 什么时候 阿尔玛 塔德玛 在 最后的 转向 从 绘画 这些 华丽的
[bʌt; bət] ['blʌdθɜ:sti] [bɑ:r'beriənz] ,
but **bloodthirsty** **barbarians** **,**
但 嗜血 野蛮人 ,

当阿尔玛·塔德玛最终不再描绘这些华丽但嗜血的野蛮人时，她这种重现遥远历史时期的能力得到了更加令人欣喜的展现。

[ænd; ənd] [ə'plaɪd] [hɪm'self] [ɪn'sted] [tu:; tə][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [lænd][ɒv; əv]['i:dʒɪpt] ,
and **applied** **himself** **instead** **to** **the** **mysterious** **land** **of** **Egypt** **,**
和 应用 他自己 反而 到 这 神秘 土地 的 埃及 ,

他转而投身于神秘的埃及大陆。

[ðə; ði] [sɔ:s] [ɒv; əv][ɔ:l]['kʌltʃə(r)][ænd; ənd][ɔ:l] ['nɒlɪdʒ] , [ðə; ði][lænd][hi:; hi][hæz; həz]['nevə(r)] [si:n] ,
the **source** **of** **all** **culture** **and** **all** **knowledge** **,** **the** **land** **he** **has** **never** **seen** **,**
这 来源 的 全部 文化 和 全部 知识 , 这 土地 他 有 绝不 已见 ,

一切文化和知识的源泉，他从未见过的土地

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæz; həz] [ˌæpri'hend] [səʊ] ['wʌndəfəli] [wɪð] [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][breɪn] .
but **which** **he** **has** **apprehended** **so** **wonderfully** **with** **the** **eye** **of** **his** **brain** **.**
但 哪个 他 有 被捕 所以 太棒了 和 这 眼睛 的 他的 脑 .

但他凭借敏锐的洞察力，对此领悟得如此精妙。

[ðə; ði]['dʒɜ:mən][ˌi:dʒɪp'tɒlədʒɪst][ænd; ənd]['nɒvəlɪst] , [dʒɔ:dʒ] ['ɛbərz] , [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv]['ælmə] -
The **German** **Egyptologist** **and** **novelist** **,** **George** **Ebers** **,** **a** **friend** **of** **Alma** **Tadema's** -
这 德语 埃及学家 和 小说家 , 乔治 埃伯斯 , 一个 朋友 的 阿尔玛 -
,
,
,

德国埃及学家兼小说家乔治·埃伯斯是阿尔玛·塔德玛的朋友，

[tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi]['dedɪkeɪtɪd][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][hɪ'stɒrɪk(ə)l][teɪlz; 'teɪli:z] ,
to **whom** **he** **dedicated** **one** **of** **his** **historical** **tales** **,**
到 谁 他 投入的 一 的 他的 历史 故事 ,

他将自己的一篇历史故事献给了他。

[wʌns] [ɑ:skt] [hɪm] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðæt] [hæd; həd] [tɜ:nd] [hɪm][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [fræŋks] [tə'wɔ:dz]
once **asked** **him** **what** **it** **was** **that** **had** **turned** **him** **from** **his** **Franks** **towards**
一次 问 他 什么 它 曾是 那 有 转向 他 从 他的 弗兰克斯 向
[ðə; ði][lænd][ɒv; əv]['aɪsɪs] .
the **land** **of** **Isis** **.**
这 土地 的 伊西斯 .

有人曾问他，是什么让他从法兰克人转向了伊西斯之地。

['ælmə]['tædɪmə] [rɪ'plaɪd] ,
Alma **Tadema** **replied** **,**
阿尔玛 塔德玛 回复 ,

阿尔玛·塔德玛回答说：

" [weə(r)] [els] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][hæv; həv] [bɪ'gʌn] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ] [bɪ'keɪm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði][laɪf]
" **Where** **else** **should** **I** **have** **begun** **as** **soon** **as** **I** **became** **acquainted** **with** **the** **life**
" 在哪里 别的 应该 我 有 开始 作为 很快 作为 我 成为 熟人 和 这 生活
[ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənts] ?
of **the** **ancients** **?**
的 这 古代人 ?

“我既然已经了解了古代人的生活，还能从哪里开始呢？”

[ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [ə; eɪ][tʃaɪld] [lɜːrnz] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz][ə'baʊt][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv]

The	first	thing	a	child	learns	of	ancient	history	is	about	the	Court	of
这	第一的	事物	一个	孩子	学习	的	古老的	历史	是	关于	这	法庭	的

['feərəʊ] ,

Pharaoh	,
法老	,

孩子最早接触的古代历史就是法老的宫廷。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][ɑːt][ænd; ənd] ['saɪəns] [mʌst; məst][wiː; wi][nɒt]

and	if	we	go	back	to	the	source	of	art	and	science	must	we	not
和	如果	我们	去	后退	到	这	来源	的	艺术	和	科学	必须	我们	不是

[rɪ'tɜːn] [tuː; tə]['iːdʒɪpt] ?

return	to	Egypt	?
返回	到	埃及	?

如果我们追溯艺术和科学的源头，难道不应该回到埃及吗?

" [ðɪs] [maɪ'greɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [naɪl] [kləʊzd] [wɒt] [meɪ] [biː; bi] [tɜːrmd] ['ælmə] - [fɜːst] [ɑː'tɪstɪk]

"	This	migration	to	the	Nile	closed	what	may	be	termed	Alma	Tadema's	first	artistic
"	这	迁移	到	这	尼罗河	关闭	什么	可能	是	称为	阿尔玛	-	第一的	艺术

['pɪəriəd] ,

period	,
时期	,

“这次向尼罗河的迁徙标志着阿尔玛·塔德玛第一个艺术时期的结束，我们可以这样称呼她。”

[wɪtʃ] [ɪm'breɪs] [ðə; ði][ten] [j'iəz] [ðæt] [laɪ] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - .

which	embraces	the	ten	years	that	lie	between	1852	and	1862	.
哪个	拥抱	这	十	年	那	说谎	之间	-	和	-	.

涵盖了 1852 年至 1862 年这十年间。

[ɪn] - [hiː; hi] [ig'zibitid] [hɪz; ɪz][ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

In	1863	he	exhibited	his	Egyptians	Three	Thousand	Years	Ago	.
在	-	他	展出	他的	埃及人	三	千	年	前	.

1863年，他展出了《三千年前的埃及人》。

[hɪə(r)] , [ðəʊ] [ˌɑːrkiˌə'lɑːdʒɪkəl] ['nɒlɪdʒ] [wɒz; wəz]['mænɪfest] ,

Here	,	though	archæological	knowledge	was	manifest	,
这里	,	尽管	考古学	知识	曾是	显现	,

虽然这里考古知识已经显现，

['tædɪmə] [dɪd] [nɒt] ['sækrɪfaɪs] [hɪz; ɪz]['pɪktʃə(r)] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɪ'dæntɪk] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] .

Tadema	did	not	sacrifice	his	picture	to	a	pedantic	display	of	learning	.
塔德玛	做过	不是	牺牲	他的	图片	到	一个	迂腐的	展示	的	学习	.

塔德玛并没有为了卖弄学问而牺牲自己的作品。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ˌaɪ 'tiː]['rɑːðə(r)] [siːmd] [hɪz; ɪz]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðiːz] [ded]

On	the	contrary	,	it	rather	seemed	his	object	to	show	that	these	dead
在	这	相反	,	它	相当	似乎	他的	目的	到	展示	那	这些	死的

[ænd; ənd] [gɒn] [əʊld][ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] ,

and	gone	old	Egyptians	,
和	已消失	老的	埃及人	,

相反，他的目的似乎在于表明，这些早已逝去的古埃及人，

[huːm] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][æz; əz][ðə; ði] [stɪf] ,

whom	we	are	too	inclined	to	think	of	as	the	stiff	,
谁	我们	是	也	倾斜	到	思考	的	作为	这	僵硬的	,

我们往往倾向于把他们看作是僵硬的人，

['laɪfləs] ['fɪgəz] [ðæt] [griːt] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm][ðə; ði] ['templz] [ænd; ənd] [stəʊn] ['kɑːrvɪŋz] [ɒv; əv][ðeə(r)]
lifeless **figures** **that** **greet** **us** **from** **the** **temples** **and** **stone** **carvings** **of** **their**
无生命 数据 那 迎接 我们 从 这 寺庙 和 石头 雕刻 的 他们的
['neɪtɪv] [lænd] ,
native **land** **,**
本国的 土地 ,

来自他们故乡寺庙和石雕的毫无生气的雕像，

[wɜː(r); wə(r)][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [laɪk][tuː; tə] [ɑː'selvz] .
were **men** **and** **women** **like** **to** **ourselves** **.**
是 男人 和 女性 喜欢 到 我们自己 .

他们是和我们一样的男人和女人。

[ə; eɪ] [wɜːk] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] [ig'zibitid] [greɪt] ['stʌdi] , [mɔː(r)] [pə'hæps] [ðæn; ðən] [ðæt] [di'mɑːnd, -'mænd]
A **work** **such** **as** **this** **exhibited** **great** **study** **,** **more** **perhaps** **than** **that** **demanded**
一个 工作 这样的 作为 这 展出 伟大的 学习 , 更多的 也许 比 那 要求
[baɪ][hɪz; ɪz][ˌmerəu'vindʒiən] .
by **his** **Merovingians** **.**
经过 他的 墨洛温王朝 .

这样一部作品展现了作者精湛的技艺，或许比他所处的墨洛温王朝所要求的还要高。

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ði] ['aʊtset] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['evɪdənt] [ðæt] ['ælmə]['tædɪmə] [wʊd] [nɒt] ['kʌvənənt]
But **from** **the** **outset** **it** **was** **evident** **that** **Alma** **Tadema** **would** **not** **covenant**
但 从 这 开端 它 曾是 明显 那 阿尔玛 塔德玛 会 不是 盟约
[wɪð] [prɪ'veɪlɪŋ] ['fæʃnz] [ɪn][ɑːt][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [bai] ['pʌblɪk]['feɪvə(r)][æt; ət][ə; eɪ] [tʃiːp] [praɪs] .
with **prevailing** **fashions** **in** **art** **in** **order** **to** **buy** **public** **favour** **at** **a** **cheap** **price** **.**
和 盛行 时尚 在 艺术 在 命令 到 买 民众 偏爱 在 一个 便宜的 价格 .

但从一开始就很明显，阿尔玛·塔德玛不会为了廉价地博取公众好感而迎合当时流行的艺术风尚。

[hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ʌp][nəʊ][tɑːsk] [wɪtʃ] [dɪd][nɒt] [kə'mend] [ɪt'self][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɛs'θɛtɪk] [feɪθ] ,
He **would** **take** **up** **no** **task** **which** **did** **not** **commend** **itself** **to** **his** **æsthetic** **faith** **,**
他 会 拿 向上 不 任务 哪个 做过 不是 表彰 本身 到 他的 审美的 信仰 ,

他只接受那些与他的审美信仰不符的任务。

[tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] , [tuː; tə][ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)]['pref(ə)rənsɪz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [teɪst] .
to **his** **individual** **inclination** **,** **to** **the** **particular** **preferences** **of** **his** **taste** **.**
到 他的 个人 倾角 , 到 这 特别的 偏好 的 他的 品尝 .

符合他个人的喜好和品味。

['nevə(r)] , ['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði]['aʊtset][ɒv; əv][hɪz; ɪz][kə'rɪə(r)] , [wen] [faɪ'nænʃ(ə)l] [sək'ses] [hæd; həd][nɒt]
Never **,** **even** **at** **the** **outset** **of** **his** **career** **,** **when** **financial** **success** **had** **not**
绝不 , 甚至 在 这 开端 的 他的 职业 , 什么时候 金融的 成功 有 不是
[jet] [kʌm] ,
yet **come** **,**
然而 来 ,

即使在他事业的初期，在他尚未获得经济成功的时候，也从未有过这种想法。

[dɪd]['ælmə]['tædɪmə] [kən'vɜːt] [hɪz; ɪz]['fʌŋkʃ(ə)n][ɒv; əv]['ɑːtɪst]['ɪntuː][æn; ən] ['iːzi] [ɔː(r)] ['luːkrətɪv]
did **Alma** **Tadema** **convert** **his** **function** **of** **artist** **into** **an** **easy** **or** **lucrative**
做过 阿尔玛 塔德玛 转变 他的 功能 的 艺术家 进入 一个 简单的 或者 利润丰厚
[prə'feʃn] .
profession **.**
职业 .

阿尔玛·塔德玛是否将他的艺术家身份转变为一种轻松或有利可图的职业？

[ɪn][ðə; ði] ['mʌmi] , [ðə; ði] ['wɪdəʊ] , [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['dɔːweɪ] ,
In **The** **Mummy** **,** **The** **Widow** **,** **The** **Egyptian** **at** **his** **Doorway** **,**
在 这 木乃伊 , 这 寡妇 , 这 埃及人 在 他的 门口 ,

在《木乃伊》中，寡妇，埃及人在门口，

['tædɪmə] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ə'plaɪz] [ðə; ði] ['meθədz] [ɒv; əv] ['ʒɒnrə] ['peɪntɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði]

Tadema	for	the	first	time	applies	the	methods	of	genre	painting	to	the
塔德玛	为了	这	第一的	时间	适用	这	方法	的	类型	绘画	到	这

['triːtmənt] [ɒv; əv] [æn'tiːk] [θiːmz] .

treatment	of	antique	themes	.
治疗	的	古董	主题	.

塔德玛首次将风俗画的方法应用于古代题材的处理。

[ðɪs] ['nɒv(ə)l] ['mænə(r)] [ɒv; əv] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ˌɑːrki'ɑːlədʒi] , [wɪtʃ] [ɪz] ['riːəli] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kri'eɪʃ(ə)n] ,

This	novel	manner	of	dealing	with	archæology	,	which	is	really	of	his	creation	,
这	小说	方式	的	处理	和	考古学	,	哪个	是	真的	的	他的	创建	,

这种处理考古学问题的新颖方式，实际上是他独创的。

[hæz; həz] [faʊnd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [skuːl] [ɒv; əv] ['ɪmɪtəɪtəz] , [nʌn] [ɒv; əv] [huːm] , [haʊ'evə(r)] ,

has	found	a	large	school	of	imitators	,	none	of	whom	,	however	,
有	成立	一个	大的	学校	的	模仿者	,	没有任何	的	谁	,	然而	,

已经吸引了一大批模仿者，然而，其中没有一个模仿者真正做到了这一点。

[ə'prəʊtʃ] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] ['aɪðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌspɒntə'neɪəti] [ɒv; əv] [kən'sepʃ(ə)n] [ɔː(r)] [skɪl] [ɒv; əv]

approach	the	master	either	for	spontaneity	of	conception	or	skill	of
方法	这	掌握	任何一个	为了	自发性	的	概念	或者	技能	的

[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

execution	.
执行	.

向大师学习，要么是为了获得灵感的迸发，要么是为了获得精湛的技艺。

[ðɪs] ['liːnɪŋ] [tə'wɔːdz] ['ʒɒnrə] [ænd; ənd] [ɪts] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['sʌbdʒɪkts] [ðæt] [hæd; həd] [ˌhɪðə'tuː] [nɒt]

This	leaning	towards	genre	and	its	application	to	subjects	that	had	hitherto	not
这	倾斜	向	类型	和	它是	应用	到	主题	那	有	迄今为止	不是

[ɪn'vaɪtɪd] ['triːtmənt] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] ,

invited	treatment	in	this	manner	,
受邀	治疗	在	这	方式	,

这种对类型的偏爱及其在以往未曾以这种方式处理的主题上的应用，

[meɪ] ['prɒbəbli] [biː; bi] [treɪst] [tuː; tə] - [dʌtʃ] ['ɒrɪdʒɪn] ,

may	probably	be	traced	to	Tadema's	Dutch	origin	,
可能	大概	是	追踪	到	-	荷兰语	起源	,

这或许可以追溯到塔德玛的荷兰血统。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [dʌtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [pɑːst] ['mɑːstəz] [ɪn] [ðɪs] [fɔːm] [ɒv; əv] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ,

seeing	that	the	Dutch	were	past	masters	in	this	form	of	composition	,
看到	那	这	荷兰语	是	过去的	大师	在	这	形式	的	作品	,

鉴于荷兰人是这种作曲形式的行家，

[wɪtʃ] [baɪ] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] ['tʃiːfli] [juːst] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] ['trɪviəl] ['moʊmənts] [ɒv; əv] [ðeə(r)]

which	by	them	was	chiefly	used	to	illustrate	trivial	moments	of	their
哪个	经过	他们	曾是	主要	用过的	到	阐明	琐碎的	时刻	的	他们的

[ɪ'miːdiət] [ɪn'vaɪrənmənt] .

immediate	environment	.
即时	环境	.

他们主要用它来描绘他们周围环境中的琐碎瞬间。

[ðə; ði] [məʊst] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɜːks] [ɪz] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] - [bɔːn] ; [ɪn'diːd] ,

The	most	remarkable	of	these	works	is	the	Death	of	the	First	-	born	;	indeed	,
这	最多	卓越	的	这些	作品	是	这	死亡	的	这	第一的	-	出生	;	的确	,

这些作品中最引人注目的是《长子之死》；的确，

['tædɪmə] [ræŋks] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [best] ['pɪktʃə(r)] , [ænd; ənd] [hæz; həz] ['nevə(r)] [jet] [ək'septɪd] ['eni] ['ɒfə(r)]

Tadema	ranks	it	as	his	best	picture	,	and	has	never	yet	accepted	any	offer
塔德玛	排名	它	作为	他的	最好的	图片	,	和	有	绝不	然而	公认	任何	提供

[fɔː(r); fə(r)] [ɪts] ['pɜːtʃəs] .

for	its	purchase	.
为了	它是	购买	.

塔德玛认为这是他最好的电影，并且至今从未接受过任何购买要约。

[ˌaɪ 'tiː] [hæŋz] ['pɜːmənəntli] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['stjuːdiəʊ] , [ænd; ənd] [ɪz] [lʊkt] [ə'pɒn] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [æz; əz]

It	hangs	permanently	in	his	studio	,	and	is	looked	upon	by	his	family	as
它	悬挂	永久的	在	他的	工作室	,	和	是	看起来	之上	经过	他的	家庭	作为

[ə; eɪ] ['praɪsləs] [pə'zeʃ(ə)n] .

a	priceless	possession	.
一个	无价	拥有	.

这幅画一直挂在他的工作室里，被他的家人视为无价之宝。

[ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] [ɪz] - ,

The	date	of	this	work	is	1873	,
这	日期	的	这	工作	是	-	,

这部作品的创作日期是1873年。

[wen] [ðə; ði] ['ɑːtɪst] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [tɜːn] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðəʊz]

when	the	artist	had	already	begun	to	turn	his	attention	to	those
什么时候	这	艺术家	有	已经	开始	到	转动	他的	注意力	到	那些

['griːkəʊ; 'grekəʊ] - ['rəʊmən] [θiːmz] [wɪð] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [feɪm] [hæz; həz] [sɪns] [biːn] [səʊ] ['kləʊsli]

Greco	-	Roman	themes	with	which	his	fame	has	since	been	so	closely
格雷科	-	罗马	主题	和	哪个	他的	名声	有	自从	到过	所以	密切

[ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] .

associated	.
联系	.

当时这位艺术家已经开始将注意力转向那些希腊罗马主题，而这些主题也使他日后的名声与这些主题紧密相连。

[æz; əz] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] [ɪz] [nɒt] [fə'mɪliə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːld] [frɒm; frəm] ['riprə'dʌkʃən] , [wiː; wi] [wɪl]

As	the	picture	is	not	familiar	to	the	world	from	reproductions	,	we	will
作为	这	图片	是	不是	熟悉的	到	这	世界	从	复制品	,	我们	将要

[dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] .

describe	it	at	length	.
描述	它	在	长度	.

由于这幅画作鲜为人知，也未见有复制品流传，我们将对其进行详细描述。

[ɪn] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːst] , [wɜːst] [pleɪg] [ɒv; əv] ['iːdʒɪpt] , [wiː; wi] [faɪnd] ['peɪθɒs] ,

In	this	picture	of	the	last	,	worst	plague	of	Egypt	,	we	find	pathos	,
在	这	图片	的	这	最后的	,	最差	瘟疫	的	埃及	,	我们	寻找	感伤	,

在这张描绘埃及最后一场也是最严重瘟疫的图片中，我们看到了悲怆之情。

[dɪ'speə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] ['saɪlənt] [griːf] [wɪtʃ] " ['wɪspərz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['or] - [frɔːt] [hɑːt]

despair	,	and	that	silent	grief	which	"	whispers	to	the	o'er	-	fraught	heart
绝望	,	和	那	沉默的	悲伤	哪个	"	低语	到	这	超过	-	充满危机	心

[ænd; ənd] [bɪdz] [ˌaɪ 'tiː] [breɪk] .

and	bids	it	break	.
和	出价	它	休息	.

绝望，以及那种无声的悲伤，它"低语着，让饱受折磨的心灵破碎"。

" [wiː; wi] ['entə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] [i'dʒɪpʃn] ['temp(ə)l] [weə(r)] ['dɑːknəs] [ænd; ənd] [gluːm] , [ə'presɪv] [ɪn]

"	We	enter	a	great	Egyptian	temple	where	darkness	and	gloom	,	oppressive	in
"	我们	进入	一个	伟大的	埃及人	寺庙	在哪里	黑暗	和	愁云	,	压迫性的	在

[ðeə(r)] [ɪn'tensəti] ,

their	intensity	,
他们的	强度	,

"我们进入一座宏伟的埃及神庙，那里黑暗阴郁，令人窒息。"

[ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] [rɪ'liːvd] [baɪ][ðə; ði] [gliːm] [ɒv; əv] ['muːnlaɪt] [siːn] [θruː] [ə; eɪ]['dɪstənt] ['dɔːweɪ] ,

are	only	relieved	by	the	gleam	of	moonlight	seen	through	a	distant	doorway	,
是	仅有的	松了口气	经过	这	闪耀	的	月光	已见	通过	一个	遥远	门口	,

只有透过远处门缝看到的月光才能稍稍缓解他们的忧虑。

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][læmp] [wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['ʃædəʊz] [mɔː(r)] [diːp] .

and	by	a	single	lamp	which	makes	the	surrounding	shadows	more	deep	.
和	经过	一个	单身的	灯	哪个	制作	这	周围	阴影	更多的	深的	.

一盏灯让周围的阴影更深了。

[ɪn][ðə; ði] ['fɔːgraʊnd] [ɪz][ə; eɪ]['pɪlə(r)] [wɪð] [ˌhaɪərə'glɪfɪks] [ɪn'skraɪbd] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

In	the	foreground	is	a	pillar	with	hieroglyphics	inscribed	upon	it	,
在	这	前景	是	一个	支柱	和	象形文字	铭文	之上	它	,

前景中有一根刻有象形文字的柱子。

[ɪts]['kæpɪt(ə)l] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] [gɪvz] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [sens] [ɒv; əv] [ɔː] , [bʌt; bət][ðə; ði]

its	capital	lost	in	the	darkness	gives	a	strange	sense	of	awe	,	but	the
它是	首都	丢失的	在	这	黑暗	给予	一个	奇怪的	感觉	的	敬畏	,	但	这

[pɜː'veɪdɪŋ] ['ɪnfluəns] ,

pervading	influence	,
普遍存在	影响	,

它的首都消失在黑暗中，给人一种奇特的敬畏感，但其无处不在的影响，

[ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [siːn] ,

the	power	of	the	scene	,
这	力量	的	这	场景	,

场景的力量，

[ɪz][ðə; ði] [ˌæprɪ'henʃn] [ɒv; əv] [deθ] [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə] [rest]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['maɪti] ['kɒləms] ,

is	the	apprehension	of	death	which	seems	to	rest	over	the	mighty	columns	,
是	这	忧虑	的	死亡	哪个	似乎	到	休息	超过	这	强大的	列	,

死亡的阴影似乎笼罩着这些雄伟的柱子。

[wɪtʃ] [fɪlz] [ðə; ði] [greɪt] ['temp(ə)l] , [wɪtʃ] [bəʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] ['feərəʊ] [hɪm'self] ,

which	fills	the	great	temple	,	which	bows	to	the	earth	Pharaoh	himself	,
哪个	填充	这	伟大的	寺庙	,	哪个	弓	到	这	地球	法老	他自己	,

它充满了宏伟的神庙，神庙向大地法老本人俯首称臣。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz][fɜːst] - [bɔːn] [huː] [laɪz] [ded] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

for	it	is	his	first	-	born	who	lies	dead	before	him	.
为了	它	是	他的	第一的	-	出生	WHO	谎言	死的	前	他	.

因为死在他面前的是他的长子。

[priːsts] [ænd; ənd] [mjuː'zɪʃənz] [ɑː(r); ə(r)] ['gæðəd] [raʊnd] [læmps] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .

Priests	and	musicians	are	gathered	round	lamps	standing	on	the	floor	.
神父	和	音乐家	是	聚集	圆形的	灯	常设	在	这	地面	.

祭司和乐师们围坐在立于地上的油灯旁。

[ðə; ði] [priːsts] [ɑː(r); ə(r)] ['tʃɑːntɪŋ] [ðeə(r)] [preə(r)z] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mjuː'zɪʃənz] [ɑː(r); ə(r)] ['tʌtʃɪŋ]

The	priests	are	chanting	their	prayers	,	and	the	musicians	are	touching
这	神父	是	吟唱	他们的	祈祷	,	和	这	音乐家	是	接触

[streɪndʒ] - ['lʊkɪŋ] ['ɪnstrʊm(ə)nts] .

strange	-	looking	instruments	.
奇怪的	-	寻找	仪器	.

祭司们在吟诵祷文，乐师们在摆弄外形奇特的乐器。

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [ɪ'fekt] [ɪz] ['gluːmi] [ænd; ənd] [ɔː] - [ɪn'spaɪərɪŋ][ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] .

The	entire	effect	is	gloomy	and	awe	-	inspiring	in	the	extreme	.
这	全部的	影响	是	阴沉	和	敬畏	-	鼓舞人心	在	这	极端	.

整体效果极其阴郁，又令人敬畏。

[ðə; ði] ['kʌlərɪŋ] [ɪz]['sɒmbə(r)] [wɪð] [ɪts][ɪ'nɪmɪtəb(ə)l][juːz][ɒv; əv] [griːnz] [ænd; ənd] [braʊnz] .

The	colouring	is	sombre	with	its	inimitable	use	of	greens	and	browns	.
这	染色	是	阴沉	和	它是	无比	使用	的	青菜	和	棕色	.

画面色彩沉郁，绿色和棕色的运用独具特色。

[ðə; ði] [sə'raʊndɪŋz] ['fɪtli] [prɪ'peə(r)][ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sentrəl] [gruːp] [ɒv; əv][fɔː(r)] [p'ɜːsənz] [huː]

The	surroundings	fitly	prepare	us	for	the	central	group	of	four	persons	who
这	周围环境	合适地	准备	我们	为了	这	中央	团体	的	四	人	WHO

['klʌstə(r)] [raʊnd] [ðə; ði]['fɪgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['desələt] [kɪŋ] .

cluster	round	the	figure	of	the	desolate	king	.
簇	圆形的	这	数字	的	这	荒凉	国王	.

周围的环境恰如其分地衬托出围绕着孤寂国王的四个人的中心群体。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ək'sesəriz] [straɪk]

It	is	one	of	the	extraordinary	effects	of	this	picture	that	the	accessories	strike
它	是	一	的	这	非凡的	效果	的	这	图片	那	这	配件	罢工

[ðə; ði][əb'zɜːvə(r)][fɜːst] ,

the	observer	first	,
这	观察员	第一的	,

这幅画的非凡之处在于，首先吸引观者目光的是那些配饰。

[ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)] ['mɔːnf(ə)l] [ˌdɪspə'zɪʃn] [prɪ'peə(r)][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃiːf] ['ɪntrəst] , [ɔːl'ðəʊ]

and	in	their	mournful	disposition	prepare	him	for	the	chief	interest	,	although
和	在	他们的	悲哀	处置	准备	他	为了	这	首席	兴趣	,	虽然

[bəuθ] ['spɪrɪtʃuəli] [ænd; ənd] ['æktʃuəli] ,

both	spiritually	and	actually	,
两个都	精神层面	和	实际上	,

他们以悲伤的心情让他为最重要的事做好准备，无论是在精神上还是在实际生活中。

['feərəʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'tendənts] [həʊld][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kænvəs] .

Pharaoh	and	his	attendants	hold	the	centre	of	the	canvas	.
法老	和	他的	服务员	抓住	这	中心	的	这	帆布	.

法老和他的随从占据了画布的中心位置。

[ðə; ði] [kɪŋ] [sɪts][ə'pɒn][ə; eɪ][ləʊ] [stuːl] ,

The	king	sits	upon	a	low	stool	,
这	国王	坐着	之上	一个	低的	凳子	,

国王坐在矮凳上，

[ænd; ənd] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [niːz] [laɪz][ðə; ði]['slendə(r)] ['bɒdi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][fɜːst] - [bɔːn] .

and	across	his	knees	lies	the	slender	body	of	his	first	-	born	.
和	穿过	他的	膝盖	谎言	这	苗条	身体	的	他的	第一的	-	出生	.

他膝上躺着他长子的瘦弱身躯。

[ðə; ði] [ded] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːlməʊst][njuːd] [juːθ] [ɪz] [ˌɪndɪ'skraɪbəbli] [swiːt] ,

The	dead	face	of	the	almost	nude	youth	is	indescribably	sweet	,
这	死的	脸	的	这	几乎	裸体	青年	是	难以形容地	甜的	,

这位近乎赤裸的青年死寂的面容，却有着难以言喻的甜美。

[ænd; ənd][ə'raʊnd][hɪz; ɪz] [nek] [hæŋz] ['lɪmpli] [ə; eɪ] ['streɪndʒli] - ['fæʃ(ə)nd] ['gəʊldən] [tʃeɪn] ,

and	around	his	neck	hangs	limply	a	strangely	-	fashioned	golden	chain	,
和	大约	他的	脖子	悬挂	软弱无力	一个	奇怪的	-	造型	金的	链	,

他脖子上无力地挂着一条造型奇特的金链子。

['prɒbəbli] ['beərɪŋ] [sʌm; səm]['æmjʊlət][tuː; tə] [ʃiːld] [ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn][frɒm; frəm][hɑːm] .

probably	bearing	some	amulet	to	shield	the	king's	son	from	harm	.
大概	轴承	一些	护身符	到	盾	这	国王的	儿子	从	伤害	.

可能带着某种护身符，用来保护国王的儿子免受伤害。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [ə'pɒn] [huːz] ['fɪgə(r)][ðə; ði] [laɪt] [fɔːls] , [weəz] [hɪz; ɪz] [kraʊn] ,

The	king	,	upon	whose	figure	the	light	falls	,	wears	his	crown	,
这	国王	,	之上	谁	数字	这	光	瀑布	,	穿着	他的	王冠	,

阳光洒在国王身上，他头戴王冠。

[ðə; ði] ['brɪliənt] ['dʒuːəlz][ɒv; əv] [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə] [mɒk] [hɪz; ɪz] ['helpləs] [griːf] .

the	brilliant	jewels	of	which	seem	to	mock	his	helpless	grief	.
这	杰出的	珠宝	的	哪个	似乎	到	嘲笑	他的	无助	悲伤	.

那些璀璨夺目的珠宝仿佛在嘲弄他无助的悲痛。

[hiː; hi][sɪts]['rɪdʒɪd] , [ɪ'muːvəbl] , [ðə; ði] [strɒŋ] , [praʊd] [mæn] [wɪl] [meɪk] [nəʊ][saɪn] ,

He	sits	rigid	,	immovable	,	the	strong	,	proud	man	will	make	no	sign	,
他	坐着	死板的	,	不可移动的	,	这	强的	,	自豪的	男人	将要	制作	不	符号	,

他笔直地坐着，一动不动，这个坚强而骄傲的男人不会做出任何反应。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][wʌn] ['fiːtʃə(r)] [wɪtʃ] ['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] ['paʊəf(ə)l] [wɪl] ['kænɒt] [kən'trəʊl] ,

but	there	is	one	feature	which	even	his	powerful	will	cannot	control	,
但	那里	是	一	特征	哪个	甚至	他的	强大的	将要	不能	控制	,

但有一个特点，即使是他强大的意志也无法控制。

[hɪz; ɪz] [maʊθ] ['trembəlz] ['evə(r)][səʊ] ['slaɪtli] , [səʊ] ['feɪntli] [ðæt] [æt; ət][fɜːst][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [dɪ'stɪŋgwɪʃəbl] .

his	mouth	trembles	ever	so	slightly	,	so	faintly	that	at	first	it	is	not	distinguishable	.
他的	嘴	颤抖	曾经	所以	轻微地	,	所以	淡淡的	那	在	第一的	它	是	不是	可区分的	.

他的嘴唇微微颤抖，非常轻微，以至于起初难以察觉。

[bʌt; bət] [wɒt] [griːf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'spresɪz] , [ðɪs] [feɪnt] [ˌɪndɪ'stɪŋktnɪs] [ɒv; əv] ['aʊtlaɪn] !

But	what	grief	it	expresses	,	this	faint	indistinctness	of	outline	!
但	什么	悲伤	它	表达	,	这	头晕的	模糊不清	的	大纲	!

但这模糊不清的轮廓却表达了何等的悲伤！

[ðɪs] ['fɪgə(r)] [maɪt] [biː; bi]['teɪkən][æz; əz][ðə; ði] [ɪm'bɒdɪmənt] [ɒv; əv] [griːf] , [griːf] [fɪkst] [ænd; ənd] [ɪ'mjuːtəb(ə)l] ,

This	figure	might	be	taken	as	the	embodiment	of	grief	,	grief	fixed	and	immutable	,
这	数字	可能	是	已采取	作为	这	实施例	的	悲伤	,	悲伤	固定的	和	不可更改的	,

这个形象或许可以被视为悲伤的化身，一种固定不变的悲伤。

[ænd; ənd][laɪk][ɔːl] [truː] [ɪ'məʊʃ(ə)n] , ['truːli] [ɪk'sprest] , [wɪð] [nɒt][ə; eɪ][hɪnt][ɒv; əv] ['mɔːbidnis] .

and	like	all	true	emotion	,	truly	expressed	,	with	not	a	hint	of	morbidness	.
和	喜欢	全部	真的	情感	,	真的	表达	,	和	不是	一个	暗示	的	发病率	.

就像所有真实的情感一样，真诚地表达出来，没有一丝病态的意味。

[ðə; ði]['mʌðə(r)][sɪts][nɪə(r)] , [baʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['sɒrəʊ] .

The	mother	sits	near	,	bowed	to	the	earth	in	her	sorrow	.
这	母亲	坐着	靠近	,	鞠躬	到	这	地球	在	她	悲哀	.

母亲坐在附近，悲痛欲绝，俯身伏在地上。

[ʃiː; ʃi] , [tuː] , [hæz; həz]['strɪv(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [strɒŋ] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['aʊtbɜːst] [ɒv; əv] [dɪ'speə(r)] , [ʃəʊz] [self] - [rɪ'streɪnt] .

She	,	too	,	has	striven	to	be	strong	,	and	even	in	this	outburst	of	despair	,	shows	self	-	restraint	.
她	,	也	,	有	努力	到	是	强的	,	和	甚至	在	这	爆发	的	绝望	,	演出	自己	-	克制	.

她也一直努力变得坚强，即使在这种绝望的爆发中，也表现出了自我克制。

[æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv] ['feərəʊ] [sɪts][ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [huːz] [p'aʊəz] [hæv; həv] [biːn] ['juːsləs] [ɪn] [ðɪs] ['kɒmbæt] .

At	the	other	side	of	Pharaoh	sits	the	physician	whose	powers	have	been	useless	in	this	combat	.
在	这	其他	边	的	法老	坐着	这	医生	谁	权力	有	到过	无用	在	这	战斗	.

法老的另一边坐着一位医生，他的医术在这场战斗中毫无用处。

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['temp(ə)l][dɔ:(r)] [tu:] ['fɪgəz] [ə'prəʊtʃ] .
Outside **the** **temple** **door** **two** **figures** **approach** **.**
外部 这 寺庙 门 二 数据 方法 .

寺庙门口，两个人影走来。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['məʊzɪz][ænd; ənd]['eərən] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][bɪ'həʊld][ðeə(r)] [wɜ:k] .
They **are** **Moses** **and** **Aaron** **coming** **to** **behold** **their** **work** **.**
他们 是 摩西 和 亚伦 未来 到 看哪 他们的 工作 .

他们是摩西和亚伦，前来瞻仰他们的杰作。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['tru:li] ['mɑ:vələs] ['pɪktʃə(r)] ,
This **is** **a** **truly** **marvellous** **picture** **,**
这 是 一个 真的 奇妙 图片 ,

这是一张非常精彩的照片。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] [streɪndʒ] [ðæt] ['ælmə]['tædɪmə] [rɪ'teɪnz] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [hændz] .
and **it** **is** **not** **strange** **that** **Alma** **Tadema** **retains** **it** **in** **his** **own** **hands** **.**
和 它 是 不是 奇怪的 那 阿尔玛 塔德玛 保留 它 在 他的 自己的 双手 .

阿尔玛·塔德玛将其保留在自己手中，这并不奇怪。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][səʊ] [tru:] , [səʊ]['kɒmpleks] , [səʊ][ə'laɪv] , [ðæt] [æt; ət] ['evri] [vju:] ,
It **is** **so** **true** **,** **so** **complex** **,** **so** **alive** **,** **that** **at** **every** **view** **,**
它 是 所以 真的 , 所以 复杂的 , 所以 活 , 那 在 每一个 看法 ,

它如此真实，如此复杂，如此鲜活，以至于从每一个角度来看，

[wɪð] ['evri] ['tʃeɪndʒɪŋ] [laɪt] [ˌaɪ 'ti:] [rɪ'vi:lz] [nju:] ['fi:tʃəz] , [nju:] ['æspekts][ɒv; əv] ['spɾəʊ] ,
with **every** **changing** **light** **it** **reveals** **new** **features** **,** **new** **aspects** **of** **sorrow** **,**
和 每一个 变化 光 它 揭示 新的 特征 , 新的 方面 的 悲哀 ,

随着光线的变化，它展现出新的特征，新的悲伤层面。

[ænd; ənd] [jet] [wɪð] [ɪts] [prə'fʌndəti] [ɒv; əv] ['spɾəʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] [tu:] ['trædʒɪk][tu:; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] .
and **yet** **with** **its** **profundity** **of** **sorrow** **it** **is** **not** **too** **tragic** **to** **live** **with** **.**
和 然而 和 它是 深刻 的 悲哀 它 是 不是 也 悲惨 到 居住 和 .

然而，尽管它蕴含着深刻的悲伤，却并不至于悲惨到无法承受。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][səʊ] [tru:] , [səʊ]['hju:mən] , [səʊ] ['bju:tɪf(ə)l] , [ænd; ənd][səʊ] [di:p] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt] [rɪ'pel] .
It **is** **so** **true** **,** **so** **human** **,** **so** **beautiful** **,** **and** **so** **deep** **,** **that** **it** **does** **not** **repel** **.**
它 是 所以 真的 , 所以 人类 , 所以 美丽的 , 和 所以 深的 , 那 它 做 不是 击退 .

它如此真实，如此人性化，如此美好，如此深刻，以至于不会让人反感。

[ə'baʊt] ['ælmə] - [ɑ:t] [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [fɔ:ls] [ɔ:(r)] [streɪnd] ; [hi:; hi][ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['helθi] ,
About **Alma** **Tadema's** **art** **there** **is** **nothing** **false** **or** **strained** **;** **he** **is** **always** **healthy** **,**
关于 阿尔玛 - 艺术 那里 是 没有什么 错误的 或者 紧张 ; 他 是 总是 健康 ,

阿尔玛·塔德玛的艺术作品中没有任何虚假或矫揉造作之处；他始终保持着健康的状态。

[ðeə(r)][ɪz][ɪn][hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)][nəʊ] [streɪn] [ɒv; əv] ['mɔ:bidnis] ,
there **is** **in** **his** **nature** **no** **strain** **of** **morbidness** **,**
那里 是 在 他的 自然 不 拉紧 的 发病率 ,

他天性中没有一丝病态的成分。

[ænd; ənd] [hens] [wɒt'evə(r)] [hi:; hi] [peɪnts] [ə'pi:lz] [də'rekt][tu:; tə][ðə; ði] [tru:ist] ['fi:lɪŋz] , ['weðə(r)]
and **hence** **whatever** **he** **paints** **appeals** **direct** **to** **the** **truest** **feelings** **,** **whether**
和 因此 任何 他 油漆 上诉 直接的 到 这 最真实的 情怀 , 无论
[hi:; hi] [peɪnts] [ðə; ði][glæd] ,
he **paints** **the** **glad** **,**
他 油漆 这 高兴的 ,

因此，无论他描绘的是快乐、

['senʃuəs] [wɜ:ld] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənts] , [ɔ:(r)][ðə; ði] ['trædʒədi] [wɪtʃ] [bɪ'fel] [ðem; ðəm] ,
sensuous **world** **of** **the** **ancients** **,** **or** **the** **tragedies** **which** **befell** **them** **,**
感性的 世界 的 这 古代人 , 或者 这 悲剧 哪个 发生 他们 ,

古代人的感官世界，或者他们遭遇的悲剧，

[ðeə(r)][ɪz]['nevə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːk] [ðə; ði] ['sɪkli] [ˌɪntrə'spekʃ(ə)n] , [ðə; ði]['haɪpə(r)] - [ə'næləsɪs][ɒv; əv]

there	is	never	in	his	work	the	sickly	introspection	,	the	hyper	-	analysis	of
那里	是	绝不	在	他的	工作	这	病弱的	内省	,	这	超	-	分析	的

['mɒd(ə)n] [deɪz] .

modern	days	.
现代的	天	.

他的作品中从来没有现代作品中那种病态的内省和过度分析。

[dʒʌst][æz; əz][ɪn][hɪz; ɪz][tɑːr'kwɪniəs][ænd; ənd]['empərə(r)] , ['ælmə]['tædɪmə] [pruːvd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]

Just	as	in	his	Tarquinius	and	Emperor	,	Alma	Tadema	proved	that	he	could
只是	作为	在	他的	塔奎尼乌斯	和	皇帝	,	阿尔玛	塔德玛	已证实	那	他	可以

[ɪk'spres] ['trædʒədi] ,

express	tragedy	,
表达	悲剧	,

正如他在《塔奎尼乌斯与皇帝》中展现的那样，阿尔玛·塔德玛证明了他能够表达悲剧。

[səʊ][hɪə(r)][hiː; hi][hæz; həz] [ʃəʊn] [kən'kluːsɪvli] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [ɪk'spres] ['peɪθɒs][ænd; ənd] [ðæt]

so	here	he	has	shown	conclusively	that	he	can	express	pathos	and	that
所以	这里	他	有	所示	最终	那	他	能	表达	感伤	和	那

[hiː; hi][ɪz] [pə'zest] [ɒv; əv][ə; eɪ] [diːp] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

he	is	possessed	of	a	deep	imagination	,
他	是	拥有	的	一个	深的	想像力	,

所以，他在这里充分证明了他能够表达悲悯之情，并且拥有丰富的想象力。

[wɪtʃ] , [ʌn'fɔːtʃənətli] , [hiː; hi] [pʊts] [fɔːθ] [ɔːl] [tuː] ['reəli] .

which	,	unfortunately	,	he	puts	forth	all	too	rarely	.
哪个	,	很遗憾	,	他	放置	前进	全部	也	很少	.

可惜的是，他很少提出这些观点。

[hæd; həd]['ælmə]['tædɪmə] [kri'eɪtɪd] [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌn][suː'pɜːb] [wɜːk] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

Had	Alma	Tadema	created	but	this	one	superb	work	he	would	be	among	the
有	阿尔玛	塔德玛	创建	但	这	一	高超	工作	他	会	是	之中	这

['greɪtɪst] ['ɑːtɪsts] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [taɪm] .

greatest	artists	of	our	time	.
最	艺术家	的	我们的	时间	.

如果阿尔玛·塔德玛只创作了这一部杰出的作品，她也将跻身我们这个时代最伟大的艺术家之列。

[ðɪs] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] - [bɔːn] [ɪz][ə; eɪ] [truː] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [iː'dʒɪpʃn] [laɪf] , [ænd; ənd] ,

This	Death	of	the	First	-	born	is	a	true	representation	of	Egyptian	life	,	and	,
这	死亡	的	这	第一的	-	出生	是	一个	真的	表示	的	埃及人	生活	,	和	,

这幅《长子之死》真实地反映了埃及人的生活，而且

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [pruːv] [haʊ] ['ækjərət] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['ɑːrtɪsts] ['ɪnstɪŋkt] ,

as	if	to	prove	how	accurate	are	the	artist's	instincts	,
作为	如果	到	证明	如何	准确的	是	这	艺术家的	本能	,

仿佛是为了证明这位艺术家的直觉有多么准确，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nəʊtwɜːðiː] [ðæt] [hiː; hi] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [ə; eɪ] [riːθ] [ɒv; əv]

it	is	noteworthy	that	he	placed	at	the	feet	of	the	dead	a	wreath	of
它	是	值得注意	那	他	放置	在	这	脚	的	这	死的	一个	花圈	的

['flaʊəz] [wɪtʃ] ['straɪkɪŋli] [rɪ'zemb(ə)lz][ə; eɪ][laɪk] ['gɑːlənd] ,

flowers	which	strikingly	resembles	a	like	garland	,
花朵	哪个	引人注目	类似	一个	喜欢	花环	,

值得注意的是，他在死者脚下放置了一个花环，这个花环与花圈极为相似。

[faʊnd] [ten] [jˈiəz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][wɒz; wəz] ['peɪntɪd] , [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] [tuːmz] [ɒv; əv] [dɛr] [el]

found	ten	years	after	the	picture	was	painted	,	in	the	royal	tombs	of	Deir	el
成立	十	年	后	这	图片	曾是	绘	,	在	这	皇家	陵墓	的	他们的	el

[bɑː'hɑːri] .

Bahari	.
巴哈里	.

这幅画作完成十年后，在代尔巴哈里皇家陵墓中被发现。

['miːntaɪm] [haʊ'evə(r)] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [sed] ,

Meantime	**however**	**,**	**as**	**we**	**have**	**said**	**,**
与此同时	然而	,	作为	我们	有	说	,

然而，正如我们之前所说，

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [peɪnt] ['ʒɒnrə] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] [griːk] [ænd; ənd]['reʊmən][laɪf] , [ænd; ənd]

he	**had**	**begun**	**to**	**paint**	**genre**	**pictures**	**of**	**Greek**	**and**	**Roman**	**life**	**,**	**and**
他	有	开始	到	画	类型	图片	的	希腊语	和	罗马	生活	,	和

[səʊ] ['njuːmərəs] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] ,

so	**numerous**	**are**	**these**	**,**
所以	很多的	是	这些	,

他开始创作描绘希腊罗马生活风俗的画作，而且数量众多。

[səʊ]['ræpɪdli][dɪd][hiː; hi][prə'djuːs][ðem; ðəm] ,

so	**rapidly**	**did**	**he**	**produce**	**them**	**,**
所以	快速	做过	他	生产	他们	,

他创作的速度如此之快，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][ɪn]['aʊə(r)] ['lɪmɪtɪd] [speɪs] [tuː; tə] [ɪ'njuːməreɪt] ['iːv(ə)n][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] .

that	**it**	**is**	**impossible**	**in**	**our**	**limited**	**space**	**to**	**enumerate**	**even**	**the**	**most**	**important**	**.**
那	它	是	不可能的	在	我们的	有限的	空间	到	枚举	甚至	这	最多	重要的	.

由于篇幅有限，我们无法一一列举其中最重要的事项。

[wiː; wi][hæv; həv] ['tʃəʊzn] [ə; eɪ] [fjuː] [æt; ət]['rændəm] , ['teɪkɪŋ] [keə(r)][haʊ'evə(r)][tuː; tə] [sɪ'lekt] [frɒm; frəm]

We	**have**	**chosen**	**a**	**few**	**at**	**random**	**,**	**taking**	**care**	**however**	**to**	**select**	**from**
我们	有	选定	一个	很少	在	随机的	,	采取	关心	然而	到	选择	从

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][məʊst] ['nəʊtwɜːðɪ] .

among	**the**	**most**	**noteworthy**	**.**
之中	这	最多	值得注意	.

我们随机挑选了一些，但同时也确保挑选出最值得关注的案例。

[wʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['faɪnɪst] ['ɜːli] ['reʊmən] ['pɪktʃəz] [ɪz] , [bɪ'jɒnd] ['kwestʃən] , [ðə; ði][tɑːr'kwɪniəs]['suːpərˌbʌs]

One	**of**	**his**	**finest**	**early**	**Roman**	**pictures**	**is**	**,**	**beyond**	**question**	**,**	**the**	**Tarquinius**	**Superbus**
一	的	他的	最好的	早期的	罗马	图片	是	,	超过	问题	,	这	塔奎尼乌斯	超级巴士

,

,

,

毫无疑问，他早期最优秀的罗马题材画作之一是《塔奎尼乌斯·苏佩布斯》。

[ɪn] [wɪtʃ] ['tædɪmə][hæz; həz] [ʃəʊn] [wɒt] ['trædʒɪk]['paʊə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] [wiːld] [wen] [hiː; hi] [wɪʃt]

in	**which**	**Tadema**	**has**	**shown**	**what**	**tragic**	**power**	**he**	**could**	**wield**	**when**	**he**	**wished**
在	哪个	塔德玛	有	所示	什么	悲惨	力量	他	可以	挥	什么时候	他	希望

.

.

.

塔德玛在这部影片中展现了他只要愿意就能运用多么悲剧性的力量。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [liːdz] [hɪm][tuː; tə][let][ˌjuː 'es] [siː] [hɪz; ɪz][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn]

But	**his**	**general**	**inclination**	**leads**	**him**	**to**	**let**	**us**	**see**	**his**	**men**	**and**	**women**
但	他的	一般的	倾角	线索	他	到	让	我们	看	他的	男人	和	女性

['mɪəli] [æz; əz] [ðeɪ] ['prez(ə)nt][ðeə(r)] ['aʊtwəd] ['feɪsɪz] .

merely	**as**	**they**	**present**	**their**	**outward**	**faces**	**.**
仅仅	作为	他们	展示	他们的	向外	面孔	.

但他的总体倾向是让我们看到他笔下的男男女女仅仅展现出他们的外表。

[hiː; hi] [kˈeəz] [nɒt][tuː; tə] [lʊk] [bɪ'jɒnd] , [tuː; tə] [ˌæprɪ'hend] [ðə; ði] [ɪn'fɔːmɪŋ] [ɪn'tenʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['saɪkɪk]

He	**cares**	**not**	**to**	**look**	**beyond**	**,**	**to**	**apprehend**	**the**	**informing**	**intention**	**,**	**the**	**psychic**
他	关心	不是	到	看	超过	,	到	逮捕	这	通知	意图	,	这	精神

[fɔːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [krɪ'eʃən] .

force	**of**	**his**	**creations**	**.**
力量	的	他的	作品	.

他并不想深入了解，也不想领悟他的作品背后的意图和精神力量。

[ðɪs] [ˌɪdiə'sɪŋkrəsi] [ɪz] [beɪst] [ɒn][ðə; ði]['ɑ:rtɪsts]['kærəktə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] ['sɪŋgjələli] [də'rekt] ,

This	idiosyncrasy	is	based	on	the	artist's	character	which	is	singularly	direct	,
这	特质	是	基于	在	这	艺术家的	特点	哪个	是	单独地	直接的	,

这种独特性源于这位艺术家直率的性格。

[ænd; ənd][tu:; tə] [wɪtʃ] [ˌɪntrə'spekʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌænə'lɪtɪk] [rɪ'sɜ:tʃ] [ɪz] [dɪs'teɪstfl] .

and	to	which	introspection	and	analytic	research	is	distasteful	.
和	到	哪个	内省	和	分析	研究	是	令人厌恶的	.

而内省和分析研究则令他们感到厌恶。

[ɒv; əv][kwaɪt][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['kærəktə(r)][ɪz][ðə; ði] ['pɪrɪk] [dɑ:ns] , [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [tʊə(r)][di:] [fɔ:s] .

Of	quite	a	different	character	is	the	Pyrrhic	Dance	,	a	wonderful	tour	de	force	.
的	相当	一个	不同的	特点	是	这	皮洛士	舞蹈	,	一个	精彩的	旅游	德	力量	.

皮洛士之舞则截然不同，它是一部精彩绝伦的杰作。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] [tu:; tə] [fi:l] [ðæt] [ði:z] ['dɔ:rɪən] ['faɪtəz] , ['eksɪkju:tɪŋ][ə; eɪ][wɔ:(r)] - [dɑ:ns] ,

We	are	made	to	feel	that	these	Dorian	fighters	,	executing	a	war	-	dance	,
我们	是	制成	到	感觉	那	这些	多里安	战士	,	执行	一个	战争	-	舞蹈	,

[ɑ:(r); ə(r)] ['hevɪli] [ɑ:md] ,

are	heavily	armed	,
是	重度	武装	,

我们被引导觉得这些多里安战士在跳战舞时都全副武装。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['əʊnli][ðeə(r)] [skɪl] [ænd; ənd][ə'dʒɪləti] [wɪtʃ] [meɪks] [ðeə(r)] [ˌkɔ:ri:'græfɪk]

and	that	it	is	only	their	skill	and	agility	which	makes	their	choregraphic
和	那	它	是	仅有的	他们的	技能	和	敏捷	哪个	制作	他们的	编舞

[ˌi:və'lu:ʃ(ə)n] [ə'pɪə(r)] [laɪt] ['ʌndə(r)] [sʌtʃ] ['hevɪli] ['hændikæpt] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

evolutions	appear	light	under	such	heavily	handicapped	conditions	.
进化	出现	光	在下面	这样的	重度	残疾人	状况	.

正是凭借他们的技巧和敏捷性，才使得他们在如此不利的条件下，编排的舞蹈动作看起来轻盈流畅。

[ɪn'di:d] , [æz; əz][wi:; wi] [nəʊ] [frɒm; frəm]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

Indeed	,	as	we	know	from	history	,
的确	,	作为	我们	知道	从	历史	,

事实上，正如我们从历史中所知，

[bʌt; bət] [fju:] [kʊd; kəd]['eksɪkju:t] [wɪð] [greɪs] [ænd; ənd] [skɪl] [ðɪs] " ['mɪmɪk]['wɒriə(r)] ['ɑ:mə(r)] [geɪm] "

but	few	could	execute	with	grace	and	skill	this	"	mimic	warrior	armour	game	"
但	很少	可以	执行	和	优雅	和	技能	这	"	模仿	战士	盔甲	游戏	"

[æz; əz]['pleɪtəʊ][kɔ:lz][ˌaɪ 'ti:] ,

as	Plato	calls	it	,
作为	柏拉图	呼叫	它	,

但很少有人能优雅而熟练地完成柏拉图所说的这种"模仿战士盔甲的游戏"。

[ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [səʊ] ['i:zəli] [bɪ'kʌm] [rɪ'dɪkjələs] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt][ðə; ði] [li:st] [ɒv; əv] -

it	might	so	easily	become	ridiculous	and	it	is	not	the	least	of	Tadema's	-
它	可能	所以	容易地	变得	荒谬的	和	它	是	不是	这	至少	的	-	

['merɪts][ɪn] [ðɪs] ['kænvəs] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] ['tri:tɪd] [ˌaɪ 'ti:] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [li:st] [tʌtʃ] [ɒv; əv]

merits	in	this	canvas	that	he	has	treated	it	without	the	least	touch	of
优点	在	这	帆布	那	他	有	治疗	它	没有	这	至少	触碰	的

[ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n] ,

exaggeration	,
夸张	,

这幅画很容易变得荒谬可笑，而塔德玛在这幅画中最值得称道的地方就在于，他处理得恰到好处，没有丝毫夸张之感。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ]['grævəti][ænd; ənd]['dɪgnəti] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)]['tru:li]['ædmərəb(ə)l] .

and	with	a	gravity	and	dignity	that	are	truly	admirable	.
和	和	一个	重力	和	尊严	那	是	真的	令人钦佩的	.

而且他所展现出的庄重和尊严令人钦佩。

[ðə; ði] ['vɪntɪdʒ] , ['peɪntɪd] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] - [rɪ'muːv(ə)l] [tuː; tə] ['ɪŋgləndˌ] ,

The	Vintage	,	painted	just	before	Tadema's	removal	to	England	,
这	优质的	,	绘	只是	前	-	移动	到	英格兰	,

《佳酿》创作于塔德玛移居英国之前不久。

[ɪz][ɪn][sʌm; səm] [rɪ'spekts] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt][ænd; ənd][məʊst] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [wɜːks] .

is	in	some	respects	one	of	his	most	important	and	most	characteristic	works	.
是	在	一些	尊重	一	的	他的	最多	重要的	和	最多	特征	作品	.

在某些方面，这是他最重要、最具代表性的作品之一。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] [ðæt] ['ælmə] ['tædɪmə] [ɪz] [ɪ'senʃəli] [ə; eɪ]['peɪntə(r)][ɒv; əv]

It	has	been	objected	that	Alma	Tadema	is	essentially	a	painter	of
它	有	到过	反对	那	阿尔玛	塔德玛	是	本质上	一个	画家	的

[rɪ'pəʊz] .

repose	.
休息	.

有人反驳说，阿尔玛·塔德玛本质上是一位描绘宁静的画家。

[tuː; tə] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['pɪrɪk] [dɑːns] [ðɪs] ['krɪtɪsɪzəm] ['kænɒt] [biː; bi]

To	this	picture	as	well	as	to	the	Pyrrhic	Dance	this	criticism	cannot	be
到	这	图片	作为	出色地	作为	到	这	皮洛士	舞蹈	这	批评	不能	是

[ə'plaɪd] .

applied	.
应用	.

这种批评既不适用于这幅画，也不适用于皮洛士之舞。

[ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [ðæt] [straɪks] [ˌjuː 'es][æz; əz][wiː; wi] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [wɜːk] [ɪz][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv]

The	first	thing	that	strikes	us	as	we	look	at	the	work	is	the	sense	of
这	第一的	事物	那	罢工	我们	作为	我们	看	在	这	工作	是	这	感觉	的

['məʊʃn] [ænd; ənd]['mjuːzɪk] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɑːts] .

motion	and	music	which	it	imparts	.
运动	和	音乐	哪个	它	赋予	.

我们欣赏这件作品时，首先感受到的是它所传递的动感和音乐感。

[ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [əb'dʒekʃnz] ['sʌmtaɪmz] [meɪd] [tuː; tə]['ælmə] - [wɜːk] [ɪz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [men]

Another	of	the	objections	sometimes	made	to	Alma	Tadema's	work	is	that	his	men
其他	的	这	反对意见	有时	制成	到	阿尔玛	-	工作	是	那	他的	男人

[ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,

and	women	,
和	女性	,

人们对阿尔玛·塔德玛的作品提出的另一个反对意见是，他笔下的男男女女，

[bʌt; bət][mɔː(r)] [ɪ'speʃəli] [hɪz; ɪz] ['wɪmɪn] , [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] ['juːʒuəli; 'juːʒəli]

but	more	especially	his	women	,	are	not	in	accordance	with	usually
但	更多的	尤其	他的	女性	,	是	不是	在	根据	和	通常

['rekəg'naɪzd] ['klæsɪk(ə)l] ['stændədz] .

recognized	classical	standards	.
认可	古典	标准	.

但尤其他笔下的女性角色，并不符合公认的古典标准。

[hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [taɪps] [ɑː(r); ə(r)]['rɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['hevi] [bɪld] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [kə'nektɪd]

His	favourite	types	are	rather	of	the	heavy	build	that	would	be	connected
他的	最喜欢的	类型	是	相当	的	这	重的	建造	那	会	是	连接

[mɔː(r)] ['redɪli] [wɪð] ['hɒlənd] [ðæn; ðən] [wɪð] [rəʊm] ,

more	readily	with	Holland	than	with	Rome	,
更多的	容易	和	荷兰	比	和	罗马	,

他最喜欢的体型是那种魁梧的类型，这种体型的人更容易让人联想到荷兰而不是罗马。

[ðəʊ] [ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɔːtreɪt] [bʌst] [ɒv; əv] ['empris] [prɪ'zɜːvd] [ɪn][ðə; ði]['vætɪkən] ,

though	in	some	of	the	portrait	busts	of	empresses	preserved	in	the	Vatican	,
尽管	在	一些	的	这	肖像	半身像	的	皇后们	保存完好	在	这	教廷	,

尽管在梵蒂冈保存的一些皇后肖像半身像中，

[ænd; ənd]['ʌðə(r)]['skʌlptʃə(r)] ['gæləriz] , [wiː; wi] [siː] ['friːkwənt] [pɹ'ɛsɪdənts] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['prefrəns] ,

and	other	sculpture	galleries	,	we	see	frequent	precedents	for	this	preference	,
和	其他	雕塑	画廊	,	我们	看	频繁	先例	为了	这	偏爱	,

在其他雕塑画廊中，我们也经常看到这种偏好的先例。

[ə; eɪ] ['prefrəns] [ðæt] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['emfəsaɪzd] ['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ]['ɑːrtɪsts][rɪ'muːv(ə)l]

a	preference	that	became	more	and	more	emphasized	after	the	artist's	removal
一个	偏爱	那	成为	更多的	和	更多的	强调	后	这	艺术家的	移动

[tuː; tə] ['ɪŋgləndˌ] .

to	England	.
到	英格兰	.

这位艺术家移居英国后，这种偏好变得越来越明显。

[ɪn] ['lɜːnɪŋ] , [ɪn]['teknɪk(ə)l] ['eksələns] , [ɪn][ðə; ðɪ][rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['fɪnɪʃ] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ] [ˌmʌltɪ'tjuːdɪnəs]

In	learning	,	in	technical	excellence	,	in	the	remarkable	finish	of	all	the	multitudinous
在	学习	,	在	技术的	卓越	,	在	这	卓越	结束	的	全部	这	众多

['diːteɪlz] ,

details	,
细节	,

在学习方面，在技术精湛方面，在众多细节的出色完成方面，

[ðə; ðɪ] [wɜːk] [ɪz]['ædmərəb(ə)l] .

the	work	is	admirable	.
这	工作	是	令人钦佩的	.

这项工作令人钦佩。

[hɪə(r)] , [tuː] ,

Here	,	too	,
这里	,	也	,

这里也是如此，

[hiː; hɪ][hæz; həz][nɒt] [pə'mɪtɪd] [ðə; ðɪ]['diːteɪlz][tuː; tə][dɪ'strækt]['aʊə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][meɪn]

he	has	not	permitted	the	details	to	distract	our	attention	from	the	main
他	有	不是	允许	这	细节	到	转移	我们的	注意力	从	这	主要的

[ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['pɪktʃə(r)] ;

intention	of	the	picture	;
意图	的	这	图片	;

他没有让细节分散我们对画面主要意图的注意力；

[wiː; wi] [θɪŋk] [fɜːst][ænd; ənd][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [prə'seʃ(ə)n] [ænd; ənd][pʊt][ðə; ðɪ] [ək'sesərɪz] ,

we	think	first	and	last	of	the	procession	and	put	the	accessories	,
我们	思考	第一的	和	最后的	的	这	游行	和	放	这	配件	,

我们首先考虑游行队伍的行进路线，然后摆放配饰。

[kə'rekt] [ænd; ənd] ['wʌndəfəlɪ] ['peɪntɪd] [ðəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , ['ɪntuː][ðeə(r)]['prɒpə(r)][ɑː'tɪstɪk] [pleɪs] .

correct	and	wonderfully	painted	though	they	are	,	into	their	proper	artistic	place	.
正确的	和	太棒了	绘	尽管	他们	是	,	进入	他们的	恰当的	艺术	地方	.

虽然它们本身正确且画得非常精美，但它们被放置在了它们应有的艺术位置上。

['ælmə] - ['pɪktʃəz] [meɪ] [æt; ət] [taɪmz] [siːm] [tuː; tə] [prə'kleɪm] [tuː] ['laʊdlɪ] [ðə; ðɪ] [ɪ'kwɒlətɪ] [ɒv; əv]

Alma	Tadema's	pictures	may	at	times	seem	to	proclaim	too	loudly	the	equality	of
阿尔玛	-	图片	可能	在	时代	似乎	到	宣布	也	高声	这	平等	的

[ɔːl]['vɪzəb(ə)l] [θɪŋz] ,

all	visible	things	,
全部	可见的	事物	,

阿尔玛·塔德玛的画作有时似乎过于大声地宣扬所有可见事物的平等，

[ænd; ənd] [ðɪs] ['i:kwəl] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['sʌmtaɪmz] [prɪ'vents] [ðə; ði]

and	this	equal	attention	to	each	object	sometimes	prevents	the
和	这	平等的	注意力	到	每个	目的	有时	阻止	这

[ˌkɒnsə(ə)n'treɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [ə'pɒn][ðə; ði]['sentrəl] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] .

concentration	of	our	attention	upon	the	central	point	of	interest	.
专注	的	我们的	注意力	之上	这	中央	观点	的	兴趣	.

对每个对象给予同等的关注，有时会妨碍我们将注意力集中在中心兴趣点上。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðɪs] [pɪˌkju:li'ærəti] [wɪtʃ] [led] ['rʌskɪn] [tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['sævɪdʒ] [ænd; ənd][məʊst][ˌʌn'feə(r)]

It	is	this	peculiarity	which	led	Ruskin	to	make	his	savage	and	most	unfair
它	是	这	特点	哪个	引领	拉斯金	到	制作	他的	野蛮的	和	最多	不公平

['ɒnslɔ:t] [ə'pɒn][ðə; ði]['peɪntə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ə'kædəmi] [nəʊts] [ɒv; əv] - .

onslaught	upon	the	painter	in	his	Academy	Notes	of	1875	.
猛攻	之上	这	画家	在	他的	学院	笔记	的	-	.

正是这种特殊性导致罗斯金在 1875 年的《学院笔记》中对这位画家进行了残酷而极不公平的抨击。

[ðə; ði]['skʌlptʃə(r)] ['gæləri] , [ə; eɪ] [nju:ə] [ænd; ənd][mɔ:(r)] ['skɪlfl] ['vɜ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pri:viəs] ['pɪktʃə(r)]

The	Sculpture	Gallery	,	a	newer	and	more	skilful	version	of	a	previous	picture
这	雕塑	画廊	,	一个	较新的	和	更多的	熟练	版本	的	一个	以前的	图片

[ɒn][ðə; ði] [seɪm] [θi:m] ,

on	the	same	theme	,
在	这	相同的	主题	,

雕塑画廊，是之前同一主题作品的更新、更精湛的版本。

['peɪntɪd] [ɪn] - , ['fɜ:nɪʃt] [ðə; ði][tæg][ə'pɒn] [wɪtʃ] ['rʌskɪn] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [ə'tæk] .

painted	in	1864	,	furnished	the	tag	upon	which	Ruskin	hung	his	attack	.
绘	在	-	,	提供	这	标签	之上	哪个	拉斯金	悬挂	他的	攻击	.

这幅画作于 1864 年，为罗斯金的抨击提供了依据。

[ðɪs] ['leɪtə(r)]['skʌlptʃə(r)] ['gæləri] [wɒz; wəz][ðə; ði][kəm'pænjən][tu:; tə][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] ['gæləri] [ig'zibitid]

This	later	Sculpture	Gallery	was	the	companion	to	the	Picture	Gallery	exhibited
这	之后	雕塑	画廊	曾是	这	伴侣	到	这	图片	画廊	展出

[æt; ət][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi][ɪn] - ,

at	the	Royal	Academy	in	1874	,
在	这	皇家	学院	在	-	,

后来的这座雕塑画廊与1874年在皇家艺术学院展出的绘画画廊是配套的。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'gen] [ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv][ɪk'stenʃ(ə)n][ɒv; əv][æn; ən] ['ɜ:lɪə(r)] [wɜ:k] [kɔ:ld] [ðə; ði]['rəʊmən]

which	was	again	a	sort	of	extension	of	an	earlier	work	called	the	Roman
哪个	曾是	再次	一个	种类	的	扩大	的	一个	早些时候	工作	称为	这	罗马

['æmətə(r)] .

Amateur	.
业余	.

这其实是对其早期作品《罗马业余爱好者》的一种延伸。

[ɪn][ðə; ði]['eɪtriəm][ɒv; əv][ə; eɪ]['rəʊmən] [haʊs] , [ə; eɪ][fæt] ['swɔ:ði] ['rəʊmən] , [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv]['lɪt(ə)l]

In	the	atrium	of	a	Roman	house	,	a	fat	swarthy	Roman	,	a	man	of	little
在	这	中庭	的	一个	罗马	房子	,	一个	胖的	黝黑的	罗马	,	一个	男人	的	小的

[dɪ'stɪŋkʃn] ,

distinction	,
区别	,

在罗马房屋的中庭里，一个肥胖黝黑的罗马人，一个毫不起眼的男人，

[nəʊ] [daʊt] [ə; eɪ] [nu:'vəʊ] ['ri:ʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pɪəriəd] , [ig'zibits] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['vɪzɪtəz] [ə; eɪ]['sɪlvə(r)]

no	doubt	a	nouveau	riche	of	his	period	,	exhibits	to	his	visitors	a	silver
不	怀疑	一个	新艺术	富有	的	他的	时期	,	展品	到	他的	访客	一个	银

['stætʃu:] .

statue	.
雕像	.

毫无疑问，他是当时的一位新贵，他向来访者展示了一尊银像。

[ðeə(r)] [ɪz][æn; ən] [ɪm'presɪv] [pɒm'pɒsəti] [ə'baʊt][hɪz; ɪz]['mænə(r)] ,

There	is	an	impressive	pomposity	about	his	manner	,
那里	是	一个	感人的	华丽	关于	他的	方式	,

他举止间透着一股令人印象深刻的傲慢。

[æz; əz] [ðəʊ] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)][dai'leit, di-][ə'pɒn][ðə; ði] ['stætʃu:z] [ɪn'trɪnzɪk] [mə'tælɪk] [wɜ:θ] ['rɑ:ðə(r)]

as	though	he	were	dilating	upon	the	statue's	intrinsic	metallic	worth	rather
作为	尽管	他	是	扩张	之上	这	雕像的	固有的	金属	值得	相当

[ðæn; ðən][ə'pɒn][ɪts] [ɑ:'tɪstɪk] ['merɪts] ,

than	upon	its	artistic	merits	,
比	之上	它是	艺术	优点	,

仿佛他是在详述雕像本身的金属价值，而不是它的艺术价值。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gests] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][pn][ðə; ði]['lev(ə)l][pv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɑ:'tɪstɪk] [teɪsts] .

and	his	guests	seem	to	be	on	the	level	of	his	own	artistic	tastes	.
和	他的	客人	似乎	到	是	在	这	等级	的	他的	自己的	艺术	口味	.

他的客人似乎也和他一样具有艺术品味。

[ɪn][ðə; ði] [tu:] ['vɜ:ʃ(ə)nz] [pv; əv][ðə; ði] ['skʌlptʃə(r)] ['gæləri] [ðɪs] [aɪ'dɪə][ɪz] [ɪk'stendɪd] .

In	the	two	versions	of	the	Sculpture	Gallery	this	idea	is	extended	.
在	这	二	版本	的	这	雕塑	画廊	这	主意	是	扩展	.

在雕塑画廊的两个版本中，这一理念得到了延伸。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:st] ['vɜ:ʃ(ə)n] [ðə; ði] ['feɪməs] ['lætərən] ['stætʃu:][pv; əv] ['sɔfəkli:z] [wɒz; wəz] [ˌɪntrə'dju:st] ,

In	the	first	version	the	famous	Lateran	statue	of	Sophocles	was	introduced	,
在	这	第一的	版本	这	著名的	拉特兰	雕像	的	索福克勒斯	曾是	介绍	,

第一个版本中引入了著名的索福克勒斯拉特兰雕像。

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] [fɔ:mz] [ðə; ði] ['sentrəl] [pɔɪnt] [pv; əv] ['ɪntrəst] .

and	indeed	forms	the	central	point	of	interest	.
和	的确	表格	这	中央	观点	的	兴趣	.

事实上，它构成了人们关注的中心点。

[ə'raʊnd] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:(r); ə(r)] [gru:pt] [θri:] ['rəʊmənz] , [wʌn]['wʊmən][ænd; ənd] [tu:] [men] , ['evɪdəntli]

Around	it	are	grouped	three	Romans	,	one	woman	and	two	men	,	evidently
大约	它	是	分组	三	罗马书	,	一	女士	和	二	男人	,	显然

['i:gəli] [dɪ'skʌsɪŋ] [ɪts] [ɑ:'tɪstɪk] ['merɪts] .

eagerly	discussing	its	artistic	merits	.
急切地	讨论	它是	艺术	优点	.

周围围着三个罗马人，一男两女，显然正在热烈地讨论它的艺术价值。

[ɔ:l] - [faɪn] ['drɑ:ftsmənʃɪp] ,

All	Tadema's	fine	draughtsmanship	,
全部	-	美好的	制图	,

塔德玛精湛的绘画技巧，

[ɔ:l][hɪz; ɪz] [ju'ni:k] [skɪl] [ɪn][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [pv; əv]['lu:sənt] ['sɜ:rfɪs] [ɪz][hɪə(r)][tu:; tə][ðə; ði][fɔ:(r)] .

all	his	unique	skill	in	the	painting	of	lucent	surfaces	is	here	to	the	fore	.
全部	他的	独特的	技能	在	这	绘画	的	明亮的	表面	是	这里	到	这	前	.

他在描绘透明表面方面的独特技巧在这里得到了充分展现。

[ðə; ði]['sekənd] ['skʌlptʃə(r)] ['gæləri] [wɒz; wəz] [jet] [mɔ:(r)] [ɪ'læbərət] [ɪn] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd] ['pɜ:pəs] .

The	second	Sculpture	Gallery	was	yet	more	elaborate	in	design	and	purpose	.
这	第二	雕塑	画廊	曾是	然而	更多的	精心制作的	在	设计	和	目的	.

第二座雕塑馆在设计和用途上更加精巧。

[ðə; ði] [wɜ:k] [pv; əv] [ɑ:t] [ig'zibitid] [ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] [ɪz] [pleɪst] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [bæk] [ʃɒp] [pv; əv][ðə; ði]

The	work	of	art	exhibited	in	this	instance	is	placed	within	a	back	shop	of	the
这	工作	的	艺术	展出	在	这	实例	是	放置	之内	一个	后退	店铺	的	这

['i:pɒk] ,

epoch	,
时代	,

此次展出的艺术品被放置在那个时代的一间后屋店铺内。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

劳伦斯·阿尔玛·塔德玛爵士(Sir Lawrence Alma Tadema)
第2/3页

[ðə; ði] [frʌnt] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [striːts] [ˈbiːɪŋ] [rɪˈzɜːvd] [fɔː(r); fə(r)][smɔːlə(r)][ænd; ənd] [les] [ɪmˈpɔːt(ə)nt]
the **front** **towards** **the** **streets** **being** **reserved** **for** **smaller** **and** **less** **important**
这 正面 向 这 街道 存在 预订的 为了 较小的 和 较少的 重要的
[ˈɒbdʒɪkts] .
objects **.**
对象 .

临街的正面留给较小、不太重要的物品。

[ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [ɒv; əv] [rɪtʃ] [ˈæməˌtʃʊr] [hæz; həz] [ˈevɪdəntli] [ˈsɔːntə, ˈsɑːn-][ɪn][tuː; tə][bɪˈhəʊld][ðə; ði][ˈleɪtɪst]
A **company** **of** **rich** **amateurs** **has** **evidently** **sauntered** **in** **to** **behold** **the** **latest**
一个 公司 的 富有的 业余爱好者 有 显然 漫步 在 到 看哪 这 最新的
[ˌækwɪˈzɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdiːlə(r)] .
acquisitions **of** **the** **dealer** **.**
收购 的 这 经销商 .

显然，一群富有的业余爱好者闲逛进来，一睹经销商的最新藏品。

[ə; eɪ][kəˈlɒs(ə)l] [vɑːz] , [pɔɪzd] [əˈpɒn][ə; eɪ] [rɪˈvɒlvɪŋ] [ˈpedɪst(ə)l] , [ɪz] [ɪˈspeʃəli] [ˈkleɪmɪŋ] [ðeə(r)]
A **colossal** **vase** **,** **poised** **upon** **a** **revolving** **pedestal** **,** **is** **especially** **claiming** **their**
一个 庞大 花瓶 , 准备 之上 一个 旋转 座 , 是 尤其 声称 他们的
[əˈtenʃ(ə)n] .
attention **.**
注意力 .

一个巨大的花瓶，摆放在旋转底座上，尤其吸引了他们的注意力。

[ə; eɪ] [sleɪv] [ˈsləʊli] [tɜːnz] [ˌaɪ ˈtiː] [raʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [vjuː] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [ˈevri] [lait] .
A **slave** **slowly** **turns** **it** **round** **that** **they** **may** **view** **it** **in** **every** **light** **.**
一个 奴隶 缓慢地 转弯 它 圆形的 那 他们 可能 看法 它 在 每一个 光 .

一个奴隶慢慢地把它转动起来，以便他们可以从各个角度欣赏它。

[wiː; wi] [nəʊ] [hɪm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [sleɪv] [baɪ][ðə; ði][ˈkres(ə)nt] - [ʃeɪpt] [ˈtəʊkən][hiː; hi] [weəz]
We **know** **him** **to** **be** **a** **slave** **by** **the** **crescent** **-** **shaped** **token** **he** **wears**
我们 知道 他 到 是 一个 奴隶 经过 这 新月 - 形状 令牌 他 穿着
[səˈspendɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [nek] .
suspended **from** **his** **neck** **.**
暂停 从 他的 脖子 .

我们从他脖子上挂着的新月形信物可以判断他是奴隶。

[ðə; ði] [ɪˈfekt] [ɒv; əv][ɪn] - [dɔː(r)][ænd; ənd][aʊt] - [dɔː(r)] [ɪˌluːmɪˈneɪʃn] ,
The **effect** **of** **in** **-** **door** **and** **out** **-** **door** **illumination** **,**
这 影响 的 在 - 门 和 出去 - 门 照明 ,

室内外照明的影响

[ænd; ənd][ɒv; əv] [rɪˈflektɪd] [lait] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈʃɪmərɪŋ] [ˈsɜːrfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɒbdʒɪkts][ɪn]
and **of** **reflected** **light** **from** **the** **shimmering** **surfaces** **of** **the** **objects** **in**
和 的 反映 光 从 这 闪闪发光 表面 的 这 对象 在
[ðə; ði] [ʃɒp] [ɪz] [ˈrendəd] [wɪð] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ˈækjərəsi] [ænd; ənd][reə(r)] [ˈteknɪk(ə)l] [əˈbɪləti] .
the **shop** **is** **rendered** **with** **scientific** **accuracy** **and** **rare** **technical** **ability** **.**
这 店铺 是 渲染 和 科学 准确性 和 稀有的 技术的 能力 .

商店里物品闪闪发光的表面反射的光线，以科学的精确性和罕见的技术能力呈现出来。

[fʊl] [ɒv; əv] [ɪnˈdʒiːniəs] [ænd; ənd][məʊst] [ˈdɪfɪkəlt] [lait] [ɪˈfekts] , [tuː] , [ɪz][ðə; ði][ˈpɪktʃə(r)] [ˈgæləri] ,
Full **of** **ingenious** **and** **most** **difficult** **light** **effects** **,** **too** **,** **is** **the** **Picture** **Gallery** **,**
满的 的 巧妙 和 最多 难的 光 效果 , 也 , 是 这 图片 画廊 ,

图片馆也充满了巧妙而又极其复杂的灯光效果。

[ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [siː] [ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv]['nəʊb(ə)l]['rəʊmən] [deɪmz] [ænd; ənd] [naɪts] [əd'maɪərɪŋ][ðə; ðɪ]

in	which	we	see	a	crowd	of	noble	Roman	dames	and	knights	admiring	the
在	哪个	我们	看	一个	人群	的	高贵	罗马	女士们	和	骑士	钦佩	这

['trɪptɪks] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['pɪəriəd][ˌweə'wɪð; ˌweə'wɪθ][ðə; ðɪ] [wɔːlz] [ɑː(r); ə(r)] [hʌŋ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['iːz(ə)l]

triptychs	of	the	period	wherewith	the	walls	are	hung	and	the	easels
三联画	的	这	时期	以及	这	墙壁	是	悬挂	和	这	画架

['ləʊdɪd] .

loaded	.
已加载	.

画面中，我们看到一群罗马贵族妇女和骑士正在欣赏当时悬挂在墙上、画架上摆放的三联画。

[ðɪs] [θiːm] , [wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l]['veəriːənts] , [hæd; həd] [biːn] ['triːtɪd] [wʌns] [bɪ'fɔː(r)] [baɪ] ['tædɪmə] .

This	theme	,	with	considerable	variants	,	had	been	treated	once	before	by	Tadema	.
这	主题	,	和	大量	变体	,	有	到过	治疗	一次	前	经过	塔德玛	.

塔德玛曾以多种变体处理过这一主题。

[ɪn'diːd] , [hiː; hi][ɪz][fɒnd][ɒv; əv] [rɪ'piːtɪŋ] [hɪz; ɪz][ɪ'nɪʃ(ə)l][aɪ'dɪə][ɪn] ['dɪfrənt] [ʃeɪp] .

Indeed	,	he	is	fond	of	repeating	his	initial	idea	in	different	shape	.
的确	,	他	是	喜爱	的	重复	他的	最初的	主意	在	不同的	形状	.

事实上，他喜欢以不同的形式重复他的最初想法。

[ðɪs] [taɪm][ðə; ðɪ] [wɜːk] [ɪz] [kɔːld] [æntɪstːəs] - .

This	time	the	work	is	called	Antistius	Labeon	.
这	时间	这	工作	是	称为	安提斯提乌斯	-	.

这次的作品名为《安提斯提乌斯·拉贝昂》。

[ˌaɪ 'tiː] [ˌreprɪ'zents] [æn; ən]['æmətə(r)]['rəʊmən]['peɪntə(r)] , [ə; eɪ] [kən'temp(ə)rəri] [ɒv; əv][ves'peɪʒɪən] ,

It	represents	an	amateur	Roman	painter	,	a	contemporary	of	Vespasian	,
它	代表	一个	业余	罗马	画家	,	一个	当代的	的	韦斯帕芗	,

它描绘的是一位罗马业余画家，与韦斯帕芗是同时代的人。

['ʃəʊɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz]['leɪtɪst] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [frendz] [huː] [hæv; həv] [drɒpt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]

showing	off	his	latest	productions	to	the	friends	who	have	dropped	into	his
显示	离开	他的	最新的	作品	到	这	朋友们	WHO	有	掉落	进入	他的

['stjuːdiəʊ] .

studio	.
工作室	.

他向来工作室拜访的朋友们展示他的最新作品。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] , [səʊ]['tædɪmə] [telz] [ˌjuː 'es] , [ðæt] [ðə; ðɪ] ['dʒentlmən] ['peɪntə(r)] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ]

It	seems	,	so	Tadema	tells	us	,	that	the	gentleman	painter	,	who	was	a
它	似乎	,	所以	塔德玛	讲述	我们	,	那	这	绅士	画家	,	WHO	曾是	一个

['rəʊmən][prəʊ] - ['kɒnsə)l] ,

Roman	pro	-	consul	,
罗马	专业	-	领事	,

据塔德玛所说，这位绅士画家似乎是罗马的一位代理执政官。

[wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [lʊkt] [daʊn] [ə'pɒn][baɪ][hɪz; ɪz] [kənt'ɛmpəɹəɹiz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['æmətə(r)] [teɪsts] .

was	rather	looked	down	upon	by	his	contemporaries	for	his	amateur	tastes	.
曾是	相当	看起来	向下	之上	经过	他的	同时代人	为了	他的	业余	口味	.

由于他的业余爱好，他被同时代的人瞧不起。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θɔːt] ['dʒentlmənli] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [tuː; tə][əd'maɪə(r)][ɑːt][bʌt; bət][nɒt][tuː; tə]

It	was	thought	gentlemanly	in	those	days	to	admire	art	but	not	to
它	曾是	想法	绅士风度	在	那些	天	到	钦佩	艺术	但	不是	到

['præktɪs] [ˌaɪ 'tiː] ,

practise	it	,
实践	它	,

在那个年代，人们认为欣赏艺术是绅士的行为，但从事艺术创作则不然。

[æn; ən][aɪ'dɪə] [ðæt] ['i:v(ə)n][ɪn] ['ɜ:li] [vɪk'tɔ:riən] [deɪz] [wi:; wi][faɪnd][nɒt] [kwaɪt][ɪk'stɪŋkt] .

an	idea	that	even	in	early	Victorian	days	we	find	not	quite	extinct	.
一个	主意	那	甚至	在	早期的	维多利亚时代	天	我们	寻找	不是	相当	灭绝	.

这种想法即使在维多利亚时代早期也没有完全消失。

[æt; ət][ðə; ði] [ʃraɪn] [ɒv; əv] ['vi:nəs] .

AT	THE	SHRINE	OF	VENUS	.
在	这	神社	的	金星	.

在维纳斯神庙。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɒn] [ði:z] [tu:] [faɪn] [wɜ:ks] , [ðə; ði]['skʌlptʃə(r)] ['gæləri] [ænd; ənd][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] ['gæləri]

It	was	on	these	two	fine	works	,	The	Sculpture	Gallery	and	The	Picture	Gallery
它	曾是	在	这些	二	美好的	作品	,	这	雕塑	画廊	和	这	图片	画廊

,

,

,

正是这两部优秀的作品——雕塑馆和绘画馆——

[ðæt] ['ælmə] - [wɜ:ld] - [waɪd][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][fɜ:st] [beɪst] .

that	Alma	Tadema's	world	-	wide	reputation	was	first	based	.
那	阿尔玛	-	世界	-	宽的	名声	曾是	第一的	基于	.

阿尔玛·塔德玛享誉全球的声誉最初就是建立于此的。

[ə; eɪ] [greɪt] [ˌkɒntɪ'nent(ə)l]['di:lə(r)] [bɔ:t] [ðem; ðəm] ,

A	great	continental	dealer	bought	them	,
一个	伟大的	大陆	经销商	买	他们	,

一位欧洲大陆的大经销商买下了它们。

[ænd; ənd][æz; əz] [ɪn'greɪvɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['waɪdli] [ig'zibitid] [ə'rɪdʒənəlz] [ðeɪ] [bɪ'keɪm]

and	as	engravings	as	well	as	in	the	widely	exhibited	originals	they	became
和	作为	雕刻	作为	出色地	作为	在	这	广泛	展出	原件	他们	成为

[fə'mɪliə(r)][tu:; tə][ɔ:l] ['lʌvəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] .

familiar	to	all	lovers	of	the	beautiful	.
熟悉的	到	全部	恋人	的	这	美丽的	.

无论是版画还是广为展出的原作，它们都为所有热爱美的人所熟知。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [taɪm] ['ɒnwəd] ['ælmə]['tædɪmə][kʊd; kəd][nɒt][peɪnt][fɑ:st] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði]

From	this	time	onward	Alma	Tadema	could	not	paint	fast	enough	to	satisfy	the
从	这	时间	向前	阿尔玛	塔德玛	可以	不是	画	快速地	足够的	到	满足	这

[dɪ'mɑ:ndz] [meɪd] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [brʌʃ] ;

demands	made	upon	his	brush	;
需求	制成	之上	他的	刷子	;

从此以后，阿尔玛·塔德玛的绘画速度已经跟不上他画笔的需求了；

[bʌt; bət] [ðɪs] [sək'ses] ['əʊnli] [ɪn'kri:st] [ðə; ði][rɪ'dʒɪdəti][ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'mɑ:ndz][hi:; hi] [meɪd] [ə'pɒn]

but	this	success	only	increased	the	rigidity	of	the	demands	he	made	upon
但	这	成功	仅有的	增加	这	刚性	的	这	需求	他	制成	之上

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

但这种成功反而让他对自己的要求更加严格。

[ðə; ði][mɔ:(r)] [sək'sesf(ə)l] ['ælmə]['tædɪmə][hæz; həz] [bi:n] , [ðə; ði][mɔ:(r)] [ˌkɒnʃi'enʃəs] [hæz; həz][hi:; hi]

The	more	successful	Alma	Tadema	has	been	,	the	more	conscientious	has	he
这	更多的	成功的	阿尔玛	塔德玛	有	到过	,	这	更多的	尽责的	有	他

[bɪ'kʌm] ,

become	,
变得	,

阿尔玛·塔德玛越成功，他就越认真负责。

[ə; eɪ][reə(r)]['kwɒləti] , [ænd; ənd][wʌn] [ðæt] ['kænɒt] [biː; bi] [tuː] ['haɪli] [preɪzd] [ɔː(r)] [tuː] [mʌtʃ] [əd'maɪəd] .

a	rare	quality	,	and	one	that	cannot	be	too	highly	praised	or	too	much	admired	.
一个	稀有的	质量	,	和	一	那	不能	是	也	高度	赞扬	或者	也	很多	钦佩	.

这是一种难得的品质，无论怎样赞扬或欣赏都不为过。

[hɪz; ɪz] ['pæʃənət] [lʌv] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] , [ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [ðæt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [grəʊn] [ə'pɒn][hɪm]

His	passionate	love	of	colour	,	a	passion	that	seems	to	have	grown	upon	him
他的	热情的	爱	的	颜色	,	一个	热情	那	似乎	到	有	生长	之上	他

[æz; əz][taɪm] [pɑːst] ,

as	time	passed	,
作为	时间	通过了	,

他对色彩的热爱，似乎随着时间的推移而愈发强烈。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [ə'bændənd] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][hɪz; ɪz] ['ɜːlɪə(r)] ['draɪə(r)]['mænə(r)] ,

and	as	he	abandoned	more	and	more	his	earlier	drier	manner	,
和	作为	他	弃	更多的	和	更多的	他的	早些时候	烘干机	方式	,

随着他越来越摒弃早年较为枯燥的说话方式，

[faʊnd] [ɪk'spreʃ(ə)n] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [ɪ'lekʃ(ə)n] [æz; əz][ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi] [ɪn]

found	expression	after	his	election	as	associate	to	the	Royal	Academy	in
成立	表达	后	他的	选举	作为	联系	到	这	皇家	学院	在

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [smɔːl] [bʌt; bət][məʊst] ['pɜːfɪkt] ['lɪt(ə)l] ['kænvəsɪz] [ðæt] ['ɒf(ə)n] [delt] [wɪð] ['nʌθɪŋ]

a	number	of	small	but	most	perfect	little	canvases	that	often	dealt	with	nothing
一个	数字	的	小的	但	最多	完美的	小的	画布	那	经常	已处理	和	没有什么

[ɪn][pə'tɪkjələ(r)] ,

in	particular	,
在	特别的	,

在他当选为皇家艺术学院准会员之后，他创作了一系列虽小但极其完美的小画作，这些画作通常没有具体描绘任何事物。

[ænd; ənd][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ɑːtɪst][wɒz; wəz][æt; ət][taɪmz] [ɪm'bærəst] [tuː; tə] [gɪv] [nems] , [ɔː(r)]

and	to	which	the	artist	was	at	times	embarrassed	to	give	names	,	or
和	到	哪个	这	艺术家	曾是	在	时代	尴尬的	到	给	姓名	,	或者

[huːz] ['taɪtlz] ,

whose	titles	,
谁	标题	,

而艺术家有时甚至不好意思说出这些作品的名字或标题，

[wen] [faʊnd] , [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['speʃəli] [dɪ'stɪŋktɪv] ,

when	found	,	were	not	specially	distinctive	,
什么时候	成立	,	是	不是	特别	独特的	,

即使发现，也没有特别明显的特征。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [iːtʃ] [ɪn][ðeə(r)][kaɪnd][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [dʒem][ɒv; əv] [tek'niːk] [ɒv; əv]['reɪdiənt]

but	which	each	in	their	kind	was	a	perfect	gem	of	technique	of	radiant
但	哪个	每个	在	他们的	种类	曾是	一个	完美的	宝石	的	技术	的	辐射状

[tɪnts] .

tints	.
色调	.

但每一幅都是技法精湛、色彩绚丽的完美之作。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ɔːl] , [waɪ] [niːd] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][hæv; həv][ə; eɪ] [neɪm] , - [taʊt] ['priː] ?

And	after	all	,	why	need	a	picture	have	a	name	,	à	tout	prix	?
和	后	全部	,	为什么	需要	一个	图片	有	一个	姓名	,	-	兜售者	价格	?

毕竟，为什么一张照片一定要有名字呢？à tout prix?

['wɪslə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] [rɒŋ] [wen] [hiː; hi] ['leɪbld] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wɜːks] [æz; əz] "

Whistler	was	not	so	wrong	when	he	labelled	some	of	his	works	as	"
惠斯勒	曾是	不是	所以	错误的	什么时候	他	标签	一些	的	他的	作品	作为	"

['sɪmfəniz] " [ænd; ənd] " [ˈhɑːməni] " [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] .

Symphonies	"	and	"	Harmonies	"	of	colour	.
交响乐	"	和	"	和声	"	的	颜色	.

惠斯勒将他的一些作品称为色彩的"交响曲"和"和声"，这并非完全错误。

[sʌtʃ] ['taɪtlz] [wʊd] [best] [dɪ'skraɪb] ['meni] [ɒv; əv] ['ælmə] - [smɔːlə(r)] ['kʌlə(r)] [krɪ'eɪʃən] .

Such	titles	would	best	describe	many	of	Alma	Tadema's	smaller	colour	creations	.
这样的	标题	会	最好的	描述	许多	的	阿尔玛	-	较小的	颜色	作品	.

这些标题最能贴切地描述阿尔玛·塔德玛的许多小型彩色作品。

[ænd; ənd] [naʊ] , [hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪn] ['fʊli] [faʊnd] , ['tædɪmə] [wɜːkt] [ɒn] ['stedəli] , [wɪ'ðaʊt] [heɪst] [ɔː(r)]

And	now	,	his	own	line	fully	found	,	Tadema	worked	on	steadily	,	without	haste	or
和	现在	,	他的	自己的	线	完全	成立	,	塔德玛	工作	在	稳步	,	没有	匆忙	或者

[pɔːz] .

pause	.
暂停	.

现在，塔德玛完全找到了自己的创作路线，他稳步前进，不慌不忙，也不停顿。

[ɪn] [ə; eɪ] [mɪl'jɜː] [fɑː(r)] ['dɪstənt] [ɪn'diːd] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [siːn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [kri'eɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] ['lʌndən]

In	a	milieu	far	distant	indeed	from	the	scene	of	their	creation	,	a	London
在	一个	环境	远的	遥远	的确	从	这	场景	的	他们的	创建	,	一个	伦敦

['ætməsfɪə(r)] ,

atmosphere	,
气氛	,

在与它们的创作地——伦敦——截然不同的环境中，

[ə; eɪ] ['lʌndən] [skaɪ] ,

a	London	sky	,
一个	伦敦	天空	,

伦敦的天空，

[hiː; hi] [kɔːzd] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [ɪn] ['efɪdʒi] [ðə; ðɪ] [men] [ænd; ənd] ['meidnz]

he	caused	to	live	again	for	a	while	in	effigy	the	men	and	maidens
他	导致	到	居住	再次	为了	一个	尽管	在	人偶	这	男人	和	少女们

[ɒv; əv] ['mægnə] ['griːʃiə] ,

of	Magna	Graecia	,
的	麦格纳	希腊	,

他使大希腊的男女以雕像的形式复活了一段时间。

[ɒv; əv] [rəʊm] , [ɒv; əv] [paː'θenəpi] , [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl] [ɒv; əv] ['sɪsəli] ,

of	Rome	,	of	Parthenope	,	and	above	all	of	Sicily	,
的	罗马	,	的	帕特诺佩	,	和	多于	全部	的	西西里岛	,

罗马的，帕特诺珀的，尤其是西西里的

[fɔː(r); fə(r)] - [aʊt] - [dɔː(r)] [siːnz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['sʌðən] [ɪn] ['fiːlɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn] [təʊn] ['iːv(ə)n]

for	Tadema's	out	-	door	scenes	are	too	southern	in	feeling	and	in	tone	even
为了	-	出去	-	门	场景	是	也	南部	在	感觉	和	在	语气	甚至

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] ['fɜːðɪst] [ʃɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [pə'nɪnsjələ] ,

for	the	furthest	shores	of	the	Peninsula	,
为了	这	最远	海岸	的	这	半岛	,

即使对于半岛最远的海岸来说，塔德玛的户外场景也显得过于南方风情和基调了。

[ænd; ənd] [bɪ'lɒŋ] [baɪ] [raɪts] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['saɪərɪn] [aɪl] .

and	belong	by	rights	to	the	Syren	isle	.
和	属于	经过	权利	到	这	塞壬	小岛	.

并且理应属于塞壬岛。

[hɪə(r)][ə'ləʊn][ɑ:(r); ə(r)] [faʊnd] [ðə; ði] [ʌn'klaʊdɪd] ['sæfaɪə(r)] [skaɪz] , [ðə; ði] ['si:z] [sʌn] - [beɪðd] [ænd; ənd]

Here	alone	are	found	the	unclouded	sapphire	skies	,	the	seas	sun	-	bathed	and
这里	独自的	是	成立	这	晴朗无云	蓝宝石	天空	,	这	海域	太阳	-	洗澡	和

['ɪnəs(ə)nt] [ɒv; əv]['æŋgri] [weɪvz] ,

innocent	of	angry	waves	,
清白的	的	生气的	波浪	,

只有在这里才能找到万里无云的蔚蓝天空，沐浴着阳光、平静无波的大海。

[ðə; ði][lʌg'ʒʊəriənt][ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] , [ðə; ði][mæd] [welθ] [ɒv; əv]['rəʊzɪz] [ðæt] [si:m] [tu:; tə] [sprɪŋ] [baɪ]

the	luxuriant	vegetation	,	the	mad	wealth	of	roses	that	seem	to	spring	by
这	茂盛的	植被	,	这	疯狂的	财富	的	玫瑰	那	似乎	到	春天	经过

['mædʒɪk][frɒm; frəm] - [brʌʃ] ,

magic	from	Tadema's	brush	,
魔法	从	-	刷子	,

茂盛的植被，以及仿佛从塔德玛的画笔下神奇涌现的繁茂玫瑰，

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɜ:vɪd] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [kæn; kən][bɪ'həʊld] [ði:z]

and	are	the	outcome	of	his	fervid	imagination	that	can	behold	these
和	是	这	结果	的	他的	狂热	想像力	那	能	看哪	这些

[θɪŋz] [wɪð] [hɪz; ɪz]['ment(ə)l] ['vɪʒn] [waɪl] [fɒg] [ænd; ənd][grɪm]['wɪntə(r)][ɑ:(r); ə(r)]['reɪdʒɪŋ][ˌaʊt'saɪd] .

things	with	his	mental	vision	while	fog	and	grim	winter	are	raging	outside	.
事物	和	他的	精神的	想象	尽管	多雾路段	和	严峻	冬天	是	愤怒	外部	.

这些景象是他凭借丰富的想象力，在外面浓雾弥漫、寒冬凛冽之时，用他的精神视觉所看到的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][wʌn][ɒv; əv] - [reə(r)][ænd; ənd] ['preʃəs] [gɪfts] [ðæt] [hi:; hi][kæn; kən] [si:] [hɪz; ɪz]['pɪktʃə(r)]

It	is	one	of	Tadema's	rare	and	precious	gifts	that	he	can	see	his	picture
它	是	一	的	-	稀有的	和	宝贵的	礼物	那	他	能	看	他的	图片

['fɪnɪʃt] [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi][hæz; həz][pʊt] [brʌʃ] [tu:; tə]['kænvəs] .

finished	before	he	has	put	brush	to	canvas	.
完成的	前	他	有	放	刷子	到	帆布	.

塔德玛的罕见而珍贵的天赋之一，就是他能在动笔之前就看到自己画作的最终效果。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðɪs] [gɪft] [wɪtʃ] [meɪks] [ˌaɪ 'ti:][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri][fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu:; tə]['eksɪkju:t][ðə; ði]

It	is	this	gift	which	makes	it	unnecessary	for	him	to	execute	the
它	是	这	礼物	哪个	制作	它	不必要	为了	他	到	执行	这

['ju:ʒuəl][ə'maʊnt][ɒv; əv] ['sketʃɪŋ] ,

usual	amount	of	sketching	,
通常	数量	的	素描	,

正是这份天赋让他无需像往常那样进行大量的素描练习。

[ɪn'di:d] , ['tædɪmə] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [nɒt][tu:; tə] [sketʃ] [æt; ət][ɔ:l] ;

indeed	,	Tadema	may	be	said	not	to	sketch	at	all	;
的确	,	塔德玛	可能	是	说	不是	到	草图	在	全部	;

事实上，可以说塔德玛根本没有画素描；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðɪs] [ðæt] [lend][tu:; tə][hɪz; ɪz][hænd][hɪz; ɪz][reə(r)][sɪ'kjʊərəti] ,

it	is	this	that	lends	to	his	hand	his	rare	security	,
它	是	这	那	借贷	到	他的	手	他的	稀有的	安全	,

正是这一点赋予了他难得的安全感。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðæt] [helps] [tə'wɔ:dz] [hɪz; ɪz][prɪ'sɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] .

and	this	that	helps	towards	his	precision	of	execution	.
和	这	那	帮助	向	他的	精确	的	执行	.

这有助于他动作的精准性。

['evriθɪŋ] [ɪz] ['klɪəli] , ['ʃɑ:pli] ['aʊtlaɪnd][ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:t] .

Everything	is	clearly	,	sharply	outlined	in	his	art	.
一切	是	清楚地	,	尖锐地	概述	在	他的	艺术	.

在他的艺术作品中，一切都轮廓分明、棱角分明。

[hɪz; ɪz] ['kænvəsɪz] [ʃəʊ] [nəʊ]['kwaɪət] , ['slʌmbərəs] ['dɪstənsɪz] , [nəʊ] [mɪ'stɪəriəs] ['twailait] [ɒv; əv][laɪf]
His 他的 **canvases** 画布 **show** 展示 **no** 不 **quiet** 安静的 **,** , **slumberous** 昏昏欲睡的 **distances** 距离 **,** , **no** 不 **mysterious** 神秘 **twilights** 黄昏 **of** 的 **life** 生活
[ɔː(r)]['neɪtʃə(r)] .
or 或者 **nature** 自然 **.** .

他的画布上没有宁静、沉睡的远方，也没有神秘的生命或自然黄昏。

[ɔːl] [ɪz] ['evɪdənt] , [ɔːl] [ɪz] [dɪ'stɪŋkt] , [ɔːl] ['ʃɑːpli] [dɪ'faɪnd] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [mə'rɪdɪənəl] ['lændskeɪp] [ðæt]
All 全部 **is** 是 **evident** 明显 **,** , **all** 全部 **is** 是 **distinct** 清楚的 **,** , **all** 全部 **sharply** 尖锐地 **defined** 定义 **as** 作为 **in** 在 **the** 这 **meridional** 子午线 **landscape** 景观 **that** 那
[hiː; hi] [lʌvz] ,
he 他 **loves** 爱 **,** ,

一切都清晰可见，一切都泾渭分明，一切都像他所钟爱的经线景观那样轮廓分明。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðɪs] [ɪz] ['rendəd] [wɪð] [ðæt] ['ækjərəsi] , [wɪð] [ðəʊz] [smɔːl] ['tʌtʃɪz] [ɒv; əv] [ɪk'striːm]
and 和 **all** 全部 **this** 这 **is** 是 **rendered** 渲染 **with** 和 **that** 那 **accuracy** 准确性 **,** , **with** 和 **those** 那些 **small** 小的 **touches** 触摸 **of** 的 **extreme** 极端
['ʃɑːpnəs] ,
sharpness 锐利度 **,** ,

所有这一切都以如此精准的方式呈现出来，细节之处更是极尽锐利。

[wɪtʃ] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði] [prɪ'saɪs] ['meθədz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dʌtʃ] [pɪk'tɔːriəl]['ænsestəz; 'ænsəstəz] .
which 哪个 **recall** 记起 **the** 这 **precise** 精确的 **methods** 方法 **of** 的 **his** 他的 **Dutch** 荷兰语 **pictorial** 画报 **ancestors** 祖先 **.** .

这让人想起他荷兰绘画前辈们的精细技法。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['merɪts] ,
These 这些 **are** 是 **merits** 优点 **,** ,

这些都是优点，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['merɪts] [ðæt] ['ɔːlsəʊ] [kən'teɪn] ['hɪd(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)] ['eksələns] [ðə; ði][dʒɜːrmz]
but 但 **they** 他们 **are** 是 **merits** 优点 **that** 那 **also** 还 **contain** 包含 **hidden** 隐 **within** 之内 **their** 他们的 **excellence** 卓越 **the** 这 **germs** 细菌
[ɒv; əv] [wɒt] [baɪ][sʌm; səm] [meɪ] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz] [dɪ'fekts] .
of 的 **what** 什么 **by** 经过 **some** 一些 **may** 可能 **be** 是 **considered** 经过考虑的 **as** 作为 **defects** 缺陷 **.** .

但这些优点中也隐藏着一些缺陷的苗头，有些人可能会认为这些缺陷是缺点。

[ðeə(r)] [ɪz][æpt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [læk] [ɒv; əv] [rɪ'pəʊz] [ə'baʊt][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv]['ælmə] - ,
There 那里 **is** 是 **apt** 易于 **to** 到 **be** 是 **a** 一个 **lack** 缺少 **of** 的 **repose** 休息 **about** 关于 **a** 一个 **picture** 图片 **of** 的 **Alma** 阿尔玛 **Tadema's** - **,** ,

人们看到阿尔玛·塔德玛的照片时，往往会感到不安。

['aʊə(r)] [aɪ] [ɪz][nɒt] [ˌnesə'seralɪ] [led][æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði]['sentrəl] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] ,
our 我们的 **eye** 眼睛 **is** 是 **not** 不是 **necessarily** 一定 **led** 引领 **at** 在 **once** 一次 **to** 到 **the** 这 **central** 中央 **purpose** 目的 **of** 的 **the** 这 **work** 工作 **,** ,

我们的目光不一定会立刻被作品的中心目的所吸引，

[iːtʃ] ['ækʃ(ə)n] [siːm] [ɒv; əv]['iːkwəl] [ɪm'pɔːt(ə)ns] , [ænd; ənd][ɪz] ['peɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [skiːm] [ɒv; əv]
each 每个 **action** 行动 **seems** 似乎 **of** 的 **equal** 平等的 **importance** 重要性 **,** , **and** 和 **is** 是 **painted** 绘 **in** 在 **the** 这 **same** 相同的 **scheme** 方案 **of** 的
['væljuːz] .
values 值 **.** .

每个行为似乎都同等重要，并且都遵循相同的价值体系。

[æz; əz][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv]['ælmə] - ['peɪnzteɪkɪŋ] ,

As	an	example	of	Alma	Tadema's	painstaking	,
作为	一个	例子	的	阿尔玛	-	费尽心力	,

以阿尔玛·塔德玛一丝不苟的工作态度为例，

[ænd; ənd][ɒv; əv] [haʊ] [hiː; hi] [lets] [nəʊ] ['trʌb(ə)l] [ɔː(r)] [ɪk'spens] [stænd][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ]

and	of	how	he	lets	no	trouble	or	expense	stand	in	the	way	of	making
和	的	如何	他	让我们	不	麻烦	或者	费用	站立	在	这	方式	的	制作

[hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] [dʒʌst][æz; əz] ['pɜːfɪkt] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

his	pictures	just	as	perfect	as	possible	,
他的	图片	只是	作为	完美的	作为	可能的	,

以及他如何不惜一切代价，力求将照片做到尽善尽美。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɪntə(r)] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]

it	may	be	mentioned	that	during	the	whole	of	the	winter	when	he	was
它	可能	是	提及	那	期间	这	所有的	的	这	冬天	什么时候	他	曾是

[æt; ət] [wɜːk] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˌhiːliə'^æbələs][ðə; ði]['ɑːtɪst] [sent] [twaɪs][ə; eɪ] [wiːk] [fɔː(r); fə(r)]['bɒksɪz][ɒv; əv]

at	work	on	his	Heliogabalus	the	artist	sent	twice	a	week	for	boxes	of
在	工作	在	他的	赫利奥加巴卢斯	这	艺术家	发送	两次	一个	星期	为了	盒子	的

[freʃ] ['rəʊzɪz][frɒm; frəm][ðə; ði][ˌrɪvi'eərə] .

fresh	roses	from	the	Riviera	.
新鲜的	玫瑰	从	这	里维埃拉	.

值得一提的是，在整个冬季，当他创作《埃利奥加巴卢斯》时，这位艺术家每周两次从里维埃拉订购几箱新鲜的玫瑰。

[ðʌs] [iːtʃ] ['flaʊə(r)] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['peɪntɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['mɒd(ə)l]

Thus	each	flower	may	be	said	to	have	been	painted	from	a	different	model
因此	每个	花	可能	是	说	到	有	到过	绘	从	一个	不同的	模型

.

:

.

因此可以说，每一朵花都是根据不同的模型绘制的。

['əʊnli][wʌns][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf][dɪd]['ælmə]['tædɪmə] [peɪnt][ə; eɪ][laɪf] - [saɪz][njuːd]['fɪgə(r)] .

Only	once	in	his	life	did	Alma	Tadema	paint	a	life	-	size	nude	figure	.
仅有的	一次	在	他的	生活	做过	阿尔玛	塔德玛	画	一个	生活	-	尺寸	裸体	数字	.

阿尔玛·塔德玛一生中只画过一次真人大小的裸体人物画。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːk] [kɔːld] [ə; eɪ] ['skʌlptərz] ['mɒd(ə)l] .

This	was	the	work	called	A	Sculptor's	Model	.
这	曾是	这	工作	称为	一个	雕塑家的	模型	.

这件作品名为《雕塑家的模型》。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn'spaɪəd][baɪ][ðə; ði]['viːnəs][ɒv; əv][ðə; ði]['eskwilain] , [ðen] [bʌt; bət] ['leɪtli] [ʌn'ɜːrθ] ;

It	was	inspired	by	the	Venus	of	the	Esquiline	,	then	but	lately	unearthed	;
它	曾是	灵感	经过	这	金星	的	这	埃斯奎利纳	,	然后	但	最近	出土	;

它的灵感来源于埃斯奎利诺的维纳斯像，该雕像最近才被发掘出来；

[ðə; ði] ['peɪntərz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz][tuː; tə] [ʃəʊ] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

the	painter's	intention	was	to	show	,	as	far	as	possible	,
这	画家的	意图	曾是	到	展示	,	作为	远的	作为	可能的	,

画家的意图是尽可能地展现：

[ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɑːstəpiːs] [mait] [hæv; həv] [biːn] [krɪ'eɪtɪd] .

the	conditions	under	which	such	a	masterpiece	might	have	been	created	.
这	状况	在下面	哪个	这样的	一个	杰作	可能	有	到过	创建	.

这样一部杰作得以诞生的条件。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['peɪntɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['mɒd(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)l][dʒɒn]['kɒliə(r)] ,

It	was	also	painted	as	a	model	for	his	pupil	John	Collier	,
它	曾是	还	绘	作为	一个	模型	为了	他的	瞳孔	约翰	科利尔	,

这幅画也是他为学生约翰·科利尔绘制的范本。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['veri] [fjuː]['pjuːp(ə)lz] [huːm] ['ælmə]['tædɪmə][hæz; həz]['evə(r)] [rɪ'siːvd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]

one	of	the	very	few	pupils	whom	Alma	Tadema	has	ever	received	into	his
一	的	这	非常	很少	学生	谁	阿尔玛	塔德玛	有	曾经	已收到	进入	他的

['stjuːdiəʊ] .

studio	.
工作室	.

他是阿尔玛·塔德玛工作室里极少数的学生之一。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [ðæt]['ælmə]['tædɪmə][æt; ət][taɪmz] [peɪnts][ɪn]['wɔːtə(r)] ['kʌləs] [æz; əz]

It	should	be	mentioned	that	Alma	Tadema	at	times	paints	in	water	colours	as
它	应该	是	提及	那	阿尔玛	塔德玛	在	时代	油漆	在	水	颜色	作为

[wel] [æz; əz][ɪn][ɔɪlz] ,

well	as	in	oils	,
出色地	作为	在	油	,

值得一提的是，阿尔玛·塔德玛有时也用水彩和油画颜料作画。

[ə; eɪ]['miːdiəm] [hiː; hi] [mə'nipjuleit] [məʊst] [sək'sesfəli] ,

a	medium	he	manipulates	most	successfully	,
一个	中等的	他	操纵	最多	成功地	,

他最擅长运用的一种媒介

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [lend][ɪt'self][məʊst]['ædmərəbli][tuː; tə][hɪz; ɪz]['lɪmpɪd] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [siː] [ænd; ənd][skaɪ]

and	which	lends	itself	most	admirably	to	his	limpid	effects	of	sea	and	sky
和	哪个	借贷	本身	最多	令人钦佩地	到	他的	清澈的	效果	的	海	和	天空

.

:
.

而且，这种风格非常适合用来表现他笔下清澈的大海和天空。

[hiː; hi][hæz; həz]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv] [leɪt] [j'iəz] ['teɪkən][tuː; tə] ['pɔːtreɪt] ['peɪntɪŋ] .

He	has	also	of	late	years	taken	to	portrait	painting	.
他	有	还	的	晚的	年	已采取	到	肖像	绘画	.

近年来，他也开始尝试肖像画创作。

[hɪz; ɪz] ['wʌndəfəli] ['keəf(ə)l] [tek'niːk] [hæz; həz][hɪə(r)] [fʊl] [pleɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv]

His	wonderfully	careful	technique	has	here	full	play	,	and	the	perfection	of
他的	太棒了	小心	技术	有	这里	满的	玩	,	和	这	完美	的

['fɪnɪʃ] [fɪlz] [ˌjuː 'es] [wɪð] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

finish	fills	us	with	admiration	.
结束	填充	我们	和	钦佩	.

他精湛细致的技艺在这里得到了充分展现，完美的完成度让我们赞叹不已。

[bʌt; bət] , [dɪ'spaɪt] [ðeə(r)]['merɪts] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɑːd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðiːz] ['pɔːrtrəts] [æz; əz]['ælmə]

But	,	despite	their	merits	,	it	is	hard	to	think	of	these	portraits	as	Alma
但	,	尽管	他们的	优点	,	它	是	难的	到	思考	的	这些	肖像	作为	阿尔玛

-

;
;

Tadema's	;
-	;

但是，尽管这些肖像画有其优点，却很难将其视为阿尔玛·塔德玛的作品；

[wɪð] [hɪz; ɪz] [neɪm] , ['weðə(r)] [wiː; wi] [wɪl] [ɔː(r)][nəʊ] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [fɔːst] [tuː; tə][ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt]

with	his	name	,	whether	we	will	or	no	,	we	are	forced	to	associate
和	他的	姓名	,	无论	我们	将要	或者	不	,	我们	是	强制	到	联系

[bluː] [skaɪz] ,

blue	skies	,
蓝色的	天空	,

无论我们是否愿意，提到他的名字，我们都不得不将蓝天联系起来。

['plæsɪd] ['siːz] , [sprɪŋ] ['flaʊəz] , [juːðz] [ænd; ənd] ['meɪdnz] [ɪn][ðə; ði] ['heɪdeɪ] [ɒv; əv][laɪf] ,

placid	seas	,	spring	flowers	,	youths	and	maidens	in	the	heyday	of	life	,
平静	海域	,	春天	花朵	,	青年	和	少女们	在	这	鼎盛时期	的	生活	,

平静的大海，春天的花朵，正值青春年华的青年男女

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv][əʊld] - [wɜːld] ['hæpinəs] [ænd; ənd] ['dɪstəns] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [les]

and	a	sense	of	old	-	world	happiness	and	distance	from	our	less
和	一个	感觉	的	老的	-	世界	幸福	和	距离	从	我们的	较少的

['bjuːtɪf(ə)l] ['mɒd(ə)n] [ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪŋz] .

beautiful	modern	existence	and	surroundings	.
美丽的	现代的	存在	和	周围环境	.

还有一种旧世界的幸福感，以及与我们不那么美好的现代生活和环境之间的距离感。

[ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['ælmə] ['tædɪmə]

THE	ART	OF	ALMA	TADEMA
这	艺术	的	ALMA	塔德玛

阿尔玛·塔德玛的艺术

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɔːtʃənətli] [nɒt]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'faɪn] [wɪð] ['riːəl] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][sɜː(r)] ['lɒrəns]

It	is	fortunately	not	possible	to	define	with	real	precision	the	position	Sir	Lawrence
它	是	幸运的是	不是	可能的	到	定义	和	真实的	精确	这	位置	先生	劳伦斯

['ælmə] ['tædɪmə] ['ɒkjupaɪz] [ɪn] [ɑːt] ,

Alma	Tadema	occupies	in	art	,
阿尔玛	塔德玛	占据	在	艺术	,

幸运的是，我们无法真正精确地定义劳伦斯·阿尔玛·塔德玛爵士在艺术领域所占据的地位。

[sɪns] ['hæpɪli] [hiː; hi][ɪz] [stɪl] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['wɜːkɪŋ] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] — [ænd; ənd] [lɒŋ] [meɪ] [hiː; hi]

since	happily	he	is	still	living	and	working	among	us	—	and	long	may	he
自从	快乐地	他	是	仍然	活的	和	在职的	之中	我们	—	和	长的	可能	他

[səʊ][lɪv; laɪv][tuː; tə] [tɜːn] [aʊt] [jet] ['ʌðə(r)] [skɔːz] [ɒv; əv][sʌn] - [fɪld] ['dʒɔɪəs] ['kænvəsɪz] ,

so	live	to	turn	out	yet	other	scores	of	sun	-	filled	joyous	canvases	,
所以	居住	到	转动	出去	然而	其他	得分	的	太阳	-	已填	欢乐	画布	,

令人欣慰的是，他仍然在我们中间生活和工作——愿他长寿，继续创作出无数充满阳光和欢乐的画作。

['spiːkɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wɪəri] [ænd; ənd][hɑːd] - ['drɪvn] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] , [ɒv; əv] ['vænɪʃd] [ænd; ənd][mɔː(r)]

speaking	to	a	weary	and	hard	-	driven	generation	,	of	vanished	and	more
请讲	到	一个	厌倦	和	难的	-	驱动	一代	,	的	消失了	和	更多的

['plæsɪd][taɪmz] ,

placid	times	,
平静	时代	,

向疲惫不堪、辛勤工作的一代人，诉说着逝去的、更加平静的时代。

[wen] [ɪg'zɪstəns] [wɒz; wəz] [les] ['restləs] [ænd; ənd][mɔː(r)] [kən'siːvd] !

when	existence	was	less	restless	and	more	æsthetically	conceived	!
什么时候	存在	曾是	较少的	不安	和	更多的	美学上	构思	!

那时生活不那么躁动不安，也更具美感!

[nɔː(r)] , [ðəʊ] [hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd] ['ɪmɪtəɪtəz] [baɪ][ðə; ði]['dʌz(ə)n] ,

Nor	,	though	he	has	had	imitators	by	the	dozen	,
也不	,	尽管	他	有	有	模仿者	经过	这	打	,

尽管他有几十个模仿者，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [jet] ['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði][ɪg'zækt]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [hiː; hi]

is	it	as	yet	possible	to	determine	the	exact	nature	of	the	influence	he
是	它	作为	然而	可能的	到	决定	这	精确的	自然	的	这	影响	他

[hæz; həz] [ig'zəːtid] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɑːt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] ,

has	exerted	upon	the	art	of	his	age	,
有	施加	之上	这	艺术	的	他的	年龄	,

现在是否有可能确定他对当时艺术产生的确切影响?

[fɔː(r); fə(r)] [wɪð] [reə(r)] [ɪk'sepʃnz] [ðiːz] ['ɪmɪtəɪtəz] [hæv; həv] [tɜːnd] [aʊt]['frɪdʒɪd] ,

for	with	rare	exceptions	these	imitators	have	turned	out	frigid	,
为了	和	稀有的	例外情况	这些	模仿者	有	转向	出去	寒冷	,

除了极少数例外，这些模仿者最终都变得冷漠无情。

['laɪfləs] [wɜːks] [ðæt] [beə(r)][ðə; ði] [seɪm] [rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['maːstəz] [staɪl] [ænd; ənd]['mænə(r)]

lifeless	works	that	bear	the	same	relation	to	the	master's	style	and	manner
无生命	作品	那	熊	这	相同的	关系	到	这	硕士学位	风格	和	方式

[æz; əz] [beə(r)][tuː; tə][ə'rɪdʒən(ə)l] ['peɪntɪŋz] .

as	oleographs	bear	to	original	paintings	.
作为	油印画	熊	到	原来的	绘画	.

这些毫无生气的作品与大师的风格和手法之间的关系，就像油印画与原作之间的关系一样。

['naɪðə(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː][kwaɪt]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə]['klæsɪfaɪ]['ælmə] - ['mænə(r)] .

Neither	is	it	quite	possible	to	classify	Alma	Tadema's	manner	.
两者都不	是	它	相当	可能的	到	分类	阿尔玛	-	方式	.

阿尔玛·塔德玛的举止也很难归类。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['ɪnfluənsɪz] , ['pɑːtli] [ɪk'streɪniəs] , [ɔː(r)][ˌæksɪ'dent(ə)l] , ['pɑːtli] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv]

A	number	of	influences	,	partly	extraneous	,	or	accidental	,	partly	the	result	of
一个	数字	的	影响	,	部分	无关的	,	或者	偶然	,	部分	这	结果	的

[bɜːθ] [ænd; ənd]['ætəˌvɪzəm] ,

birth	and	atavism	,
出生	和	返祖现象	,

多种因素共同作用的结果，部分是外在的或偶然的，部分是先天因素和返祖现象造成的。

[hæv; həv] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] ['kɔːzɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːt][tuː; tə][biː; bi][sweɪ]['dʒɛnərɪs] .

have	resulted	in	causing	his	art	to	be	sui	generis	.
有	结果	在	导致	他的	艺术	到	是	sui	同类型	.

这使得他的艺术作品独树一帜。

[ɪf] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [klˈɑːst] [æt; ət][ɔːl] , [ɔːl'ðəʊ] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['jʌŋgə] [mæn] ,

If	he	must	be	classed	at	all	,	although	a	much	younger	man	,
如果	他	必须	是	分类	在	全部	,	虽然	一个	很多	年轻	男人	,

如果一定要给他归类的话，尽管他年纪小得多，

[hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [gruːpt] [wɪð] [ðəʊz] ['ɑːtɪsts] [huː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][fɔː(r)][ɒn][ðə; ði] ['kɒntɪnənt]

he	might	be	grouped	with	those	artists	who	came	to	the	fore	on	the	continent
他	可能	是	分组	和	那些	艺术家	WHO	来了	到	这	前	在	这	大陆

[suːn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ʌp'hiːv] ['iːpɒk] [ɒv; əv] - ,

soon	after	the	upheaving	epoch	of	1848	,
很快	后	这	剧变	时代	的	-	,

他或许可以与那些在1848年动荡时期之后不久在欧洲大陆崭露头角的艺术家们归为一类。

[men] [huː] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [rɪ'vaɪv] [ðə; ði][mɔː(r)] ['ɪntɪmət] [laɪf][ɒv; əv] [griːs] [ænd; ənd] [rəʊm]

men	who	endeavoured	to	revive	the	more	intimate	life	of	Greece	and	Rome
男人	WHO	努力	到	复活	这	更多的	亲密的	生活	的	希腊	和	罗马

[ə'pɒn][ðeə(r)]['kænvəs] ,

upon	their	canvas	,
之上	他们的	帆布	,

那些试图在画布上重现古希腊罗马更私密生活的画家们

[ænd; ənd] [huː] [ɪn] [frɑːns] [went] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['niːəʊ] - [griːks] [ɔː(r)] - .

and	who	in	France	went	by	the	name	of	neo	-	Greeks	or	Pompeists	.
和	WHO	在	法国	去	经过	这	姓名	的	新	-	希腊人	或者	-	.

在法国，他们被称为新希腊主义者或庞培主义者。

[ðɪs] [trend] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [riˈækʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['əʊldə]['klæsɪk(ə)l] [skuːl] [ðæt] [wɒz; wəz] ['hedɪd]

This	trend	was	a	reaction	from	the	older	classical	school	that	was	headed
这	趋势	曾是	一个	反应	从	这	老	古典	学校	那	曾是	标题

[baɪ][ʒɑːk,dʒeks] ['luːɪs] ['deɪvɪd] ,

by	Jacques	Louis	David	,
经过	雅克	路易斯	大卫	,

这一趋势是对以雅克·路易·大卫为代表的古典主义画派的一种反动。

[huːz] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [ɒ'stɪə(r)] ['dɪgnəti][ɒv; əv] [kən'sepʃ(ə)n] ,

whose	productions	were	distinguished	by	a	certain	austere	dignity	of	conception	,
谁	作品	是	杰出的	经过	一个	肯定	简朴	尊严	的	概念	,

[baɪ] [ɪ'læbərət] ['ækjərəsi] [ɒv; əv] [fɔːm] ,

by	elaborate	accuracy	of	form	,
经过	精心制作的	准确性	的	形式	,

其作品的特点是构思上具有某种严谨的庄严感，形式上精细而精确。

[bʌt; bət] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [wɜː(r); wə(r)]['dʒen(ə)rəli][kəʊld][ænd; ənd] [ˌʌn'rɪəl] [ɪn] ['sentɪmənt] ,

but	,	on	the	other	hand	,	were	generally	cold	and	unreal	in	sentiment	,
但	,	在	这	其他	手	,	是	一般来说	寒冷的	和	虚幻	在	情绪	,

[ʌn'plezntli] [mə'nɒtənəs] [ɪn] ['kʌlərɪŋ] ,

unpleasantly	monotonous	in	colouring	,
令人不快的	单调	在	染色	,

但另一方面，它们的情感通常冷漠不真实，色彩也单调乏味。

[ænd; ənd] [dɪ'fektɪv] [ɪn][ðeə(r)] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] [ʃeɪd] .

and	defective	in	their	arrangement	of	light	and	shade	.
和	有缺陷的	在	他们的	安排	的	光	和	阴影	.

光影运用存在缺陷。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [məʊst] [fə'lɪsɪtəsli] [ri'mɑːk] ,

It	has	been	most	felicitously	remarked	,
它	有	到过	最多	幸福地	评论	,

有人曾非常恰当地评论道：

[ðæt] [ɪf] ['deɪvɪd] [meɪ] [biː; bi] [nemd] [ðə; ði] [kɔːr'neɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmən]['empaɪə(r)] ,

that	if	David	may	be	named	the	Corneille	of	the	Roman	Empire	,
那	如果	大卫	可能	是	命名	这	科内耶	的	这	罗马	帝国	,

如果大卫可以被誉为罗马帝国的科内利耶，

['ælmə] ['tædɪmə] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ɪts] [sɑːr'duː] .

Alma	Tadema	may	be	said	to	be	its	Sardou	.
阿尔玛	塔德玛	可能	是	说	到	是	它是	萨尔杜	.

可以说，阿尔玛·塔德玛就是它的萨尔杜。

[hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['eɪnʃənts] [mɔː(r)] ['lɪvɪŋ] , [hiː; hi][hæz; həz] [rɪ'sʌsɪteɪtɪd] [ðem; ðəm] [wɪð]

He	has	made	his	ancients	more	living	,	he	has	resuscitated	them	with
他	有	制成	他的	古代人	更多的	活的	,	他	有	复苏	他们	和

[les] ['vɪzəb(ə)l] ['efət] ;

less	visible	effort	;
较少的	可见的	努力	;

他使古代文明焕发活力，他以不那么显眼的努力使他们复兴；

[hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [ɪn'stɪŋktɪv] [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] [ɒv; əv][æn'tɪkwəti] .

he	seems	to	have	an	instinctive	comprehension	of	antiquity	.
他	似乎	到	有	一个	本能	理解	的	古代	.

他似乎对古代文化有着与生俱来的理解力。

[hɪz; ɪz][ɪz][nɒt][ðə; ði] [rəʊm] [ɒv; əv] ['ɪŋgrɛs] , [ɒv; əv] [puː'sæŋ] , [ɒv; əv][grænd]['pʌblɪk] ['serɪmənɪz] ,

His	is	not	the	Rome	of	Ingres	,	of	Poussin	,	of	grand	public	ceremonies	,
他的	是	不是	这	罗马	的	成分	,	的	普桑	,	的	盛大	民众	仪式	,

他笔下的罗马并非安格尔笔下、普桑笔下、盛大公共仪式所描绘的那个罗马。

[ɒv; əv]['bæt(ə)lz] , [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːrəm][ænd; ənd][ðə; ði] ['rɒstrəm] , [ɒv; əv]['ækʃ(ə)nz] [ðæt] [ʌp'hiːv] [ðə; ði]

of	battles	,	of	the	Forum	and	the	rostrum	,	of	actions	that	upheaved	the
的	战斗	,	的	这	论坛	和	这	主席台	,	的	行动	那	剧变	这

[wɜːld] ;

world	;
世界	;

战争、广场和讲台，以及那些撼动世界的行动；

[hiː; hi] [gɪvz] [ˌjuː 'es] [ɪn'sted] [ðə; ði] [həʊm] [laɪf] [ɒv; əv] [ðɪs] ['piːp(ə)l] ,

he	gives	us	instead	the	home	life	of	this	people	,
他	给予	我们	反而	这	家	生活	的	这	人们	,

他转而向我们展现了这群人的家庭生活。

[rəʊm] [sʌtʃ] [æz; əz] [wiː; wi] [dɪ'vaɪn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [frɒm; frəm] ['sɪsərəʊz] ['lɛtəz] [tuː; tə]

Rome	such	as	we	divine	it	to	have	been	from	Cicero's	letters	to
罗马	这样的	作为	我们	神圣的	它	到	有	到过	从	西塞罗的	信件	到

['ætɪkəs] ,

Atticus	,
阿提克斯	,

我们从西塞罗写给阿提库斯的信中推断出的罗马，就是我们想象中的罗马。

[ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] [æz; əz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪz] [ɒv; əv] ['terəns]

the	life	of	the	ancients	as	presented	to	us	in	the	plays	of	Terence
这	生活	的	这	古代人	作为	呈现	到	我们	在	这	演出	的	特伦斯

[ænd; ənd] ['plɔːtəs] .

and	Plautus	.
和	普劳图斯	.

泰伦提乌斯和普劳图斯的戏剧向我们展现了古代人的生活。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [mɪə(r)] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['peɪntɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [eɪmz] [æt; ət] ,

It	is	not	mere	historical	painting	that	he	aims	at	,
它	是	不是	仅仅	历史	绘画	那	他	目标	在	,

他的目标不仅仅是历史绘画，

[ɪn'diːd] [hɪz; ɪz] [ɑːt] [beəz] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['hɪstri; 'hɪstəri] [æz; əz] [dʌz] [ðə; ði] ['ænɪkdəʊt] [tuː; tə]

indeed	his	art	bears	the	same	relation	to	history	as	does	the	anecdote	to
的确	他的	艺术	熊	这	相同的	关系	到	历史	作为	做	这	轶事	到

['sɪəriəs] ['nærətɪv] ,

serious	narrative	,
严肃的	叙述	,

事实上，他的艺术与历史的关系，就如同轶事与严肃叙事的关系一样。

[ə; eɪ] ['laɪtə(r)] ['spiːʃiːz] [wɪtʃ] [ˌnevəðə'les] ['ɒf(ə)n] [θrəʊz] [ə; eɪ] [braɪtə] [laɪt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [pɑːst]

a	lighter	species	which	nevertheless	often	throws	a	brighter	light	upon	the	past
一个	打火机	物种	哪个	尽管如此	经常	投掷	一个	更亮	光	之上	这	过去的

[ðæn; ðən] [skɔːz] [ɒv; əv] ['lɜːnɪd] [təʊmz] .

than	scores	of	learned	tomes	.
比	得分	的	学习	巨著	.

虽然篇幅较短，但它往往比大量的学术著作更能照亮过去。

[ænd; ənd] [ðɪs] [rɪ'zʌlt] [ɪz] ['lɑːdʒli] [ə'tʃiːvd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [lʌv] [ɒv; əv] ['diːteɪl] ,

And	this	result	is	largely	achieved	by	his	love	of	detail	,
和	这	结果	是	很大程度上	已达成	经过	他的	爱	的	细节	,

而这一成果很大程度上归功于他对细节的关注。

[wɪtʃ] ['kɔːzɪz] [hɪm] [tuː; tə] [kraʊd] [hɪz; ɪz] ['kænvəs] [wɪð] ['mæsɪz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɔː'θentɪk] ['bɪbləʊ]

which	causes	him	to	crowd	his	canvas	with	masses	of	those	authentic	bibelots
哪个	原因	他	到	人群	他的	帆布	和	群众	的	那些	真正的	小玩意

[wɪtʃ] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] ['riːs(ə)nt] [ˌekskə'veiʃən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [eɪd] [ɒv; əv] [fə'tɒgrəfi] [hæv; həv]

which	ancient	and	recent	excavations	and	the	aid	of	photography	have
哪个	古老的	和	最近的	挖掘	和	这	援助	的	摄影	有

[brɔːt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv] [ɔːl] .

brought	within	the	reach	of	all	.
带来	之内	这	抵达	的	全部	.

这使得他得以在画布上堆满大量的真品小玩意儿，而古代和近代的考古发掘以及摄影技术的帮助，使得这些小玩意儿得以被所有人所接触。

[ðə; ði]['eldə(r)]['klæsɪk(ə)l] ['pentər] [θɔ:t] [tu:; tə]['rendə(r)][ðeə(r)] [wɜ:k] [mɔ:(r)]['tru:li]['klæsɪk(ə)l][baɪ]

The	elder	classical	painters	thought	to	render	their	work	more	truly	classical	by
这	长老	古典	画家	想法	到	使成为	他们的	工作	更多的	真的	古典	经过

['pleɪsɪŋ] [ðeə(r)][prəʊ'tægənɪsts][ɪn] [lɑ:dʒ] ['empti] [ˌmɒnju'ment(ə)l]['speɪsɪz] ,

placing	their	protagonists	in	large	empty	monumental	spaces	,
放置	他们的	主角	在	大的	空的	宏伟的	空间	,

老一辈古典画家认为，将画中人物置于空旷宏伟的空间中，能使他们的作品更具古典韵味。

[dʒʌst][æz; əz] [kɔ:r'neɪl] [ænd; ənd] ['rɑ'si:n] [θɔ:t] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] [tru:] ['klæsɪk(ə)l] [rɪŋ] [tu:; tə][ðeə(r)]

just	as	Corneille	and	Racine	thought	to	give	the	true	classical	ring	to	their
只是	作为	科内耶	和	拉辛	想法	到	给	这	真的	古典	戒指	到	他们的

[pleɪz] [wen] [ðeɪ] [rɪ'mu:vd] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['evri] - [deɪ] [ɪ'moʊʃnz] ,

plays	when	they	removed	them	from	every	-	day	emotions	,
演出	什么时候	他们	已移除	他们	从	每一个	-	天	情绪	,

就像科内耶和拉辛认为，只有将戏剧从日常情感中剥离出来，才能赋予戏剧真正的古典韵味一样，

[ænd; ənd] [rəʊld] [aʊt] [haɪ] - ['saʊndɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'tɒrɪk(ə)l] ['freɪzɪz] .

and	rolled	out	high	-	sounding	and	rhetorical	phrases	.
和	滚动	出去	高的	-	听起来	和	修辞	短语	.

然后抛出一些听起来高深莫测、辞藻华丽的辞藻。

['ælmə]['tædɪmə] , [ɪn'sted] , [ɪz] [kən'vɪnst] [ðæt] [ði:z] [ded] - [ænd; ənd] - [gɒn] [fəʊk][wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ɔ:l]

Alma	Tadema	,	instead	,	is	convinced	that	these	dead	-	and	-	gone	folk	were	in	all
阿尔玛	塔德玛	,	反而	,	是	确信	那	这些	死的	-	和	-	已消失	民间	是	在	全部

[ˌfʌndə'ment(ə)l] [ɪ'senʃ(ə)lz] [laɪk][tu:; tə] [ɑ:'selvz] ,

fundamental	essentials	like	to	ourselves	,
基本的	必需品	喜欢	到	我们自己	,

阿尔玛·塔德玛却坚信，这些逝去的人在所有基本本质方面都和我们一样。

[ðæt] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] , [lʌvd] , [dʒəʊkt][ænd; ənd] ['tʃætə] [dʒʌst][æz; əz][wi:; wi][du:; də] ,

that	they	lived	,	loved	,	joked	and	chattered	just	as	we	do	,
那	他们	居住地	,	喜爱	,	开玩笑	和	喋喋不休	只是	作为	我们	做	,

他们像我们一样生活、恋爱、开玩笑、聊天。

[ænd; ənd] [ðɪs] [kən'vɪkʃn] [hæz; həz] [faʊnd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] [ðæt] [di:l] [les] [ænd; ənd]

and	this	conviction	has	found	expression	in	his	pictures	that	deal	less	and
和	这	定罪	有	成立	表达	在	他的	图片	那	交易	较少的	和

[les] [wɪð] [ðə; ði]['greɪvə(r)] ,

less	with	the	graver	,
较少的	和	这	刻刀	,

这种信念在他的画作中得到了体现，他的画作越来越少地涉及严肃的主题。

['grændə(r)] ['momənts] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪg'zɪstəns] , [ænd; ənd][mɔ:(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['peti] ['ɪntɪmət] ['di:teɪlz]

grander	moments	of	their	existence	,	and	more	with	the	petty	intimate	details
更宏伟	时刻	的	他们的	存在	,	和	更多的	和	这	小气	亲密的	细节

[ɒv; əv][ðeə(r)] [həʊm] [laɪf] .

of	their	home	life	.
的	他们的	家	生活	.

他们生活中更宏大的时刻，以及他们家庭生活中琐碎的私密细节。

[hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] [mait] ['ɔ:lməʊst][bi:; bi] [sed] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['sɪəri:z][ɒv; əv] [ˌɪnstən'teɪniəs]

His	pictures	might	almost	be	said	to	be	a	series	of	instantaneous
他的	图片	可能	几乎	是	说	到	是	一个	系列	的	瞬间

['riprə'dʌkʃən] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmən] [pə'trɪʃnz] .

reproductions	of	the	life	of	the	Roman	patricians	.
复制品	的	这	生活	的	这	罗马	贵族	.

他的画作几乎可以说是对罗马贵族生活的一系列瞬间再现。

[ðə; ði] [plebz] [hæv; həv][nəʊ] ['ɪntrəst] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] , [ðeɪ] ['reəli] ['fɪgə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['kænvəsɪz] ,

The	plebs	have	no	interest	for	him	,	they	rarely	figure	in	his	canvases	,
这	平民	有	不	兴趣	为了	他	,	他们	很少	数字	在	他的	画布	,

平民百姓对他来说毫无意义，他们很少出现在他的画作中。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [du:; də][ðeə(r)] ['fɪgəz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'taɪəli] [sə'bɔ:dɪnət] .

and	when	they	do	their	figures	are	entirely	subordinate	.
和	什么时候	他们	做	他们的	数据	是	完全	下属	.

而当他们这样做时，他们的数字完全处于从属地位。

[ðə; ði]['rəʊmən][ɒv; əv]['ælmə] - ['pɪktʃəz] [ə'baidz][ɪn][ə; eɪ] [wɜ:ld] [ɒv; əv]['aɪd(ə)l] ['lʌkʃəri] ,

The	Roman	of	Alma	Tadema's	pictures	abides	in	a	world	of	idle	luxury	,
这	罗马	的	阿尔玛	-	图片	遵守	在	一个	世界	的	闲置的	奢华	,

阿尔玛·塔德玛画作中的罗马人生活在一个闲适奢华的世界里。

[ɪn] [wɪtʃ] ['nʌθɪŋ] ['mætəz] [mʌtʃ] [ən'les] [ˌaɪ 'ti:] ['mɪnɪstər] [tu:; tə] ['senʃuəs] [ɪn'dʒɔɪmənt] .

in	which	nothing	matters	much	unless	it	ministers	to	sensuous	enjoyment	.
在	哪个	没有什么	事情	很多	除非	它	部长们	到	感性的	享受	.

在这种世界里，除非能带来感官享受，否则一切都无关紧要。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['aʊtwəd] ['si:mɪŋ] [ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd]['ɒbdʒɪkts] [ðæt] [ə'trækt] [hɪm] ,

It	is	the	outward	seeming	of	life	and	objects	that	attracts	him	,
它	是	这	向外	似乎	的	生活	和	对象	那	吸引	他	,

吸引他的是生活和事物的外在表象。

[ðeə(r)]['ɪnə(r)] [di:pə(r)] ['mi:nɪŋ] ['mætəz] [tu:; tə][hɪm][æz; əz]['lɪt(ə)l][æz; əz][ðeə(r)]['sʌbdʒɪkt] .

their	inner	deeper	meaning	matters	to	him	as	little	as	their	subject	.
他们的	内	更深	意义	事情	到	他	作为	小的	作为	他们的	主题	.

对他来说，主题本身及其内在深层含义都无关紧要。

[ðə; ði][laɪf][eɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][tu:; tə][ɪg'zɪst] ['hæpɪli]

The	life	aim	of	his	men	and	women	seems	to	be	to	exist	happily
这	生活	目的	的	他的	男人	和	女性	似乎	到	是	到	存在	快乐地

[ænd; ənd]['plæsɪdli] ,

and	placidly	,
和	平静地	,

他手下男男女女的人生目标似乎就是过上幸福平静的生活。

[ʌn'trʌb(ə)ld] [baɪ][mə'tɪəriəl] [k'eəz] [ɔ:(r)] [dɪ'stɜ:bɪŋ] [ɪ'moʊʃnz] .

untroubled	by	material	cares	or	disturbing	emotions	.
平静无波	经过	材料	关心	或者	令人不安	情绪	.

不受物质烦恼或情绪困扰。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['meθəd] [ɒv; əv] [kəm'pəʊzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] ['ælmə] - ['mænə(r)][ɪz]['ɔ:lsəʊ][ðə; ði]

In	his	method	of	composing	his	pictures	Alma	Tadema's	manner	is	also	the
在	他的	方法	的	构成	他的	图片	阿尔玛	-	方式	是	还	这

['æbsəlu:t] [æn'tɪθəsɪs] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] ['kɒmənli] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz][ðə; ði]['klæsɪk] ['meθəd] .

absolute	antithesis	of	what	is	commonly	regarded	as	the	classic	method	.
绝对	对立	的	什么	是	通常	认为	作为	这	经典的	方法	.

在构图方法上，阿尔玛·塔德玛的风格也与人们通常认为的古典方法截然相反。

[səʊ][fɑ:(r)][ɪz][hi:; hi][frɒm; frəm] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)l] ['pɜ:sənɪdʒz] [wel] ['ɪntu:][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv]

So	far	is	he	from	putting	his	principal	personages	well	into	the	middle	of
所以	远的	是	他	从	推杆	他的	主要的	人物	出色地	进入	这	中间	的

[hɪz; ɪz]['kænvəs] ,

his	canvas	,
他的	帆布	,

他离把主要人物置于画作正中央还差得很远呢。

[frɒm; frəm] ['fɒləʊɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪrəmɪdl] [ə'reɪndʒmənt] , [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['efət] [tu:; tə][bi:; bi]['nætʃ(ə)rəl]

from	following	a	pyramidal	arrangement	,	that	in	his	effort	to	be	natural
从	下列的	一个	金字塔形	安排	,	那	在	他的	努力	到	是	自然的

[ænd; ənd] [ˌʌnkən'venʃən(ə)l] ,

and	unconventional	,
和	非传统	,

他摒弃了传统的金字塔式结构，转而追求自然和不落俗套。

[hiː; hi]['iːv(ə)n][æt; ət][taɪmz] [kə'mits] [ik'strævəgəns,-gənsi][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði]

he	even	at	times	commits	extravagances	in	order	to	escape	from	the
他	甚至	在	时代	提交	奢侈	在	命令	到	逃脱	从	这

['biːt(ə)n] [pɑːθ] ,

beaten	path	,
被打败	小路	,

他甚至有时会做出一些奢侈的事情，以逃离循规蹈矩的道路。

[æz; əz] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . [ˌiːˌpiː'piːˌɛs] ,

as	,	for	example	,	in	his	portrait	of	Dr	.	Epps	,
作为	,	为了	例子	,	在	他的	肖像	的	博士	.	埃普斯	,

例如，在他为埃普斯博士绘制的肖像画中，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ʃəʊn] [wʌn] [hed] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bʌst] , [nəʊ][ɑːmz] , [bʌt; bət] [θriː] [hændz] ,

in	which	there	are	shown	one	head	and	a	bust	,	no	arms	,	but	three	hands	,
在	哪个	那里	是	所示	一	头	和	一个	摔碎	,	不	武器	,	但	三	双手	,

图中描绘了一个头像和一个半身像，没有手臂，但有三只手。

[ðə; ði] [θɜːd] ['biːɪŋ] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'siːn] ['peɪʃ(ə)nt] [huːz] [pʌls] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɪz]

the	third	being	that	of	the	unseen	patient	whose	pulse	the	physician	is
这	第三	存在	那	的	这	看不见	病人	谁	脉冲	这	医生	是

[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [fiːl] .

supposed	to	feel	.
据称	到	感觉	.

第三种情况是医生要触摸的那位看不见的病人的脉搏。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ɪk'striːm] ['ɪnstəns] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə][dɪs'membə(r)][hɪz; ɪz] ['fɪgəz] ,

This	is	an	extreme	instance	,	but	a	tendency	to	dismember	his	figures	,
这	是	一个	极端	实例	,	但	一个	趋势	到	肢解	他的	数据	,

这是一个极端例子，但这反映了他有肢解人物形象的倾向。

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es]['əʊnli][hɑːf][ə; eɪ]['fɪgə(r)] , [ə; eɪ] [dɪ'tætʃt] [hed] , [ə; eɪ][hænd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['bɒdi] ,

to	show	us	only	half	a	figure	,	a	detached	head	,	a	hand	without	a	body	,
到	展示	我们	仅有的	一半	一个	数字	,	一个	分离的	头	,	一个	手	没有	一个	身体	,

只向我们展示半个身影，一个分离的头颅，一只没有身体的手，

[ə; eɪ] [fʊt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['vɪzəb(ə)l][leg] , [ə'kɜːz] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] ,

a	foot	without	a	visible	leg	,	occurs	every	now	and	again	,
一个	脚	没有	一个	可见的	腿	,	发生	每一个	现在	和	再次	,

偶尔会出现一只脚没有明显腿的情况。

[ænd; ənd][nɒt] ['sɜːt(ə)nli] [tuː; tə][ðə; ði] ['detrɪmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌriːə'lɪstɪk] [ɪ'fekt] ,

and	not	certainly	to	the	detriment	of	a	realistic	effect	,
和	不是	当然	到	这	损害	的	一个	实际的	影响	,

而且肯定不会损害逼真的效果。

[bʌt; bət][məʊst] ['sɜːt(ə)nli] [tuː; tə][ðə; ði] ['detrɪmənt] [ɒv; əv][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][æz; əz] ['klæsɪkli] [ˌʌndə'stʊd] .

but	most	certainly	to	the	detriment	of	composition	as	classically	understood	.
但	最多	当然	到	这	损害	的	作品	作为	传统上	理解	.

但毫无疑问，这对传统意义上的作曲家来说是有害的。

[ðɪs] ['tendənsi] , [nəʊ] [daʊt] , [rɪ'zʌlts] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [lʌv] [ɒv; əv][ˌdʒæpə'niːz][ɑːt] ,

This	tendency	,	no	doubt	,	results	from	his	love	of	Japanese	art	,
这	趋势	,	不	怀疑	,	结果	从	他的	爱	的	日本人	艺术	,

毫无疑问，这种倾向源于他对日本艺术的热爱。

[æn; ən][ɑːt] [ðæt] [hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ]['vɪzəb(ə)l] ['ɪnfluəns] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['meθədz] [ɒv; əv][dɪ'spəʊzɪŋ]

an	art	that	has	had	a	visible	influence	upon	his	methods	of	disposing
一个	艺术	那	有	有	一个	可见的	影响	之上	他的	方法	的	处置

[hɪz; ɪz][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] .

his	composition	.
他的	作品	.

这种艺术形式对他处理作品的方式产生了明显的影响。

[ɪn'di:d] , [ˌaɪ 'ti:] [mait] ['ɔ:lməʊst][bi:; bi] [sed] [ðæt] ['ælmə] ['tædɪmə] [dʌz] [nɒt] [kəm'pəʊz] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz]
Indeed , it might almost be said that Alma Tadema does not compose his pictures
的确 , 它 可能 几乎 是 说 那 阿尔玛 塔德玛 做 不是 撰写 他的 图片
[æt; ət][ɔ:l] .
at all .
在 全部 .

事实上，几乎可以说阿尔玛·塔德玛根本没有参与构图。

[hi:; hi] ['sɜ:t(ə)nli] [dʌz] [nɒt][du:; də][səʊ] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [ək'septəns] [ɒv; əv][ðə; ði]
He certainly does not do so according to the ordinary acceptance of the
他 当然 做 不是 做 所以 根据 到 这 普通的 验收 的 这
[tɜ:m] [ɪn] [ɑ:t] ,
term in art ,
学期 在 艺术 ,

他这样做显然不符合艺术界对该术语的通常理解。

[hi:; hi]['rɑ:ðə(r)][dɪ'spəʊzɪz][hɪz; ɪz] ['pɜ:sənɪdʒz] [ə'baʊt][hɪz; ɪz]['kænvəs] , [ə'pærəntli] [æt; ət] ['hæzəd] ,
he rather disposes his personages about his canvas , apparently at hazard ,
他 相当 处置 他的 人物 关于 他的 帆布 , 显然 在 冒险 ,

他似乎随意地将人物散布在画布上，毫无章法。

[mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [mait] [gru:p] [ðəm'selvz] [ɪn]['ri:əl][laɪf] .
much as they might group themselves in real life .
很多 作为 他们 可能 团体 他们自己 在 真实的 生活 .

就像他们在现实生活中可能会聚在一起一样。

[bʌt; bət]['ʌndə(r)] [ðɪs] ['si:mɪŋ] ['neglɪdʒəns] , [ɪz]['hɪd(ə)n] [greɪt] [keə(r)] , [ɪ'mens] ['peɪnzteɪkɪŋ] ,
But under this seeming negligence , is hidden great care , immense painstaking ,
但 在下面 这 似乎 疏忽 , 是 隐 伟大的 关心 , 巨大 费尽心力 ,

但在这种看似疏忽的表象下，却隐藏着极大的用心和无比的细致。

[ə; eɪ] ['straɪvɪŋ] [tu:; tə] [gɪv] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] [ðeə(r)]['mæksɪməm][ɒv; əv] [ɪk'spresɪv] [fɔ:s] , [fɔ:(r); fə(r)]
a striving to give to his pictures their maximum of expressive force , for
一个 努力 到 给 到 他的 图片 他们的 最大限度 的 富有表现力的 力量 , 为了
[ɪn]['ælmə] - [wɜ:k] ,
in Alma Tadema's work ,
在 阿尔玛 - 工作 ,

他力求使自己的画作具有最大的表现力，因为在阿尔玛·塔德玛的作品中，

['evriθɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['evri] ['pɜ:s(ə)n] , [hæz; həz][ɪts] [sə'dʒestɪv] ['pɜ:pəs] .
everything as well as every person , has its suggestive purpose .
一切 作为 出色地 作为 每一个 人 , 有 它是 暗示性的 目的 .

万物以及每个人，都有其寓意。

[æz; əz][em] . [di:][lɑ:] - [hæz; həz] [wel] [sed] ,
As M . de la Sizeranne has well said ,
作为 M . 德 拉 - 有 出色地 说 ,

正如德拉西泽兰先生所言，

[fju:] ['pentər] [hæv; həv] [les] [ɒv; əv] [ðæt] ['elɪmənt] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði]['dʒɑ:gən][ɒv; əv][ðə; ði]['stju:diəʊ][ɪz]
few painters have less of that element which in the jargon of the studio is
很少 画家 有 较少的 的 那 元素 哪个 在 这 行话 的 这 工作室 是
[nəʊn] [æz; əz] [pwɑ:] [mɔ:t] .
known as poids mort .
已知 作为 磅 死亡 .

很少有画家像他那样缺乏这种在绘画术语中被称为"poids mort"的元素。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['veri] ['merɪt] ['kɔ:zɪz] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] [tu:; tə] [læk] [ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n] .
But this very merit causes his pictures to lack concentration .
但 这 非常 优点 原因 他的 图片 到 缺少 专注 .

但正是这种优点导致他的照片缺乏专注力。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [pɔɪnt] [ɒn] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] [aɪ] ['fɪksɪz][æt; ət][wʌns][æz; əz][ðə; ði] ['sentrəl] , [məʊst][ɪm'pɔ:t(ə)nt]
There **is** **no** **point** **on** **which** **our** **eye** **fixes** **at** **once** **as** **the** **central** **,** **most** **important**
那里 是 不 观点 在 哪个 我们的 眼睛 修复 在 一次 作为 这 中央 , 最多 重要的
,
,
,

我们的眼睛不会立刻将目光聚焦在某个点上，因为那是中心的、最重要的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [meɪ] ['ɒf(ə)n][bi:; bi]['hɪd(ə)n][ɪn][sʌm; səm] [ək'sesəri] [ðæt]
and **the** **meaning** **of** **the** **whole** **may** **often** **be** **hidden** **in** **some** **accessory** **that**
和 这 意义 的 这 所有的 可能 经常 是 隐 在 一些 配饰 那
[ðə; ði]['ɔ:d(ə)n(ə)ri][əb'zɜ:və(r)][ɪz][æpt][tu:; tə] [ˌəʊvə'lʊk] .
the **ordinary** **observer** **is** **apt** **to** **overlook** **.**
这 普通的 观察员 是 易于 到 俯瞰 .

整体的意义往往隐藏在一些普通观察者容易忽略的附属物中。

[ðʌs] , [fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l] , [ɪn][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['klɔ:diəs] ['sɪəri:z][ɪz] [si:n] , [pɔɪzd] [ɒn][ə; eɪ] ['sɪpəs]
Thus **,** **for** **example** **,** **in** **one** **of** **his** **Claudius** **series** **is** **seen** **,** **poised** **on** **a** **cippus**
因此 , 为了 例子 , 在 一 的 他的 克劳狄乌斯 系列 是 已见 , 准备 在 一个 西普斯
,
,
,

例如，在他的一幅克劳狄乌斯系列画作中，可以看到他站在一块石碑上。

[ə; eɪ] [hed] [ɒv; əv] [ɔ:'gʌstəs] , ['dɑ:mɪneɪtɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['blʌdi] , ['raʊdi] ,
a **head** **of** **Augustus** **,** **dominating** **as** **it** **were** **the** **whole** **bloody** **,** **rowdy** **,**
一个 头 的 奥古斯都 , 占据主导地位 作为 它 是 这 所有的 血腥 , 喧闹的 ,
[ʌn'dɪgnɪfaɪd] [si:n] .
undignified **scene** **.**
有失尊严 场景 .

奥古斯都的头像，仿佛主宰着整个血腥、喧闹、有失尊严的场景。

[haʊ] ['meni] [hu:] [si:] [ðə; ði] [wɜ:k] [hæv; həv] [ri'mɑ:k] [ðæt] [ðə; ði] [bʌst] [ɪz] [tɜ:nd] [tə'wɔ:d] [ə; eɪ]
How **many** **who** **see** **the** **work** **have** **remarked** **that** **the** **bust** **is** **turned** **toward** **a**
如何 许多 WHO 看 这 工作 有 评论 那 这 摔碎 是 转向 朝向 一个
['pɪktʃə(r)] [ðæt] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ]['neɪv(ə)l] [ɪn'geɪdʒmənt] ,
picture **that** **represents** **a** **naval** **engagement** **,**
图片 那 代表 一个 海军 订婚 ,

有多少人注意到这尊半身像面向一幅描绘海战的画作?

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌʌndə'ni:θ] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)][ɪz] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [wɜ:d] " ['æktɪəm] , " [sə'dʒestɪv]
and **that** **underneath** **this** **picture** **is** **written** **the** **single** **word** **"** **Actium** **,** **"** **suggestive**
和 那 下 这 图片 是 书面 这 单身的 单词 " 活动 , " 暗示性的
[ɒv; əv][ə; eɪ][vɑ:st] [æn'tɪθəsɪs] .
of **a** **vast** **antithesis** **.**
的 一个 广阔的 对立 .

在这幅画的下方写着一个词“Actium”，暗示着巨大的对立关系。

['sʌt(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['tʌtʃɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ði:z] ['ɒf(ə)n]['rendə(r)]['ælmə] - [mɔ:(r)][ɪm'pɔ:t(ə)nt] [wɜ:ks]
Subtle **little** **touches** **such** **as** **these** **often** **render** **Alma** **Tadema's** **more** **important** **works**
微妙的 小的 触摸 这样的 作为 这些 经常 使成为 阿尔玛 - 更多的 重要的 作品
[ə; eɪ]['pʌz(ə)l][tu:; tə] [ðəʊz] [ʌn'vɜ:st] [ɪn]['klæsɪk][lɔ:(r)] ,
a **puzzle** **to** **those** **unversed** **in** **classic** **lore** **,**
一个 谜 到 那些 不熟悉 在 经典的 知识 ,

诸如此类的细微之处，常常使阿尔玛·塔德玛的重要作品对那些不熟悉古典文学的人来说成为谜题。

[ænd; ənd][ə'blaɪdʒ][ˌju: 'es][tu:; tə] [klɑ:s] [hɪm] , [ɪf] [kl'ɑ:st] [hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi] ,
and **oblige** **us** **to** **class** **him** **,** **if** **classed** **he** **must** **be** **,**
和 必须 我们 到 班级 他 , 如果 分类 他 必须 是 ,

如果必须对他进行分类，我们就不得不对他进行分类。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['erudaɪt] ['ɑːtɪsts] [huːz] [ruːts] [ɑː(r); ə(r)]['plɑːntɪd] [ɪn][ðə; ði] [sɔɪl] [ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

among	the	erudite	artists	whose	roots	are	planted	in	the	soil	of	literature	.
之中	这	博学	艺术家	谁	根	是	已种植	在	这	土壤	的	文学	.

在那些根植于文学土壤的博学艺术家中。

[jet] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ,

Yet	,	surely	,
然而	,	一定	,

然而，当然，

[ɪf] [ðeə(r)][ɪg'zɪsts][ə; eɪ][də'meɪn] [weə(r)] [ˌeru'dɪʃn] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ə; eɪ]['sekənd(ə)ri] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt]

if	there	exists	a	domain	where	erudition	should	take	a	secondary	place	it	is	that
如果	那里	存在	一个	领域	在哪里	博学	应该	拿	一个	次要	地方	它	是	那

[ɒv; əv][ɑːt] ,

of	art	,
的	艺术	,

如果说在哪个领域学识应该退居其次，那就是艺术领域。

[wɪtʃ] [ʃer] [wɪð] ['pəʊətri][ðə; ði] [haɪ] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['sɔːrɪŋ] [səʊ] [haɪ] [æz; əz][tuː; tə][hæv; həv]

which	shares	with	poetry	the	high	privilege	of	soaring	so	high	as	to	have
哪个	分享	和	诗	这	高的	特权	的	翱翔	所以	高的	作为	到	有

[ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][dɪs'deɪn][ðə; ði][mɪə(r)][maɪ'njuːʃiː; maɪ'njuːʃiaɪ][ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

the	right	to	disdain	the	mere	minutiae	of	history	,
这	正确的	到	蔑视	这	仅仅	细节	的	历史	,

它与诗歌一样，拥有崇高的特权，可以翱翔于如此高远的境界，以至于有权蔑视历史的细枝末节。

[ðə; ði] ['peti] ['diːteɪlz][ɒv; əv][laɪf] .

the	petty	details	of	life	.
这	小气	细节	的	生活	.

生活中的琐碎细节。

['hæpɪli] , ['ælmə]['tædɪmə][ɪz] [seɪvd] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][kəʊld] ,

Happily	,	Alma	Tadema	is	saved	from	being	a	cold	,
快乐地	,	阿尔玛	塔德玛	是	已保存	从	存在	一个	寒冷的	,

幸运的是，阿尔玛·塔德玛没有感冒。

[ˌʌnə'træktɪv] [ˌæntɪ'kweərɪən]['peɪntə(r)][baɪ][hɪz; ɪz][reə(r)] [kiːn] [sens] [ɒv; əv] ['bjuːti] ,

unattractive	antiquarian	painter	by	his	rare	keen	sense	of	beauty	,
不吸引人	古玩	画家	经过	他的	稀有的	敏锐的	感觉	的	美丽	,

一位相貌平平的古董画家，凭借其罕见的敏锐审美，展现出独特的魅力。

[ænd; ənd][hɪə(r)] [ə'gen] [wiː; wi] [kʌm] [ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv]['reɪndʒɪŋ][hɪm][æz; əz]

and	here	again	we	come	in	contact	with	the	difficulty	of	ranging	him	as
和	这里	再次	我们	来	在	接触	和	这	困难	的	范围	他	作为

[wiː; wi] [mait] [reɪndʒ][hɪz; ɪz]['suːdəʊ; 'sjuːdəʊ] - ['klæsɪk] ['breðrən] .

we	might	range	his	pseudo	-	classic	brethren	.
我们	可能	范围	他的	伪	-	经典的	弟兄们	.

在这里，我们再次遇到了一个难题：如何像评价他的伪古典主义兄弟那样评价他。

[ðə; ði][spek'teɪtə(r)] [huː] ['mɪsɪz] [ðə; ði] [ə'luːʒnz] , [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkt] - ['pɪktʃəz] ,

The	spectator	who	misses	the	allusions	,	the	meaning	of	his	subject	-	pictures	,
这	旁观者	WHO	错过	这	暗示	,	这	意义	的	他的	主题	-	图片	,

错过画作中隐喻和主题含义的观众，

[ˌnevəðə'les] [faindz]['mætə(r)][fɔː(r); fə(r)] [fʊl] [ænd; ənd] [ɪn'tens] [ɪn'dʒɔɪmənt][æz; əz][hiː; hi] ['kɔntəm,pleit]

nevertheless	finds	matter	for	full	and	intense	enjoyment	as	he	contemplates
尽管如此	发现	事情	为了	满的	和	激烈的	享受	作为	他	沉思

[ðə; ði] ['lʌvli] ['fæbrɪks] ,

the	lovely	fabrics	,
这	迷人的	布料	,

然而，当他欣赏这些美丽的布料时，却从中找到了充分而强烈的乐趣。

[ðə; ði] [kuːl] [hɑːf] - [ʃeɪdz] , [ðə; ði][klɪə(r)] ['sʌnlaɪt] , [ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] ['flaʊəz] , [ðə; ði] [hiːt] - ['sætʃəreɪtɪd]

the	cool	half	-	shades	,	the	clear	sunlight	,	the	exquisite	flowers	,	the	heat	-	saturated
这	凉爽的	一半	-	色调	,	这	清除	阳光	,	这	精美的	花朵	,	这	热	-	饱和

[siː] [ænd; ənd][skaɪ] ,

sea	and	sky	,
海	和	天空	,

凉爽的半阴处，明媚的阳光，娇艳的花朵，以及被热浪浸透的大海和天空。

[ðə; ði]['mɑːb(ə)lz][ænd; ənd][ðə; ði][brɪk] - - - [brɑːts] [ðæt] [ə'pɪə(r)] [ɒn]['ɔːlməʊst] ['evri] ['kænvəs] , [ænd; ənd]

the	marbles	and	the	bric	-	à	-	brac	that	appear	on	almost	every	canvas	,	and
这	弹珠	和	这	砖块	-	-	-	支架	那	出现	在	几乎	每一个	帆布	,	和

[ɑː(r); ə(r)] ['peɪntɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [skɪl] ,

are	painted	with	a	skill	,
是	绘	和	一个	技能	,

几乎每幅画布上都出现的弹珠和小摆设，都描绘得十分精湛。

[ə; eɪ] [kən'sʌmət] ['saɪəns] [ðæt] ['kæptiveit] [ðə; ði] [ˌkɒnə'sɜː(r)] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [ri'æləti] [ðæt]

a	consummate	science	that	captivates	the	connoisseur	,	and	with	a	reality	that
一个	完善	科学	那	引人入胜	这	行家	,	和	和	一个	现实	那

[dɪ'laɪts] [ðə; ði] [ˌʌnɪn'strʌktɪd] [kraʊd] .

delights	the	uninstructed	crowd	.
美味	这	未经指导	人群	.

这是一门精妙绝伦的科学，既能吸引鉴赏家，又能以通俗易懂的方式让普通大众感到愉悦。

['briːfli] , ['ælmə] - ['dʌb(ə)l] [ˌnæʃə'nælətɪ] , [hɪz; ɪz] [dʌtʃ] [bɜːθ] , [hɪz; ɪz] [lɒŋ] ['ɪŋglɪʃ] ['rezɪdəns] ,

Briefly	,	Alma	Tadema's	double	nationality	,	his	Dutch	birth	,	his	long	English	residence	,
简要地	,	阿尔玛	-	双倍的	国籍	,	他的	荷兰语	出生	,	他的	长的	英语	住宅	,

['kʌp(ə)ld] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['klæsɪk] [teɪsts] ,

coupled	with	his	classic	tastes	,
耦合	和	他的	经典的	口味	,

简而言之，阿尔玛·塔德玛的双重国籍、荷兰出生、长期英国居住经历，以及他的古典品味，

[hɪz; ɪz][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] , [hæv; həv][kən'trɪbjuːtɪd][tuː; tə]['rendə(r)][hɪz; ɪz][ɑːt][ə; eɪ]

his	admiration	for	the	Japanese	,	have	contributed	to	render	his	art	a
他的	钦佩	为了	这	日本人	,	有	贡献	到	使成为	他的	艺术	一个

['kjʊəriəs]['kɒmpleks][ɒv; əv] [kən'flɪktɪŋ] ['tendənsiz] ,

curious	complex	of	conflicting	tendencies	,
好奇的	复杂的	的	冲突	倾向	,

他对日本人的崇拜，使得他的艺术呈现出一种充满矛盾倾向的奇特复杂风格。

['tendənsiz] [ðæt] [ɪn] [ðəm'selvz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'gen] ['weldɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [hɑː'məʊniəs] [həʊl] [baɪ][ðə; ði]

tendencies	that	in	themselves	are	again	welded	into	a	harmonious	whole	by	the
倾向	那	在	他们自己	是	再次	焊接	进入	一个	和谐	所有的	经过	这

[ˌɪdiə'sɪŋkrəsi] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] .

idiosyncrasy	of	the	man	.
特质	的	这	男人	.

这些倾向本身又因人的独特个性而融合成一个和谐的整体。

[wiː; wi] [siːm] [tuː; tə] [fiːl] , ['iːv(ə)n] [θruː] [ðə; ði] ['miːdiəm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] , [hɪz; ɪz][kaɪnd] -

We	seem	to	feel	,	even	through	the	medium	of	his	pictures	,	his	kind	-
我们	似乎	到	感觉	,	甚至	通过	这	中等的	的	他的	图片	,	他的	种类	-

['hɑːrtɪdnəs] ,

heartedness	,
真心	,

即使透过他的画作，我们似乎也能感受到他的善良。

[hɪz; ɪz] [kwɪk] [əˌpriːʃiˈeɪʃn] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [gʊd] [ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] , [hɪz; ɪz] [dɪsˈlaɪk] [ɒv; əv] [ˈmɪst(ə)ri]

his	quick	appreciation	of	all	that	is	good	and	beautiful	,	his	dislike	of	mystery
他的	快的	欣赏	的	全部	那	是	好的	和	美丽的	,	他的	不喜欢	的	神秘

,

,

,

他能迅速欣赏一切美好事物，却厌恶神秘。

[ɒv; əv] [veɪn] [ˈsɜːtʃɪŋ] [ɪn] [dɑːk] [ˈment(ə)l] [ˈpleɪsɪz] , [hɪz; ɪz] [lʌv] [ɒv; əv] [ˈsʌnʃaɪn] , [ˈmɒrəl] [ænd; ənd] [ˈriːəl]

of	vain	searchings	in	dark	mental	places	,	his	love	of	sunshine	,	moral	and	real
的	徒劳	搜索	在	黑暗的	精神的	地方	,	他的	爱	的	阳光	,	道德	和	真实的

.

:

.

在黑暗的精神空间里徒劳地探索，他对阳光的热爱，道德的和现实的。

[ˈʌðə(r)z] [maɪt] [peɪnt] [hɪz; ɪz] [ˈpɔːrtrəts] [æz; əz] [wel] ,

Others	might	paint	his	portraits	as	well	,
其他的	可能	画	他的	肖像	作为	出色地	,

其他人也可能为他画肖像。

[bʌt; bət] [nʌn] [kæn; kən] [peɪnt] [ðəʊz] [ɪkˈskwɪzɪt] [ˈsʌðən] [ɪˈdɪlz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [ˈnʌmbəz]

but	none	can	paint	those	exquisite	southern	idylls	of	which	such	numbers
但	没有任何	能	画	那些	精美的	南部	田园诗	的	哪个	这样的	数字

[hæv; həv] [ˈɪʃuːd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [brʌʃ] [ænd; ənd] [breɪn] .

have	issued	from	his	brush	and	brain	.
有	发布	从	他的	刷子	和	脑	.

但没有人能像他那样，用画笔和头脑描绘出如此之多的精美绝伦的南方田园风光。

[hiː; hi] [hæz; həz] [biːn] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈpeɪntə(r)] [ɒv; əv] [rɪˈpəʊz] .

He	has	been	called	the	painter	of	repose	.
他	有	到过	称为	这	画家	的	休息	.

他被誉为“宁静的画家”。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈrɑːðə(r)] [biː; bi] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [staɪl] [hɪm] [ðə; ði] [ˈpeɪntə(r)] [ɒv; əv] [ˈglædnəs] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒɔɪ]

I	should	rather	be	inclined	to	style	him	the	painter	of	gladness	,	of	the	joy
我	应该	相当	是	倾斜	到	风格	他	这	画家	的	欢乐	,	的	这	喜悦

[ɒv; əv] [laɪf] .

of	life	.
的	生活	.

我更倾向于称他为快乐的画家，生活的喜悦的画家。

[ðə; ði] [ɑːˈtɪstɪk] [wɜːld] [hæz; həz] [ˈsɜːt(ə)nli] [biːn] [ˈrendəd] [ðə; ði] [ˈsʌniə] [baɪ] [hɪz; ɪz] [wɜːks] .

The	artistic	world	has	certainly	been	rendered	the	sunnier	by	his	works	.
这	艺术	世界	有	当然	到过	渲染	这	阳光明媚	经过	他的	作品	.

他的作品无疑为艺术界增添了更多光彩。

[ˈaʊə(r)] [ɪˌlʌsˈtreʃən]

OUR	ILLUSTRATIONS
我们的	插图

我们的插图

[əˈmʌŋst] [ðə; ði] [ˈmeni] [ˈfeɪməs] [ænd; ənd] [ˈpɒpjələ(r)] [ˈpɪktʃəz] [baɪ] [ˈælmə] [ˈtædɪmə] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l]

Amongst	the	many	famous	and	popular	pictures	by	Alma	Tadema	it	is	a	little
在	这	许多	著名的	和	受欢迎的	图片	经过	阿尔玛	塔德玛	它	是	一个	小的

['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [nəʊ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [sɪˈlekt] ,

difficult	to	know	which	to	select	,
难的	到	知道	哪个	到	选择	,

阿尔玛·塔德玛创作了许多著名且受欢迎的画作，要从中选择一幅实在有些困难。

[ænd; ənd]['aʊə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][hæz; həz] [biːn] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [kə'lekʃ(ə)n] ,

and	our	object	has	been	to	make	a	representative	collection	,
和	我们的	目的	有	到过	到	制作	一个	代表	收藏	,

我们的目标是建立一个具有代表性的收藏。

[waɪl] [ə'vɔɪdɪŋ] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] [fə'mɪliə(r)][tuː; tə][ɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv]

while	avoiding	those	which	are	already	familiar	to	all	through	the	windows	of
尽管	避免	那些	哪个	是	已经	熟悉的	到	全部	通过	这	视窗	的

[ðə; ði][prɪnt] [ʃɒps] .

the	print	shops	.
这	打印	商店	.

同时避开那些大家通过印刷店橱窗已经熟悉的图案。

[ə; eɪ] [wɜːk] [ðæt] [ʃəʊz] [hɪm][ɪn][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][məʊst]['trædʒɪk] ['moʊmənts] ,

A	work	that	shows	him	in	one	of	his	most	tragic	moments	,
一个	工作	那	演出	他	在	一	的	他的	最多	悲惨	时刻	,

一幅展现他人生中最悲惨时刻的作品，

[ə; eɪ] [muːd] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt]['ɒf(ə)n] [ɪg'zɪbɪt] ,

a	mood	he	does	not	often	exhibit	,
一个	情绪	他	做	不是	经常	展览	,

这是他不常表现出的情绪。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['mɑːstə(r)][ɒv; əv] ['sʌni] ['neɪtʃə(r)] [prɪ'fɜːz] [tuː; tə][peɪnt] ['sʌni] [θiːmz] , [ɪz][ðə; ði]['ɑːveɪ]

for	this	master	of	sunny	nature	prefers	to	paint	sunny	themes	,	is	the	Ave
为了	这	掌握	的	阳光明媚	自然	偏好	到	画	阳光明媚	主题	,	是	这	大道

['siːzə(r)] !

Caesar	!
凯撒	!

这位擅长描绘阳光明媚的自然的艺术家更喜欢描绘阳光明媚的主题，这就是《凯撒万岁》！

- [ˌsætə'neɪliə] !

Iò	Saturnalia	!
-	农神节	!

我是 Saturnalia!

[ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv] [kə'lɪgjələz]['trædʒɪk] ['endɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['klɔːdiəs] [æz; əz]

The	story	of	Caligula's	tragic	ending	and	the	election	of	Claudius	as
这	故事	的	卡利古拉的	悲惨	结束	和	这	选举	的	克劳狄乌斯	作为

['empərə(r)] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ]['kjʊəriəs] [ə'trækʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɑːtɪst] .

Emperor	seems	to	have	had	a	curious	attraction	for	the	artist	.
皇帝	似乎	到	有	有	一个	好奇的	景点	为了	这	艺术家	.

卡利古拉的悲惨结局以及克劳狄乌斯当选皇帝的故事似乎对这位艺术家有着某种奇特的吸引力。

[hiː; hi] ['peɪntɪd] [ðə; ði] [θiːm] [θriː] [taɪmz] , [ðəʊ] [wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l]['veəriːənts] , [fɜːst][æz; əz][ðə; ði]

He	painted	the	theme	three	times	,	though	with	considerable	variants	,	first	as	the
他	绘	这	主题	三	时代	,	尽管	和	大量	变体	,	第一的	作为	这

['klɔːdiəs] ,

Claudius	,
克劳狄乌斯	,

他曾三次创作以这个主题为题材的作品，尽管每次都有相当大的变化，第一次是作为克劳狄乌斯的画像。

[ðen] [æz; əz][ðə; ði]['rəʊmən]['empərə(r)] , [ænd; ənd]['faɪnəli] , [ænd; ənd][ɪn][ɪts]['faɪnɪst] ['vɜːʃ(ə)n] , [æz; əz]

then	as	The	Roman	Emperor	,	and	finally	,	and	in	its	finest	version	,	as
然后	作为	这	罗马	皇帝	,	和	最后	,	和	在	它是	最好的	版本	,	作为

[ðə; ði]['ɑːveɪ] ['siːzə(r)] !

the	Ave	Caesar	!
这	大道	凯撒	!

然后是《罗马皇帝》，最后，也是最精彩的版本，是《万岁凯撒！》

- [ˌsætə'neɪliə] !
Iò Saturnalia !
- 农神节 !

伊奥·萨图尔纳利亚!

[ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪəriːz][ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt]['sɪmplɪ] [staɪld] ['klɔːdiəs] [ðəʊ] [fʊl][ɒv; əv][laɪf] ,
The first of the series on the subject simply styled Claudius though full of life ,
这 第一的 的 这 系列 在 这 主题 简单地 风格 克劳狄乌斯 尽管 满的 的 生活 ,

该系列的第一篇作品风格简洁，虽然笔下的克劳狄乌斯充满活力，但.....

[sə'lemnəti] [ænd; ənd] ['græfɪk] [fɔːs] , [wɒz; wəz] [sə'pɑːst] [baɪ][ɪts] [sək'sesər] ,
solemnity and graphic force , was surpassed by its successors ,
严肃 和 形象的 力量 , 曾是 超越 经过 它是 继承人 ,

其庄严性和画面冲击力被后来的作品超越了。

['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ɑːtɪst][ɪn'fjuːzd][mɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['wʌndəf(ə)l]['dʒiːniəs][fɔː(r); fə(r)][ˌɑːrkiˌə'lɑːdʒɪkəl]
into which the artist infused more of his wonderful genius for archæological
进入 哪个 这 艺术家 注入 更多的 的 他的 精彩的 天才 为了 考古学
- .
indivination .
- .

艺术家将他卓越的考古发现天赋融入其中。

[ðɪs] [fɜːst] ['klɔːdiəs] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ə; eɪ][set][ɒv; əv] ['pɪktʃəz] ['ɔːdəd] [frɒm; frəm]['ælmə]['tædɪmə][baɪ]
This first Claudius belonged to a set of pictures ordered from Alma Tadema by
这 第一的 克劳狄乌斯 属于 到 一个 放 的 图片 订购 从 阿尔玛 塔德玛 经过
[ðə; ði]['diːlə(r)][em] . ['gæmbɑːrt] .
the dealer M . Gambart .
这 经销商 M . 甘巴特 .

第一幅克劳狄乌斯画像属于经销商 M. Gambart 向 Alma Tadema 订购的一组画作。

[ðə; ði]['sekənd] , [ðə; ði]['rəʊmən]['empərə(r)] , [wɒz; wəz] ['peɪntɪd] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz][rɪ'muːv(ə)l][tuː; tə] ['lʌndən] .
The second , The Roman Emperor , was painted after his removal to London .
这 第二 , 这 罗马 皇帝 , 曾是 绘 后 他的 移动 到 伦敦 .

第二幅画作《罗马皇帝》是在他被迁居伦敦之后创作的。

[ɪn] [ðɪs] [njuː] ['vɜːʃ(ə)n]['ælmə]['tædɪmə]['ɔːlsəʊ] [ə'dɒptɪd] [ə; eɪ] [skiːm] [ɒv; əv]['kʌlə(r)] [ðæt][wɒz; wəz]
In this new version Alma Tadema also adopted a scheme of colour that was
在 这 新的 版本 阿尔玛 塔德玛 还 已采用 一个 方案 的 颜色 那 曾是
['æbsəluːtli] [njuː][tuː; tə][hɪm] ,
absolutely new to him ,
绝对地 新的 到 他 ,

在这个新版本中，阿尔玛·塔德玛还采用了对他来说全新的色彩方案。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['klaɪənts] ,
to the consternation , it is said , of some of his clients ,
到 这 惊愕 , 它 是 说 , 的 一些 的 他的 客户 ,

据说，令他的一些客户感到震惊的是：

[huː] [sɔː] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [æn; ən] [ə'lɑːmɪŋ] ['tendənsi] [tə'wɔːdz] ['priː] - ['ræfiːəlˌɪzəm] .
who saw in this departure an alarming tendency towards pre - Raphaelitism .
WHO 锯 在 这 离开 一个 令人担忧 趋势 向 预 - 拉斐尔主义 .

有人认为这种转变体现了一种令人担忧的向拉斐尔前派靠拢的倾向。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'stɪŋktli] [ˌʌn'feə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs]
According to them it was distinctly unfair to the public for this
根据 到 他们 它 曾是 明显地 不公平 到 这 民众 为了 这
['ɑːtɪst][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [staɪl] .
artist to change his style .
艺术家 到 改变 他的 风格 .

他们认为，这位艺术家改变自己的风格对公众来说显然是不公平的。

[weə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [waɪt] ['mɑːb(ə)lz] , [ðə; ði] [dresɪz] [ɒv; əv] [peɪl] ,

Where	were	the	white	marbles	,	the	dresses	of	pale	,
在哪里	是	这	白色的	弹珠	,	这	连衣裙	的	苍白	,

白色的大理石在哪里？苍白的裙子在哪里？

[sɒft] [tɪnts] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'kʌstəmd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kænvəsɪz] ?

soft	tints	to	which	they	were	accustomed	in	his	canvases	?
柔软的	色调	到	哪个	他们	是	习惯	在	他的	画布	?

他们习惯在他画作中使用的柔和色调?

[hɪə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['bəʊldli] [ˌɪntrə'djuːst] [ə; eɪ][gɜːl][ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmən]['piːp(ə)l] [wɪð] [heə(r)][ɒv; əv]

Here	he	had	boldly	introduced	a	girl	of	the	Roman	people	with	hair	of
这里	他	有	大胆地	介绍	一个	女孩	的	这	罗马	人们	和	头发	的

[pjʊə(r)]['kɒpə(r)] [tɪnts] ,

pure	copper	tints	,
纯的	铜	色调	,

在这里，他大胆地介绍了一位有着纯铜色头发的罗马女子。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [kɔːps] [wɒz; wəz][klæd][ɪn][ə; eɪ] [dres] [ɒv; əv] ['brɪliənt] [bluː] [ænd; ənd]['vɪvɪd]

and	even	the	corpse	was	clad	in	a	dress	of	brilliant	blue	and	vivid
和	甚至	这	尸体	曾是	覆膜	在	一个	裙子	的	杰出的	蓝色的	和	生动

['pɜːp(ə)l] ,

purple	,
紫色的	,

就连尸体也穿着一件亮蓝色和鲜艳紫色相间的裙子。

[waɪl] [ðə; ði]['pjʊərəti][ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːb(ə)l] ['peɪvmənt] [wɒz; wəz] [steɪnd] [nɒt]['əʊnli] [wɪð] [ðə; ði] [blʌd]

while	the	purity	of	the	marble	pavement	was	stained	not	only	with	the	blood
尽管	这	纯度	的	这	大理石	路面	曾是	染色	不是	仅有的	和	这	血

[ɒv; əv][ðə; ði][sleɪn] ,

of	the	slain	,
的	这	被杀	,

大理石地面的纯洁不仅被死者的鲜血玷污，

[bʌt; bət][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [kən'fjuːʒn] [ɒv; əv] ['restləs] ['kʌləd] [məʊ'zeɪɪks] [ðæt] [dɪ'stræktɪd] [ðə; ði]

but	was	also	a	confusion	of	restless	coloured	mosaics	that	distracted	the
但	曾是	还	一个	困惑	的	不安	有色	马赛克	那	愣	这

[aɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [meɪn] ['pɜːpəs] .

eye	from	the	picture's	main	purpose	.
眼睛	从	这	图片	主要的	目的	.

但画面中杂乱无章的彩色马赛克也分散了人们的注意力，使人无法专注于画面的主要目的。

['krɪtɪsɪzəm] [wækst] [hɒt] [ə'raʊnd] [ðɪs] ['kænvəs] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] ['θret(ə)n] [ə; eɪ] [ˌrevə'luːʃn] [ɪn][ðə; ði]

Criticism	waxed	hot	around	this	canvas	which	seemed	to	threaten	a	revolution	in	the
批评	打蜡	热的	大约	这	帆布	哪个	似乎	到	威胁	一个	革命	在	这

['ɑːrtɪsts] ['meθədz] .

artist's	methods	.
艺术家的	方法	.

这幅画作引发了激烈的批评，因为它似乎预示着艺术家创作方法的革命性变革。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] ['pɑːsɪŋ] [feɪz] [ænd; ənd] [pruːvd] [ɒv; əv][nəʊ]['riːəl] ['ɪmpɔːt] .

But	it	was	only	a	passing	phase	and	proved	of	no	real	import	.
但	它	曾是	仅有的	一个	通过	阶段	和	已证实	的	不	真实的	进口	.

但这只是暂时的，并没有造成任何实际影响。

['ælmə] - ['pɪktʃəz] [kən'tɪnjuːd] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]

Alma	Tadema's	pictures	continued	as	before	to	be	distinguished	by	a	certain
阿尔玛	-	图片	持续	作为	前	到	是	杰出的	经过	一个	肯定

[kɑːm][ænd; ənd][mə'dʒestɪk] [sə'lemnəti] ,

calm	and	majestic	solemnity	,
冷静的	和	雄伟	严肃	,

阿尔玛·塔德玛的画作一如既往地以某种平静而庄严的气质为特色。

[sʌtʃ] [æz; əz] [suːts] [best] [ðə; ði] ['rəʊmən] ['piːp(ə)l] [huːm] [baɪ] [tʃɔɪs] [hiː; hi] [ˌreprɪ'zentɪd] .

such	as	suits	best	the	Roman	people	whom	by	choice	he	represented	.
这样的	作为	西装	最好的	这	罗马	人们	谁	经过	选择	他	代表	.

这最符合他所代表的罗马人民的意愿。

[stɪl] [ðɪs] [θɜːd] [ænd; ənd] ['faɪnɪst] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['klɔːdiəs] ['stɔːri] [kæn; kən] ['skeəsli] [biː; bi]

Still	this	third	and	finest	version	of	the	Claudius	story	can	scarcely	be
仍然	这	第三	和	最好的	版本	的	这	克劳狄乌斯	故事	能	几乎	是

[kl'ɑːst] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['kɑːmə(r)] [wɜːks] .

classed	among	his	calmer	works	.
分类	之中	他的	更平静	作品	.

不过，克劳狄乌斯故事的第三个也是最好的一个版本，很难被归入他较为平静的作品之列。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [drə'mætɪk] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] ['muːvmənt] .

It	is	dramatic	and	full	of	movement	.
它	是	戏剧性	和	满的	的	移动	.

它充满戏剧性和动感。

[fɔː(r); fə(r)] ['brɪliənt] ['kʌlərɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] ['vɪgərəs] ['drɔːɪŋ] ,

For	brilliant	colouring	,	for	vigorous	drawing	,
为了	杰出的	染色	,	为了	蓬勃	绘画	,

为了绚丽的色彩，为了生动的绘画，

[fɔː(r); fə(r)] [ɪts] ['ædmərəb(ə)l] [ˌɑːrkiˌə'lɑːdʒɪkəl] ['verəti] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)] [ɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['iːv(ə)n] [ə'mʌŋ] ['ælmə]

for	its	admirable	archæological	verity	this	picture	is	distinguished	even	among	Alma
为了	它是	令人钦佩的	考古学	真理	这	图片	是	杰出的	甚至	之中	阿尔玛

- ['meni] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [wɜːks] .

Tadema's	many	distinguished	works	.
-	许多	杰出的	作品	.

就其令人钦佩的考古真实性而言，这幅画即使在阿尔玛·塔德玛的众多杰出作品中也显得格外突出。

[nəʊt] [tuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['peɪntɪd] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [səʊ] [smɔːl] [æz; əz] [wʊd] ['hɑːdli] [sə'faɪs] [ə; eɪ] ['lætə(r)]

Note	too	that	it	is	painted	in	proportions	so	small	as	would	hardly	suffice	a	latter
笔记	也	那	它	是	绘	在	比例	所以	小的	作为	会	几乎	足够了	一个	后者

- [deɪ] [ɪ'tæliən] ['ɑːtɪst] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɪ'pɪktɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kɒliflaʊə(r)] .

-	day	Italian	artist	for	the	depicting	of	a	cauliflower	.
-	天	意大利语	艺术家	为了	这	描绘	的	一个	菜花	.

还要注意的是，它的画作比例非常小，即使是现代意大利艺术家也很难用这么小的比例来描绘一个花椰菜。

[bʌt; bət] ['ælmə] ['tædɪmə] ,

But	Alma	Tadema	,
但	阿尔玛	塔德玛	,

但是阿尔玛·塔德玛，

[fɑː(r)] [frɒm; frəm] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] ['kænvəs] [mʌst; məst] [biː; bi] [lɑːdʒ] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði]

far	from	thinking	that	a	canvas	must	be	large	in	proportion	to	the
远的	从	思维	那	一个	帆布	必须	是	大的	在	部分	到	这

[ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sʌbdʒɪkt] ,

importance	of	his	subject	,
重要性	的	他的	主题	,

他丝毫没有认为画布的大小必须与主题的重要性成正比，

[ɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] ['mɪnɪt] [daɪ'menʃ(ə)nz] [tend] [tuː; tə] [ɪk'saɪt] [ðə; ði] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]

is	of	the	opinion	that	minute	dimensions	tend	to	excite	the	imagination	and
是	的	这	观点	那	分钟	方面	趋向	到	激发	这	想像力	和

[gɪv] [tuː; tə] [ə; eɪ] [wɜːk] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [pəʊ'etɪk] [ænd; ənd] [aɪ'diːəl] ['kærəktə(r)] .

give	to	a	work	a	more	poetic	and	ideal	character	.
给	到	一个	工作	一个	更多的	诗意的	和	理想的	特点	.

他认为，微小的尺寸往往能激发想象力，使作品更具诗意和理想化的特征。

" ['ɑːveɪ] ['sizər] !
" AVE CÆSAR !
" 大道 凯撒 !

“凯撒万岁！”

['aɪəʊ] [ˌsætə'neɪliə] .
IO SATURNALIA .
IO 农神节 .

土星人 IO SATURNALIA。

" [ɪn] [ðɪs] ['ɑːveɪ] ['siːzə(r)] !
" In this Ave Caesar !
" 在 这 大道 凯撒 !

“在此，凯撒万岁！”

- [ˌsætə'neɪliə] !
Iò Saturnalia !
- 农神节 !

我是 Saturnalia!

[wiː; wi] [lʊk] [ə'pɒn][ðə; ði][mæn] [huːz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ˌɪmbə'sɪləti] [seɪvd] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði]
we look upon the man whose supposed imbecility saved him from the
我们 看 之上 这 男人 谁 据称 白痴 已保存 他 从 这
['kruːəl] [feɪt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [kə'lɪgjələ][səb'dʒektɪd][hɪz; ɪz][rɪ'leɪʃ(ə)nz] ,
cruel fate to which Caligula subjected his relations ,
残忍的 命运 到 哪个 卡利古拉 受 他的 关系 ,

我们看着这个人，他所谓的愚笨反而使他免于遭受卡利古拉对其亲属施加的残酷命运。

[faʊnd] [baɪ][ðə; ði]['səʊldʒəri][ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd][hɪd] [hɪm'self][ɪn]
found by the soldiery in a corner of the palace where he had hid himself in
成立 经过 这 士兵 在 一个 角落 的 这 宫殿 在哪里 他 有 隐藏 他自己 在
[hɪz; ɪz] [dred] ,
his dread ,
他的 恐惧 ,

士兵们在宫殿的一个角落里发现了他的遗体，他因为恐惧而躲藏在那里。

[ə; eɪ]['haɪdɪŋ] [pleɪs] [wens] [ðə; ði] [priː'tɔːrɪən] [drægd] [hɪm] [fɔːθ] [ænd; ənd] [prə'kleɪmd] [hɪm][ðeə(r)]
a hiding place whence the Praetorians dragged him forth and proclaimed him their
一个 隐藏 地方 何处 这 禁卫军 拖拽 他 前进 和 宣布 他 他们的
['ruːlə(r)] .
ruler .
统治者 .

禁卫军从他藏身之处将他拖出来，并拥立他为统治者。

[wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [ɪ'lektɪd] ['empərə(r)] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [blɑːntʃt] [wɪð] ['terə(r)] ,
We see the elected Emperor , his face blanched with terror ,
我们 看 这 当选 皇帝 , 他的 脸 焯水 和 恐怖 ,

我们看到当选的皇帝，他脸色惨白，惊恐万分。

['həʊldɪŋ][fɔː(r); fə(r)] [sə'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]['kɜːt(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['leɪtli] [hɪd][hɪz; ɪz] [tremblɪŋ] [fɔːm]
holding for support to the curtain which has lately hid his trembling form
保持 为了 支持 到 这 窗帘 哪个 有 最近 隐藏 他的 发抖 形式
[frɒm; frəm][ðə; ði] [pə'sjuːɪŋ] ['səʊldʒəz][ænd; ənd][ðə; ði] ['pɒpjələs] .
from the pursuing soldiers and the populace .
从 这 追求 士兵 和 这 民众 .

他紧紧抓住帘子，这帘子最近一直遮蔽着他颤抖的身影，不让追赶的士兵和民众看到。

[ðiːz] [aɪ'rɒnɪkli] [sə'luːt] [hɪm][æz; əz][ˌɪmpə'reɪtə(r)] .
These ironically salute him as Imperator .
这些 讽刺的是 礼炮 他 作为 皇帝 .

讽刺的是，这些人称他为皇帝。

[ɪ'speʃəli] [əb'si:kwiəs] [ænd; ənd] ['eksələnt] [ɪn] ['rendərɪŋ] [ɪz][ðə; ði]['fɪgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [gɑ:d] [hu:]

Especially	obsequious	and	excellent	in	rendering	is	the	figure	of	the	guard	who
尤其	低三下四	和	出色的	在	渲染	是	这	数字	的	这	警卫	WHO

[hæz; həz] [drɔ:n] [ə'saɪd][ðə; ði] ['hevi] ['dreɪpəri] .

has	drawn	aside	the	heavy	drapery	.
有	绘制	旁边	这	重的	布料	.

画中尤其谄媚且刻画精湛的是那位拉开厚重帷幔的卫兵形象。

[ə; eɪ] [kən'fju:zd] [hi:p] [ɒv; əv] [kɔ:psiz] ,

A	confused	heap	of	corpses	,
一个	使困惑	堆	的	尸体	,

一堆杂乱无章的尸体，

[ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [left] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv] [bi:n] [sleɪn] [ɪn] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['mə:də] ['mɑ:stə(r)]

all	that	is	left	of	those	who	have	been	slain	in	defence	of	their	murdered	master
全部	那	是	左边	的	那些	WHO	有	到过	被杀	在	防御	的	他们的	被谋杀	掌握

,

,

,

那些为保卫被谋杀的主人而牺牲的人，如今只剩下这些遗骸。

['lɪtə(r)][ðə; ði]['mɑ:b(ə)l] ['peɪvmənt] .

litter	the	marble	pavement	.
垃圾	这	大理石	路面	.

散落在大理石路面上。

[ə'bʌv] [ðem; ðəm] , ['lɔrəl, 'lɔ:-] [kraʊnd] ,

Above	them	,	laurel	crowned	,
多于	他们	,	月桂树	加冕	,

在他们上方，桂冠高悬。

[smaɪl] [daʊn] [ɪn]['mɑ:b(ə)l] [ɪn'dɪfrəns] [ðə; ði] ['pɔ:treɪt] [bʌst] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['sizərz] [naʊ] [ded]

smile	down	in	marble	indifference	the	portrait	busts	of	other	Caesars	now	dead
微笑	向下	在	大理石	漠不关心	这	肖像	半身像	的	其他	凯撒	现在	死的

[ænd; ənd] [gɒn] [tu:; tə][ðeə(r)] [ə'kaʊnt] .

and	gone	to	their	account	.
和	已消失	到	他们的	帐户	.

冷漠地俯视着大理石雕像，那些如今已逝去的凯撒们的半身像，他们已归于尘土。

[ɪn][ðə; ði][fɑ:(r)]['kɔ:nə(r)][ɪz] ['hʌdld] [ðə; ði] ['pɒpjələs] ['mɪŋgld] [wɪð] [ðə; ði] [lɑ:ns] - ['beərɪŋ] ['səʊldʒəz] .

In	the	far	corner	is	huddled	the	populace	mingled	with	the	lance	-	bearing	soldiers	.
在	这	远的	角落	是	蜷缩着	这	民众	混合	和	这	槊	-	轴承	士兵	.

在最远的角落里，民众与手持长矛的士兵混杂在一起。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [sɑ:'kæstɪkli] [ə'mju:zd] [baɪ] [klɔdi:əs] [ʌn'dɪgnɪfaɪd] [ɪ'lekʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] ['rəʊmən]

They	are	sarcastically	amused	by	Claudius's	undignified	election	to	the	great	Roman
他们	是	讽刺地	觉得好笑	经过	克劳狄乌斯的	有失尊严	选举	到	这	伟大的	罗马

[θrəʊn] .

throne	.
王座	.

他们对克劳狄乌斯以有失体面的方式当选罗马皇位感到嘲讽和好笑。

['trædʒədi][ænd; ənd] ['kɒmədi] [ɑ:(r); ə(r)][məʊst] [fə'lɪsɪtəsli] [fju:zd] .

Tragedy	and	comedy	are	most	felicitously	fused	.
悲剧	和	喜剧	是	最多	幸福地	融合	.

悲剧与喜剧的融合堪称绝妙。

[ˌfɜːðəˈmɔː(r)] , [ˈwʌndəf(ə)l] [ðəʊ] [ðə; ði][ˈdiːteɪlz][biː; bi] , [æz; əz] [ðeɪ] [ˈɔːlweɪz][ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [ˈælmə]

Furthermore	,	wonderful	though	the	details	be	,	as	they	always	are	with	Alma
此外	,	精彩的	尽管	这	细节	是	,	作为	他们	总是	是	和	阿尔玛

[ˈtædɪmə] ,

Tadema	,
塔德玛	,

此外，细节之处也十分精彩，正如阿尔玛·塔德玛的作品一贯的风格。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði] [əkˈsesəriz] [duː; də][nɒt] [wɪðˈdrɔː] [ˈaʊə(r)] [əˈtenʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][ˈməʊmənt]

in	this	case	the	accessories	do	not	withdraw	our	attention	for	one	moment
在	这	案件	这	配件	做	不是	提取	我们的	注意力	为了	一	片刻

[frɒm; frəm][ðə; ði][ˈhjuːmən] [ˈɪntrəst] .

from	the	human	interest	.
从	这	人类	兴趣	.

在这种情况下，配饰丝毫不会分散我们对人物的注意力。

[ˈmɑːb(ə)lz][ænd; ənd] [ˈdreɪpəriz] , [ˈmet(ə)lz][ænd; ənd] [ˈflaʊəz] , [ðəʊ] [səʊ] [ˈpɜːfɪktli] [ˈrendəd] ,

Marbles	and	draperies	,	metals	and	flowers	,	though	so	perfectly	rendered	,
弹珠	和	窗帘	,	金属	和	花朵	,	尽管	所以	完美	渲染	,

大理石和帷幔，金属和花卉，虽然描绘得如此完美，

[teɪk] [ðeə(r)][ˈnætʃ(ə)rəl] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][ˌkɒmpəˈzɪʃ(ə)n] [wɪˈðaʊt] [diˈtrækt] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈsentrəl]

take	their	natural	place	in	the	composition	without	detracting	from	the	central
拿	他们的	自然的	地方	在	这	作品	没有	减损	从	这	中央

[ˈɪntrəst] .

interest	.
兴趣	.

它们在构图中占据自然的位置，而不会分散人们对中心主题的注意力。

[ænd; ənd] [jet] [haʊ] [ɪkˈskwɪzɪt] [ɪn][ðeə(r)] [ˌɑːrkiˌəˈlɑːdʒɪkəl] [ænd; ənd] [ɛsˈθɛtɪk] [pəˈfekʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz]

And	yet	how	exquisite	in	their	archæological	and	æsthetic	perfection	are	these
和	然而	如何	精美的	在	他们的	考古学	和	审美的	完美	是	这些

[əkˈsesəriz] .

accessories	.
配件	.

然而，这些饰品在考古学和美学上是多么精美绝伦啊。

[nəʊ][ˈwʌndə(r)] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ][ˈpɪktʃə(r)][frɒm; frəm][ˈælmə] - [hænd][wiː; wi] [lʊk] [kwaɪt][æz; əz] [mʌtʃ]

No	wonder	that	in	a	picture	from	Alma	Tadema's	hand	we	look	quite	as	much
不	想知道	那	在	一个	图片	从	阿尔玛	-	手	我们	看	相当	作为	很多

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈmɑːb(ə)lz] ,

for	the	marbles	,
为了	这	弹珠	,

难怪在阿尔玛·塔德玛的画作中，我们如此关注画中的弹珠。

[ðə; ði] [ˈhæŋɪŋ] , [ðə; ði] [stʌf] , [ðə; ði][məʊˈzeɪɪks] , [ðə; ði] [triːz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈflaʊəz] ,

the	hangings	,	the	stuffs	,	the	mosaics	,	the	trees	,	and	the	flowers	,
这	绞刑	,	这	东西	,	这	马赛克	,	这	树木	,	和	这	花朵	,

挂毯、摆设、马赛克、树木和鲜花，

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈfeɪsɪz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [krɪˈeʃən] .

as	for	the	faces	of	his	creations	.
作为	为了	这	面孔	的	他的	作品	.

至于他笔下人物的面容。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈɔːlməʊst] [siːm] [æt; ət] [taɪmz] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈpeɪntɪd] [ðiːz] [əkˈsesəriz]

It	would	almost	seem	at	times	as	though	he	had	painted	these	accessories
它	会	几乎	似乎	在	时代	作为	尽管	他	有	绘	这些	配件

[wɪð] [ˈiːv(ə)n][mɔː(r)][keə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] [bɪˈstəʊd] [əˈpɒn][hɪz; ɪz][men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] ,

with	even	more	care	than	he	bestowed	upon	his	men	and	women	,
和	甚至	更多的	关心	比	他	授予	之上	他的	男人	和	女性	,

有时，他似乎对待这些配饰比对待他的男男女女还要用心。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] ['ɪntrəstɪd] [hɪm][mɔː(r)] .

as	if	they	interested	him	more	.
作为	如果	他们	感兴趣的	他	更多的	.

仿佛他们更能引起他的兴趣。

[ɪn'diːd] , [weə(r)] ['flaʊəz] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːnd] ['ælmə]['tædɪmə] [siːm] [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][ðem; ðəm]

Indeed	,	where	flowers	are	concerned	Alma	Tadema	seems	to	give	to	them
的确	,	在哪里	花朵	是	担心的	阿尔玛	塔德玛	似乎	到	给	到	他们

[æn; ən]['ɪnə(r)][laɪf] ,

an	inner	life	,
一个	内	生活	,

的确，就花卉而言，阿尔玛·塔德玛似乎赋予了它们内在的生命力。

[ə; eɪ] ['veri] [ˌfɪzi'ɒnəmi] , [hɪz; ɪz] ['flaʊəz] [ɑː(r); ə(r)][ɪ'nɪmɪtəb(ə)l] , [bəuθ][æz; əz] [sə'dʒestʃənz] [ænd; ənd]

a	very	physiognomy	,	his	flowers	are	inimitable	,	both	as	suggestions	and
一个	非常	面相学	,	他的	花朵	是	无比	,	两个都	作为	建议	和

[æz; əz] [ri'ælitiz] .

as	realities	.
作为	现实	.

他的面部特征非常独特，他笔下的花朵无论是作为象征还是作为现实，都是独一无二的。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [tʃɔɪs] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [haʊ] [ðeə(r)][ɪz]['ɔːlweɪz][ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)]

Even	in	the	choice	made	it	is	quite	remarkable	how	there	is	always	a	peculiar
甚至	在	这	选择	制成	它	是	相当	卓越	如何	那里	是	总是	一个	奇特

['fɪtnəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [θiːm] .

fitness	to	the	picture's	theme	.
健康	到	这	图片	主题	.

即使在选择上，也总能发现它与影片主题有着某种奇特的契合之处，这非常了不起。

[ɪz][ðeə(r)][nɒt] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [tuː; tə][nəʊt][bʌt; bət][ə; eɪ][fjuː] ['ɪnstənsɪz] ,

Is	there	not	,	for	example	,	to	note	but	a	few	instances	,
是	那里	不是	,	为了	例子	,	到	笔记	但	一个	很少	实例	,

例如，难道就没有一些值得注意的例子吗?

[ə; eɪ]['trædʒɪk] [ɪm'pres] [ə'baʊt][ðə; ði] ['pɒpi] [bedz][ɪn][hɪz; ɪz]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][tɑːr'kwɪniəs]['suːpərˌbʌs] ?

a	tragic	impress	about	the	poppy	beds	in	his	picture	of	Tarquinius	Superbus	?
一个	悲惨	令人印象深刻	关于	这	罂粟	床	在	他的	图片	的	塔奎尼乌斯	超级巴士	?

他画的塔奎尼乌斯·苏佩布斯像中，罂粟花田是否给他留下了悲惨的印象?

[hæv; həv][nɒt][hɪz; ɪz] [red] [ænd; ənd][pɪŋk][ˌəʊli'ændə(r)][ə; eɪ] [bluːm] [ænd; ənd] [blʌʃ] [æz; əz] ['fɪtɪŋ] [æz; əz]

Have	not	his	red	and	pink	oleanders	a	bloom	and	blush	as	fitting	as
有	不是	他的	红色的	和	粉色的	夹竹桃	一个	盛开	和	脸红	作为	配件	作为

[ðæt] [ɒn][ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['lʌvəz] [ðeɪ] [ʃeɪd] ?

that	on	the	faces	of	the	young	lovers	they	shade	?
那	在	这	面孔	的	这	年轻的	恋人	他们	阴影	?

他那红粉相间的夹竹桃，难道不正是像它们所荫蔽的年轻恋人脸上那般娇艳欲滴的花朵和娇羞的色彩吗?

[duː; də][nɒt][ðə; ði] ['saɪprɪsiz] [ænd; ənd][ðə; ði][stəʊn] [paɪnz][ɪn][hɪz; ɪz][ɪmˌprɒviːzɑː'tɔːreɪ] ['ædəmbreɪt] [ɔːl]

Do	not	the	cypresses	and	the	stone	pines	in	his	Improvisatore	adumbrate	all
做	不是	这	柏树	和	这	石头	松树	在	他的	即兴演奏家	预示	全部

[ðə; ði] ['spləm] ['mɔːrnfəlnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['rəʊmən]['gɑːd(ə)n] ?

the	solemn	mournfulness	of	a	Roman	garden	?
这	庄严	哀悼	的	一个	罗马	花园	?

在他的《即兴演奏家》中，柏树和石松难道不象征着罗马花园庄严肃穆的哀伤氛围吗?

[ɪz][ðeə(r)][nɒt][ə; eɪ] ['senʃuəl] [nəʊt][ɪn][ðə; ði][ˌprɒdɪ'gæləti][ɒv; əv]['rəʊzɪz] [ðæt] ['ɪnʌndeit, ɪn'ʌn-][hɪz; ɪz]

Is	there	not	a	sensual	note	in	the	prodigality	of	roses	that	inundates	his
是	那里	不是	一个	感性的	笔记	在	这	挥霍无度	的	玫瑰	那	淹没	他的

[ˌhiːliə'^æbələs] ?

Heliogabalus	?
赫利奥加巴卢斯	?

难道他笔下《赫拉伽巴卢斯》中铺天盖地的玫瑰花没有一丝感性的意味吗?

[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [nɒt]['ɔːlməʊst] [ɑːtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['lʌvz] ['mɪsaɪl] , [ɪn] [ʃaɪ] ,

Are	they	not	almost	arch	in	his	Love's	Missile	,	in	Shy	,
是	他们	不是	几乎	拱	在	他的	爱的	导弹	,	在	害羞的	,

在《爱的导弹》中，在《害羞》中，他们难道不是几乎拱形的吗?

[tuː; tə] [neɪm] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] ['pɪktʃəz] [ɪn] [wɪtʃ] [triːz] [ænd; ənd] ['flaʊəz] ['fɪgə(r)]

to	name	but	a	few	of	the	many	pictures	in	which	trees	and	flowers	figure
到	姓名	但	一个	很少	的	这	许多	图片	在	哪个	树木	和	花朵	数字

[æz; əz][ðə; ði] ['veri] [ɪm'bɒdimənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd]['neɪtʃə(r)] .

as	the	very	embodiment	of	the	summer	of	life	and	nature	.
作为	这	非常	实施例	的	这	夏天	的	生活	和	自然	.

仅举几例，在众多以树木和花卉为主题的画作中，树木和花卉正是夏季生命和自然的化身。

[ɪn'diːd] , [səʊ][ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli] ,

Indeed	,	so	exquisitely	,
的确	,	所以	精美绝伦	,

确实，非常精妙。

[səʊ][suː'pɜːbli; sjuː'pɜːbli] ['peɪntɪd] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] ['flaʊəz] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv]['ælmə] -

so	superbly	painted	are	these	flowers	that	in	some	of	Alma	Tadema's
所以	极好	绘	是	这些	花朵	那	在	一些	的	阿尔玛	-

['maɪnə(r)] ['pɪktʃəz] [ðeɪ] ['æktʃuəli] [ə'sjuːm] [ðə; ði]['ʌpə(r)][hænd] ,

minor	pictures	they	actually	assume	the	upper	hand	,
次要的	图片	他们	实际上	认为	这	上	手	,

这些花朵描绘得如此精美，以至于在阿尔玛·塔德玛的一些小幅画作中，它们实际上占据了主导地位。

[ðəʊ] [ɒv; əv] [kɔːs] [ʌn'kɒnʃəsli] [tuː; tə][ðə; ði]['peɪntə(r)] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði][prəʊ'tægənɪsts]

though	of	course	unconsciously	to	the	painter	,	and	become	the	protagonists
尽管	的	课程	不知不觉	到	这	画家	,	和	变得	这	主角

[ɪn][ðə; ði][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] .

in	the	composition	.
在	这	作品	.

当然，这对于画家来说并非出于本意，而是他们自己成为了画面中的主角。

[ðeə(r)] [ɪz][wʌn]['pɪktʃə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][kɔːlz] ['sɪmpli] [ˌəʊli'ændə(r)] ,

There	is	one	picture	which	he	calls	simply	Oleanders	,
那里	是	一	图片	哪个	他	呼叫	简单地	夹竹桃	,

他有一幅画，简单地称之为《夹竹桃》。

['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi]['rekəg'naɪzd] [hɪm'self] [haʊ] [ðə; ði] ['flaʊəz] [hæd; həd] [ɪm'prest] [hɪz; ɪz]

showing	that	he	recognized	himself	how	the	flowers	had	impressed	his
显示	那	他	认可	他自己	如何	这	花朵	有	印象深刻	他的

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [geɪnd] ['presɪdəns] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [wɪð] [huːm] [ðeɪ]

imagination	and	gained	precedence	over	the	human	beings	with	whom	they
想像力	和	获得	优先权	超过	这	人类	生物	和	谁	他们

[wɜː(r); wə(r)][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] .

were	associated	.
是	联系	.

这表明他自己也意识到，这些花朵给他留下了深刻的印象，并且比与它们相关的人类更受他重视。

- ['flaʊəz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['poʊəmz] ,

Tadema's	flowers	are	very	poems	,
-	花朵	是	非常	诗歌	,

塔德玛的花朵就像诗一样，

[ænd; ənd][hæd; həd][hiː; hi] ['peɪntɪd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðiːz] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [greɪt]

and	had	he	painted	nothing	but	these	he	would	have	been	a	great
和	有	他	绘	没有什么	但	这些	他	会	有	到过	一个	伟大的

['ɑːtɪst] .

artist	.
艺术家	.

即使他只画这些，他也会成为一位伟大的艺术家。

[sprɪŋ] .
SPRING .
春天 .

春天。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv] [kɔːs] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [tʃəʊz] [sprɪŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [θiːm] [ðə; ði]
It 它 **was** 曾是 **of** 的 **course** 课程 **inevitable** 不可避免的 **that** 那 **when** 什么时候 **he** 他 **chose** 选择 **Spring** 春天 **as** 作为 **his** 他的 **theme** 主题 **the** 这
[ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [dɪˌlɪni'eɪʃn] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['blɔsəmz] .
composition 作品 **should** 应该 **be** 是 **rich** 富有的 **in** 在 **the** 这 **delineation** 界定 **of** 的 **such** 这样的 **blossoms** 花朵 .

当然，当他选择春天作为创作主题时，作品中必然会大量描绘春天的花朵。

[ɪn] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['pɜːfjuːmd] [prə'fjuːʒn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌðən] [meɪ] [ɪz] [sʌmd] [ʌp] [wɪ'ðɪn]
In 在 **this** 这 **picture** 图片 **all** 全部 **the** 这 **perfumed** 香 **profusion** 丰富 **of** 的 **a** 一个 **southern** 南部 **May** 可能 **is** 是 **summed** 总结 **up** 向上 **within** 之内
[ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv][wʌn]['lɪt(ə)l]['kænvəs] .
the 这 **space** 空间 **of** 的 **one** 一 **little** 小的 **canvas** 帆布 .

在这幅画中，五月南方芬芳馥郁的景象被浓缩在了一幅小小的画布上。

[ə; eɪ] ['bevi] [ɒv; əv]['meitrən] , ['meidnz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [prɪ'siːdz] [wɒt] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [æn; ən]
A 一个 **bevy** 一群 **of** 的 **matrons** 女舍监 **,** , **maidens** 少女们 **and** 和 **children** 孩子们 **precedes** 之前 **what** 什么 **was** 曾是 **probably** 大概 **an** 一个
[ɪˌkliːzi'æstɪkl] [prə'seʃ(ə)n] .
ecclesiastical 教会的 **procession** 游行 .

一群贵妇、少女和儿童走在可能是宗教游行队伍的前面。

[ðeɪ] [wend] [ðeə(r)] [weɪ] [θruː] [ðə; ði]['mɑːb(ə)l] - [peɪvd] [striːts] [ɒv; əv][ɪm'pɪəriəl] [rəʊm] [tuː; tə]
They 他们 **wend** 温德 **their** 他们的 **way** 方式 **through** 通过 **the** 这 **marble** 大理石 **-** - **paved** 铺砌路面 **streets** 街道 **of** 的 **Imperial** 帝国 **Rome** 罗马 **to** 到
[sʌm; səm]['temp(ə)l] [ʃraɪn] ,
some 一些 **temple** 寺庙 **shrine** 神社 **,** ,

他们沿着罗马帝国的大理石街道蜿蜒而行，前往某个神庙圣地。

[ˌðeər'ɪn] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][dʒɔɪ] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] ['njuːli] [ə'weɪkənd] ['siːz(ə)n] .
therein 其中 **to** 到 **celebrate** 庆祝 **the** 这 **rites** 仪式 **of** 的 **joy** 喜悦 **due** 到期的 **to** 到 **the** 这 **newly** 新 **awakened** 觉醒 **season** 季节 .

其中是为了庆祝新季节到来带来的喜悦仪式。

['flaʊə(r)] - [kraʊnd] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][feə(r)]['hjuːmən] ['blɔsəmz] , ['flaʊə(r)] - ['leɪdn] [ðeə(r)] ['gɑːmənts] ,
Flower 花 **-** - **crowned** 加冕 **are** 是 **the** 这 **fair** 公平的 **human** 人类 **blossoms** 花朵 **,** , **flower** 花 **-** - **laden** 满载 **their** 他们的 **garments** 服装 **,** ,

美丽的人类如同花朵般头戴花冠，身披缀满鲜花的衣裳。

['flaʊə(r)] - [fɪld] [ðə; ði] " ['ɒfərɪŋ] - ['plætəz] " [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə'baʊt][tuː; tə] [leɪ] [ɒn][ðə; ði]['ɔːltə(r)][ɒv; əv]
flower 花 **-** - **filled** 已填 **the** 这 **"** " **offering** 提供 **-** - **platters** 拼盘 **"** " **they** 他们 **are** 是 **about** 关于 **to** 到 **lay** 躺 **on** 在 **the** 这 **altar** 坛 **of** 的
[ðə; ði][gɒd] .
the 这 **god** 上帝 .

他们将鲜花摆放在"供盘"上，准备献给神明。

[ðə; ði] [haʊs] - [tɒps] , [ðəʊz] [feə(r)] [flæt] [haʊs] - [tɒps] [ɒv; əv] ['sʌðən] ['ɪtəli] , [ðə; ði]['speɪsɪz] [bɪ'twiːn]
The 这 **house** 房子 **-** - **tops** 最高额 **,** , **those** 那些 **fair** 公平的 **flat** 平坦的 **house** 房子 **-** - **tops** 最高额 **of** 的 **Southern** 南方 **Italy** 意大利 **,** , **the** 这 **spaces** 空间 **between** 之间
[ðə; ði] ['kɒləms] ,
the 这 **columns** 列 **,** ,

意大利南部那些平坦漂亮的屋顶，柱子之间的空隙，

[ðə; ði]['ləʊdʒə; 'lɒdʒiə][ænd; ənd][ðə; ði]['pɔ:tikəu, 'pəu-] , [ɑ:(r); ə(r)] ['kraʊdɪd] [wɪð] ['i:gə(r)] [spek'tetər] .

the	loggias	and	the	porticoes	,	are	crowded	with	eager	spectators	.
这	凉廊	和	这	门廊	,	是	挤	和	渴望的	观众	.

凉廊和柱廊里挤满了热切的观众。

[ðiːz] , [tuː] , [ɑː(r); ə(r)]['flaʊə(r)] - [riːð] [ænd; ənd]['flaʊə(r)] - ['leɪdn] .

These	,	too	,	are	flower	-	wreathed	and	flower	-	laden	.
这些	,	也	,	是	花	-	花环	和	花	-	满载	.

这些也都装饰着鲜花，缀满了鲜花。

[dʒɔɪ] - [fɪld] , [sprɪŋ] - [ɪn'tɒksɪkeɪtɪd] , [ðeɪ] [reɪn] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] [geɪ] [prə'seʃ(ə)n] [bɪ'niːθ] ,

Joy	-	filled	,	spring	-	intoxicated	,	they	rain	down	upon	the	gay	procession	beneath	,
喜悦	-	已填	,	春天	-	酣	,	他们	雨	向下	之上	这	同性恋	游行	下面	,

欢欣雀跃，春意盎然，它们如雨般洒落在下方欢乐的游行队伍上。

['pəuzi][ænd; ənd] ['blɔsəmz] [ɪn][glæd][ænd; ənd]['mʌlti] - ['kʌlәd] [ə'bʌndəns] .

posies	and	blossoms	in	glad	and	multi	-	coloured	abundance	.
花束	和	花朵	在	高兴的	和	多	-	有色	丰富	.

繁花似锦，五彩缤纷，美不胜收。

['mɑːb(ə)l][ænd; ənd] ['flaʊəz] , ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] [bluː] [skaɪz] ,

Marble	and	flowers	,	sunshine	and	blue	skies	,
大理石	和	花朵	,	阳光	和	蓝色的	天空	,

大理石和鲜花，阳光和蓝天，

[ɔːl] [laɪfs] ['glædnəs] [ɪz][hɪə(r)] [ɪm'bɒdid] [baɪ][ə; eɪ] ['peɪntərz] ['lʌvɪŋ] [brʌʃ] .

all	life's	gladness	is	here	embodied	by	a	painter's	loving	brush	.
全部	生活的	欢乐	是	这里	具身化的	经过	一个	画家的	爱	刷子	.

画家充满爱意的画笔，将人生所有的快乐都凝聚于此。

[ænd; ənd] [haʊ] ['iːzi] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [lʊks] .

And	how	easy	it	all	looks	.
和	如何	简单的	它	全部	看起来	.

这一切看起来多么容易啊。

[wiː; wi] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['peɪntə(r)][hæd; həd][dʒʌst] [θrəʊn] [ɔːl] [ðɪs] ['lʌvli] [prə'fjuːʒn] [wɪð] ['ræpɪd]

We	feel	as	if	the	painter	had	just	thrown	all	this	lovely	profusion	with	rapid
我们	感觉	作为	如果	这	画家	有	只是	抛掷	全部	这	迷人的	丰富	和	迅速的

[hænd][ə'pɒn][ðə; ði]['kænvəs] .

hand	upon	the	canvas	.
手	之上	这	帆布	.

我们感觉画家仿佛是用迅疾的笔触将所有这些美丽的繁茂景象倾泻在了画布上。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] ['ælmə] ['tædɪmə] ['ɪntɪmətli] [ænd; ənd]

But	those	who	have	the	privilege	of	knowing	Alma	Tadema	intimately	and
但	那些	WHO	有	这	特权	的	会心	阿尔玛	塔德玛	亲密	和

[hæv; həv] [wɒtʃt] [ðə; ði]['dʒenəsɪs][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] ,

have	watched	the	genesis	of	his	pictures	,
有	观看	这	创世纪	的	他的	图片	,

但那些有幸与阿尔玛·塔德玛亲密相识，并亲眼见证他画作创作历程的人，

[wɒtʃt] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [grəʊ] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [brʌʃ] ,

watched	them	as	they	grow	from	under	his	brush	,
观看	他们	作为	他们	生长	从	在下面	他的	刷子	,

他看着它们从画笔下生长出来，

[nəʊ] [haʊ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['peɪʃntli] [hiː; hi] [wɜːkt] [æt; ət] [ðɪs] ['veri] ['kænvəs] [wɪtʃ] [gɪvz] [æn; ən]

know	how	long	and	patiently	he	worked	at	this	very	canvas	which	gives	an
知道	如何	长的	和	耐心	他	工作	在	这	非常	帆布	哪个	给予	一个

[ɪ'fekt] [ɒv; əv][ˌspɒntə'neɪəti][æz; əz] [ðəʊ] [kri'eɪtɪd] [-] [sœl] [dʒet] .

effect	of	spontaneity	as	though	created	d'un	seul	jet	.
影响	的	自发性	作为	尽管	创建	逼债	瑟尔	喷射	.

知道他在这幅画布上花费了多少时间和耐心，才使这幅画布呈现出一种浑然天成的效果，仿佛是一气呵成。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [dɪd][hi:; hi] [skreɪp] [daʊn] [hɪz; ɪz] [wɜ:k] , [ɪ'res] ['rekləsli] [ðə; ði][məʊst]

Again	**and**	**again**	**did**	**he**	**scrape**	**down**	**his**	**work**	**,**	**erasing**	**recklessly**	**the**	**most**
再次	和	再次	做过	他	刮	向下	他的	工作	,	擦除	鲁莽地	这	最多

[ɪk'skwɪzɪt] ['lɪt(ə)l] ['fɪgəz] ,

exquisite	**little**	**figures**	**,**
精美的	小的	数据	,

他一次又一次地刮掉自己的作品，肆意抹去那些最精致的小图案。

[ðə; ði][məʊst] ['pɜ:fɪktli] ['mɒd(ə)ld] [hedz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [feɪld] [tu:; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði]['eksədʒənsi:z]

the	**most**	**perfectly**	**modelled**	**heads**	**,**	**because**	**they**	**failed**	**to**	**satisfy**	**the**	**exigencies**
这	最多	完美	建模	头部	,	因为	他们	失败的	到	满足	这	紧急情况

[ɒv; əv][ðə; ði]['peɪntə(r)] .

of	**the**	**painter**	**.**
的	这	画家	.

最完美的头像，因为它们未能满足画家的要求。

[hens] [ɪn] [ðɪs] ['fɪnɪʃt] [fɔ:m] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] ['pɪktʃəz] .

Hence	**in**	**this**	**finished**	**form**	**the**	**Spring**	**represents**	**the**	**work**	**of**	**two**	**or**	**three**	**pictures**	**.**
因此	在	这	完成的	形式	这	春天	代表	这	工作	的	二	或者	三	图片	.

因此，这幅最终完成的《春天》作品是由两三幅画共同创作而成的。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['kɒnstəntli] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn]['ælmə] - ['peɪntɪŋz] .

And	**this**	**is**	**constantly**	**the**	**case**	**in**	**Alma**	**Tadema's**	**paintings**	**.**
和	这	是	不断地	这	案件	在	阿尔玛	-	绘画	.

这种情况在阿尔玛·塔德玛的画作中屡见不鲜。

[frɒm; frəm] [i:tʃ] ['kænvəs][hæz; həz] [bi:n] [ɪ'reɪzd] [sʌm; səm][dʒem] , ['ʌndə(r)] [i:tʃ] ['pɪktʃə(r)][ɪz]['hɪd(ə)n]

From	**each**	**canvas**	**has**	**been**	**erased**	**some**	**gem**	**,**	**under**	**each**	**picture**	**is**	**hidden**
从	每个	帆布	有	到过	已擦除	一些	宝石	,	在下面	每个	图片	是	隐

[sʌm; səm] [ɪk'skwɪzɪt] ['di:teɪl] ,

some	**exquisite**	**detail**	**,**
一些	精美的	细节	,

每幅画布上都抹去了一颗璀璨的宝石，每幅画下都隐藏着一些精妙的细节。

['peɪntɪd] ['əʊvə(r)] [rɪ'gɑ:rdləsli] [baɪ][ðə; ði]['ɑ:tɪst] ; [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] ['lʌvli] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][ɪn][ɪt'self] ,

painted	**over**	**regardlessly**	**by**	**the**	**artist**	**;**	**no**	**matter**	**how**	**lovely**	**it**	**may**	**be**	**in**	**itself**	**,**
绘	超过	无论如何	经过	这	艺术家	;	不	事情	如何	迷人的	它	可能	是	在	本身	,

无论原作本身多么美丽，都会被艺术家随意涂抹覆盖。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][feɪlz][tu:; tə][fɪt]['ɪntu:][ðə; ði][pn'sɒmb(ə)l][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lweɪz] [dɪ'strɔɪd] .

if	**it**	**fails**	**to**	**fit**	**into**	**the**	**ensemble**	**it**	**is**	**always**	**destroyed**	**.**
如果	它	失败	到	合身	进入	这	合奏	它	是	总是	损毁	.

如果它不能融入整体，它总是会被销毁。

[hens] [ðeə(r)][ɪz][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] [nəʊ]['kɔ:nə(r)][ɔ:(r)] [speɪs] [ðæt] [ɪz] [nɪ'glektɪd] [ɔ:(r)]['heɪstɪli] [blɒkt]

Hence	**there**	**is**	**in**	**his**	**pictures**	**no**	**corner**	**or**	**space**	**that**	**is**	**neglected**	**or**	**hastily**	**blocked**
因此	那里	是	在	他的	图片	不	角落	或者	空间	那	是	被忽视的	或者	草草	已屏蔽

[ɪn] .

in	**.**
在	.

因此，在他的画作中，没有哪个角落或空间被忽略或匆忙填满。

[ɔ:l] [ɪz][æz; əz] ['pɜ:fɪkt] [æz; əz][hi:; hi] [nəʊz] [haʊ] [tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [hɜ:d] [hɪm]

All	**is**	**as**	**perfect**	**as**	**he**	**knows**	**how**	**to**	**make**	**it**	**,**	**and**	**I**	**have**	**heard**	**him**
全部	是	作为	完美的	作为	他	知道	如何	到	制作	它	,	和	我	有	听到	他

[seɪ] ,

say	**,**
说	,

他尽其所能，把一切都做到了完美，我曾听他说过：

[nɒt] ['reəli] , [ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [glɪmps] [ɒv; əv][skaɪ] , [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [piːp] ['ɪntuː][ðə; ðiː]['əʊpən] ,

not	rarely	,	that	a	little	glimpse	of	sky	,	some	little	peep	into	the	open	,
不是	很少	,	那	一个	小的	一瞥	的	天空	,	一些	小的	窥视	进入	这	打开	,

不时地，你会瞥见一小片天空，瞥见一小片开阔地带。

[hæz; həz]['gɪv(ə)n][hɪm][æz; əz] [mʌtʃ] ['leɪbə(r)][æz; əz][ðə; ðiː][ɪn'taɪə(r)]['pɪktʃə(r)] .

has	given	him	as	much	labour	as	the	entire	picture	.
有	给定	他	作为	很多	劳动	作为	这	全部的	图片	.

完成这幅画需要付出和他一样多的劳动。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪk'sesɪv] ['skruːpjələsnəs] ,

For	this	excessive	scrupulousness	,
为了	这	过多的	一丝不苟	,

对于这种过分谨慎的态度，

[ðɪs] ['dɪfɪkəlti] [tuː; tə][biː; biː]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜːk] ['ælmə]['tædɪmə][hæz; həz]['ɒf(ə)n] [biːn]

this	difficulty	to	be	satisfied	with	his	own	work	Alma	Tadema	has	often	been
这	困难	到	是	使满意	和	他的	自己的	工作	阿尔玛	塔德玛	有	经常	到过

['krɪtɪsaɪz] [baɪ]['krɪtɪks] .

criticised	by	critics	.
受到批评	经过	评论家	.

阿尔玛·塔德玛难以对自己的作品感到满意，这一点经常受到评论家的批评。

[kwaɪt] [ˌʌn'dʒʌstli][səʊ] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] .

Quite	unjustly	so	,	surely	.
相当	不公正的	所以	,	一定	.

这当然很不公平。

[wɪ'ðaʊt] [ðɪs] ['kwɒləti][hɑːf][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] [wʊd] [biː; biː]['æbsənt] .

Without	this	quality	half	of	his	power	would	be	absent	.
没有	这	质量	一半	的	他的	力量	会	是	缺席的	.

如果没有这种品质，他一半的力量都会消失。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [djuː] [tuː; tə] [ðɪs] [greɪt] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]['diːteɪl] , [ðɪs] ['siːsləs] ['sɜːtʃɪŋ] ['ɑːftə(r)]['evə(r)]

It	is	due	to	this	great	attention	to	detail	,	this	ceaseless	searching	after	ever
它	是	到期的	到	这	伟大的	注意力	到	细节	,	这	不停歇	搜索	后	曾经

['greɪtə(r)] [pə'fekʃ(ə)n] ,

greater	perfection	,
更大的	完美	,

正是由于这种对细节的极致关注，这种对更高完美的不懈追求，

[ðæt] ['ælmə] ['tædɪmə] [hæz; həz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ə; eɪ] [staɪl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] .

that	Alma	Tadema	has	made	for	himself	a	style	of	his	own	.
那	阿尔玛	塔德玛	有	制成	为了	他自己	一个	风格	的	他的	自己的	.

阿尔玛·塔德玛已经形成了自己独特的风格。

[ðʌs] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [wen] [hiː; hi] [pə'siːvd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kʌlərɪŋ] [wɒz; wəz] [tuː] ['sɒmbə(r)] ,

Thus	,	for	example	,	when	he	perceived	that	his	colouring	was	too	sombre	,
因此	,	为了	例子	,	什么时候	他	感知	那	他的	染色	曾是	也	阴沉	,

例如，当他觉得自己的肤色太暗沉时，

[hiː; hi] [rɪ'fɔːmd] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][dɪnt][ɒv; əv] ['dɪlɪdʒəns] [ænd; ənd][keə(r)] .

he	reformed	it	by	dint	of	diligence	and	care	.
他	改革后的	它	经过	凹痕	的	勤勉	和	关心	.

他凭借勤奋和细致的工作对其进行了改革。

[hiː; hi][hæz; həz]['nevə(r)] [dɪ'siːvd] [hɪm'self] [rɪ'gɑːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] — [fɔː(r); fə(r)] [huː]

He	has	never	deceived	himself	regarding	his	own	limitations	—	for	who
他	有	绝不	受骗	他自己	关于	他的	自己的	限制	—	为了	WHO

[hæz; həz][nɒt] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] ,

has	not	limitations	,
有	不是	限制	,

他从未自欺欺人地看待自己的局限性——因为谁没有局限性呢？

['i:v(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ? — [nɔ:(r)][hæz; həz][hi:; hi]['evə(r)] ['dʒʌgld] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɛs'θɛtɪk]

even	among	the	greatest	?	—	nor	has	he	ever	juggled	with	his	æsthetic
甚至	之中	这	最	?	—	也不	有	他	曾经	杂耍	和	他的	审美的

['kɒnʃəns] .

conscience	.
良心	.

即使在最伟大的艺术家中？——他也从未在审美良知上妥协过。

[æn; ən][ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [kən'venʃən(ə)l] [kəʊdz] [ðæt] [ɪz]['ɔ:lməʊst][ˌdʒæpə'ni:z][ɪz][ə'nʌðə(r)]

An	emancipation	from	the	conventional	codes	that	is	almost	Japanese	is	another
一个	解放	从	这	传统的	代码	那	是	几乎	日本人	是	其他

['fi:tʃə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜ:k] .

feature	of	his	work	.
特征	的	他的	工作	.

他的作品还有另一个特点，那就是摆脱了传统规范的束缚，这几乎是日本式的。

['ælmə]['tædɪmə] [dʌz] [nɒt] ['hezɪteɪt] [tu:; tə] [ʃəʊ] [ˌju: 'es][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɜ:sənɪdʒz] [æz; əz]

Alma	Tadema	does	not	hesitate	to	show	us	some	of	his	personages	as
阿尔玛	塔德玛	做	不是	犹豫	到	展示	我们	一些	的	他的	人物	作为

['stændɪŋ] [hɑ:f][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]['kænvəs] ,

standing	half	outside	the	canvas	,
常设	一半	外部	这	帆布	,

阿尔玛·塔德玛毫不犹豫地向我们展示他画中的一些人物，他们半个身子都站在画布之外。

[ɔ:(r)][kʌt] [θru:] [mɪd] - ['bɒdi] , [ɔ:(r)] ['streɪndʒli] [pleɪst] [ɪn] ['kɔ:nəs] , [ɔ:(r)][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv]

or	cut	through	mid	-	body	,	or	strangely	placed	in	corners	,	or	at	the	edge	of
或者	切	通过	中	-	身体	,	或者	奇怪的	放置	在	角落	,	或者	在	这	边缘	的

[ðə; ði][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] .

the	composition	.
这	作品	.

或者从身体中部切开，或者奇怪地放置在角落里，或者放置在构图的边缘。

['naɪðə(r)] [dʌz] [hi:; hi] [di:m] [ˌaɪ 'ti:] ['ni:dfl] [ðæt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['ækʃ(ə)n] , [æz; əz][leɪd] [daʊn] [baɪ]

Neither	does	he	deem	it	needful	that	the	principal	action	,	as	laid	down	by
两者都不	做	他	认为	它	需要	那	这	主要的	行动	,	作为	铺设	向下	经过

[ˌækə'demɪk]['kænənz] ,

academic	canons	,
学术的	教规	,

他也不认为有必要按照学术规范所规定的主要行动，

[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['veri] ['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] .

should	be	placed	in	the	very	centre	of	the	picture	.
应该	是	放置	在	这	非常	中心	的	这	图片	.

应该放在画面的正中央。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðɪs] [ðæt] [gɪvz] [ðə; ði][ʌn'ju:ʒuəl][nəʊt][tu:; tə] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌkɔmpə'ziʃənz] ,

It	is	this	that	gives	the	unusual	note	to	many	of	his	compositions	,
它	是	这	那	给予	这	异常	笔记	到	许多	的	他的	作品	,

正是这一点赋予了他的许多作品不同寻常的特色。

[ðæt] [wɒz; wəz][ʌn'ju:ʒuəl][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [stɪl] [ˌʌn'nəʊn] ,

that	was	unusual	in	the	days	when	they	were	still	unknown	,
那	曾是	异常	在	这	天	什么时候	他们	是	仍然	未知	,

在它们还不为人知的年代，这很不寻常。

[fɔ:(r); fə(r)] [sɪns] [ðəʊz] [deɪz] [hɪz; ɪz] [wɜ:k] [hæz; həz] [bi:n] [səb'dʒektɪd][tu:; tə] [ðæt] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [wɪtʃ]

for	since	those	days	his	work	has	been	subjected	to	that	imitation	which
为了	自从	那些	天	他的	工作	有	到过	受	到	那	模仿	哪个

[ðə; ði][əʊld] ['prɒvɜ:b] [telz] [ˌju: 'es][ɪz][ðə; ði][sɪns'ɪəɹəst] [fɔ:m] [ɒv; əv] ['flætəri] .

the	old	proverb	tells	us	is	the	sincerest	form	of	flattery	.
这	老的	谚语	讲述	我们	是	这	最真诚的	形式	的	奉承	.

自那时起，他的作品就一直受到模仿，正如古老的谚语所说，模仿是最高形式的奉承。

[æn; ən] ['ɔːdiəns] [æt; ət] [əgrɪpəz] .

AN	AUDIENCE	AT	AGRIPPA's	.
一个	观众	在	阿格里帕的	.

在 AGRIPPA 的观众席上。

['stɜːrnər][ænd; ənd][mɔː(r)] ['steɪtli] [ðæn; ðən] [sprɪŋ] , [ɪn'diːd] [grænd][ɪn][ɪts] [kən'sepʃ(ə)n] [ænd; ənd]

Sterner	and	more	stately	than	Spring	,	indeed	grand	in	its	conception	and
斯特纳	和	更多的	庄严	比	春天	,	的确	盛大	在	它是	概念	和

[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,

execution	,
执行	,

比《春天》更庄严、更气派，其构思和执行都堪称宏伟。

[ɪz][æn; ən] ['ɔːdiəns] [æt; ət] [əgrɪpəz] , [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [həʊl] [hɪ'stɒrɪk] ['iːpɒk] [ɪz] ['krɪstəlaɪzd] [ænd; ənd]

is	An	Audience	at	Agrippa's	,	in	which	a	whole	historic	epoch	is	crystallized	and
是	一个	观众	在	阿格里帕的	,	在	哪个	一个	所有的	历史性	时代	是	结晶	和

['rendəd] ['kɒŋkriːt] .

rendered	concrete	.
渲染	具体的	.

《阿格里帕的觐见》将整个历史时期凝练并具体化。

[hɪə(r)] [fɪ'deləti] [tuː; tə] [ˌɑːrkiˌə'lɑːdʒɪkəl] [truːθ] [hæz; həz] [bʌt; bət] [ɪn'hɑːnst] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Here	fidelity	to	archæological	truth	has	but	enhanced	the	importance	of	the
这里	忠诚	到	考古学	真相	有	但	增强型	这	重要性	的	这

[siːn] [ænd; ənd] [helpt] [tuː; tə] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] ['prɒmɪnəns] ;

scene	and	helped	to	throw	it	into	prominence	;
场景	和	帮助	到	扔	它	进入	显赫地位	;

在这里，对考古真相的忠实反而提升了这一场景的重要性，并帮助它脱颖而出；

[nɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['diːteɪlz][ˌʌn'djuːli] ['emfəsaɪzd] [tuː; tə][ðə; ði] ['detrɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] .

nor	are	the	details	unduly	emphasized	to	the	detriment	of	the	whole	.
也不	是	这	细节	过度	强调	到	这	损害	的	这	所有的	.

细节也没有被过分强调而损害整体。

[ɪn][sʌm; səm] [rɪ'spekts] [ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv] - [best] [kən'siːvd] [ænd; ənd][məʊst][ˌsætɪs'fæktərəli]

In	some	respects	this	is	one	of	Tadema's	best	conceived	and	most	satisfactorily
在	一些	尊重	这	是	一	的	-	最好的	构思	和	最多	令人满意地

['eksɪkjuːtɪd] ['pɪktʃəz] .

executed	pictures	.
执行	图片	.

在某些方面，这是塔德玛构思最精妙、执行最令人满意的作品之一。

[frɒm; frəm][æn; ən]['eɪtriəm][ɒn][ə; eɪ] [haɪ] ['levə(l)] , [daʊn] [ə; eɪ] [brɔːd] [flaɪt] [ɒv; əv] [steps] ,

From	an	atrium	on	a	high	level	,	down	a	broad	flight	of	steps	,
从	一个	中庭	在	一个	高的	等级	,	向下	一个	广阔	航班	的	步骤	,

从高处的中庭向下走下一段宽阔的台阶，

[mə'dʒestɪkli] [dɪ'sendz] ['mɑːkəs] - [ə'grɪpə] , [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ænd; ənd] [m'aɪtɪəst] ['bɜːgə(r)]

majestically	descends	Marcus	Vipsanius	Agrippa	,	the	greatest	and	mightiest	burgher
雄伟地	下降	马库斯	-	阿格里帕	,	这	最	和	最强大的	市民

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deɪ] .

of	his	day	.
的	他的	天	.

马库斯·维普萨尼乌斯·阿格里帕威风凛凛地走下山来，他是当时最伟大、最强大的市民。

[hiː; hi][ɪz][klæd][ɪn][ɪm'pɪəriəl] [red] , [ænd; ənd][stændz] [aʊt] ['mɑːvələsli] [ə'genst] [ðə; ði] [waɪt] ['mɑːb(ə)l]

He	is	clad	in	imperial	red	,	and	stands	out	marvellously	against	the	white	marble
他	是	覆膜	在	帝国	红色的	,	和	站立	出去	奇妙地	反对	这	白色的	大理石

[ɒv; əv][ðə; ði] [steəz] .

of	the	stairs	.
的	这	楼梯	.

他身着帝王红长袍，在白色大理石台阶的映衬下显得格外醒目。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪz] [set] [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [stɜːn] [dɪˌtɜːmɪˈneɪʃ(ə)n] [ðæt] [spiːks] [ɒv; əv] [ˌʌnˈbendɪŋ] [wɪl] .

His	face	is	set	with	a	look	of	stern	determination	that	speaks	of	unbending	will	.
他的	脸	是	放	和	一个	看	的	船尾	决心	那	说话	的	不屈	将要	.

他脸上带着坚定不移的神情，透露出毫不动摇的意志。

[hiː; hi] [ɪz] ['fɒləʊd] [baɪ] [ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] [pˈɜːsənz] , [sʌm; səm] [ɒv; əv] [huːm] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['bəʊɪŋ] ,

He	is	followed	by	a	crowd	of	persons	,	some	of	whom	are	still	bowing	,
他	是	随后	经过	一个	人群	的	人	,	一些	的	谁	是	仍然	鞠躬	,

他身后跟着一群人，其中一些人仍在鞠躬。

[ðəʊ] [əˈgrɪpə] [hæz; həz] [pɑːst] [baɪ] .

though	Agrippa	has	passed	by	.
尽管	阿格里帕	有	通过了	经过	.

虽然亚基帕已经过去了。

[əˈpɒn] [ðə; ðɪ] ['lændɪŋ] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [steəz] — [ə; eɪ] ['mɑːv(ə)l] [ɒv; əv] [bluː] [məʊ'zeɪɪks]

Upon	the	landing	at	the	bottom	of	the	stairs	—	a	marvel	of	blue	mosaics
之上	这	降落	在	这	底部	的	这	楼梯	—	一个	奇迹	的	蓝色的	马赛克

[wɪð] [ə; eɪ] ['taɪgə(r)] [skɪn] ['laɪɪŋ] [əˈkrɒs] [ˌaɪ 'tiː] — [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] .

with	a	tiger	skin	lying	across	it	—	there	is	a	table	.
和	一个	老虎	皮肤	说谎	穿过	它	—	那里	是	一个	桌子	.

楼梯底部的平台上摆放着一张桌子，平台上铺着精美的蓝色马赛克，上面还横放着一张虎皮。

[ɒn] [ðɪs] [stændz] [ə; eɪ] ['sɪlvə(r)] [mɑːz] [ænd; ənd] [məˈtɪəriəlz] [fɔː(r); fə(r)] ['raɪtɪŋ] ,

On	this	stands	a	silver	Mars	and	materials	for	writing	,
在	这	站立	一个	银	火星	和	材料	为了	写作	,

这里摆放着一尊银色的火星像和书写工具。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [juːz] [ɒv; əv] [tuː] [skraɪbz] ['stændɪŋ] [bɪˈhaɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .

for	the	use	of	two	scribes	standing	behind	it	.
为了	这	使用	的	二	抄写员	常设	在后面	它	.

供站在它后面的两名抄写员使用。

[nəʊt] [ðə; ðɪ] ['kærəktə(r)] [ɪn] [ðiːz] [hedz] , [ðə; ðɪ] [kləʊz] - [krɒpt] [heə(r)] [ðæt] [diˈnəʊts] [ðeə(r)] ['sɜːvaɪl] [ræŋk] ,

Note	the	character	in	these	heads	,	the	close	-	cropped	hair	that	denotes	their	servile	rank	,
笔记	这	特点	在	这些	头部	,	这	关闭	-	裁剪	头发	那	表示	他们的	奴性的	秩	,

注意这些头像的特征，他们剃得很短的头发表明了他们的奴仆身份。

[ðə; ðɪ] ['krɪndʒɪŋ] [səˈluːt] , [iːtʃ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ˌaʊtˈbɪd] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [ɪn] [hjuːˈmɪləti] [ɒv; əv] ['mænə(r)] .

the	cringing	salute	,	each	trying	to	outbid	the	other	in	humility	of	manner	.
这	令人作呕	礼炮	,	每个	尝试	到	出价高于对手	这	其他	在	谦逊	的	方式	.

两人都卑躬屈膝地行礼，试图在谦卑的态度上胜过对方。

[dʒʌst] [bɪˈfɔː(r)] [ðiːz] ['fɪgəz] , [æt; ət] [ðə; ðɪ] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['steəkeɪs] ,

Just	before	these	figures	,	at	the	foot	of	the	staircase	,
只是	前	这些	数据	,	在	这	脚	的	这	楼梯	,

就在这些人物之前，在楼梯底部，

[stændz] [ðə; ðɪ] [wɜːld] - [feɪmd] ['vætɪkən] ['stætʃuː] [ɒv; əv] [ɔː'gʌstəs] [ˌɪmpə'reɪtə(r)] , [ðə; ðɪ] ['əʊnli] [mæn] [huːz] [suː'preməsi; sjuː'preməsi] [praʊd] [əˈgrɪpə] [wʊd] [əkˈnɒlɪdʒ] ,

stands	the	world	-	famed	Vatican	statue	of	Augustus	Imperator	,	the	only	man	whose	supremacy	proud	Agrippa	would	acknowledge	,
站立	这	世界	-	著名的	教廷	雕像	的	奥古斯都	皇帝	,	这	仅有的	男人	谁	霸权	自豪的	阿格里帕	会	承认	,

举世闻名的梵蒂冈雕像矗立于此，奥古斯都皇帝是唯一一位连骄傲的阿格里帕都承认其至高无上地位的人。

[hɪz; ɪz] [dɪ'vaɪs] ['biːɪŋ] , " [tuː; tə] [ə'beɪ] [ɪn] ['mɑːstəli] ['fæʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] [wʌn] ['pɜːs(ə)n]

his	device	being	,	"	To	obey	in	masterly	fashion	,	but	obedience	to	one	person
他的	设备	存在	,	"	到	服从	在	精湛	时尚	,	但	服从	到	一	人

['əʊnli] .

only	.
仅有的	.

他的策略是："以大师般的方式服从，但只服从一个人。"

" [bɪ'ləʊ] [ðɪs] ['stætʃuː] , [weə(r)] [ðə; ði] ['steəkeɪs] [siːm] [tuː; tə] [tɜːn] [æt; ət] [ðə; ði] ['lændɪŋ] , [ɪz] [ə'nʌðə(r)]

"	Below	this	statue	,	where	the	staircase	seems	to	turn	at	the	landing	,	is	another
"	以下	这	雕像	,	在哪里	这	楼梯	似乎	到	转动	在	这	降落	,	是	其他

[gruːp] .

group	.
团体	.

在这座雕像下方，楼梯似乎在平台处转弯的地方，还有另一组雕像。

[ðiːz] [θriː] ['sjuːtə] , ['fɑːðə(r)] , [sʌn] , [ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['rendə(r)] [ə; eɪ] [gɪft]

These	three	suitors	,	father	,	son	,	and	daughter	,	are	about	to	render	a	gift
这些	三	求婚者	,	父亲	,	儿子	,	和	女儿	,	是	关于	到	使成为	一个	礼物

[tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðeə(r)] [pə'tɪʃn] ,

to	accompany	their	petition	,
到	陪伴	他们的	请愿	,

这三位求婚者，分别是父亲、儿子和女儿，即将献上一份礼物作为请愿书的一部分。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wel] [tuː; tə] [kən'sɪlieɪt] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['welθi] [wɪð] [gɪfts] .

for	they	know	it	is	well	to	conciliate	even	the	wealthy	with	gifts	.
为了	他们	知道	它	是	出色地	到	和解	甚至	这	富裕	和	礼物	.

因为他们知道，即使是富人，用礼物来安抚他们也是明智之举。

[bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [həʊl] ['ʃimə] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['wʌndəf(ə)l] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [lait] [ænd; ənd] [skaɪ] [ðæt]

Behind	the	whole	shimmers	one	of	those	wonderful	effects	of	light	and	sky	that
在后面	这	所有的	闪烁	一	的	那些	精彩的	效果	的	光	和	天空	那

['tædɪmə] ['reəli] [feɪlz] [tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] .

Tadema	rarely	fails	to	introduce	.
塔德玛	很少	失败	到	介绍	.

整个画面闪烁着光影和天空的美妙效果，这是塔德玛很少会忽略的元素。

[laɪk] [hɪz; ɪz] [dʌtʃ] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] ,

Like	his	Dutch	ancestors	,
喜欢	他的	荷兰语	祖先	,

就像他的荷兰祖先一样，

[hiː; hi] [ɪz] ['nevə(r)] ['hæpi] [ən'les] [hiː; hi] [kæn; kən] [get] [sʌm; səm] [piːp] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['əʊpən] [θruː] [ə; eɪ]

he	is	never	happy	unless	he	can	get	some	peep	into	the	open	through	a
他	是	绝不	快乐的	除非	他	能	得到	一些	窥视	进入	这	打开	通过	一个

['wɪndəʊ] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['terəs] .

window	or	a	terrace	.
窗户	或者	一个	阳台	.

除非他能透过窗户或露台窥视外面的世界，否则他永远不会感到满足。

[hiː; hi] ['welkəm] ['eni] [dɪ'vaɪs] [baɪ] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'kʌmplɪʃt] [æn; ən] ['aʊtlet] [tuː; tə] [ðə; ði] [skaɪ] ,

He	welcomes	any	device	by	which	is	accomplished	an	outlet	to	the	sky	,
他	欢迎	任何	设备	经过	哪个	是	完成	一个	出路	到	这	天空	,

他欢迎任何能够通往天空的装置。

[prə'djuːsɪŋ] [ðʌs] [æn; ən] [ɪn'hɑːnst] [sens] [ɒv; əv] [speɪs] [ænd; ənd] ['ætməsfɪə(r)] .

producing	thus	an	enhanced	sense	of	space	and	atmosphere	.
生产	因此	一个	增强型	感觉	的	空间	和	气氛	.

从而增强了空间感和氛围感。

[ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)][wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [ɪn] - ,

The	greater	part	of	this	picture	was	painted	in	1875	,
这	更大的	部分	的	这	图片	曾是	绘	在	-	,

这幅画的大部分创作于1875年。

[wen] [ðə; ði]['ɑ:tɪst] [spent] [ðə; ði]['wɪntə(r)][ɪn] [rəʊm] ,

when	the	artist	spent	the	winter	in	Rome	,
什么时候	这	艺术家	花费	这	冬天	在	罗马	,

这位艺术家在罗马度过了冬天

['bi:ɪŋ] ['drɪvn] [aʊt] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [baɪ][ðə; ði] [rek] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['lʌvli] [haʊs] [ɪn] ['ri:dʒənts] [pɑ:k] .

being	driven	out	of	England	by	the	wreck	of	his	lovely	house	in	Regent's	Park	.
存在	驱动	出去	的	英格兰	经过	这	破坏	的	他的	迷人的	房子	在	摄政王	公园	.

摄政公园里他那栋漂亮的房子被毁，他被迫离开英国。

[ai] [wel] [rɪ'membə(r)] [ðəʊz] [deɪz] [ɪn][ðə; ði][ɪ'tɜ:n(ə)l] ['sɪti] ,

I	well	remember	those	days	in	the	Eternal	City	,
我	出色地	记住	那些	天	在	这	永恒	城市	,

我至今仍清晰地记得在永恒之城罗马的那些日子。

[ænd; ənd][wʌn]['lɪt(ə)l]['ɪnsɪdənt] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)] ['ɪləstreɪts] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [treɪt] [ɪn]

and	one	little	incident	connected	with	this	picture	illustrates	a	delightful	trait	in
和	一	小的	事件	连接	和	这	图片	图示	一个	愉快	特征	在

['ælmə] - ['kærəktə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz][naɪ'i:v][ɪn'dʒɔɪmənt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜ:k] .

Alma	Tadema's	character	and	his	naive	enjoyment	of	his	own	work	.
阿尔玛	-	特点	和	他的	幼稚的	享受	的	他的	自己的	工作	.

与这幅画有关的一个小插曲，展现了阿尔玛·塔德玛性格中一个令人愉悦的特点，以及他对自身作品的天真喜爱。

[hi:; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði]['taɪgə(r)][skɪn] [wɪtʃ] [laɪz][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [steəz] ,

He	had	finished	the	tiger	skin	which	lies	at	the	foot	of	the	stairs	,
他	有	完成的	这	老虎	皮肤	哪个	谎言	在	这	脚	的	这	楼梯	,

他已经完成了放在楼梯脚下的那张虎皮。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] ['əʊvə(r)][ɪts] [sək'sesf(ə)l] [ə'tʃi:vmənt] , [hi:; hi] [ɑ:skt] [ˌem 'i:][ɪn] ['bɔɪɪʃ] [gli:]

and	in	his	delight	over	its	successful	achievement	,	he	asked	me	in	boyish	glee
和	在	他的	喜	超过	它是	成功的	成就	,	他	问	我	在	男孩气	高兴

,

,

,

他为成功完成任务而欣喜若狂，像个孩子般兴奋地问我：

" [doʊnt][ju:; jʊ] [si:] [hɪm][wæg][hɪz; ɪz][teɪl] ?

"	Don't	you	see	him	wag	his	tail	?
"	不	你	看	他	摇摆	他的	尾巴	?

你没看到他在摇尾巴吗?

" ['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði]['ɪndɔ:(r)]['pɪktʃə(r)] [kɔ:ld] [æn; ən] ['ɜ:θli] ['pærədaɪs] ([si:] ['frʌntɪspi:s]) ,

"	Even	in	the	indoor	picture	called	An	Earthly	Paradise	(	see	frontispiece	)	,
"	甚至	在	这	室内的	图片	称为	一个	尘世的	天堂	(	看	卷首插图	)	,

"即使在名为《人间天堂》（见卷首插图）的室内画作中，

[ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] ['ætməsfɪə(r)] [ænd; ənd] [speɪs] [ɪz][nɒt]['æbsənt] .

the	sense	of	atmosphere	and	space	is	not	absent	.
这	感觉	的	气氛	和	空间	是	不是	缺席的	.

氛围和空间感并非缺失。

[ðə; ði] [teɪl] [ɪz][hɪə(r)][təʊld] [wɪð] [də'rekt] [sɪm'plɪsəti] ,

The	tale	is	here	told	with	direct	simplicity	,
这	故事	是	这里	讲述	和	直接的	简单	,

这个故事以简洁明了的方式讲述。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['mʌðə(r)] [ə'dɔ:rɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['fɜ:stbɔ:n] [æz; əz] ['mʌðəz] [hæv; həv] [dʌn] [sɪns] [taɪm] [bɪ'gæn]

a	young	mother	adoring	her	firstborn	as	mothers	have	done	since	time	began
一个	年轻的	母亲	崇拜	她	长子	作为	母亲们	有	完毕	自从	时间	开始

.

:

.

一位年轻的母亲像自古以来所有母亲一样，深爱着她的第一个孩子。

[ðə; ði] [dres] , [ðə; ði] ['fɜ:nɪtʃə(r)] , [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] ['klæsɪk] , [ðə; ði] ['sentɪmənt] [ɪz] [ɒv; əv] [ɔ:l]

The	dress	,	the	furniture	,	the	surroundings	are	classic	,	the	sentiment	is	of	all
这	裙子	,	这	家具	,	这	周围环境	是	经典的	,	这	情绪	是	的	全部

[taɪmz] [ænd; ənd] [ɔ:l] ['eɪdʒɪz] .

times	and	all	ages	.
时代	和	全部	年龄	.

服装、家具、环境都很经典，所表达的情感超越时代，超越年龄。

[ə; eɪ] ['ri:dɪŋ] [frɒm; frəm] ['həʊmə(r)] ([si:] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] , [pi:] . -) [,ri:prə'dju:s] [sʌm; səm] [ɒv; əv]

A	Reading	from	Homer	(	see	illustration	,	p	.	16	)	reproduces	some	of
一个	阅读	从	荷马	(	看	插图	,	p	.	-	)	复制	一些	的

- ['feɪvərɪt] [dɪ'vaɪsɪz] ,

Tadema's	favourite	devices	,
-	最喜欢的	设备	,

《荷马史诗选读》（见插图，第16页）再现了塔德玛最喜欢的一些手法，

— [ə; eɪ] ['mɑ:b(ə)l] [ˌsemi'sɜ:kjələ(r)] [bentʃ] , [ə; eɪ] ['dɪstənt] [glɪmps] [ɒv; əv] ['træŋkwɪl] ['sæfaɪə(r)] ['si:z] ,

—	a	marble	semicircular	bench	,	a	distant	glimpse	of	tranquil	sapphire	seas	,
—	一个	大理石	半圆形	长椅	,	一个	遥远	一瞥	的	宁静	蓝宝石	海域	,

['lʌstrəs] ['gɑ:mənts] , [ænd; ənd] ['flaʊə(r)] - [ri:ð] ['kærəktəz] .

lustrous	garments	,	and	flower	-	wreathed	characters	.
光泽的	服装	,	和	花	-	花环	人物	.

—大理石半圆形长椅，远处宁静的蓝宝石色大海，闪亮的衣裳，以及头戴花环的人物。

[wɪð] ['i:gə(r)] [ɪn'θju:ziæzəm] [ðə; ði] ['ri:də(r)] ['si:tɪd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [tʃeə(r)] [ri'sait] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [rəʊl] [ɒv; əv]

With	eager	enthusiasm	the	reader	seated	on	his	chair	recites	from	a	roll	of
和	渴望的	热情	这	读者	坐着	在	他的	椅子	背诵	从	一个	卷	的

[pə'paɪrəs] [ðæt] [rests] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [ni:z] .

papyrus	that	rests	upon	his	knees	.
纸莎草	那	休息	之上	他的	膝盖	.

坐在椅子上的读者满怀热情地朗诵着放在膝盖上的一卷莎草纸。

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [fɔ:(r)] ['ɔ:dɪtərz] ['əʊnli] [ðə; ði] ['wʊmən] , ['dæfədɪl] - [ri:ð] , [sɪts] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['mɑ:b(ə)l]

Of	his	four	auditors	only	the	woman	,	daffodil	-	wreathed	,	sits	upon	the	marble
的	他的	四	审计员	仅有的	这	女士	,	水仙花	-	花环	,	坐着	之上	这	大理石

['eksɪdrə] .

exedra	.
半圆形壁龛	.

他的四位听者中，只有那位头戴水仙花环的女子坐在大理石半圆形壁龛上。

[wʌn] [hænd] [rests] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [ˌtæmbə'ri:n] , [bɪ'saɪd] [wɪtʃ] [ɪz] [flʌŋ] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['flaʊəz] .

One	hand	rests	upon	a	tambourine	,	beside	which	is	flung	a	bunch	of	flowers	.
一	手	休息	之上	一个	铃鼓	,	旁	哪个	是	扔	一个	束	的	花朵	.

一只手放在铃鼓上，旁边扔着一束鲜花。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [həʊldz] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ju:θ] [hu:] [sɪts] [ə'pɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'saɪd] [hɜ:(r); hə(r)] .

The	other	holds	that	of	a	youth	who	sits	upon	the	ground	beside	her	.
这	其他	持有	那	的	一个	青年	WHO	坐着	之上	这	地面	旁	她	.

另一幅画描绘的是一个坐在她身旁地上的年轻人。

[hɪz; ɪz] ['ʌðə(r)] [hænd] ['tʌtʃɪz] [ə; eɪ] ['laɪə(r)] ['aɪdli] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [saʊnd] ,

His	other	hand	touches	a	lyre	idly	,	but	without	sound	,
他的	其他	手	触摸	一个	竖琴	闲散地	,	但	没有	声音	,

他的另一只手漫不经心地抚摸着一把竖琴，却没有发出任何声音。

[hɪz; ɪz][ɪn'taɪə(r)] ['ɪntrəst] [ɪz] ['sentəd] [ə'pɒn][ðə; ði][rɪ'saɪtə(r)] ,

his	entire	interest	is	centred	upon	the	reciter	,
他的	全部的	兴趣	是	居中	之上	这	朗诵者	,

他的全部兴趣都集中在朗诵者身上。

[huːz] [wɜːdz] [hiː; hi] [f'ɒləʊz] [wɪð] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][səʊl][ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪntəlekt] .

whose	words	he	follows	with	the	eyes	of	his	soul	and	of	his	intellect	.
谁	字	他	跟随	和	这	眼睛	的	他的	灵魂	和	的	他的	智力	.

他用心灵和理智的眼睛去聆听他的话语。

[jet] [ə'nʌðə(r)] [juːθ] [laɪz] [prəʊn] [ə'pɒn][ðə; ði]['mɑːb(ə)l][flɔː(r)] , [hɪz; ɪz] [tʃɪn] ['restɪŋ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][hænd] .

Yet	another	youth	lies	prone	upon	the	marble	floor	,	his	chin	resting	upon	his	hand	.
然而	其他	青年	谎言	易于	之上	这	大理石	地面	,	他的	下巴	休息	之上	他的	手	.

又一个年轻人俯卧在大理石地板上，手托着下巴。

[hiː; hi] , [tuː] , [geiz] [ɪn] [ɪn'trɑːnst] ['wʌndə(r)][æz; əz][hiː; hi] ['lisən] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'mɔːt(ə)l] ['vɜːrsəz][ɒv; əv]

He	,	too	,	gazes	in	entranced	wonder	as	he	listens	to	the	immortal	verses	of
他	,	也	,	凝视	在	着迷	想知道	作为	他	听着	到	这	不朽	诗句	的

[ðə; ði][he'lenɪk; he'liːnɪk][bɑːd] .

the	Hellenic	bard	.
这	希腊	诗人	.

他也目不转睛地凝视着，沉浸在希腊吟游诗人的不朽诗句中。

[ɒn] [ðə; ði] [left] [stændz] [ə'nʌðə(r)] ['fɪgə(r)] , ['ɔːlsəʊ]['flaʊə(r)] - ['gɑːlənd] [ænd; ənd] [ræpt] [ɪn][ə; eɪ]['təʊgə]

On	the	left	stands	another	figure	,	also	flower	-	garlanded	and	wrapped	in	a	toga
在	这	左边	站立	其他	数字	,	还	花	-	挂满花环	和	包装	在	一个	长袍

.

:

.

左边站着另一个人，也戴着花环，身穿托加长袍。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [rɪ'viːlz] [ðæt] [hɪz; ɪz] , [tuː] ,

His	face	reveals	that	his	,	too	,
他的	脸	揭示	那	他的	,	也	,

他的表情透露出，他也一样。

[ɪz][ə; eɪ] [kiːn] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːdz] ['biːɪŋ] [ri'sait] .

is	a	keen	appreciation	of	the	power	of	the	words	being	recited	.
是	一个	敏锐的	欣赏	的	这	力量	的	这	字	存在	背诵	.

是对所诵文字的力量有深刻的领悟。

['reəli] [hæz; həz]['iːv(ə)n] - ['mædʒɪk] [brʌʃ] ['peɪntɪd] [ə; eɪ][mɔː(r)] ['luːmɪnəs] [wɜːk] , [səʊ]

Rarely	has	even	Tadema's	magic	brush	painted	a	more	luminous	work	,	so
很少	有	甚至	-	魔法	刷子	绘	一个	更多的	发光的	工作	,	所以

[sə'dʒestɪv] [ɒv; əv] ['sʌnlaɪt] ,

suggestive	of	sunlight	,
暗示性的	的	阳光	,

即使是塔德玛的魔力画笔，也很少能画出如此明亮、如此宛如阳光的作品。

[səʊ]['truːli] [træns'fɪgjəd] [ænd; ənd] [rɪ'məʊt] [frɒm; frəm] [laɪfs] ['grəʊsə(r)] ['momənts] .

so	truly	transfigured	and	remote	from	life's	grosser	moments	.
所以	真的	变形	和	偏僻的	从	生活的	更粗俗	时刻	.

如此彻底地脱胎换骨，远离了生活中那些令人作呕的时刻。

[hɪə(r)] , [tuː] , [hɪz; ɪz] [fleʃ] ['triːtmənt] [ɪz] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [haɪ] ['ævərɪdʒ] .

Here	,	too	,	his	flesh	treatment	is	above	his	own	high	average	.
这里	,	也	,	他的	肉	治疗	是	多于	他的	自己的	高的	平均的	.

在这方面，他的肉体处理方式也高于他自身的高平均水平。

[ðə; ði] ['mɒdəlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊmənz] ['fɪgə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['lʌvə(r)][ɪz] [ɪ'speʃəli] [faɪn] .

The	modelling	of	the	woman's	figure	and	of	the	lover	is	especially	fine	.
这	造型	的	这	女性的	数字	和	的	这	情人	是	尤其	美好的	.

对女性身材和恋人的刻画尤其出色。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ɪn'kredəb(ə)l] , [ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [ðæt] [ðɪs] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [wʌn]

It	seems	incredible	,	and	yet	it	is	true	,	that	this	composition	,	a	large	one
它	似乎	极好的	,	和	然而	它	是	真的	,	那	这	作品	,	一个	大的	一

[fɔː(r); fə(r)]['ælmə]['tædɪmə] ,

for	Alma	Tadema	,
为了	阿尔玛	塔德玛	,

这听起来难以置信，但却是事实，这幅为阿尔玛·塔德玛创作的大型作品，

[wɪð] [ɪts][faɪv] ['fɪgəz] [ænd; ənd][ɪ'njuːmərəb(ə)l] [ək'sesəriz] , [wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] ['peɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] [briːf]

with	its	five	figures	and	innumerable	accessories	,	was	entirely	painted	in	the	brief
和	它是	五	数据	和	无数	配件	,	曾是	完全	绘	在	这	简短的

[speɪs] [ɒv; əv] [tuː] [mʌnθs] .

space	of	two	months	.
空间	的	二	几个月	.

这幅画作包含五个人物和无数配件，在短短两个月内全部完成绘制。

[stɪl] , [ðəʊ] [kəm'plitɪd] [ɪn][səʊ] [ʃɔːt] [ə; eɪ][taɪm] , [ðə; ði] [prɪ'lɪmɪnəri] ['stʌdiz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [æn; ən]

Still	,	though	completed	in	so	short	a	time	,	the	preliminary	studies	,	including	an
仍然	,	尽管	完全的	在	所以	短的	一个	时间	,	这	初步的	研究	,	包括	一个

[ə'bændənd] ['pɪktʃə(r)] ,

abandoned	picture	,
弃	图片	,

尽管初步研究是在如此短的时间内完成的，但其中还包括一幅被弃用的图画，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [kɔːld] ['pleɪtəʊ] , [fɪld] [eɪt] [mʌnθs] [ɒv; əv][kləʊz][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .

which	was	to	have	been	called	Plato	,	filled	eight	months	of	close	application	.
哪个	曾是	到	有	到过	称为	柏拉图	,	已填	八	几个月	的	关闭	应用	.

原本计划命名为柏拉图，但经过了八个月的精心准备。

['sæfəʊ] .

SAPPHO	.
萨福	.

萨福。

[nɒt] [ˌʌn'laɪk][ɪn]['dʒen(ə)rəl] ['triːtmənt] [ænd; ənd][ɪn]['dʒen(ə)rəl] ['pɜːpəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['riːdɪŋ] [frɒm; frəm]

Not	unlike	in	general	treatment	and	in	general	purpose	to	the	Reading	from
不是	与此不同	在	一般的	治疗	和	在	一般的	目的	到	这	阅读	从

['həʊmə(r)][ɪz][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] ['sɪmpli] [ɪn'taɪtld] ['sæfəʊ] .

Homer	is	the	picture	simply	entitled	Sappho	.
荷马	是	这	图片	简单地	标题	萨福	.

与《荷马史诗》的朗诵在总体处理和总体目的上并无太大区别的是题为《萨福》的画作。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] ['prɒpəli] [ˌkɒmprɪ'hend] [ðɪs] [wɜːk] , [haʊ'evə(r)] ,

In	order	to	properly	comprehend	this	work	,	however	,
在	命令	到	适当地	理解	这	工作	,	然而	,

然而，为了正确理解这部作品，

[sʌm; səm] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪf]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] [griːk] [ˌpəʊə'tes][ɪz][rɪ'kwaɪəd] .

some	knowledge	of	the	life	story	of	the	Greek	poetess	is	required	.
一些	知识	的	这	生活	故事	的	这	希腊语	女诗人	是	必需的	.

需要对这位希腊女诗人的生平有一定的了解。

[nɒt] [ə; eɪ] [fjuː] ['vɪzɪtəz] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi] , [weə(r)] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)][wɒz; wəz] [ig'zibitid] ,

Not	a	few	visitors	to	the	Royal	Academy	,	where	the	picture	was	exhibited	,
不是	一个	很少	访客	到	这	皇家	学院	,	在哪里	这	图片	曾是	展出	,

这幅画在皇家艺术学院展出，不少参观者都慕名而来。

[ɪ'mædʒɪnd] , [wɪð] ['pɑːdnəbl] [ɪn'ækjərəsi] , [ðæt] [ðə; ði] ['siːtɪd] ['fɪgə(r)] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [luːt] , [ænd; ənd]

imagined	**,**	**with**	**pardonable**	**inaccuracy**	**,**	**that**	**the**	**seated**	**figure**	**playing**	**the**	**lute**	**,**	**and**
想象	,	和	情有可原	不准确	,	那	这	坐着	数字	玩耍	这	琵琶	,	和

[wɪtʃ] ['sɜːt(ə)nli] ,

which	**certainly**	**,**
哪个	当然	,

想象中（尽管存在一些可以原谅的误差），坐着弹奏鲁特琴的人影，而且确实如此，

[æt; ət][fɜːst] [saɪt] , [siːm] [ðə; ði][məʊst] ['prɒmɪnənt] , [fɪld] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][rəʊl] .

at	**first**	**sight**	**,**	**seems**	**the**	**most**	**prominent**	**,**	**filled**	**the**	**title**	**role**	**.**
在	第一的	视线	,	似乎	这	最多	著名的	,	已填	这	标题	角色	.

乍一看，他似乎是最突出的，担任了主角。

[ɪn'sted] , [ðɪs] [ɪz] [æl'siəs] ,

Instead	**,**	**this**	**is**	**Alcaeus**	**,**
反而	,	这	是	阿尔凯乌斯	,

相反，这是阿尔凯乌斯。

[ðə; ði][mæn] [huː] [dɪ'zaɪəd][tuː; tə][geɪn][ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maɪti] [ænd; ənd]['gɪftɪd] ['sæfəʊ] ,

the	**man**	**who**	**desired**	**to**	**gain**	**the**	**support**	**of**	**the**	**mighty**	**and**	**gifted**	**Sappho**	**,**
这	男人	WHO	想要的	到	获得	这	支持	的	这	强大的	和	天才	萨福	,

那个渴望获得才华横溢、魅力非凡的萨福支持的男人，

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] [skiːm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃiːf] [prə'məʊtə(r)] .

for	**a**	**political**	**scheme**	**of**	**which**	**he**	**was**	**the**	**chief**	**promoter**	**.**
为了	一个	政治的	方案	的	哪个	他	曾是	这	首席	启动子	.

他主导发起的一项政治计划。

[bʌt; bət] [bɪ'saɪdz] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l]['raɪmə(r)] , [æl'siəs] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['sæfoʊz] ['lʌvə(r)] , [ænd; ənd]

But	**besides**	**being**	**a**	**political**	**rhymer**	**,**	**Alcaeus**	**was**	**also**	**Sappho's**	**lover**	**,**	**and**
但	除了	存在	一个	政治的	押韵者	,	阿尔凯乌斯	曾是	还	萨福的	情人	,	和

[æz; əz][hiː; hi][ɪz][hɪə(r)] ['rendəd] ,

as	**he**	**is**	**here**	**rendered**	**,**
作为	他	是	这里	渲染	,

除了是一位政治韵文诗人之外，阿尔凯乌斯还是萨福的情人，正如这里所描述的那样：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['lʌvə(r)] [huː] [ɪz][məʊst] ['emfəsaɪzd] .

it	**is**	**the**	**lover**	**who**	**is**	**most**	**emphasized**	**.**
它	是	这	情人	WHO	是	最多	强调	.

其中，恋人是被着重描写的。

['sæfəʊ] [hɜː'self] [sɪts][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv][desk] , [ɒn] [wɪtʃ] [rests] [ðə; ði] [riːθ] ,

Sappho	**herself**	**sits**	**behind**	**a**	**species**	**of**	**desk**	**,**	**on**	**which**	**rests**	**the**	**wreath**	**,**
萨福	她自己	坐着	在后面	一个	物种	的	桌子	,	在	哪个	休息	这	花圈	,

萨福本人坐在一张桌子后面，花环就放在桌子上。

[baʊnd] [wɪð] ['rɪbənd] , [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv]['poʊəts] .

bound	**with**	**ribands**	**,**	**that**	**was**	**the**	**crown**	**of**	**poets**	**.**
边界	和	丝带	,	那	曾是	这	王冠	的	诗人	.

用丝带束紧的，那是诗人的王冠。

[ʃiː; ʃi][ɪz][rəʊbd][ɪn] [peɪl] [griːn] [ænd; ənd] [greɪ] , [ænd; ənd][ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [trə'dɪʃ(ə)n] ,

She	**is**	**robed**	**in**	**pale**	**green**	**and**	**gray**	**,**	**and**	**in**	**accordance**	**with**	**tradition**	**,**
她	是	身着长袍	在	苍白	绿色的	和	灰色的	,	和	在	根据	和	传统	,

她身穿浅绿色和灰色长袍，按照传统，

[hɜː(r); hə(r)]['reɪv(ə)n] [blæk] [heə(r)][ɪz] [fɪl'iːtɪd] [wɪð] ['vaiəlits] .

her	**raven**	**black**	**hair**	**is**	**filleted**	**with**	**violets**	**.**
她	乌鸦	黑色的	头发	是	鱼片	和	紫罗兰	.

她乌黑的头发上点缀着紫罗兰。

[bɪ'saɪd] [hɜ:(r); hə(r)][stændz][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜ:l] , [hɜ:(r); hə(r)] ['dɔ:tə(r)] , [ə; eɪ] ['swi:tli] ['greɪsf(ə)l] [fɔ:m] ,

Beside	**her**	**stands**	**a**	**young**	**girl**	**,**	**her**	**daughter**	**,**	**a**	**sweetly**	**graceful**	**form**	**,**
旁	她	站立	一个	年轻的	女孩	,	她	女儿	,	一个	甜蜜地	优美	形式	,

[les] ['lʌvli] [ðæn; ðən][ðə; ði]['mʌðə(r)] ,

less	**lovely**	**than**	**the**	**mother**	**,**
较少的	迷人的	比	这	母亲	,

她身旁站着一个年轻女孩，是她的女儿，身姿甜美优雅，但不如母亲漂亮。

[bʌt; bət] [sə'dʒestɪv] [ɒv; əv] - [ɪn'tʃɑ:ntmənt, en-] .

but	**suggestive**	**of**	**maidenhood's**	**enchantments**	**.**
但	暗示性的	的	-	魔法	.

但却暗示着少女时代的魅力。

[ðə; ði][ˌpəʊə'tes][ɪz] ['si:tɪd] [ɒn][ðə; ði] [ləʊɪst] [tɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['mɑ:b(ə)l]['trɪp(ə)l] - [rəud] ['eksɪdrə] ,

The	**poetess**	**is**	**seated**	**on**	**the**	**lowest**	**tier**	**of**	**the**	**marble**	**triple**	**-**	**rowed**	**exedra**	**,**
这	女诗人	是	坐着	在	这	最低	层级	的	这	大理石	三倍	-	划船	半圆形壁龛	,

女诗人坐在大理石三层半圆形壁龛的最底层。

[ɒn] [wɪtʃ] , [æt; ət][ə; eɪ] [rɪ'spektfl] ['dɪstəns] , [ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lsəʊ][dɪ'spəʊzd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]

on	**which**	**,**	**at**	**a**	**respectful**	**distance**	**,**	**are**	**also**	**disposed**	**some**	**of**	**the**
在	哪个	,	在	一个	尊重	距离	,	是	还	处置	一些	的	这

['pju:p(ə)lz][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [sku:l] .

pupils	**of**	**her**	**school**	**.**
学生	的	她	学校	.

她的学校的一些学生也以尊重的距离坐在那里。

[dɑ:k] , [waɪd] - [brɑ:ntʃt] [fɜ:(r)] [tri:z] [spred] [ðeə(r)] [kraʊnz] [ə'bʌv] [ðɪs] [bentʃ] .

Dark	**,**	**wide**	**-**	**branched**	**fir**	**trees**	**spread**	**their**	**crowns**	**above**	**this**	**bench**	**.**
黑暗的	,	宽的	-	分支	冷杉	树木	传播	他们的	皇冠	多于	这	长椅	.

枝繁叶茂的深色冷杉树冠在这张长椅上方舒展开来。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] [tu:; tə]['ri:əlaɪz] [ðæt] [ðeə(r)] [trʌŋks] [ɑ:(r); ə(r)] ['ru:tɪd] [fɑ:(r)] [bɪ'ləʊ] ,

We	**are**	**made**	**to**	**realize**	**that**	**their**	**trunks**	**are**	**rooted**	**far**	**below**	**,**
我们	是	制成	到	意识到	那	他们的	树干	是	根	远的	以下	,

我们逐渐意识到，它们的树干深深扎根于地下。

[ðeə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [di:p] [blu:] [si:] , ['ʃɪmərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] , [læps][ðə; ði] [ɜ:θ] [ðæt]

there	**where**	**the**	**deep**	**blue**	**sea**	**,**	**shimmering**	**in**	**the**	**background**	**,**	**laps**	**the**	**earth**	**that**
那里	在哪里	这	深的	蓝色的	海	,	闪闪发光	在	这	背景	,	圈数	这	地球	那

[sə'pɔ:rts] [ðɪs] [si:n] .

supports	**this**	**scene**	**.**
支持	这	场景	.

那里，深蓝色的大海在背景中波光粼粼，轻柔地拍打着支撑着这幅景象的大地。

[θru:] [ðə; ði] ['brɑ:ntʃɪz] [ɪz] [si:n] [ðə; ði][skaɪ] , [ə; eɪ][skaɪ][ɒv; əv]['pjʊərɪst] ['sæfaɪə(r)] ,

Through	**the**	**branches**	**is**	**seen**	**the**	**sky**	**,**	**a**	**sky**	**of**	**purest**	**sapphire**	**,**
通过	这	分支	是	已见	这	天空	,	一个	天空	的	最纯净的	蓝宝石	,

透过树枝可以看到天空，一片纯净如蓝宝石般的天空。

[ə; eɪ] [blu:] [dɪ'stɪŋkt][frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['taɪdləs] ['træŋkwɪl]['əʊʃ(ə)n] , [bʌt; bət][nəʊ] [les]

a	**blue**	**distinct**	**from**	**that**	**of**	**the**	**tideless**	**tranquil**	**ocean**	**,**	**but**	**no**	**less**
一个	蓝色的	清楚的	从	那	的	这	无潮汐	宁静	海洋	,	但	不	较少的

['glɔ:riəs] [ɔ:(r)] [ɪn'tens] .

glorious	**or**	**intense**	**.**
辉煌	或者	激烈的	.

这种蓝色与平静无波的海洋的蓝色截然不同，但同样绚丽夺目，浓郁深邃。

['nəʊweə(r)] [pə'hæps] ['betə(r)][ðæn; ðən][hɪə(r)][hæz; həz] ['tædɪmə] [ˌriːprə'djuːst] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv]

Nowhere	perhaps	better	than	here	has	Tadema	reproduced	the	effects	of
无处	也许	更好的	比	这里	有	塔德玛	复制品	这	效果	的

['sʌmə(r)] ['siːz] [ænd; ənd] [skaɪz] [ɪn][ðeə(r)] ['brɪliənt] ['ɑːdə(r)] ,

summer	seas	and	skies	in	their	brilliant	ardour	,
夏天	海域	和	天空	在	他们的	杰出的	热情	,

或许没有其他地方比这里更能体现塔德玛对夏日海洋和天空绚丽热情的描绘了。

[ðeə(r)] ['pælpɪteɪtɪŋ] ['delɪkəsi] [ɒv; əv][hjuː][ænd; ənd]['tekstʃə(r)] .

their	palpitating	delicacy	of	hue	and	texture	.
他们的	心悸	美味	的	色调	和	质地	.

它们色彩和质地的微妙变化令人心动。

[ðə; ði] ['veri] [eə(r)] [ðæt] [pəː'veid, pə-][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɪz][hɒt][ænd; ənd] [lait] ,

The	very	air	that	pervades	the	picture	is	hot	and	light	,
这	非常	空气	那	普遍存在	这	图片	是	热的	和	光	,

画面中弥漫着温暖而轻盈的气息。

['sætʃəreɪtɪd][ænd; ənd] ['kwɪvərɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['kwɪkənɪŋ] [pʌl'seɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌðən] [sʌn] .

saturated	and	quivering	with	the	quickening	pulsation	of	a	southern	sun	.
饱和	和	颤抖	和	这	加速	脉动	的	一个	南部	太阳	.

被南方太阳越来越快的脉动所浸透和颤动。

[ðə; ði] ['ɪntɪmət] [laɪf][ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmən] ['wɪmɪn] [hæz; həz]['ɒf(ə)n] [ə'træktɪd] ['ælmə] - [brʌʃ] .

The	intimate	life	of	the	Roman	women	has	often	attracted	Alma	Tadema's	brush	.
这	亲密的	生活	的	这	罗马	女性	有	经常	吸引	阿尔玛	-	刷子	.

罗马女性的私密生活经常吸引阿尔玛·塔德玛的画笔。

[wiː; wi] [siː] [ðɪs] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn] [wel] - [prə'tektɪd] ['slʌmbə(r)] , [ɪn]['kwaɪət][pets] , [ɪn]

We	see	this	again	and	again	in	Well	-	protected	Slumber	,	in	Quiet	Pets	,	in
我们	看	这	再次	和	再次	在	出色地	-	受保护	睡眠	,	在	安静的	宠物	,	在

[dɪ'pɑːtʃə(r)] ,

Departure	,
离开	,

我们在《安稳的睡眠》、《安静的宠物》、《离别》等作品中反复看到这一点。

[ðə; ði] [siːn] [sə'dʒestid] [baɪ] [θiːɑːkrɪtəs] [ˌfɪf'tiːnθ] ['ɪdɪl] , [ɪn][ðə; ði][bæθ.bɑːθ] , [ɪn] [ˌæpədɪtɪrɪəm'] (

the	scene	suggested	by	Theocritus's	fifteenth	Idyll	,	in	The	Bath	,	in	Apodyterium	(
这	场景	建议	经过	忒奥克里托斯的	第十五	牧歌	,	在	这	洗澡	,	在	足部	(

[ɔː(r)] ['wɪmɪnz] ['dis'rəubɪŋ] - [ruːm]) ,

or	women's	disrobing	-	room	)	,
或者	女性的	脱衣	-	房间	)	,

忒奥克里托斯第十五首田园诗《浴池》中描绘的场景，在更衣室（或女子更衣室）里。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ][ək'sentʃueɪtɪd; æk'sentʃʊˌeɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [ʃraɪn] [ɒv; əv]['viːnəs] , [ə; eɪ] [siːn] [ɪn]

and	it	is	also	accentuated	in	the	Shrine	of	Venus	,	a	scene	in
和	它	是	还	强调	在	这	神社	的	金星	,	一个	场景	在

[ə; eɪ]['rəʊmən] ['herˌdrɛsərz] [ʃɒp] .

a	Roman	hairdresser's	shop	.
一个	罗马	理发师	店铺	.

在《维纳斯神庙》中，罗马理发店的场景也突出了这一点。

[ðɪs] ['pɪktʃə(r)][wɒz; wəz] [ig'zibitid] [æt; ət][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi] [ɪn] - , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ə'træktɪd]

This	picture	was	exhibited	at	the	Royal	Academy	in	1889	,	where	it	attracted
这	图片	曾是	展出	在	这	皇家	学院	在	-	,	在哪里	它	吸引

[kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] ,

considerable	attention	,
大量	注意力	,

这幅画作于1889年在皇家艺术学院展出，引起了广泛关注。

[nɒt]['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪts] ['peɪntɪŋ] , [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv]['mɑːb(ə)lz]
not only because of the perfection of its painting , the beauty of marbles
不是 仅有的 因为 的 这 完美 的 它是 绘画 , 这 美丽 的 弹珠
[ænd; ənd]['met(ə)lz][ænd; ənd]['tekstaɪlz] ,
and metals and textiles ,
和 金属 和 纺织品 ,

不仅因为其绘画技艺精湛，大理石、金属和纺织品精美绝伦，

[ðə; ði] ['rɪtʃnəs] [ɒv; əv][ɪts] [sɒft] , [fʊl] ['kʌlə(r)] , [ɪts] ['jeloʊz] [ænd; ənd] [bluːz] ,
the richness of its soft , full colour , its yellows and blues ,
这 丰富 的 它是柔软的 , 满的 颜色 , 它是 黄色 和 蓝调 ,

它柔和饱满的色彩，尤其是黄色和蓝色，非常丰富。

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːstəli] [skɪl] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði]['hjuːmən] ['fɪgəz] [wɜː(r); wə(r)]
but because of the masterly skill with which the human figures were
但 因为 的 这 精湛 技能 和 哪个 这 人类 数据 是
['peɪntɪd] ([siː] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] , [piː] . -) .
painted (see illustration , p . 32) .
绘 (看 插图 , p . -) .

但这是因为人物的绘画技巧非常精湛（见插图，第 32 页）。

[tuː] ['bjuːtɪf(ə)l] [jʌŋ] [gˈɜːlz] , [wʌn] [ə'weɪtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [tɜːn] [tuː; tə][biː; bi] - , [kə'resɪŋ] [ðə; ði]
Two beautiful young girls , one awaiting her turn to be coiffée , caressing the
二 美丽的 年轻的 女孩们 , 一 等待中 她 转动 到 是 - , 爱抚 这
['mæsɪz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [θɪk] ,
masses of her thick ,
群众 的 她 厚的 ,

两个漂亮的年轻女孩，其中一个正在等待做发型，抚摸着她浓密的头发，

[dɑːk] , ['luːs(ə)nd] [heə(r)] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] [ɔːl'redi] [drest] , ['lɪŋgərɪŋ] [tuː; tə] ['gɒsɪp] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]
dark , loosened hair , the other already dressed , lingering to gossip with her
黑暗的 , 松动 头发 , 这 其他 已经 穿着 , 挥之不去的 到 闲话 和 她
[frend] ,
friend ,
朋友 ,

一个头发乌黑披散着，另一个已经穿戴整齐，正和朋友闲聊八卦。

[ɑː(r); ə(r)] [rɪ'klaɪnɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]['mɑːb(ə)l] [bentʃ] .
are reclining on a marble bench .
是 斜倚 在 一个 大理石 长椅 .

他们斜倚在大理石长凳上。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ɪn'taɪəli] [əb'zɔːbd] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ['bjuːti] [ðæt] [ðeɪ] [peɪ] [bʌt; bət] [slaɪt]
These are so entirely absorbed in their own beauty that they pay but slight
这些 是 所以 完全 吸收 在 他们的 自己的 美丽 那 他们 支付 但 轻微
[ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][tɔːl] ,
attention to the entrance of a tall ,
注意力 到 这 入口 的 一个 高的 ,

它们完全沉浸在自己的美丽之中，对高大的行人进入房间几乎没有注意到。

['sɪmpli] [ə'taɪəd] ['meɪtrən] , [huː] , ['glɑːnsɪŋ] [ɪn'kwaɪə.rɪŋ.li][ɪn][ðeə(r)][də'rekʃ(ə)n] , ['pɑːsɪz] [ɒn][tuː; tə]
simply attired matron , who , glancing inquiringly in their direction , passes on to
简单地 穿着 护士长 , WHO , 瞥了一眼 询问地 在 他们的 方向 , 通过 在 到
[æn; ən]['ɪnə(r)] [ə'pɑːtmənt] .
an inner apartment .
一个 内 公寓 .

一位衣着朴素的女舍监，疑惑地朝他们看了一眼，然后走进了一间内室。

[ɪn] ['swiːpɪŋ] [baɪ][ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['keələsli] [plʌkt] [wʌn][frɒm; frəm][ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] ['blɔsəmz]

In	sweeping	by	she	has	carelessly	plucked	one	from	a	mass	of	blossoms
在	扫荡	经过	她	有	粗心大意	拨弦	一	从	一个	大量的	的	花朵

[hiːpt] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['kʌləd] ['mɑːb(ə)l]['teɪb(ə)l][ɪn][ðə; ðɪ]['aʊtə(r)] [ʃɒp] ,

heaped	upon	a	coloured	marble	table	in	the	outer	shop	,
堆积如山	之上	一个	有色	大理石	桌子	在	这	外	店铺	,

她匆匆走过时，不经意地从外面店铺里一张彩色大理石桌上堆放的一大束花朵中摘下一朵。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][hænd] , ['həʊldɪŋ][ðə; ðɪ]['flaʊə(r)] , [fɔːls] ['hevɪli] [bɪ'saɪd] [ðə; ðɪ] [wɔːm] [waɪt] [fəʊldz]

and	her	hand	,	holding	the	flower	,	falls	heavily	beside	the	warm	white	folds
和	她	手	,	保持	这	花	,	瀑布	重度	旁	这	温暖的	白色的	折叠

[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [gaʊn] .

of	her	gown	.
的	她	袍	.

她握着花的手沉重地垂落在她温暖的白色长袍褶皱旁。

[æt; ət][ðə; ðɪ]['əʊpən] [luː'net] [ʃɒp] ['wɪndəʊ] , [ɪk'spəʊzɪŋ][tuː; tə] [vjuː] [kɔɪlz][ænd; ənd] [twɪsts] [ɒv; əv][heə(r)]

At	the	open	lunette	shop	window	,	exposing	to	view	coils	and	twists	of	hair
在	这	打开	半月形	店铺	窗户	,	暴露	到	看法	线圈	和	曲折	的	头发

,

,

,

在敞开的假发店橱窗里，一缕缕卷曲的头发映入眼帘，

[sʌm; səm] [ə'tendənts] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'strɪbjuːtɪŋ] [vɑːzɪs][ænd; ənd]['ləʊʃənz][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kʌstəməz] , [huːz]

some	attendants	are	distributing	vases	and	lotions	to	the	customers	,	whose
一些	服务员	是	分发	花瓶	和	乳液	到	这	顾客	,	谁

[hedz] [ə'pɪə(r)] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ]['mɑːb(ə)l] [ˌbælə'streɪd] ,

heads	appear	above	the	marble	balustrade	,
头部	出现	多于	这	大理石	栏杆	,

一些服务员正在向顾客分发花瓶和乳液，顾客的头露出大理石栏杆上方。

[ɒn] [wɪtʃ] [stændz][ə; eɪ] [diːp] [bluː] [vɑːz] , [ɪn'krʌstɪd] [wɪð] [ɪk'skwɪzɪt] [ɪ'næm(ə)l] ['fɪgəz] .

on	which	stands	a	deep	blue	vase	,	encrusted	with	exquisite	enamel	figures	.
在	哪个	站立	一个	深的	蓝色的	花瓶	,	结壳的	和	精美的	搪瓷	数据	.

上面摆放着一个深蓝色花瓶，花瓶上镶嵌着精美的珐琅彩人物。

[ðə; ðɪ]['fɪgə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ə'tendənt] [huː] [ɪz] ['riːtʃɪŋ] [daʊn] [æn; ən]['æləbɑːstə(r)][pɒt][ɪz] [ɪ'speʃəli]

The	figure	of	the	attendant	who	is	reaching	down	an	alabaster	pot	is	especially
这	数字	的	这	服务员	WHO	是	到达	向下	一个	雪花石膏	锅	是	尤其

['greɪsf(ə)l][ænd; ənd] [friː] [ɪn] [pɔɪz] .

graceful	and	free	in	poise	.
优美	和	自由的	在	沉着	.

伸手取下雪花石膏罐的侍者身姿尤其优雅轻盈。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ðɪ]['mɑːb(ə)l] [skriːn] , [sə:'maunt] [baɪ]['fluːtɪd] ['kɒləms] ,

Although	the	marble	screen	,	surmounted	by	fluted	columns	,
虽然	这	大理石	屏幕	,	克服	经过	凹槽	列	,

尽管大理石屏风上方有凹槽柱，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [luː'net] ['wɪndəʊ] [ɑː(r); ə(r)] [slaɪst] [ɒf] [æt; ət][ðə; ðɪ][tɒp] , [ðə; ðɪ]['pɪktʃə(r)] [gɪvz] [nəʊ]

and	the	lunette	window	are	sliced	off	at	the	top	,	the	picture	gives	no
和	这	半月形	窗户	是	切片	离开	在	这	顶部	,	这	图片	给予	不

[ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kən'faɪnmənt] .

impression	of	confinement	.
印象	的	监禁	.

尽管半月形窗户的顶部被切掉了，但画面并没有给人一种被囚禁的感觉。

[ðɪs] [sens] [ɒv; əv] [speɪs] [ɪz] [ɪn'kri:st] [baɪ][ðə; ði][rɪm][ɒv; əv][ə; eɪ]['mɑ:b(ə)l]['beɪs(ə)n][ɪn][ðə; ði]

This	sense	of	space	is	increased	by	the	rim	of	a	marble	basin	in	the
这	感觉	的	空间	是	增加	经过	这	轮缘	的	一个	大理石	盆地	在	这

[ɪ'mi:diət] ['fɔ:graʊnd] ,

immediate	foreground	,
即时	前景	,

前景中大理石水盆的边缘增强了这种空间感。

[ðə; ði] [rɪ'klaɪnɪŋ] ['fɪgəz] [wɪtʃ] ['ləʊə(r)][ðə; ði] [aɪ] ['lev(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['skɪlfl] [ˌɪntrə'dʌkʃn]

the	reclining	figures	which	lower	the	eye	level	,	and	the	skilful	introduction
这	斜倚	数据	哪个	降低	这	眼睛	等级	,	和	这	熟练	介绍

[θru:] [ðə; ði]['əʊpən] ['wɪndəʊ] ,

through	the	open	window	,
通过	这	打开	窗户	,

斜倚的身影降低了视线高度，并通过敞开的窗户巧妙地引入画面。

[ə'bʌv] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɑ:sə(r)] - [baɪ] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['entrəns] ['kɒləms] [ænd; ənd] ['ɪntrɪkət]

above	the	heads	of	the	passers	-	by	,	of	the	entrance	columns	and	intricate
多于	这	头部	的	这	过路人	-	经过	,	的	这	入口	列	和	错综复杂

[fə'sɑ:d] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['bɪldɪŋ] .

façade	of	an	adjoining	building	.
正面	的	一个	相邻的	建筑	.

在路人的头顶上方，在相邻建筑物的入口柱和精美立面上。

[ðə; ði]['traɪæŋg(ə)l][ɒv; əv] [blu:] [skaɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [blu:] [glɑ:s] [vɑ:z] ['stændɪŋ] [aʊt] [ə'genst] [ðə; ði]

The	triangle	of	blue	sky	and	the	blue	glass	vase	standing	out	against	the
这	三角形	的	蓝色的	天空	和	这	蓝色的	玻璃	花瓶	常设	出去	反对	这

['dɪstənt] ['kɒləms] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði][skweə(r)] [fɔ:m] [wʌn][ɒv; əv]['ælmə] -

distant	columns	of	the	building	across	the	square	form	one	of	Alma	Tadema's
遥远	列	的	这	建筑	穿过	这	正方形	形式	一	的	阿尔玛	-

['meni] ['hæpi] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] .

many	happy	combinations	.
许多	快乐的	组合	.

蓝天与蓝色玻璃花瓶在广场对面远处建筑物的柱子映衬下形成三角形，这是阿尔玛·塔德玛众多令人愉悦的组合之一。

[ɪn][sʌm; səm] [rɪ'spekts] [ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔ:t(ə)nt]['pɪktʃə(r)] ['peɪntɪd] [baɪ]['ælmə]['tædɪmə] [ɒv; əv] [leɪt] [j'iəz]

In	some	respects	the	most	important	picture	painted	by	Alma	Tadema	of	late	years
在	一些	尊重	这	最多	重要的	图片	绘	经过	阿尔玛	塔德玛	的	晚的	年

[ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði][ˌkɒlə'si:əm] ,

is	called	The	Coliseum	,
是	称为	这	罗马斗兽场	,

从某种意义上说，阿尔玛·塔德玛晚年创作的最重要的画作名为《罗马斗兽场》。

[wɪtʃ] [ɪk'saɪtɪd] ['wʌndərɪŋ] [preɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ɪts] ['mɑ:stəli] ['hændlɪŋ] , [ɪts] ['kʌlə(r)] [ski:m] , [ɪts]

which	excited	wondering	praise	for	its	masterly	handling	,	its	colour	scheme	,	its
哪个	兴奋的	好奇	称赞	为了	它是	精湛	处理	,	它是	颜色	方案	,	它是

[ˌɑ:rkiˌə'lɑ:dʒɪkəl] ['nɒlɪdʒ] ,

archæological	knowledge	,
考古学	知识	,

它因其精湛的技艺、色彩运用和考古知识而赢得了令人惊叹的赞誉。

[wen] [ig'zibitid] [æt; ət][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi] [ɪn] - .

when	exhibited	at	the	Royal	Academy	in	1896	.
什么时候	展出	在	这	皇家	学院	在	-	.

1896 年在皇家艺术学院展出。

[ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['kætəlɒg] [wɒz; wəz] [ðɪs] ['mɒtəʊ][frɒm; frəm] [lɔ:d] ['baɪrənz] "

Attached	to	the	title	in	the	catalogue	was	this	motto	from	Lord	Byron's	"
随附的	到	这	标题	在	这	目录	曾是	这	座右铭	从	主	拜伦的	"

[dɒn] [hwɑ:n; 'dʒu:ən] " [ðæt] [geɪv] [ðə; ði] ['ki:nəʊt] [tu:; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ɑ:tɪst] [dɪ'zaɪəd] [tu:; tə]

Don	Juan	"	that	gave	the	keynote	to	that	which	the	artist	desired	to
大学教师	胡安	"	那	给予	这	基调	到	那	哪个	这	艺术家	想要的	到

[ɪk'spres] :

express	:
表达	:

目录中标题旁附有拜伦勋爵《唐璜》中的一句格言，这句格言概括了艺术家想要表达的主题：

" [ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði] [bʌz] [ɒv; əv]['i:gə(r)] ['neɪʃnz] [ræn]

"	And	here	the	buzz	of	eager	nations	ran
"	和	这里	这	嗡嗡声	的	渴望的	国家	跑

"于是，各国翘首以盼的喧嚣声此起彼伏。"

[ɪn] [m'ɜ:məd] ['pɪti] , [ɔ:(r)][laʊd] - [rɔ:d] [ə'plɔ:z] ,

In	murmured	pity	,	or	loud	-	roared	applause	,
在	低声说道	遗憾	,	或者	大声	-	咆哮	掌声	,

或低声怜悯，或雷鸣般的掌声

[æz; əz][mæn][wɒz; wəz] ['slɔ:təd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['feləʊ] [mæn] ,

As	man	was	slaughtered	by	his	fellow	man	,
作为	男人	曾是	屠杀	经过	他的	同伴	男人	,

当人类自相残杀时，

[ænd; ənd] ['weəfɔ:(r)] ['slɔ:təd] , ['weəfɔ:(r)] , [bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

And	wherefore	slaughtered	,	wherefore	,	but	because
和	因此	屠杀	,	因此	,	但	因为

因此被屠杀，因此，但只因为

[sʌtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['blʌdi] ['sɜ:kəs] - ['dʒi:niəl] [lɔ:z] ,

Such	were	the	bloody	circus	'	genial	laws	,
这样的	是	这	血腥	马戏团	-	和蔼可亲	法律	,

这就是那血腥马戏团的仁慈法则。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['pleʒə(r)] .

And	the	Imperial	pleasure	.
和	这	帝国	乐趣	.

还有皇室的恩赐。

['weəfɔ:(r)] [nɒt] ?

Wherefore	not	?
因此	不是	?

为什么不呢?

" ['dɑ:mɪneɪtɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] ['pɪktʃə(r)] , [ænd; ənd] ['ɔkjupaiŋ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][hɑ:f][ɒv; əv][ɪts]['kænvəs] ,

"	Dominating	the	whole	picture	,	and	occupying	more	than	half	of	its	canvas	,
"	占据主导地位	这	所有的	图片	,	和	占领	更多的	比	一半	的	它是	帆布	,

"占据了整幅画面，并且占据了画布一半以上的面积，

[ɪz][ðə; ði][hju:dʒ]['fleɪvɪən] ['æmfɪθɪətə(r)] [kə'ləʊkwiəli] [nəʊn] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [həʊl] [wɜ:ld] [æz; əz]

is	the	huge	Flavian	Amphitheatre	colloquially	known	throughout	the	whole	world	as
是	这	巨大的	弗拉维安	圆形剧场	口语	已知	自始至终	这	所有的	世界	作为

[ðə; ði][ˌkɒlə'si:əm] .

the	Coliseum	.
这	罗马斗兽场	.

就是那座巨大的弗拉维安圆形剧场，它在全世界俗称罗马斗兽场。

['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði]['taɪt(ə)l] ['ðeəfɔ:(r)] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði] [ɪn'ænɪmət] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [teɪks] [ðə; ði][fɜ:st]

Even	in	the	title	therefore	in	this	case	the	inanimate	object	takes	the	first
甚至	在	这	标题	所以	在	这	案件	这	无生命	目的	需要	这	第一的

[pleɪs] ,

place	,
地方	,

因此，即使在标题中，无生命物体也占据了第一位。

['religeit] [tu:; tə][ə; eɪ]['sekənd(ə)ri][ræŋk][ðə; ði]['hju:mən] ['ɪntrəst] .

relegating	to	a	secondary	rank	the	human	interest	.
降级	到	一个	次要	秩	这	人类	兴趣	.

将人文关怀置于次要地位。

['veri] ['wʌndəfəli] [dʌz] [ðə; ði]['ɑ:tɪst] [kən'veɪ] [tu:; tə]['aʊə(r)] [aɪz] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk]

Very	wonderfully	does	the	artist	convey	to	our	eyes	a	sense	of	the	gigantic
非常	太棒了	做	这	艺术家	传达	到	我们的	眼睛	一个	感觉	的	这	巨大

[bʌlk] [ænd; ənd] [haɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][hju:dʒ] ['æmfɪθɪətə(r)] ,

bulk	and	height	of	the	huge	Amphitheatre	,
大部分	和	高度	的	这	巨大的	圆形剧场	,

艺术家以精湛的技艺，向我们展现了这座巨大圆形剧场的庞大体量和高耸入云的景象。

[ænd; ənd] [wɪð] ['ækjərət] [ˌɑ:rkiə'lɑ:dʒɪkəl] ['nɒlɪdʒ] [hæz; həz][hi:; hi] [ˌri:kən'strʌktɪd] [ɪts] [fɔ:m] [ə'pɒn]

and	with	accurate	archæological	knowledge	has	he	reconstructed	its	form	upon
和	和	准确的	考古学	知识	有	他	重建	它是	形式	之上

[hɪz; ɪz]['kænvəs] .

his	canvas	.
他的	帆布	.

他凭借准确的考古知识，在画布上重现了它的形态。

[hɪə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ɪts] [tu:] [tɪəz] [ɒv; əv] [ɑ:'keɪdz] , [hu:z] ['ɑ:tʃɪz] , [wi:; wi] [lɜ:n] [frɒm; frəm][ðə; ði]

Here	are	its	two	tiers	of	arcades	,	whose	arches	,	we	learn	from	the
这里	是	它是	二	层级	的	街机	,	谁	拱门	,	我们	学习	从	这

['evɪdəns] [ɒv; əv][trə'dɪʃ(ə)n] ,

evidence	of	tradition	,
证据	的	传统	,

这里是它的两层拱廊，根据传统证据，我们可以了解到，它的拱门是这样的：

[ɪn'skrɪpʃnz] [ænd; ənd] ['eɪnʃənt] [kɔɪnz] , [wɜ:(r); wə(r)] [fɪld] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] , [wɪð] [gru:ps]

inscriptions	and	ancient	coins	,	were	filled	,	as	in	the	painting	,	with	groups
铭文	和	古老的	硬币	,	是	已填	,	作为	在	这	绘画	,	和	团体

[ɒv; əv][kə'lɒs(ə)l] [waɪt] ['mɑ:b(ə)l][s'tætʃu:z] .

of	colossal	white	marble	statues	.
的	庞大	白色的	大理石	雕像	.

铭文和古代钱币，如同画中描绘的那样，充满了成群的巨型白色大理石雕像。

[ə'bʌv] [ði:z] [ɑ:'keɪdz] [rəʊz][ə; eɪ]['sɪəri:z][ɒv; əv][pi'læstə, 'pailæs-] , [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ði:z] [ə'gen] ,

Above	these	arcades	rose	a	series	of	pilasters	,	and	above	these	again	,
多于	这些	街机	玫瑰	一个	系列	的	壁柱	,	和	多于	这些	再次	,

[sə'pɔ:rtɪd] [ɒn][ðə; ði]['tɒpməʊst]['pærəpɪt; 'pærəpet] ,

supported	on	the	topmost	parapet	,
有	在	这	最顶层	栏杆	,

在这些拱廊之上，耸立着一系列壁柱，而壁柱之上，又由最顶端的女儿墙支撑着，

[wɜː(r); wə(r)] [staʊt] [pəulz] [ðæt] [held] [ðə; ði] [vɪ'leərɪəm] [ɔː(r)] ['kænvəs] ['ɔːnɪŋ] [wɪtʃ] ['ʃeltəd] [frɒm; frəm]

were	stout	poles	that	held	the	velarium	or	canvas	awning	which	sheltered	from
是	肥硕	杆子	那	握住	这	帆篷	或者	帆布	棚	哪个	避难所	从

[ðə; ði] [sʌn] [ɔː(r)] [reɪn] [ðə; ði] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [spek'tetər] ['gæðəd] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] ['blʌdi]

the	sun	or	rain	the	thousands	of	spectators	gathered	to	witness	the	bloody
这	太阳	或者	雨	这	数千	的	观众	聚集	到	证人	这	血腥

[diːdz] [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [ə'riːnə] [bɪ'ləʊ] .

deeds	which	took	place	in	the	arena	below	.
契约	哪个	采取	地方	在	这	竞技场	以下	.

粗壮的杆子支撑着遮阳篷或帆布篷，为聚集在下面竞技场观看血腥场面的数千名观众遮挡阳光或雨水。

[ðiːz] [sə'pɔːtɪŋ] [pəulz] [stænd] [aʊt] [dɪ'stɪŋkt] [ə'genst] [ðə; ði] ['gləʊɪŋ] [skaɪ] ,

These	supporting	poles	stand	out	distinct	against	the	glowing	sky	,
这些	支持	杆子	站立	出去	清楚的	反对	这	发光	天空	,

这些支撑杆在波光粼粼的天空映衬下显得格外醒目。

[ə; eɪ] [skaɪ] ['ɔːlweɪz] [ˌɪntrə'djuːst] [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] [baɪ] ['ælmə] ['tædɪmə] .

a	sky	always	introduced	if	possible	by	Alma	Tadema	.
一个	天空	总是	介绍	如果	可能的	经过	阿尔玛	塔德玛	.

如果可能的话，天空总是由阿尔玛·塔德玛引入。

[ðə; ði] ['aʊə(r)] ['tʃəʊzn] [ɪz] [leɪt] [ˌɑːftə'nuːn] ,

The	hour	chosen	is	late	afternoon	,
这	小时	选定	是	晚的	下午	,

选定的时间是傍晚时分。

[wen] [frɒm; frəm] [aʊt] [ðə; ði] ['æmfɪθɪətə(r)] [pɔː(r)] [ðə; ði] [θ'aʊzəndz] [huː] [hæv; həv] ['leɪtli] [θrɔŋ, θrɔːŋ]

when	from	out	the	Amphitheatre	pour	the	thousands	who	have	lately	thronged
什么时候	从	出去	这	圆形剧场	倒	这	数千	WHO	有	最近	熙熙攘攘

[ðə; ði] [tɪəz] [ə'pɒn] [tɪəz] [ɒv; əv] [siːts] [ðæt] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [ə'riːnə] ,

the	tiers	upon	tiers	of	seats	that	surrounded	the	arena	,
这	层级	之上	层级	的	座位	那	包围	这	竞技场	,

当成千上万的人从露天剧场涌出，他们最近一直挤满了环绕着竞技场的层层叠叠的座位时，

[haɪ] ['fʌŋkʃənəri] [ænd; ənd] [ˌprəʊlɪ'teərɪət] , ['tendə(r)] - [bɔːn] ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði]

high	functionaries	and	proletariat	,	tender	-	born	ladies	and	women	of	the
高的	官员	和	无产阶级	,	投标	-	出生	女士们	和	女性	的	这

['mɑːkɪt] - [pleɪs] ,

market	-	place	,
市场	-	地方	,

高级官员和无产阶级，娇弱的小姐和市场上的妇女，

[ɔːl] ['iːkwəli] ['iːgə(r)] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] ['ɔːdʒiːz] [ɒv; əv] [blʌd] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [hɪə(r)] [ɪ'næktɪd] .

all	equally	eager	to	witness	the	orgies	of	blood	that	were	here	enacted	.
全部	同样地	渴望的	到	证人	这	狂欢	的	血	那	是	这里	已颁布	.

所有人都同样渴望亲眼目睹这里上演的血腥狂欢。

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [brɔːd] [wɔːk] [ðæt] [ɪn'sɜːrkld] [ðə; ði] ['æmfɪθɪətə(r)] [stʊd] [ðə; ði] ['feɪməs] [bɑːθs] [ɒv; əv]

Outside	the	broad	walk	that	encircled	the	Amphitheatre	stood	the	famous	Baths	of
外部	这	广阔	走	那	包围	这	圆形剧场	站立	这	著名的	浴室	的

['taɪtəs] ,

Titus	,
提图斯	,

在环绕圆形剧场的宽阔步道外，矗立着著名的提图斯浴场。

['sekənd] ['əʊnli] [ɪn] [mæg'nɪfɪsns] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌkɒlə'siːəm] [ɪt'self] .

second	only	in	magnificence	to	the	Coliseum	itself	.
第二	仅有的	在	壮丽	到	这	罗马斗兽场	本身	.

其壮丽程度仅次于罗马斗兽场本身。

['ælmə] ['tædɪmə] [hæz; həz] [ɪ'mædʒɪnd] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [ə; eɪ] ['bælkəni] [ɒv; əv] [weɪt] ['mɑ:b(ə)l] , [reɪzd] [haɪ]

Alma	Tadema	has	imagined	for	it	a	balcony	of	white	marble	,	raised	high
阿尔玛	塔德玛	有	想象	为了	它	一个	阳台	的	白色的	大理石	,	提高	高的

[ə'bʌv] [ðə; ði] [rəʊd] .

above	the	road	.
多于	这	路	.

阿尔玛·塔德玛设想在这里建造一个白色大理石阳台，高高地架在道路上方。

[ɒn] [ɪts] ['pærəpɪt; 'pærəpet] [stænd] [tɔ:l] [waɪd] - [maʊðd] ['skʌlptʃəd] [vɑ:zɪs] ,

On	its	parapet	stand	tall	wide	-	mouthed	sculptured	vases	,
在	它是	栏杆	站立	高的	宽的	-	嘴巴	雕塑	花瓶	,

它的栏杆上摆放着高大的宽口雕花花瓶，

[kə'nektɪd] [tə'geðə(r)] [wɪð] [θɪk] [fes'tu:n] [ɒv; əv] ['jeləʊ] ['dæfədɪlz] ['pru:vɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['si:z(ə)n] [ɒv; əv]

connected	together	with	thick	festoons	of	yellow	daffodils	proving	that	the	season	of
连接	一起	和	厚的	花环	的	黄色的	水仙花	证明	那	这	季节	的

[ðə; ði] [jɪə(r)] [ɪz] ['ælmə] - ['feɪvərɪt] [wʌn] [ɒv; əv] ['ɜ:li] [sprɪŋ] .

the	year	is	Alma	Tadema's	favourite	one	of	early	spring	.
这	年	是	阿尔玛	-	最喜欢的	一	的	早期的	春天	.

一簇簇浓密的黄色水仙花将它们连接在一起，证明这是阿尔玛·塔德玛最喜欢的早春季节。

[ə; eɪ] [nju:d] [brɒnz] ['stætʃu:] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [nɪmf] ['ri:ðɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['tresɪz] ,

A	nude	bronze	statue	of	a	nymph	wreathing	her	tresses	,
一个	裸体	青铜	雕像	的	一个	仙女	花环	她	头发	,

一尊裸体青铜雕像，描绘的是一位仙女正在用发饰点缀自己的秀发。

[ɪn] [ə'kɔ:d(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] ['jʊsɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɑ:θs] , [kraʊnz] [ðə; ði] ['pærəpɪt; 'pærəpet] [ɒv; əv] [ðə; ði]

in	accordance	with	the	usages	of	the	Baths	,	crowns	the	parapet	of	the
在	根据	和	这	用法	的	这	浴室	,	皇冠	这	栏杆	的	这

['bælkəni] .

balcony	.
阳台	.

按照浴场的惯例，阳台栏杆上装饰着皇冠。

[ə'raʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] [fi:t] [tu:] ,

Around	her	feet	too	,
大约	她	脚	也	,

她的脚周围也是，

[ɑ:(r); ə(r)] [twaɪnd] [ðə; ði] [ri:ðz; ri:θs] [ɒv; əv] ['jeləʊ] ['flaʊəz] [ðæt] [gɪv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sʌni] [nəʊt] [tu:; tə]

are	twined	the	wreaths	of	yellow	flowers	that	give	such	a	sunny	note	to
是	缠绕	这	花圈	的	黄色的	花朵	那	给	这样的	一个	阳光明媚	笔记	到

[ðə; ði] [həʊl] [ski:m] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] .

the	whole	scheme	of	colour	.
这	所有的	方案	的	颜色	.

缠绕其间的黄色花环，为整个色彩方案增添了一抹阳光般的明媚气息。

[tu:] ['leɪdɪz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [hæv; həv] ['teɪkən] [ʌp] [ðeə(r)] ['steɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðɪs] ['fɛstɪvli] ['dekəreɪtɪd]

Two	ladies	and	a	child	have	taken	up	their	station	on	this	festively	decorated
二	女士们	和	一个	孩子	有	已采取	向上	他们的	车站	在	这	欢庆地	装饰

['pærəpɪt; 'pærəpet] ,

parapet	,
栏杆	,

两位女士和一个孩子在这处装饰一新的栏杆上安顿下来。

['evɪdəntli] [kʌm] ['ðɪðə(r)] [tu:; tə] ['wɪtnəs] [sʌm; səm] ['spektək(ə)l] [ɒv; əv] [kwaɪt] [ʌn'ju:ʒuəl] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ðæt]

evidently	come	thither	to	witness	some	spectacle	of	quite	unusual	importance	that
显然	来	那里	到	证人	一些	奇观	的	相当	异常	重要性	那

[hæz; həz] [kɔ:ld] [tu:; tə] [ðə; ði] [ə'ri:nə] [nɒt] ['əʊnli] [ðə; ði] ['pɒpjələs] ,

has	called	to	the	arena	not	only	the	populace	,
有	称为	到	这	竞技场	不是	仅有的	这	民众	,

显然，他们来到这里是为了观看某种非同寻常的重要景象，这不仅吸引了民众，也吸引了其他人来到现场。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n][ðə; ði]['kɒns(ə)l][hɪm'self] , [hu:] , [pri:'si:d, pri-][baɪ][hɪz; ɪz]['klaɪənts] , [ænd; ənd] [ə'tendɪd]

but	even	the	Consul	himself	,	who	,	preceded	by	his	clients	,	and	attended
但	甚至	这	领事	他自己	,	WHO	,	之前	经过	他的	客户	,	和	参加

[baɪ][hɪz; ɪz]['lɪktə(r)] ,

by	his	lictors	,
经过	他的	律师	,

但就连领事本人，在委托人的簇拥下，由执政官陪同，

[ɪz] [si:n] ['ɪʃu:ɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][meɪn]['eksɪt][ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒlə'si:əm] ,

is	seen	issuing	from	the	main	exit	of	the	Coliseum	,
是	已见	发行	从	这	主要的	出口	的	这	罗马斗兽场	,

可以看到它从罗马斗兽场的主出口驶出，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['ɔ:lməʊst][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɑ:θs] .

which	was	almost	in	front	of	the	Baths	.
哪个	曾是	几乎	在	正面	的	这	浴室	.

它几乎就在浴场正前方。

[tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [wei] [klɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [græn'di:] ,

To	keep	the	way	clear	for	the	grandees	,
到	保持	这	方式	清除	为了	这	贵族	,

为了给达官显贵们扫清道路，

[sʌm; səm] [gɑ:dz] [ɑ:(r); ə(r)] ['rʌfli] ['pʊʃɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [dens] [kraʊd] [ðæt] [ɪz] [pækt] [ɒn]['aɪðə(r)]

some	guards	are	roughly	pushing	back	the	dense	crowd	that	is	packed	on	either
一些	守卫	是	大致	推动	后退	这	稠密	人群	那	是	包装	在	任何一个

[saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['rəʊdweɪ] .

side	of	the	roadway	.
边	的	这	道路	.

一些保安粗暴地推搡着挤满道路两旁的密集人群。

[jet] [ə'nʌðə(r)] [kraʊd] [ɪz] ['ɪʃu:ɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd][dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒlə'si:əm] .

Yet	another	crowd	is	issuing	from	the	side	door	of	the	Coliseum	.
然而	其他	人群	是	发行	从	这	边	门	的	这	罗马斗兽场	.

又有一群人从体育馆的侧门涌了出来。

[ðɪs] [mɒb][ɪz] ['tʃi:fli] [kəm'pəʊzd][ɒv; əv][plebz] , [ðəʊ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɑ:(r); ə(r)] ['mɪŋgld]

This	mob	is	chiefly	composed	of	plebs	,	though	among	them	are	mingled
这	暴民	是	主要	由	的	平民	,	尽管	之中	他们	是	混合

[ˌpælən'ki:n] ['beərəz] ['plaɪɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]['haɪə(r)] .

palanquin	bearers	plying	for	hire	.
轿子	持有者	合奏	为了	聘请	.

这群暴民主要由平民组成，其中也混杂着一些靠抬轿为生的雇工。

[jet] ['fɜ:ðə(r)] [ɒf] [ə'gen] [ɪz] [si:n] [ðə; ði] [ɑ:tʃ] [ɒv; əv] ['kɒnstənˌtaɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['feɪməs] [gəʊl] [nəʊn]

Yet	further	off	again	is	seen	the	Arch	of	Constantine	and	the	famous	goal	known
然而	更远	离开	再次	是	已见	这	拱	的	康斯坦丁	和	这	著名的	目标	已知

[æz; əz][ðə; ði]['metə][su'dɑ:n; su'dæn] .

as	the	Meta	Sudans	.
作为	这	元	苏丹	.

更远处可以看到君士坦丁凯旋门和著名的苏丹球门。

[ðə; ði] [ˌkɒlə'si:əm] .

THE	COLISEUM	.
这	罗马斗兽场	.

罗马斗兽场。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt][kwaɪt]['evɪdənt] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðæt] ['tʃi:fli] ['ɪntrəsts] [ði:z] ['leɪdi] [spek'tetər] .

It	is	not	quite	evident	what	it	is	that	chiefly	interests	these	lady	spectators	.
它	是	不是	相当	明显	什么	它	是	那	主要	兴趣	这些	女士	观众	.

目前还不太清楚这些女观众主要对什么感兴趣。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][təʊld] [ðæt] [ðə; ði] [dɑ:k] - [heəd] [ænd; ənd]['eldə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] [ɪz][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

We	are	told	that	the	dark	-	haired	and	elder	of	the	two	is	the	little
我们	是	讲述	那	这	黑暗的	-	头发	和	长老	的	这	二	是	这	小的

[gɜ:rlz]['mʌðə(r)] .

girl's	mother	.
女孩们	母亲	.

据称，两人中头发较黑、年纪较大的那位是小女孩的母亲。

[fɔ:(r); fə(r)] ['seɪftiz] [seɪk] [ʃi:; ʃi] [plʌk] [æt; ət][ðə; ði] [tʃaɪldz] [gaʊn] [fɔ:(r); fə(r)][fɪə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌn][ɪn]

For	safety's	sake	she	plucks	at	the	child's	gown	for	fear	the	little	one	in
为了	安全	清酒	她	摘取	在	这	孩子的	袍	为了	害怕	这	小的	一	在

[hɜ:(r); hə(r)] [ɪk'saɪtmənt] [ʃʊd; ʃəd][fɔ:l]['əʊvə(r)][ðə; ði] [ləʊ] ['pærəpɪt; 'pærəpet] .

her	excitement	should	fall	over	the	low	parapet	.
她	激动	应该	落下	超过	这	低的	栏杆	.

为了安全起见，她拉了拉孩子的裙子，生怕孩子兴奋起来会从低矮的栏杆上摔下去。

[ðə; ði] ['jʌŋgə] ['leɪdi][ɪz][mɔ:(r)]['i:gə(r)][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['ɪntrəst] .

The	younger	lady	is	more	eager	in	her	interest	.
这	年轻	女士	是	更多的	渴望的	在	她	兴趣	.

年轻女士对自己的兴趣更加热情。

[ʃi:; ʃi] , [hu:] [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [tʃaɪldz] ['gʌvənəs] , [hæz; həz] ['evɪdəntli]

She	,	who	is	supposed	to	be	the	child's	governess	,	has	evidently
她	,	WHO	是	据称	到	是	这	孩子的	家庭教师	,	有	显然

['rekəg'naɪzd][sʌm; səm][wʌn] ,

recognized	some	one	,
认可	一些	一	,

她本应是孩子的家庭教师，但显然认出了某个人。

[frend] [ɔ:(r)]['lʌvə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [ɪ'mi:diətli] [bɪ'ləʊ] [tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði][tʃaɪld][ɪz] [ɪk'saɪtɪdli]

friend	or	lover	,	in	the	crowd	immediately	below	to	whom	the	child	is	excitedly
朋友	或者	情人	,	在	这	人群	立即地	以下	到	谁	这	孩子	是	兴奋地

['pɔɪntɪŋ] .

pointing	.
指向	.

孩子兴奋地指着下方人群中的朋友或爱人。

[ðə; ði] " [ˌæθɪ'ni:əm] , " [wen] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)][ɒn][ɪts][fɜ:st][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] , [rəʊt] [kən'sɜ:nɪŋ]

The	"	Athenæum	,	"	when	describing	this	picture	on	its	first	exhibition	,	wrote	concerning
这	"	雅典娜神庙	,	"	什么时候	描述	这	图片	在	它是第一的		展览	,	写道	有关

[ˌaɪ 'ti:] :

it	:
它	:

《雅典娜神庙》杂志在首次展出这幅画时，是这样描述的：

" [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][du:; də]['dʒʌstɪs][tu:; tə][ðə; ði] [bredθ] ,

"	It	would	be	difficult	to	do	justice	to	the	breadth	,
"	它	会	是	难的	到	做	正义	到	这	宽度	,

“要全面展现其广度实属不易。”

['brɪliəns] [ænd; ənd][ˌhəʊməʊdʒə'ni:əti] ([ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɪts][ɪ'nju:mərəb(ə)l]['di:teɪlz]) [ɒv; əv] [ðɪs]

brilliance	and	homogeneity	(	in	spite	of	its	innumerable	details	)	of	this
辉煌	和	同质性	(	在	尽管如此	的	它是	无数	细节	)	的	这

['splendɪd]['pɪktʃə(r)] .

splendid	picture	.
灿烂	图片	.

这幅精美的画作展现出卓越的光彩和统一性（尽管细节繁多）。

[ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnj'u:təst]['ɔ:rnəmənts] , [ðə; ði][fəʊldz][ɒv; əv][ðə; ði]['leɪdɪz] - ['gɑ:mənts] ,

The	painting	of	the	minutest	ornaments	,	the	folds	of	the	ladies	'	garments	,
这	绘画	的	这	最分钟	装饰品	,	这	折叠	的	这	女士们	-	服装	,

描绘最细微的装饰，描绘女士们衣褶，

['i:v(ə)n][ðə; ði][hju:dʒ] [fes'tu:n] [wi:; wi][hæv; həv] [rɪ'fɜ:d] [tu:; tə] ,

even	the	huge	festoons	we	have	referred	to	,
甚至	这	巨大的	花环	我们	有	指	到	,

甚至包括我们提到的那些巨大的彩带，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['delɪkət] ['skʌlptərz] [wɜ:k] [ɒv; əv][ðə; ði][vɑ:zɪs][ænd; ənd] ['məuldiŋz] [ɒn][ðə; ði]['bælkəni]

and	the	delicate	sculptor's	work	of	the	vases	and	mouldings	on	the	balcony
和	这	精美的	雕塑家的	工作	的	这	花瓶	和	模具	在	这	阳台

[ɑ:(r); ə(r)] ['i:kwəli] ['nəʊtwɜ:ði] .

are	equally	noteworthy	.
是	同样地	值得注意	.

阳台上精美的花瓶和装饰线条也同样值得关注。

['i:v(ə)n][mɔ:(r)][tu:; tə][bi:; bi][əd'maɪəd][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['feɪsɪz] ,

Even	more	to	be	admired	are	the	faces	,
甚至	更多的	到	是	钦佩	是	这	面孔	,

更令人赞叹的是他们的面孔。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meɪdn] [ɪn] [blu:] [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] ['swi:tɪst] [ænd; ənd] [fɹ'ɛʃəst]

of	which	that	of	the	maiden	in	blue	is	undoubtedly	the	sweetest	and	freshest
的	哪个	那	的	这	少女	在	蓝色的	是	无疑	这	最甜美的	和	最新鲜的

[ɒv; əv][ɔ:l]['mɪstə(r)] . ['ælmə] - [ɪ'mædʒɪnɪŋz] .

of	all	Mr	.	Alma	Tadema's	imaginings	.
的	全部	先生	.	阿尔玛	-	想象	.

其中，身着蓝色长袍的少女无疑是阿尔玛·塔德玛先生所有想象中最甜美、最清新的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

劳伦斯·阿尔玛·塔德玛爵士(Sir Lawrence Alma Tadema)
第3/3页

[hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjən] ([ðə; ði] [mɔː(r)] ['steɪtli] ['meɪtrən]) [huː] [weəz] [ə; eɪ] ['daɪədem] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] [ɪn]
Her **companion** **(** **the** **more** **stately** **matron** **)** **who** **wears** **a** **diadem** **of** **silver** **in**
她 伴侣 (这 更多的 庄严 护士长) WHO 穿着 一个 冠冕 的 银 在
[hɜː(r); hə(r)] [blæk] [heə(r)] ,
her **black** **hair** **,**
她 黑色的 头发 ,

她的同伴（一位仪态端庄的贵妇），黑发上戴着一顶银冠，

['ɪləstreɪts] [ə; eɪ] [pjʊə(r)] [griːk] [taɪp] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['peɪntə(r)] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [ˌjuː 'es] ['sevrəl]
illustrates **a** **pure** **Greek** **type** **of** **which** **the** **painter** **has** **given** **us** **several**
图示 一个 纯的 希腊语 类型 的 哪个 这 画家 有 给定 我们 一些
[ɪg'zæmpl] ,
examples **,**
示例 ,

这幅画描绘了一种纯粹的希腊风格，画家已经给我们举出了几个例子。

[bʌt; bət] [nʌn] [səʊ] [faɪn] [æz; əz] [ðɪs] [wʌn] ,
but **none** **so** **fine** **as** **this** **one** **,**
但 没有任何 所以 美好的 作为 这 一 ,

但没有比这件更好的了。

[wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['skɪlfəli] [rɪ'liːvd] [ə'genst] [ðə; ði] ['piːkɒk] [fæn] [ɒv; əv] ['gɔːdʒəs] ['kʌləs] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]
which **is** **very** **skilfully** **relieved** **against** **the** **peacock** **fan** **of** **gorgeous** **colours** **which** **she**
哪个 是 非常 巧妙地 松了口气 反对 这 孔雀 扇子 的 华丽的 颜色 哪个 她
[həʊldz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] .
holds **in** **her** **hand** **.**
持有 在 她 手 .

她手中拿着一把色彩绚丽的孔雀扇，与扇面形成巧妙的对比。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['nəʊb(ə)l] ['spɪrɪt] [sʌm; səm] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
It **is** **easy** **to** **imagine** **that** **in** **her** **noble** **spirit** **some** **thought** **of** **the**
它 是 简单的 到 想象 那 在 她 高贵 精神 一些 想法 的 这
['vɪktɪms] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æmfɪθɪətə(r)] [ə'rəʊz] ,
victims **of** **the** **Amphitheatre** **arose** **,**
受害者 的 这 圆形剧场 出现 ,

不难想象，在她高尚的心灵中，她会想起圆形剧场的遇难者。

[wɪtʃ] [ɪk'spleɪnz] [ðə; ði] ['peɪntərz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɪn] [tʃuːzɪŋ] [ðə; ði] ['mɒtəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkɒlə'siːəm] .
which **explains** **the** **painter's** **intention** **in** **choosing** **the** **motto** **of** **the** **Coliseum** **.**
哪个 解释 这 画家的 意图 在 选择 这 座右铭 的 这 罗马斗兽场 .

这就解释了画家选择罗马斗兽场座右铭的用意。

" [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] ['wɜːði] [ɒv; əv] ['ælmə] - [haɪ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n]
" **The** **picture** **is** **certainly** **in** **every** **respect** **worthy** **of** **Alma** **Tadema's** **high** **reputation**
" 这 图片 是 当然 在 每一个 尊重 值得 的 阿尔玛 - 高的 名声
[ænd; ənd] [ɪz] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [staɪl] ,
and **is** **a** **perfect** **example** **of** **his** **style** **,**
和 是 一个 完美的 例子 的 他的 风格 ,

“这幅画作在各个方面都绝对配得上阿尔玛·塔德玛的盛名，是他风格的完美体现。”

[ə; eɪ] ['brɪliənt] [wɜːk] , [truː] [ænd; ənd] [kəm'pliːt] [ɪn] ['evri] [tʌtʃ] .
a **brilliant** **work** **,** **true** **and** **complete** **in** **every** **touch** **.**
一个 杰出的 工作 , 真的 和 完全的 在 每一个 触碰 .

这是一部杰出的作品，每一处细节都真实完整。

[ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ['pɪktʃəz]
THE **PRINCIPAL** **PICTURES**
这 主要的 图片

主要图片

[baɪ]
BY
经过

经过

[sɜː(r)] ['lɒrəns] ['ælmə] ['tædɪmə]
SIR **LAWRENCE** **ALMA** **TADEMA**
先生 劳伦斯 ALMA 塔德玛

劳伦斯·阿尔玛·塔德玛爵士

[wɪð] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['əʊnə(r)z] [æz; əz]
WITH **THE** **NAMES** **OF** **THEIR** **OWNERS** **AS**
和 这 姓名 的 他们的 所有者 作为

以所有者的姓名为

[fɑː(r)][æz; əz][kæn; kən][biː; bi] [æsə'teind]
FAR **AS** **CAN** **BE** **ASCERTAINED**
远的 作为 能 是 已确定

据目前所知

[klə'tɪldə] [æt; ət][ðə; ði] [tuːm] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['græn'tʃɪldrən] .
Clotilde **at** **the** **Tomb** **of** **Her** **Grandchildren** **.**
克洛蒂尔德 在 这 墓 的 她 孙辈 .

克洛蒂尔德在她的孙辈墓前。

[em] . [dʒuːlz] - .
M **.** **Jules** **Verspreeuwen** **.**
M . 朱尔斯 - .

M. Jules Verspreeuwen。

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]['kləʊvɪs] .
Education **of** **the** **Children** **of** **Clovis** **.**
教育 的 这 孩子们 的 克洛维斯 .

克洛维斯子孙的教育。

[eɪtʃ] . [em] . [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['beldʒənz] .
H **.** **M** **.** **King** **of** **the** **Belgians** **.**
H . M . 国王 的 这 比利时人 .

比利时国王陛下。

[vɛ'nænʃiːəs] . [ə; eɪ] . [dʒiː] . [hɪl] , [ˌiː es 'kjuː] .
Venantius **.** **A** **.** **G** **.** **Hill** **,** **Esq** **.**
维南提乌斯 . 一个 . G . 爬坡道 , 先生 .

维南修斯。AG Hill，先生。

[ˌfɔːrtʃu'neɪtəs][ænd; ənd] - .
Fortunatus **and** **Radegonda** **.**
幸运的 和 - .

福尔图纳图斯和拉德贡达。

[ə; eɪ] . [dʒiː] . [hɪl] , [ˌiː es 'kjuː] .
A **.** **G** **.** **Hill** **,** **Esq** **.**
一个 . G . 爬坡道 , 先生 .

AG Hill，律师

- [bəʊs] .
Gonthran **Bose** **.**
- 博斯 .

贡特兰·博斯。

[ə; eɪ] . [dʒiː] . [hɪl] , [ˌiː es ˈkjuː] .

A	.	G	.	Hill	,	Esq	.
一个	.	G	. 爬坡道		,	先生	.

AG Hill，律师

[ɪˈdʒɪpʃ(ə)nz] [θriː] [ˈθaʊz(ə)nd] [jˈiəz] [əˈgəʊ] .

Egyptians	Three	Thousand	Years	Ago	.
埃及人	三	千	年	前	.

三千年前的埃及人。

[dʒeɪ] . [ˈdjuːhɜːrst] , [ˌiː es ˈkjuː] .

J	.	Dewhurst	,	Esq	.
J	.	德赫斯特	,	先生	.

J. Dewhurst，先生

[ðə; ði] [tʃes] - [ˈpleər] .

The	Chess	-	players	.
这	棋	-	玩家	.

国际象棋棋手们。

[sɜː(r)] [ˈhenri] [ˈtɔmpsn] .

Sir	Henry	Thompson	.
先生	亨利	汤普森	.

亨利·汤普森爵士。

[ðə; ði] [iˈdʒɪpʃn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈdɔːweɪ] .

The	Egyptian	at	His	Doorway	.
这	埃及人	在	他的	门口	.

埃及人在祂的门口。

[sɜː(r)] [ˈhenri] [ˈtɔmpsn] .

Sir	Henry	Thompson	.
先生	亨利	汤普森	.

亨利·汤普森爵士。

[ðə; ði] [ˈmʌmi] .

The	Mummy	.
这	木乃伊	.

木乃伊。

[dʒɒn][ˈfɒstə(r)] , [ˌiː es ˈkjuː] .

John	Foster	,	Esq	.
约翰	促进	,	先生	.

约翰·福斯特，法学博士

[ˌægrɪˈpaɪnə] [wɪð] [ðə; ði] [ˈæʃɪz] [ɒv; əv][dʒɜːrˈmænɪkəs] .

Agrippina	with	the	Ashes	of	Germanicus	.
阿格里皮娜	和	这	灰烬	的	德国小种	.

阿格里皮娜与日耳曼尼库斯的骨灰。

[en] . [dʒiː] . [ˈkleɪtn] , [ˌiː es ˈkjuː] .

N	.	G	.	Clayton	,	Esq	.
N	.	G	.	克莱顿	,	先生	.

NG Clayton，律师

[ə; eɪ][ˈrəʊmən][ˈfæməli] .

A	Roman	Family	.
一个	罗马	家庭	.

一个罗马家庭。

[dʒɒn] [ˈpɛndər] , [ˌiː es ˈkjuː] .

John	Pender	,	Esq	.
约翰	彭德	,	先生	.

约翰·彭德律师

['lɛzbiə] .
Lesbia .
莱斯比亚 .

莱斯比亚。

[ðə; ði]['mɑ:kwɪs][di:][ˌsɑ:n'tʊrsə] .
The **Marquis** **de** **Santurce** .
这 侯爵 德 圣图尔塞 .

圣图尔塞侯爵。

['entrəns] [tu:; tə][ə; eɪ]['rəʊmən] ['θɪətə(r)] .
Entrance **to** **a** **Roman** **Theatre** .
入口 到 一个 罗马 剧院 .

罗马剧院入口。

[dʒɒn] [streɪk] , [ˌi: es 'kju:] .
John **Straker** **,** **Esq** **.**
约翰 斯特雷克 , 先生 .

约翰·斯特拉克，法学博士

['rəʊmən] [dɑ:ns] .
Roman **Dance** .
罗马 舞蹈 .

罗马舞。

[dʒɒn] [streɪk] , [ˌi: es 'kju:] .
John **Straker** **,** **Esq** **.**
约翰 斯特雷克 , 先生 .

约翰·斯特拉克，法学博士

[ðə; ði] ['dɪskɔ:s] .
The **Discourse** .
这 话语 .

论述。

['henri] ['meɪs(ə)n] , [ˌi: es 'kju:] .
Henry **Mason** **,** **Esq** **.**
亨利 石匠 , 先生 .

亨利·梅森先生

['glɔ:kəs] [ænd; ənd] ['nɪdiə] .
Glaucus **and** **Nydia** .
青光眼 和 妮迪亚 .

格劳克斯和尼迪亚。

[ðə; ði]['mɑ:kwɪs][di:][ˌsɑ:n'tʊrsə] .
The **Marquis** **de** **Santurce** .
这 侯爵 德 圣图尔塞 .

圣图尔塞侯爵。

['klɔ:diəs] .
Claudius .
克劳狄乌斯 .

克劳狄乌斯。

[ðə; ði]['mɑ:kwɪs][di:][ˌsɑ:n'tʊrsə] .
The **Marquis** **de** **Santurce** .
这 侯爵 德 圣图尔塞 .

圣图尔塞侯爵。

[tɑ:r'kwɪniəs]['su:pərˌbʌs] .
Tarquinius **Superbus** .
塔奎尼乌斯 超级巴士 .

塔奎尼乌斯·苏佩布斯。

[sɜː(r)] ['henri] ['tɔmpsn] .

Sir	Henry	Thompson	.
先生	亨利	汤普森	.

亨利·汤普森爵士。

[ðə; ði]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði]['stjuːdiəʊ] .

The	Visit	to	the	Studio	.
这	访问	到	这	工作室	.

参观工作室。

[em] . [eks] . - [ˌbɔːnə'fɔɪ] .

M	.	X	.	Puttermans	Bonnefoy	.
M	.	X	.	-	博纳富瓦	.

MX Puttermans Bonnefoy。

['fidiæs] [ænd; ənd][ðə; ði]['elgɪn]['mɑːb(ə)lz] .

Phidias	and	the	Elgin	Marbles	.
菲迪亚斯	和	这	埃尔金	弹珠	.

菲狄亚斯和埃尔金大理石雕塑。

[diː] . [praɪs] , [ˌiː es 'kjuː] .

D	.	Price	,	Esq	.
D	.	价格	,	先生	.

D. Price，律师

[ðə; ði][si'estə] .

The	Siesta	.
这	午休	.

午睡。

[em] . ['gæmbɑːrt] . (?)

M	.	Gambart	.	(	?	)
M	.	甘巴特	.	(	?	)

M. Gambart。（？）

[ə; eɪ]['rəʊmən]['æmətə(r)] .

A	Roman	Amateur	.
一个	罗马	业余	.

一位罗马业余爱好者。

[ðə; ði]['mɑːkwɪs][diː][ˌsɑːn'tʊrsə] .

The	Marquis	de	Santurce	.
这	侯爵	德	圣图尔塞	.

圣图尔塞侯爵。

[ðə; ði] [ˌkɒnvə'les(ə)nt] .

The	Convalescent	.
这	康复期	.

康复者。

[ɒn] .

Hon	.
尊敬的	.

尊敬的

['dʌbljuː] . [ef] . [diː] . [smɪθ] , [em] . [piː] .

W	.	F	.	D	.	Smith	,	M	.	P	.
W	.	F	.	D	.	史密斯	,	M	.	P	.

WFD Smith，议员

['kɔnfidəns] .

Confidences	.
秘密	.

秘密。

[ef] . ['dʌbljuː] . ['koʊzənz] , [ˌiː es 'kjuː] .

F	.	W	.	Cosens	,	Esq	.
F	.	W	.	协和	,	先生	.

FW Cosens，律师

[ðə; ði] ['pɪrɪk] [dɑːns] .

The	Pyrrhic	Dance	.
这	皮洛士	舞蹈	.

惨胜之舞。

[siː] . [gæsiːɑːt] , [ˌiː es 'kjuː] .

C	.	Gassiot	,	Esq	.
C	.	加西奥	,	先生	.

C. Gassiot，律师

[ðə; ði] ['tʃeɪmbəlɪn] [ɒv; əv] [sɪ'spstrɪs] .

The	Chamberlain	of	Sesostris	.
这	管家	的	塞索斯特里斯	.

塞索斯特里斯的侍从长。

[eɪtʃ] . ['hɪltən] ['fɪlɪpsən] , [ˌiː es 'kjuː] .

H	.	Hilton	Phillipson	,	Esq	.
H	.	希尔顿酒店	菲利普森	,	先生	.

H. Hilton Phillipson，法学博士

[ə; eɪ]['vɪzɪt] .

A	Visit	.
一个	访问	.

一次拜访。

['dʌbljuː] . ['hoʊldzˌwɜːrθ] , [ˌiː es 'kjuː] .

W	.	Houldsworth	,	Esq	.
W	.	霍尔兹沃思	,	先生	.

W. Houldsworth，先生

[ɪn][ðə; ði] ['perɪˌstaɪl] .

In	the	Peristyle	.
在	这	柱廊	.

在柱廊里。

[siː] . [ɑː(r)] . ['fenwik] , [ˌiː es 'kjuː] .

C	.	R	.	Fenwick	,	Esq	.
C	.	拉	.	芬威克	,	先生	.

CR Fenwick，先生

[ðə; ði]['sɪlvə(r)]['stætʃuː] .

The	Silver	Statue	.
这	银	雕像	.

银像。

[ðə; ði]['mɑːkwɪs][diː][ˌsɑːn'tʊrsə] .

The	Marquis	de	Santurce	.
这	侯爵	德	圣图尔塞	.

圣图尔塞侯爵。

[ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][ɒv; əv] ['mærəθən] .

A	Soldier	of	Marathon	.
一个	士兵	的	马拉松	.

马拉松的一名士兵。

['ælfrɪd] ['hærɪs] , [ˌiː es 'kjuː] .

Alfred	Harris	,	Esq	.
阿尔弗雷德	哈里斯	,	先生	.

阿尔弗雷德·哈里斯，法学博士

['eksɪdrə] .
Exedra .
半圆形壁龛 .

埃克塞德拉。

[ðə; ði]['mɑːkwɪs][diː][ˌsɑːn'tʊrsə] .
The **Marquis** **de** **Santurce** .
这 侯爵 德 圣图尔塞 .

圣图尔塞侯爵。

[ðə; ði] ['waɪnʃɒp] . [ɑː(r)] . [k'rɪsti] , [ˌiː es 'kjuː] .
The **Wineshop** . **R** . **Christy** , **Esq** .
这 酒家 . 拉 . 克里斯蒂 , 先生 .

葡萄酒商店。R. Christy，律师。

[tɪ'bʌləs] [æt; ət] ['diːliəz] .
Tibullus **at** **Delia's** .
蒂布卢斯 在 德莉娅的 .

蒂布勒斯在德莉娅家。

[em] . ['gæmbɑːrt] . (?)
M . **Gambart** . **(?)**
M . 甘巴特 . (?)

M. Gambart。（？）

[ə; eɪ]['dʒʌglə(r)] .
A **Juggler** .
一个 杂耍演员 .

杂耍演员。

[ðə; ði]['mɑːkwɪs][diː][ˌsɑːn'tʊrsə] .
The **Marquis** **de** **Santurce** .
这 侯爵 德 圣图尔塞 .

圣图尔塞侯爵。

[ðə; ði] [fɜːst] ['wɪspə(r)] .
The **First** **Whisper** .
这 第一的 耳语 .

最初的低语。

[dʒeɪmz] [hɔːl] , [ˌiː es 'kjuː] .
James **Hall** , **Esq** .
詹姆斯 大厅 , 先生 .

詹姆斯·霍尔先生

[ðə; ði] ['vɪntɪdʒ] ['festɪvl; 'festəvəl] .
The **Vintage** **Festival** .
这 优质的 节日 .

复古节。

['bærən] ['ʃroʊdər] .
Baron **Schroeder** .
男爵 施罗德 .

施罗德男爵。

[hʌʃ] .
Hush .
嘘 .

嘘。

[mə'riːɑːnoʊ][diː] [ˌmɜːri'etə] , [ˌiː es 'kjuː] .
Mariano **de** **Murrieta** , **Esq** .
马里亚诺 德 穆列塔 , 先生 .

Mariano de Murrieta，律师

[ˌjuː en ˈiː] [feɪt] [ɪnˈtiːm] .

Une	Fete	Intime	.
一个	宴请	及时	.

亲密的盛宴。

[ðə; ði] [ˈmɑːkwɪs] [diː] [ˌsɑːnˈtʊrsə] .

The	Marquis	de	Santurce	.
这	侯爵	德	圣图尔塞	.

圣图尔塞侯爵。

[ðə; ði] [ˈwɪdəʊ] .

The	Widow	.
这	寡妇	.

寡妇。

[em] . [ˈgæmbɑːrt] . (?)

M	.	Gambart	.	(	?	)
M	.	甘巴特	.	(	?	)

M. Gambart。（？）

[ðə; ði] [ɪmˌprɒviːzɑːˈtɔːreɪ] .

The	Improvisatore	.
这	即兴演奏家	.

即兴演奏家。

[ˈælfrɪd] [ˈhærɪs] , [ˌiː es ˈkjuː] .

Alfred	Harris	,	Esq	.
阿尔弗雷德	哈里斯	,	先生	.

阿尔弗雷德·哈里斯，法学博士

[ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] - [bɔːn] .

The	Death	of	the	First	-	born	.
这	死亡	的	这	第一的	-	出生	.

长子之死。

[sɜː(r)] [ˈlɒrəns] [ˈælmə] [ˈtædɪmə] .

Sir	Lawrence	Alma	Tadema	.
先生	劳伦斯	阿尔玛	塔德玛	.

劳伦斯·阿尔玛·塔德玛爵士。

[ðə; ði] [nɜːs] .

The	Nurse	.
这	护士	.

护士。

[ˈbærən] [ˈʃroʊdər] .

Baron	Schroeder	.
男爵	施罗德	.

施罗德男爵。

[ˈfɪʃɪŋ] .

Fishing	.
钓鱼	.

钓鱼。

[ˈbærən] [ˈʃroʊdər] .

Baron	Schroeder	.
男爵	施罗德	.

施罗德男爵。

[ðə; ði] [siˈestə] .

The	Siesta	.
这	午休	.

午睡。

['dʌbljuː] . [liː] , [ˌiː es 'kjuː] .
W . **Lee** , **Esq** .
W . 李 , 先生 .

W. Lee，律师

[bɪ'twiːn] [həʊp] [ænd; ənd][fɪə(r)] .
Between **Hope** **and** **Fear** .
之间 希望 和 害怕 .

在希望与恐惧之间。

[tiː] . [dʒiː] . ['sændɪmən] , [ˌiː es 'kjuː] .
T . **G** . **Sandeman** , **Esq** .
T . G . 桑德曼 , 先生 .

TG Sandeman，律师

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [dɑːns] .
After **the** **Dance** .
后 这 舞蹈 .

舞会之后。

[eɪtʃ] . [ef] . ['meɪkɪnz] , [ˌiː es 'kjuː] .
H . **F** . **Makins** , **Esq** .
H . F . 马金斯 , 先生 .

HF Makins，律师

[æt; ət] - .
At **Lesbia's** .
在 - .

在莱斯比亚家。

['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['nuːɔːl] , [ˌiː es 'kjuː] .
W . **J** . **Newall** , **Esq** .
W . J . 纽沃尔 , 先生 .

WJ Newall，律师

['tʃeri] ['blɒsəm] .
Cherry **Blossom** .
樱桃 开花 .

樱花。

['wilbəfɔːs] ['braɪənt] , [ˌiː es 'kjuː] .
Wilberforce **Bryant** , **Esq** .
威尔伯福斯 布莱恩特 , 先生 .

威尔伯福斯·布莱恩特，法学博士

[haɪd] [ænd; ənd] [siːk] .
Hide **and** **Seek** .
隐藏 和 寻找 .

捉迷藏。

[dʒɒn] ['fiːldən] , [ˌiː es 'kjuː] .
John **Fielden** , **Esq** .
约翰 菲尔登 , 先生 .

约翰·菲尔登，法学士

['pliːdɪŋ] .
Pleading .
恳求 .

恳求。

[siː] . [gæsiːɑːt] , [ˌiː es 'kjuː] .
C . **Gassiot** , **Esq** .
C . 加西奥 , 先生 .

C. Gassiot，律师

[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['gɑːd(ə)n] .

The	**Kitchen**	**Garden**	**.**
这	厨房	花园	.

厨房花园。

['dʌbljuː] . [liː] , [ˌiː es 'kjuː] .

W	**.**	**Lee**	**,**	**Esq**	**.**
W	.	李	,	先生	.

W. Lee，律师

[ðə; ði][bæθ.bɑːθ] .

The	**Bath**	**.**
这	洗澡	.

巴斯。

['bærən] ['ʃroʊdər] .

Baron	**Schroeder**	**.**
男爵	施罗德	.

施罗德男爵。

[pæn'dɔːrə] .

Pandora	**.**
潘多拉	.

潘多拉。

['rɔɪəl] [sə'saɪəti][ɒv; əv] ['pentər] [ɪn]['wɔːtə(r)] ['kʌləs] .

Royal	**Society**	**of**	**Painters**	**in**	**Water**	**Colours**	**.**
皇家	社会	的	画家	在	水	颜色	.

皇家水彩画家协会。

[ðə; ði] ['gɑːlənd] ['selə(r)] .

The	**Garland**	**Seller**	**.**
这	花环	卖方	.

卖花环的人。

[ə; eɪ] . [diː] . ['hɔːlfərd] , [ˌiː es 'kjuː] .

A	**.**	**D**	**.**	**Halford**	**,**	**Esq**	**.**
一个	.	D	.	哈尔福德	,	先生	.

AD Halford，先生

- .

Balneatrix	**.**
-	.

巴尔内特里克斯。

[eɪtʃ] . [ef] . ['mɔːt(ə)n] , [ˌiː es 'kjuː] .

H	**.**	**F**	**.**	**Morton**	**,**	**Esq**	**.**
H	.	F	.	莫顿	,	先生	.

HF Morton，律师

[ə; eɪ]['rəʊmən] ['ɑːtɪst] .

A	**Roman**	**Artist**	**.**
一个	罗马	艺术家	.

一位罗马艺术家。

[eɪtʃ] . [dʒeɪ] . [kɑː(r)] , [ˌiː es 'kjuː] .

H	**.**	**J**	**.**	**Carr**	**,**	**Esq**	**.**
H	.	J	.	卡尔	,	先生	.

HJ Carr，律师

[ə; eɪ]['gɑːd(ə)n]['ɔːltə(r)] .

A	**Garden**	**Altar**	**.**
一个	花园	坛	.

花园祭坛。

[ə; eɪ] . [mək'dɒn(ə)ld] , [ˌiː es 'kjuː] .

A	.	Macdonald	,	Esq	.
一个	.	麦克唐纳	,	先生	.

A. Macdonald，法学博士

[ðə; ði] [fɜːst] [rɪ'prəʊtʃ] .

The	First	Reproach	.
这	第一的	责备	.

第一项责备。

[eɪtʃ] . ['hɪltən] ['fɪlɪpsən] , [ˌiː es 'kjuː] .

H	.	Hilton	Phillipson	,	Esq	.
H	.	希尔顿酒店	菲利普森	,	先生	.

H. Hilton Phillipson，法学博士

[ðə; ði] [lɑːst] ['rəʊzɪz] .

The	Last	Roses	.
这	最后的	玫瑰	.

最后的玫瑰。

[sɜː(r)] [dʒeɪmz] , [bɑːt] .

Sir	James	Joicey	,	Bart	.
先生	詹姆斯	乔伊西	,	巴特	.

詹姆斯·乔伊西爵士，男爵。

[em] . [piː] .

M	.	P	.
M	.	P	.

议员

[ɒn] [ðə; ði] [steps] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæpɪtl] .

On	the	Steps	of	the	Capitol	.
在	这	步骤	的	这	国会大厦	.

在国会大厦的台阶上。

['bærən] ['ʃroʊdər] .

Baron	Schroeder	.
男爵	施罗德	.

施罗德男爵。

[ðə; ði] ['skʌlptə(r)] .

The	Sculptor	.
这	雕塑家	.

雕塑家。

[dʒɒn] ['fɒstə(r)] , [ˌiː es 'kjuː] .

John	Foster	,	Esq	.
约翰	促进	,	先生	.

约翰·福斯特，法学博士

['griːʃn] [waɪn] .

Grecian	Wine	.
希腊	葡萄酒	.

希腊葡萄酒。

[ðə; ði] ['mɑːkwɪs] [diː] [ˌsɑːn'tʊrsə] .

The	Marquis	de	Santurce	.
这	侯爵	德	圣图尔塞	.

圣图尔塞侯爵。

[ˌkliːə'pætrə] .

Cleopatra	.
克利奥帕特拉	.

克利奥帕特拉。

[sɜː(r)] ['henri] ['tɔmpsn] .

Sir	Henry	Thompson	.
先生	亨利	汤普森	.

亨利·汤普森爵士。

[ðə; ði] ['kwestʃən] .

The	Question	.
这	问题	.

问题。

[diː] . [praɪs] , [ˌiː es 'kjuː] .

D	.	Price	,	Esq	.
D	.	价格	,	先生	.

D. Price，律师

- [æt; ət][ðə; ði] [deθ] - [bed][ɒv; əv] [prɛtɛkstətəs] .

Fregonda	at	the	Death	-	bed	of	Praetextatus	.
-	在	这	死亡	-	床	的	普雷特克斯塔图斯	.

弗雷贡达在普雷特克斯塔图斯的床边。

[diː] . [praɪs] , [ˌiː es 'kjuː] .

D	.	Price	,	Esq	.
D	.	价格	,	先生	.

D. Price，律师

['wɔːtə(r)][pets] .

Water	Pets	.
水	宠物	.

水生宠物。

['dʌbljuː] . [liː] , [ˌiː es 'kjuː] .

W	.	Lee	,	Esq	.
W	.	李	,	先生	.

W. Lee，律师

[ðə; ði] [siˈestə] .

The	Siesta	.
这	午休	.

午睡。

['dʌbljuː] . [liː] , [ˌiː es 'kjuː] .

W	.	Lee	,	Esq	.
W	.	李	,	先生	.

W. Lee，律师

[ðə; ði] ['ɑːkɪtekt] .

The	Architect	.
这	建筑师	.

建筑师。

[dʒɒn]['fɒstə(r)] , [ˌiː es 'kjuː] .

John	Foster	,	Esq	.
约翰	促进	,	先生	.

约翰·福斯特，法学博士

[ə; eɪ] ['skʌlptʃə(r)] ['gæləri] .

A	Sculpture	Gallery	.
一个	雕塑	画廊	.

雕塑画廊。

[em] . ['gæmbɑːrt] . (?)

M	.	Gambart	.	(	?	)
M	.	甘巴特	.	(	?	)

M. Gambart。（？）

[æn; ən] ['ɔ:diəns] [æt; ət] [əgrɪpəz] .

An	Audience	at	Agrippa's	.
一个	观众	在	阿格里帕的	.

在阿格里帕的剧院里，观众们.....

[ðə; ði]['mɑ:kwɪs][di:][ˌsɑ:n'tʊrsə] .

The	Marquis	de	Santurce	.
这	侯爵	德	圣图尔塞	.

圣图尔塞侯爵。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['ɔ:diəns] .

After	the	Audience	.
后	这	观众	.

观众结束后。

['henri] ['meɪs(ə)n] , [ˌi: es 'kju:] .

Henry	Mason	,	Esq	.
亨利	石匠	,	先生	.

亨利·梅森先生

[ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] ['gæləri] .

A	Picture	Gallery	.
一个	图片	画廊	.

图片库。

[em] . ['gæmbɑ:rt] . (?)

M	.	Gambart	.	(	?	)
M	.	甘巴特	.	(	?	)

M. Gambart。（？）

[waɪn] .

Wine	.
葡萄酒	.

葡萄酒。

['dʌblju:] . [li:] , [ˌi: es 'kju:] .

W	.	Lee	,	Esq	.
W	.	李	,	先生	.

W. Lee，律师

[ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['kɒnstənˌtaɪn] .

In	the	Time	of	Constantine	.
在	这	时间	的	康斯坦丁	.

君士坦丁时代。

[dʒeɪ] . ['dʌblju:] . [naɪt] , [ˌi: es 'kju:] .

J	.	W	.	Knight	,	Esq	.
J	.	W	.	骑士	,	先生	.

JW Knight，法学博士

[ə; eɪ] ['hɑ:ti] ['welkəm] .

A	Hearty	Welcome	.
一个	爽朗	欢迎	.

热烈欢迎。

[sɜ:(r)] ['henri] ['tɔmpsn] .

Sir	Henry	Thompson	.
先生	亨利	汤普森	.

亨利·汤普森爵士。

[ə; eɪ] ['skʌlptərz] ['mɒd(ə)l] .

A	Sculptor's	Model	.
一个	雕塑家的	模型	.

雕塑家的模特。

[ˌɑːˈtiː] . [ɒn] .
Rt . **Hon** .
rt . 尊敬的 .

尊敬的阁下

[sɜː(r)] ['rɒbət] ['kɒliə(r)] .
Sir **Robert** **Collier** .
先生 罗伯特 科利尔 .

罗伯特·科利尔爵士。

[ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] .
In **the** **Temple** .
在 这 寺庙 .

在圣殿里。

['æŋgəs]['həʊldən] , [ˌiː es 'kjuː] . , [dʒeɪ] . [piː] .
Angus **Holden** , **Esq** . , **J** . **P** .
安格斯 霍尔顿 , 先生 . , J . P .

安格斯·霍尔顿，法学博士，太平绅士

[pleɪ] .
Play .
玩 .

玩。

[dʒeɪ] . [dʒiː] . ['sændɪmən] , [ˌiː es 'kjuː] .
J . **G** . **Sandeman** , **Esq** .
J . G . 桑德曼 , 先生 .

JG Sandeman，法学博士

[ə; eɪ] [wel] - [prə'tektɪd] ['slʌmbə(r)] .
A **Well** - **Protected** **Slumber** .
一个 出色地 - 受保护 睡眠 .

安稳的睡眠。

[dʒeɪ] . [es] . [fɔːbz] , [ˌiː es 'kjuː] .
J . **S** . **Forbes** , **Esq** .
J . S . 福布斯 , 先生 .

JS Forbes，法学博士

[æntɪstːəs] - .
Antistius **Labeon** .
安提斯提乌斯 - .

安提斯提乌斯·拉贝昂。

[ðə; ði]['mɑːkwɪs][diː][ˌsɑːn'tʊrsə] .
The **Marquis** **de** **Santurce** .
这 侯爵 德 圣图尔塞 .

圣图尔塞侯爵。

['lʌvz] ['mɪsaɪl] .
Love's **Missile** .
爱的 导弹 .

爱的导弹。

[dʒɒn] ['fiːldən] , [ˌiː es 'kjuː] .
John **Fielden** , **Esq** .
约翰 菲尔登 , 先生 .

约翰·菲尔登，法学士

['tʃeri] ['blɒsəm] .
Cherry **Blossom** .
樱桃 开花 .

樱花。

['wilbəfɔːs] ['braɪənt] , [ˌiː es 'kjuː] .
Wilberforce **Bryant** **,** **Esq** **.**
威尔伯福斯 布莱恩特 , 先生 .

威尔伯福斯·布莱恩特，法学博士

[ə; eɪ] [tɔːtʃ] [dɑːns] .
A **Torch** **Dance** **.**
一个 火炬 舞蹈 .

火炬舞。

[dʒɒn]['peɪtən] , [ˌiː es 'kjuː] .
John **Paton** **,** **Esq** **.**
约翰 帕顿 , 先生 .

约翰·帕顿，法学士

['ɑːveɪ] ['siːzə(r)] !
Ave **Caesar** **!**
大道 凯撒 !

凯撒万岁！

- [ˌsætə'neɪliə] .
Ió **Saturnalia** **.**
- 农神节 .

伊奥·萨图尔纳利亚。

[dʒeɪ] . ['daɪsən] ['pɛrɪnz] , [ˌiː es 'kjuː] .
J **.** **Dyson** **Perrins** **,** **Esq** **.**
J . 戴森 佩林斯 , 先生 .

J. Dyson Perrins，法学博士

['kwaɪət][pets] .
Quiet **Pets** **.**
安静的 宠物 .

安静的宠物。

[em] . - - .
M **.** **Verstolk** **Volekin** **.**
M . - - .

M. Verstolk Volekin。

[rɪ'flekʃ(ə)nz] .
Reflections **.**
反思 .

反思。

[lɔːd] ['bætəsi] .
Lord **Battersea** **.**
主 巴特西 .

巴特西勋爵。

[ə; eɪ] ['hɑːvɪst] ['festɪvl; 'festəvəl] .
A **Harvest** **Festival** **.**
一个 收成 节日 .

丰收节。

[dʒeɪmz] ['bærəʊ] , [ˌiː es 'kjuː] .
James **Barrow** **,** **Esq** **.**
詹姆斯 巴罗 , 先生 .

詹姆斯·巴罗先生

[ə; eɪ]['pɑːstərəl] .
A **Pastoral** **.**
一个 牧灵 .

田园牧歌。

['weɪkfiːld] [k'rɪsti] , [ˌiː es 'kjuː] .

Wakefield	**Christy**	**,**	**Esq**	**.**
韦克菲尔德	克里斯蒂	,	先生	.

韦克菲尔德·克里斯蒂，律师

[æn; ən] ['ɔːdiəns] .

An	**Audience**	**.**
一个	观众	.

观众。

[dʒiː] . [eɪtʃ] . ['bɔːtən] , [ˌiː es 'kjuː] . , [ə; eɪ] . [ɑː(r)] . [ə; eɪ] .

G	**.**	**H**	**.**	**Boughton**	**,**	**Esq**	**.**	**,**	**A**	**.**	**R**	**.**	**A**	**.**
G	.	H	.	博顿	,	先生	.	,	一个	.	拉	.	一个	.

GH Boughton，法学博士，ARA

[ðə; ði][ˌtepɪ'deəriəm] .

The	**Tepidarium**	**.**
这	温水浴室	.

温水浴室。

['ʃɑːrpli] ['beɪnbrɪdʒ] , [ˌiː es 'kjuː] .

Sharpley	**Bainbridge**	**,**	**Esq**	**.**
夏普利	班布里奇	,	先生	.

夏普利·贝恩布里奇先生

[ˌkliːə'pætrə] .

Cleopatra	**.**
克利奥帕特拉	.

克利奥帕特拉。

— [hɔːk] , [ˌiː es 'kjuː] .

—	**Hawk**	**,**	**Esq**	**.**
—	鹰	,	先生	.

— Hawk，律师

[jʌŋ] [əˈfekʃən] .

Young	**Affections**	**.**
年轻的	情感	.

青春的情感。

['henri] ['d͡ʒəʊ.ə.kɪm] , [ˌiː es 'kjuː] .

Henry	**Joachim**	**,**	**Esq**	**.**
亨利	约阿希姆	,	先生	.

亨利·约阿希姆先生

['sæfəʊ] .

Sappho	**.**
萨福	.

萨福。

[em] . [koʊ'kɛlɪn] .

M	**.**	**Coquelin**	**.**
M	.	可可林	.

科克林先生。

[rɪ'pəʊz] .

Repose	**.**
休息	.

休息。

[em] . [koʊ'kɛlɪn] .

M	**.**	**Coquelin**	**.**
M	.	可可林	.

科克林先生。

[ˌəʊli'ændə(r)] .
Oleanders .
夹竹桃 .

夹竹桃。

[ɒn] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .
On **the** **Way** **to** **the** **Temple** .
在 这 方式 到 这 寺庙 .

前往寺庙的路上。

[ʃaɪ] .
Shy .
害羞的 .

害羞的。

[hu:] [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] ?
Who **Is** **It** **?**
WHO 是 它 ?

是谁?

['heɪdrɪən] ['vɪzɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['pɒtəri] .
Hadrian **Visiting** **a** **British** **Pottery** .
哈德良 访问 一个 英国 陶器 .

哈德良参观英国陶器厂。

[ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] .
Expectations .
期望 .

期望。

[ə; eɪ] ['ri:dɪŋ] [frɒm; frəm] ['həʊmə(r)] .
A **Reading** **from** **Homer** .
一个 阅读 从 荷马 .

荷马史诗选读。

[æn; ən] [ˌæpədɪtɪrɪəm'] .
An **Apodyterium** .
一个 足部 .

一个药房。

[nɒt] [æt; ət] [həʊm] .
Not **at** **Home** .
不是 在 家 .

不在家。

[daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .
Down **to** **the** **River** .
向下 到 这 河 .

走到河边。

[poʊ'moʊnəz] ['festɪvl; 'festəvəl] ,
Pomona's **Festival** **,**
波莫纳的 节日 ,

波莫纳节

[dɪ'pɑ:tʃə(r)] .
Departure .
离开 .

离开。

[ðə; ði] ['si:z(ə)nz] .
The **Seasons** .
这 季节 .

四季。

[ðə; ði]['saɪlənt]['kaʊnsələ(r)] .
The **Silent** **Counsellor** **.**
这 沉默的 顾问 .

沉默的顾问。

[ə; eɪ] [bə'kænti] .
A **Bacchante** **.**
一个 酒神女祭司 .

酒神女祭司。

[æt; ət][ðə; ði] [ʃraɪn] [ɒv; əv]['viːnəs] .
At **the** **Shrine** **of** **Venus** **.**
在 这 神社 的 金星 .

在维纳斯神殿。

[ˌhiːliə'^æbələs] .
Heliogabalus **.**
赫利奥加巴卢斯 .

赫利奥加巴卢斯。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] [æm'fɪsə] .
The **Women** **of** **Amphissa** **.**
这 女性 的 安菲萨 .

安菲萨的妇女们。

[sprɪŋ] .
Spring **.**
春天 .

春天。

[her] ['rɒbət] ['mend(ə)ls(ə)n] .
Herr **Robert** **Mendelssohn** **.**
先生 罗伯特 门德尔松 .

罗伯特·门德尔松先生。

[ðə; ði] [ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n] .
The **Benediction** **.**
这 祝福 .

祝福。

[pɑːst][ænd; ənd]['prez(ə)nt] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .
Past **and** **Present** **Generations** **.**
过去的 和 展示 几代人 .

过去和现在的世代。

['lʌvz] ['dʒuːəld] ['fetə(r)] .
Love's **Jewelled** **Fetter** **.**
爱的 珠宝 束缚 .

爱情的珠宝枷锁。

[dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
Geo **.**
地理 .

地理。

[mə'kʌlək] , [ˌiː es 'kjuː] .
McCulloch **,** **Esq** **.**
麦卡洛克 , 先生 .

麦卡洛克先生

['fɔːrtʃənz] ['feɪvərɪt] .
Fortune's **Favourite** **.**
命运的 最喜欢的 .

命运的宠儿。

[her] ['rɒbət] ['mend(ə)ls(ə)n] .
Herr **Robert** **Mendelssohn** **.**
先生 罗伯特 门德尔松 .

罗伯特·门德尔松先生。

[ʌn'welkəm] ['kɒnfɪdəns] .
Unwelcome **Confidence** **.**
不受欢迎 信心 .

令人不快的自信。

[ə'merɪkə] .
America **.**
美国 .

美国。

[ə; eɪ] [kɔɪn] [ɒv; əv] ['vɑːntɪdʒ] .
A **Coign** **of** **Vantage** **.**
一个 中心 的 优势 .

优势。

[ə'merɪkə] .
America **.**
美国 .

美国。

['wɪspərɪŋ] [nuːn] .
Whispering **Noon** **.**
耳语 中午 .

低语的正午。

[sɜː(r)]['sæmjʊəl]['mɒntəgjuː] .
Sir **Samuel** **Montagu** **.**
先生 塞缪尔 蒙塔古 .

塞缪尔·蒙塔古爵士。

[ðə; ði][ˌkɒlə'siːəm] .
The **Coliseum** **.**
这 罗马斗兽场 .

罗马斗兽场。

[ə'merɪkə] .
America **.**
美国 .

美国。

[ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] .
A **Difference** **of** **Opinion** **.**
一个 不同之处 的 观点 .

意见分歧。

[ə'merɪkə] .
America **.**
美国 .

美国。

" ['nəʊbədi] [ɑːskt] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [ʃiː; ʃi] [sed] " (['wɔːtə(r)] ['kʌlə(r)]) .
" **Nobody** **asked** **you** **,** **Sir** **,** **she** **said** **"** **(** **water** **colour** **)** **.**
" 无人 问 你 , 先生 , 她 说 " (水 颜色) .

“没人问过你，先生，”她说。（水彩画）

[ɒ'streɪliə] .
Australia **.**
澳大利亚 .

澳大利亚。

['wɒtʃɪŋ] .
Watching .
观看 .

正在观看。

" [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [θɔːts] [ænd; ənd]
" **Her** **eyes** **are** **with** **her** **thoughts** **and**
" 她 眼睛 是 和 她 想法 和

“她的眼神与她的思绪相符，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][fɑː(r)] [ə'weɪ] .
they **are** **far** **away** .
他们 是 远的 离开 .

它们离得很远。

" [ə'merɪkə] .
" **America** .
" 美国 .

“美国。

['wɒndərɪŋ] [θɔːts] .
Wandering **Thoughts** .
漫游 想法 .

思绪飘忽。

[ə'merɪkə] .
America .
美国 .

美国。

['melədi] .
Melody .
旋律 .

旋律。

[ə'merɪkə] .
America .
美国 .

美国。

['rəʊzɪz] , ['lʌvz] [dɪ'laɪt] .
Roses , **Love's** **Delight** .
玫瑰 , 爱的 喜 .

玫瑰，爱的喜悦。

[ðə; ði][zɑː(r)][ɒv; əv] ['rʌʃə] .
The **Czar** **of** **Russia** .
这 沙皇 的 俄罗斯 .

俄罗斯沙皇。

[ðə; ði] [kən'vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['pɔːlə] .
The **Conversion** **of** **Paula** .
这 转换 的 宝拉 .

宝拉的皈依。

[ə'merɪkə] .
America .
美国 .

美国。

['hɪərəʊ] .
Hero .
英雄 .

英雄。

[əˈmerɪkə] .
America .
美国 .

美国。

[ə; eɪ] [ˈlɪsənə(r)] .
A **Listener** .
一个 听众 .

一位倾听者。

[ðə; ði] [teɪt] [ˈgæləri] .
The **Tate** **Gallery** .
这 泰特 画廊 .

泰特美术馆。

[ˈθɜːmiː] - .
Thermae **Antoninae** .
温泉浴场 - .

Thermae Antoninae。

[əˈmerɪkə] .
America .
美国 .

美国。

[ˈgəʊldfɪʃ] .
Goldfish .
金鱼 .

金鱼。

[sɜː(r)] [ˈɜːnɪst] [ˈkæsəl] .
Sir **Ernest** **Cassell** .
先生 欧内斯特 卡塞尔 .

欧内斯特·卡塞尔爵士。

[veɪn] [ˈkɔːtʃɪp] .
Vain **Courtship** .
徒劳 求爱 .

徒劳的求爱。

[sɜː(r)] [ˈɜːnɪst] [ˈkæsəl] .
Sir **Ernest** **Cassell** .
先生 欧内斯特 卡塞尔 .

欧内斯特·卡塞尔爵士。

" [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv] [bluː] [aɪˈəʊnɪən] [ˈweðə(r)] .
" **Under** **the** **roof** **of** **Blue** **Ionian** **Weather** .
" 在下面 这 屋顶 的 蓝色的 爱奥尼亚 天气 .

“在蓝色爱奥尼亚天气公司的屋檐下。

" [sɜː(r)] [ˈɜːnɪst] [ˈkæsəl] .
" **Sir** **Ernest** **Cassell** .
" 先生 欧内斯特 卡塞尔 .

欧内斯特·卡塞尔爵士。

" [ðə; ði] [jɪrz] [æt; ət][ðə; ði] [sprɪŋ]
" **The** **year's** **at** **the** **Spring**
" 这 年 在 这 春天

“一年中的春天”

[ɔːlz] [wel] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːld] .
All's **well** **with** **the** **world** .
一切 出色地 和 这 世界 .

世界一切安好。

" ['ælfrɪd] [diː] ['roʃɪlt] , [ˌiː es 'kjuː] .
" Alfred de Rothschild , Esq .
" 阿尔弗雷德 德 罗斯柴尔德 , 先生 .

“阿尔弗雷德·德·罗斯柴尔德先生

[ðə; ðiː] ['prɪnsəp(ə)l] ['pɔːrtrəts]
THE PRINCIPAL PORTRAITS
这 主要的 肖像

主要肖像

[baɪ]
BY
经过

经过

[sɜː(r)] ['lɒrəns] ['ælmə] ['tædɪmə] .
SIR LAWRENCE ALMA TADEMA .
先生 劳伦斯 ALMA 塔德玛 .

劳伦斯·阿尔玛·塔德玛爵士。

['dɑːktər; draɪv] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [hʊfɝ] .
Dr . and Mrs . Hueffer .
博士 . 和 太太 . 休弗 .

休弗博士和夫人。

['dɑːktər; draɪv] . ['dʌbljuː] . [ˌiːˌpiː'piːˌɛs] .
Dr . W . Epps .
博士 . W . 埃普斯 .

W·埃普斯博士

[prɒf] . [dʒiː] . [biː] . [ˌɑːmən'doʊlə] .
Prof . G . B . Amendola .
教授 . G . B . 阿门多拉 .

GB Amendola教授。

[el] . - , [ˌiː es 'kjuː] .
L . Lowenstam , Esq .
L . - , 先生 .

L. Lowenstam，法学士

[maɪ] ['jʌŋgɪst] ['dɔːtə(r)] .
My Youngest Daughter .
我的 最小的 女儿 .

我的小女儿。

[maɪ] ['tʃɪldrən] .
My Children .
我的 孩子们 .

我的孩子们。

[her] ['hɛnʃəl] .
Herr Henschel .
先生 亨舍尔 .

亨舍尔先生。

['dɑːktər; draɪv] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['siːmɒn] .
Dr . and Mrs . Semon .
博士 . 和 太太 . 塞蒙 .

塞蒙博士和夫人。

[her] [hæns] ['rɪktər] .
Herr Hans Richter .
先生 汉斯 里希特 .

汉斯·里希特先生。

['lʊdvɪg] - [æz; əz] [mɑːk] ['æntəni] .
Ludwig Barnay as Mark Antony .
路德维希 - 作为 标记 安东尼 .

路德维希·巴奈饰演马克·安东尼。

[sɜː(r)] ['henri] ['tɔmpsn] .
Sir Henry Thompson .
先生 亨利 汤普森 .

亨利·汤普森爵士。

['hɜːbət] ['tɔmpsn] , [ˌiː es 'kjuː] .
Herbert Thompson , Esq .
赫伯特 汤普森 , 先生 .

赫伯特·汤普森，法学博士

['mɪsɪz] . ['roʊlənd] [hɪl] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
Mrs . Rowland Hill and Children .
太太 . 罗兰 爬坡道 和 孩子们 .

罗兰·希尔夫人和孩子们。

[dʒɔːdʒ] ['sɪməndz] [ænd; ənd]['fæməli] .
George Simonds and Family .
乔治 西蒙兹 和 家庭 .

乔治·西蒙兹和他的家人。

['mɪsɪz] . ['mɑːkəs] [stəʊn] .
Mrs . Marcus Stone .
太太 . 马库斯 石头 .

马库斯·斯通夫人。

[ə; eɪ]['fæməli] [gruːp] .
A Family Group .
一个 家庭 团体 .

家庭团体。

[mɪs] ['iːnɪd] [fɔːd] .
Miss Enid Ford .
错过 伊妮德 福特 .

伊妮德·福特小姐。

['mɒrɪs] [sʌnz] .
Maurice Sons .
莫里斯 儿子们 .

莫里斯父子公司。

['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)][ʊ'fiːtsɪ] .
Portrait of Himself for Uffizi .
肖像 的 他本人 为了 乌菲齐 .

为乌菲齐美术馆创作的自画像。

['leɪdi] ['wɔːtərˌloʊ] .
Lady Waterlow .
女士 沃特洛 .

沃特洛夫人。

[mɪs] ['tiːnə]['meɪvɪs] .
Miss Tina Mavis .
错过 蒂娜 梅维斯 .

蒂娜·梅维斯小姐。

['mɪsɪz] . [dʒɔːdʒ] ['luːɪs] [ænd; ənd] [mɪs] [ɪ'lɪzəbəθ] ['luːɪs] .
Mrs . George Lewis and Miss Elizabeth Lewis .
太太 . 乔治 刘易斯 和 错过 伊丽莎白 刘易斯 .

乔治·路易斯夫人和伊丽莎白·路易斯小姐。

['mɪsɪz] . [dʒɔːdʒ] ['ɑːmə(r)] [ɒv; əv] ['prɪnstən] .
Mrs . **George** **Armour** **of** **Princetown** .
太太 . 乔治 盔甲 的 普林斯顿 .

普林斯顿的乔治·阿莫尔夫人。

[prɒf] . [dʒɔːdʒ] ['eɪtʃɪsən] , [ɑː(r)] . [ə; eɪ] .
Prof . **George** **Aitchison** , **R** . **A** .
教授 . 乔治 艾奇逊 , 拉 . 一个 .

乔治·艾奇逊教授，注册建筑师

[mæks] ['wɛxtər] .
Max **Waechter** .
最大限度 瓦赫特 .

马克斯·瓦赫特。

['tʃɪzˌwɪk] [pres] :
CHISWICK **PRESS** :
奇斯威克 按 :

奇斯威克出版社：

['prɪntɪd] [baɪ] [tʃɑːlz] ['wɪtɪŋˌhæm] [ænd; ənd] [ˌsiː 'əʊ] .
PRINTED **BY** **CHARLES** **WHITTINGHAM** **AND** **CO** .
打印 经过 查尔斯 惠廷厄姆 和 一氧化碳 .

由查尔斯·惠廷厄姆公司印刷。

[tʊks] [kɔːt] , ['tʃɑːnsəri] [leɪn] , ['lʌndən] .
TOOKS **COURT** , **CHANCERY** **LANE** , **LONDON** .
拿 法庭 , 法院 车道 , 伦敦 .

TOOKS COURT， Chancery Lane，伦敦。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神